РУССКІЯ ДОСТОПАМЯТНОСТИ,

ИЗДАВАЕМЫЯ

ИМПЕРАТОРСКИМЪ

ОБЩЕСТВОМЪ ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ,

УЧРЕЖДЕННЫМЪ

ПРИ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ Московскомъ Университетѣ.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1843.

По опредѣленію Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ 1840 г. Декабря 21.

Секретарь Профессоръ М. Погодинъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Московское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ, въ засѣданіи Декабря 21-го дня, 1840 года, (въ силу § 64 Устава) положило продолжать изданіе *Русскихъ Достопамятностей*. Въ составъ второй части опредѣлено внести принадлежащій Обществу *харатейный Сборникъ*, о коемъ далъ Членамъ слѣдующее первое извѣстіе покойный Членъ К. Ѳ. Калайдовичъ (*):

„Рукопись писана на пергаминѣ въ малую че-
„твертку, и имѣетъ надпись, на первой пере-
„плетной доскѣ приклеенную, (которая написана
„и на первомъ пергаминномъ листѣ): *Кнга хра-*
и б м
„*тенаѧ Суденикъ великого кнзя Владимира, во сто-*
и в
„*крщени Василия, сна Стославля* (**).“

(*) Оно хранится между бумагами Общества.

(**) Надпись сдѣлана гораздо позднѣйшею рукою, и относится не къ Сборнику, но къ Уставу Владиміра: *о Церковныхъ Судахъ*, изъ коего только начало помѣщено на

„Книга сія (Сборникъ) содержитъ слѣдующія „статьи, одною хорошею полууставною рукою „писанныя въ одну колонну.

одной сторонѣ 61-го пергаминнаго листа, остававшагося бѣлымъ вмѣстѣ съ первою страницею перваго листа въ подлинной харатейной рукописи. Вотъ всё, что приписано. „О имя отца и сна и стго дха. Се азъ князь великый Василей, нарѣчаемый Володимеръ, снъ Стъславлавль, внукъ Игоревъ, блжный Олгы, въсприялъ есмь стое крщние от гречкаго цря Костянтина и Фотѣя патриарха, взяхъ первого митрополита Михайла Киеву граду, иже крти всю землю рускую. пото, много лѣтъ минувшимъ, создахъ црквь стыя Бцда, и дахъ ей десятину въ всей земли руйстѣй, и съ княженья от всякого суда десятую вѣкшу, ис торгу вторую недѣлю, и з домовъ на всякое лѣто .i. е. из всякого стада и от всякого жита.“ По всему видно, что здѣсь недоразумѣніе или умышленное невѣжество писца нашего времени, который вздумалъ увѣрять, будто бы Сборникъ есть *Судебникъ Святаго Владиміра*: на 107 страницѣ пергаминной

„1. **Судъ Ярослава князя п. оуставъ ѿ вся-„цихъ пошлинахъ и ѿ оуроцѣхъ**, начинается съ „оборота перваго листа, и содержитъ вмѣстѣ съ „онымъ 10 листовъ, или всего 19 страницъ; изъ „нихъ четыре первыя страницы занимаютъ *Цер-„ковное предисловіе* (*).

рукописи внизу подъ послѣднею строкою написано буквами рукописи слово — *покупаю*; слѣд. Сборникъ не поступилъ ли въ ученый свѣтъ первоначально изъ рукъ спекуляціи, ежели слово: *покупаю*, не вѣковое? *Ред.*

(*) Или, лучше, *Увѣщаніе Судьямъ*; оно почерпнуто изъ Слова Василія Великаго: о *Судіяхъ* и *Властелѣхъ*; выпишу для сравненія начало онаго изъ рукописной Годуновской Кормчей.

„Обтый великій Костантинъ рече властъ держащимъ: по-„слоушайте и внушите вси судящеи земли, яко ѿ Га дается „(дана бысть) власть вамъ, истяжетъ скоро дѣла ваша, і по-мыслы испытуетъ. Яко служителе есте царства, а неоудисте „в правду, ни сохранисте закона, и в повелѣніи Бжіи не пребысте: „страшно и скоро пріидетъ на вы испытаніе, яко сердце не мило-„стиво творите людемъ Бжіимъ... Ибо меншіи достоіни соуть млти, „силніи бо силнѣ і испытани боудоутъ; и Гь рече: емоуже мало „дано будетъ, мало и просятъ оу него, а емоу же много, мно-„жае истяжоутъ ѿ него. Тѣмже, рече великіи Костантинъ, да „боудетъ судія не лицемѣренъ, ни богата стыдяся, ни нища ми-„луя на судѣ; яко соудъ Господень есть; да творитъ разсужение „на судѣ потщася, разумно и довольно послушати подобаетъ пре-„судіямъ.

„Иже бо без правды тіоунъ кого осоудивъ, продаетъ, и „тѣми коунами коупитъ собѣ ясти же, и пити, і одѣніе сихъ,

„2. **оустⷡа володⷨира кн҃зя.** Заглавіе это „написано въ концѣ оборота 10 листа, или на 19 „страницѣ, а вся статья помѣщена на одиннадцати „листахъ съ половиною: съ 20 до 42 страницы. „Въ концѣ оной на послѣднихъ трехъ строкахъ „написано:

„3. **преже всякои правдѣ подобно єсть ѿ „в҃иивѣ вѣ г҃ати.** Піеса эта, содержащая *Законъ „Судный людемъ*, или Узаконенія Константиновы, „занимаетъ почти 20 листовъ: съ 42 страницы „до 81, на которой слѣдуетъ:

„4. **мⷭца г҃. го исшествии сн҃въ изл҃въ ѿ „земля егупетьскыя**, и проч. Выписка эта изъ „книгъ Моисеевыхъ помѣщена на 8 листахъ, съ „81 страницы до 97; на послѣднихъ трехъ стро„кахъ оной начинается Мстиславова Грамота такъ:

„5. **а что ся в кое врⷨе начне дѣⷮати.** Грамота „эта занимаетъ 9 съ половиною листовъ: съ 97 „страницы, и оканчивается одною строкою на „117-й, гдѣ начато:

„6. **а се оуставъ ярославль ѿ мостѣхъ**, за„нимающій одинъ листъ съ половиною, или 117,

---

„и вамъ тыми же коунами строитъ обѣды, и пиры творитъ. И „и, якоже рекохомъ, стадо Христово вдали есте татемъ и разбой„никомъ. Въ предисловіи нашемъ это короче выражено: друзии златолюбьи ради корчьмьставъютъ. *Ред.*

„118 и 119-ю страницы. На последней изъ нихъ „осталось въ концѣ для двухъ строкъ (линеваныхъ „ножемъ во всей рукописи такъ, что видны черты „на оборотѣ) пустое мѣсто. За тѣмъ на 120 й „страницѣ приписанъ другою, гораздо новѣйшею „рукою — Уставъ Владиміра *о Церковныхъ Судахъ.* „На оборотѣ 61-го и послѣдняго листа рукописи „написано одно слово новѣйшею рукою: КНГА.

«По-видимому вся рукопись, заключаетъ Калай-»довичъ, принадлежитъ къ концу XIII-го вѣка.«

Изданіемъ этой харатейной рукописи, содержащей въ себѣ законоположеніе Древней Руси — по внутреннему и внѣшнему *управленіямъ,* подъ заглавіями: *Судной и Безсудной Грамотъ,* — украшается вторая часть Русскихъ Достопамятностей.

Судною Ярославовою Грамотою названы въ харатейномъ подлинникѣ первые четыре памятника, описанные Калайдовичемъ, т. е. Гражданскіе законы, извѣстные подъ именемъ *Руской Правды*, и Церковные, или Святительскій судъ, они же вмѣстѣ съ выпискою изъ книгъ Моисеевыхъ *Правда Божія.* Подлинный видъ и полнота этихъ статей, объемлющихъ всю управу Древней Россіи, подъ однимъ заглавіемъ, несходство въ аналитическомъ и синтетическомъ составѣ словъ со всѣми списками, народность языка, неизвѣстныя слова, которыхъ нѣтъ въ другихъ чтеніяхъ, дре-

вность, неподверженная ни какому сомнѣнію, служили главнымъ поводомъ къ обнародыванію этой драгоцѣнности. *Къ Безсудной* отнесена Договорная Грамота Мстислава Смоленскаго 1229-го года съ Ригою и Готскимъ берегомъ: фактъ важный, котораго пергаминный подлинникъ, или самый актъ этого Государственнаго дѣянія отъ начала XIII вѣка, во многомъ несходный съ Румянцевскимъ, еще не напечатанный, отысканъ извѣстнымъ любителемъ древностей П. И. Кеппеномъ въ Рижскомъ Архивѣ, а списокъ уцѣлѣлъ въ Россіи, и можетъ быть, единственный только въ этомъ харатейномъ Сборникѣ.

При изданіи принято слѣдовать во всей точности правиламъ Шлецера и Р. Ѳ. Тимковскаго, т. е. ничего не убавлять и не прибавлять къ харатейному чтенію. Исправлены однѣ грубыя ошибки, но такъ, что подлинныя слова рукописи внесены въ варіанты; дополнены пропуски изъ другихъ списковъ и такъ же внѣ текста. Церковныя буквы, которыми писанъ весь Сборникъ, замѣнены гражданскими, но, сообразно съ подлинникомъ, заглавными; недостающія буквы: ѧ, ѥ, є, ѿ, и др. отлиты нарочно, и сходственно съ рукописью употреблены при печатаніи; слова, писанныя въ харатейномъ текстѣ сплошною строкою, (выключая, гдѣ оставлено мѣсто для точекъ), раздѣлены согласно съ правилами нынѣ принятаго начертанія; для удобства чтенія выставлены новѣйшіе знаки.

Чтобы не издавать текста вдвойнѣ, т. е. не печатать чтенія рядомъ въ двухъ столпцахъ: на одномъ съ разстановками рукописи (cum interpunctione codicis), а на другомъ съ новѣйшими мыслераздѣлительными знаками (cum distinctione editoris), Редакторъ соединилъ ту и другую необходимость въ одномъ чтеніи, какъ это сдѣлалъ Башиловъ при изданіи Судебника и древнихъ преводныхъ законовъ Юстиніана. Единственный знакъ препинанія въ Рукописи — *точка*, выставленъ въ печатномъ текстѣ вездѣ соотвѣтственно съ харатейнымъ чтеніемъ: такъ изданіе Сборника для читателя сохраняетъ все достоинство рукописи! Удержаны даже въ концѣ статей знаки древней пунктуаціи, (каковы, напр. ⁘, ⁖, :) которые, по-видимому, употребилъ древній писецъ не безъ разбора. При этомъ редакторъ позволилъ себѣ одно отступленіе: тамъ, гдѣ древній знакъ (точка) имѣетъ силу новѣйшей точки, онъ выставленъ по принятому теперь условію — рядомъ съ буквою, и уже не повторенъ вверху, какъ-то сдѣлано въ другихъ мѣстахъ, гдѣ древняя точка или не у мѣста, или замѣняетъ нынѣшнюю запятую, точку съ запятой, двоеточіе и мыслеопредѣлительные знаки: удивительный и вопросительный.

Подлинный текстъ *Руской Правды* въ изданіи раздѣленъ примѣчаніями на три отдѣла по главнымъ видамъ пошлинъ: *вира*, *продажа*, *урокъ*, какъ такое чтеніе открывается изъ содержанія и систематическаго расположенія статей харатейной Правды.

(См. о вирахъ примѣч. 2, и о продаж. прим. 219). Этимъ внесенъ свѣтильникъ въ законы и становится не нужнымъ счетъ Болтина по главамъ, который болѣе путаетъ и развлекаетъ, нежели облегчаетъ читателя. Страницы подлинной рукописи по порядку выставлены на поляхъ рядомъ съ чтеніемъ для тѣхъ, которые пожелали бы справиться съ харатейнымъ подлинникомъ.

При изданіи сохранены самые знаки придыханія надъ гласными, какъ они выставлены въ рукописи; слова подъ титлами и словотитлами не печатаны складомъ для того, чтобы изданіе удержало всѣ признаки оригинала, общія всѣмъ харатейнымъ, что весьма важно для желающихъ ознакомиться съ древнимъ нашимъ письменнымъ словоначертаніемъ: такихъ словъ въ подлинной весьма не много (*) и при томъ они чаще другихъ встрѣ-

---

(*) Вотъ они почти всѣ: Ꙗрс (ꙗрослава), кнзь, кнзя, кнжь, кнжа, кнжю (князь, князя, княжь, княжа, княжю), очю, отча, отца (отчю, отча, отца), сну, снъ (сыну, сынъ), снви, снвѣ (сынови, сыновѣ), грвна, гри, грнъ, грвнъ (гривна, гривенъ), сре, пя (среда, пятокъ), днь, дни (день, дени), прить (придеть), оутеть (оутнеть),

чающся. Такъ прочтена рукопись! Редакторъ присоединилъ къ тому варіанты изъ другихъ списковъ, и свои примѣчанія.

смр҃ть, оумр҃шии, мр҃твцъ (*смерть, оумершии, мертвецъ*), **вⷣут, вⷣуть** (*будеть*), **лⷮѣ** (*лѣтъ*), **заⷮпира** (*запирати*), **ѿ Бг҃а** (*от Бога*), **проⷤда** (*продажа, продажи*), **г҃на, гⷭна, гⷭа** (*господина*), **гⷭдичичи** (*господичичи*), **гⷭнъ** (*господинъ*), **гⷭжа** (*госпожа*), **мт҃рь** (*матерь*), **браⷮꙗ** (*братья*), **нелⷣю** (*недѣлю*), **чⷮь** (*чьто*), **кⷩу** (*куна, кунъ*), **переⷩемнаꙗ** (*переемнаꙗ*), **ст҃мъ, ст҃ыи, ст҃го** (*святымъ, святыи, святаго*), **гⷭьи** (*господьи*), **ѿ цⷭря** (*ѿт цесаря*), **пр҃рка, пр҃ркмъ, Дв҃да** (*пророка, пророкомъ, Давида*), **рⷣа** (*ради*), **дв҃ою** (*дѣвою*), **сⷣую** (*судию*), **д҃ша, д҃хъ, д҃шю** (*душа, духъ, душю*), **цр҃квь** (*церковь*), **влⷣка** (*владыка*), **сⷪъхмъ** (*сълухомъ*), **крⷭтьсѧ** (*креститься*), **Гⷭь Б҃ъ** (*Господь Богъ*), **вⷡъ ѻно** (*въ ѻно время*), **оуч҃нци Хⷭа Б҃а**, (*оученици Христа Бога*), **нб҃ⷭи** (*небеси*), **клюⷱрѣ** (*ключарѣ*), **гⷭди** (*господіц*), **поⷣѧти** (*подъѧти*), **чⷭти** (*чести*), **чⷭть** (*чистъ*), **сл҃нце** (*солнце*),

)(

Не лишнимъ будетъ здѣсь упомянуть объ изданіяхъ, которыхъ чтенія вошли въ варіанты *Судной Ярославовой Грамоты*, именно о *Шлецеровскомъ*, *Болтинскомъ*, *Креспининомъ*, *Синодальномъ*, *Софійскомъ* и *Годуновскомъ* рукописномъ сп., которые сокращенно означены въ варіантахъ буквами: *Шл. Б. Кр. (К.) Син. Соф. Год.*

1. Шлецеровская *Правда Руская* напечатана въ СПБ. при ИМП. Ак. Наукъ 1767 г. по Новогородскому (попа Іоанна) списку XV вѣка. Издатель раздѣлилъ чтеніе на двѣ части, и помѣстилъ каждую изъ нихъ за особымъ листомъ, одну подъ заглавіемъ: *Правда Ярославля*, (16-ть статей безъ счета и заглавій) на 3-й, 4, 5 и 6-й страницахъ (въ 8-ю долю), а другую на 9-й, 10, 11 и 12-й страницахъ подъ именемъ: *Правда Изяславля* (19 статей безъ счета же и заглавій), слѣд. всего на четырехъ листкахъ. Изданіе Шлецеровское весьма неполно, статьи въ немъ перебиты, слова не подлинныя, болѣе перефразы, это одна тѣнь настоящаго текста Руской Правды; и, не смотря на то, чтеніе Шлецеровское принято за классическое, и

н[с]ѣ (*нѣсть*), ѿ[г]но (*ѿного*), задшьй (*задушьи*), е[м] (*ему*), ц[с]рко (*царско*), с[с]пнии (*спасения*), в[с]е (*все*), Бмъ (*Богомъ*), вр[м]е (*время*), гр[м]а (*грамотѣ*), гр[м]ата (*грамота*), Бгъ (*Богъ*).

разработано Еверсомъ и другими со всею ученостію. Столь выгодно для истины, для просвѣщенныхъ изслѣдователей и читателей представлять древніе памятники въ подлинномъ ихъ видѣ и цѣлости! Издатель говоритъ: выбранные сіи изъ Новогородской лѣтописи два закона старался я напечатать по принятому уже за 300 лѣтъ у всѣхъ ученыхъ народовъ, въ изданіи древнихъ ихъ записокъ, обыкновенію; т. е. не перемѣняя ни одной буквы, сколько только дозволялъ новый родъ печатанія, но слѣдуя во всемъ, неопуская и самыхъ описокъ, подлиннику.

2. Болтинскій сп. *Правды Руской* печатанъ былъ два раза (1792 и 1799) съ переводомъ и примѣчаніями (и перепечатанъ другими, напр. Максимовичемъ) съ пергаминнаго списка, издателями не описаннаго (см. ниже объ урокахъ, въ примѣч. 2, стр. 120, догадку — почему?). Въ предисловіи, между тѣмъ, сказано, что изданіе сдѣлано безъ всякой перемѣны не только въ словахъ, ниже въ одной буквѣ. Трудившіеся надъ чтеніемъ прибавили отъ себя счетъ главамъ, и статьямъ, ввели въ текстъ упущенія въ словахъ, небреженіемъ писца учиненныя, изъ всѣхъ другихъ (*) пяти списковъ. Текстъ Болтинскій по-этому — сводный и достоинствомъ долженъ уступить новѣйшимъ не харатей-

(*) По догадкѣ можно полагать, что списки эти были: 1. *Шлецеровскій*, попа Іоанна, 2. *Синодальный*, 3. *Крестининъ* и два *Софійскихъ*, въ послѣдствіи изданныхъ П. М. Строевымъ.

нымъ, но подлиннымъ и съ большею исправностію напечатаннымъ, каковы—Кресшинина и Софійскій.

3. Списокъ Кресшинина взятъ изъ Кормчей книги (Номоканона, вѣку не означено), положенной усердіемъ Сшрогоновыхъ въ Благовѣщенскую Сольвычегодскую на посадѣ церковь и напечашанъ при ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ, СПБ., 1788 г. въ продолженіи Древней Рос. Вивліоѳики, Ч. III, съ 16 по 45 страницу безъ варіантовъ и примѣчаній, но со всею точностію противъ подлинника, присланнаго въ Академію, и снятаго съ оригинала слово въ слово. Отступленіе было только въ знакахъ препинанія, но и тѣ издатель удержалъ тамъ противъ подлинника, гдѣ до смысла дойти было не возможно. Слова, въ оригиналѣ писанные подъ титлами, напечатаны складомъ.

4. Синодальный списокъ Правды напечатанъ въ 1-й части Русскихъ Достопамятностей (стр. 28 по 58-ю) М. 1815, со всею вѣрностію противъ подлинной пергаминной рукописи (по чтенію Калайдовича), сохранившейся при Синодальной Кормчей книгѣ (N. 82), и относящейся къ концу XIII в. Это древнѣйшій, доселѣ извѣстный, и лучшій письменный памятникъ Рус. Прав. по Софійскому списку.

5. Софійскій сп. *Р. Правды* названъ здѣсь для отличія отъ Синодальнаго тотъ самый, который напечатанъ въ Софійскомъ Времянникѣ П. М. Строева, М. 1820 г. ч. 1. стр. 111 по 148 съ рукописи XVI. вѣка. Основному чтенію при изданіи слу-

жили варіантами: Московскій Архивскій (XVI. в.) и Воскресенскій (XVII), заручениый Патріархомъ Никономъ; мѣстами они означены здѣсь при варіантахъ сокращенно *въ рук. Соф.* (т. е. въ рукописи Софійской) *въ Воскр.* (т. е. въ Воскресенской рукописи). Замѣчательно, что въ составъ этого изданія *Русской Правды* вошла почти вся *Судная Ярославова Грамота*, какъ она читается въ этомъ харатейномъ Сборникѣ: варіантъ весьма важный!

6. Годуновскій (рукописный XVII. в.), сохранившійся въ Кормчей книгѣ (вкладу Боярина Григорья Васильевича Годунова въ Московскій Успенскій соборъ), отъисканъ и представленъ Обществу Д. *Чл.* И. М. Снегиревымъ. Руская Правда помѣщена въ ней въ концѣ (въ *гл.* 151) подъ заглавіемъ: **соудъ ирославль володимеровичь**, отдѣльно отъ Устава Владимірова (будто бы?), находящагося во 126-й главѣ, листъ 60, (считая за одинъ 8). Важныхъ отмѣнъ не представляетъ; писанъ на лощеной бумагѣ въ большой листъ (*).

(*) Редакторъ имѣлъ у себя рукопись *Правды* (принадлежащую Д. Ч. А. Ѳ. Вельтману), которая совершенно сходна въ чтеніи и послѣдовательности статей съ печат. Синодальнымъ, и, по-видимому, писана позднѣйшею (нашего времени) рукою въ одинъ столпецъ (на кожѣ, величиною менѣе осьмушки) со всѣми описками и пропусками оригинала. Она имѣетъ одно отличіе, что удерживаетъ вездѣ буквы: ꙗ, ѡ, безъ различія тамъ, гдѣ въ печатномъ Синодальномъ упо-

Изъ сличенія различныхъ чтеній Русской Правды открывается, что законы, извѣстные подъ симъ названіемъ, не есть устное преданіе, но фактъ письменный, восходящій къ первымъ вѣкамъ Христіанства въ Россіи. Отъ этого только могли выдти всѣ списки буквально согласными и разойтись весьма въ немногихъ реченіяхъ или ихъ сочетаніи. Можетъ быть, нѣкогда убѣдимся, что *Судная Ярославова Грамота* дана была не однимъ Новогородцамъ, но служила общимъ кодексомъ законовъ для цѣлаго Государства, или семейства Славянъ Россійскихъ, какъ и Номоканонъ, въ который всегда включалась (см. ниже стр. 138, объ Узаконеніяхъ Константиновыхъ). Можетъ быть, со-временемъ Русскіе филологи будутъ счастливѣе насъ, и съумѣютъ различить списки *Правды* на чтенія: *Руськое*, (*Кіевское*) *Новогородское*, *Смоленское*, *Рязанское*, *Полоцкое*, *Псковское*, *Бѣлорусское*, *Галицкое* и проч. Отсюда (кромѣ поновленій по вѣкамъ) различные характеры списковъ и союзы: *Аже*, (*оже*, *ожо*, *Аще*, *Ачили*, *Ащели*, ...) *боуть оу кого клепная вѣра*, ... *боудеть на кого поклепнаа вира* и пр. примѣненные, кажется, къ мѣстному, или областному выговору. Почему нѣтъ другихъ различій въ чтеніяхъ Руской Правды, кромѣ правописанія, кромѣ опущеній не многихъ словъ, или

треблены *я*, *о*. Изъ списка этого взято въ варіанты всего только четыре слова — и то для примѣра, какъ мудрено въ наше время поддѣлаться подъ древній языкъ, и его формы!

сокращеній, либо прибавленія реченій отъ переписчика, всегда тотъ же смыслъ закона заключающихъ.

За примѣчанія свои комментаторъ не стоитъ, и охотно готовъ отказаться отъ многихъ, ежели просвѣщенные читатели найдутъ ихъ не удовлетворительными: собственно это только взглядъ Редактора, какъ онъ понималъ чтеніе. Отрицательная сторона лучше указываетъ на положительную; ежели примѣчанія, къ харатейному чтенію Сборника прибавленныя, наведутъ Историка-филолога на мысль настоящую, то уже трудъ комментатора не напрасенъ. Умъ хорошо, а два лучше. Справедливо замѣтилъ Хр. Шлецеръ: *все знаніе никогда не бываетъ полнымъ и совершеннымъ*, принимаю здѣсь слово: *все*, въ отношеніи къ труду своему, вмѣсто — *всякое*.

Редакторъ Д. Дубенскій.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Стран.

Стран.

Стран.

А. СУДНАЯ ЯРОСЛАВОВА ГРАМОТА.

СУДЪ ЯРС КНЗЯ [1]П 1

ОУСТАВЪ Ѡ [2]ВСЯЩИХЪ ПОШЛИНАХЪ И Ѡ ОУРОЦѢХЪ.

[3]Нища не помиловати ѩко мѣсть: тѣмъ подобаѥть судьямъ слушати, [4]ѩко имеѥть [5]безъ суда и [6]без мукъ. Всякъ праведный судъ (*)члвкъ не воскорѣ тако всяко [7]прийми, да не осудиши неповиньнаго, не оубиеши; [8]мука члвку [9]да прийемеши дара, ѩко поразити. Ѩко аще со страхомъ (**) бжиимъ судите, скоро оуразумѣѥте оклеветающаго на ближняго; [10]клеветы такоже створите ѥму, ѩкоже онъ лукаствова на ближняго своѥго; писано бо ѥсть: [11]проливаи бо кровь [12]члвцьку, за кровь [12]оного да прольѣтся кровь: 2

(*) Человѣкъ. (**) Божиимъ.

ѝщѐ ѝспытайте [13]оу҆́бо съ многою ѝстиною· винова́таго, [14]но понеже ѿклеветающаго, [15]како ѐсть житьѐ ѐго·? И аще бо благосвѣтенъ ѝ благовѣренъ ѡ҆брящется·, [16]ѝной,—[17]тако поймете ѐму вѣры. Безаконьно бо ѐсть тако свѣдительство·, но да ѝмайть [18]ѝнѣхъ свѣдителя во пострамный [19]ѐдиного· ѝ [19]нравны : да предъ двѣма· ѝли треми свидѣтели [20]праведный станеть· всякъ (*) глъ. Рече [21]бо ѐсть: да не примеши [22]послушства лжа; ѐдино сядеши съ многыми оуклонити правду. По-

5 доваѐть судимаго ѝспытати·, како ѐсть житьѐ ѐго· ѝ нравъ свидѣтельствуѐмъ [23]житьѐ ѐго·? Аще не виноватъ, долго не держи [24]гнѣва·; ѝли праведенъ, ѝли страньнолюбечь ѝ нищелюбецъ·, ѝ [25]цѣломудръ, (**) ѝ чтъ ѿ [26]лжа ѝ [27]кромѣ всей лукавныи вещи; [28]мужь (***)собору неѝскусимъ·, ѝ неключимъ (****)къ Бу. Рече бо Соломонъ: [29]послушайте, внушите вси судящии земли; ѩко (+) ѿ Ба дастъся вамъ власть·, ѝ сила ѿ Вышняго. И

(*) Глаголъ. речено. (**) Чистъ ѿто. (***) Со приписано сверху. (****) Къ Богу. Рече. (+) ѿтъ Бога.

пакы: ѡ горе ѡправдающему нечтиваго мьзды
ради, а ѿ праваго правду ѿемлющему: давы
во вамъ власть (*) Бгъ [30]истяжеть скоро ваши дѣ-
ла, и помысли испытаеть. Яко во служители 4
есте цртвии, [31]ти не судисте право, ни схрани-
сте закона, ни в повелѣньи его привысте: [32]стра-
шно убо и скоро придеть на вы испытанье.
Яко судъ (**) не милтвъ на [33]ѡбгодающаго быва-
еть: ибо [34]меншей достойни суть млти; силнии
же силнии и испытани будуть. (***) И Гсь рче: ему
же мало дасться, и мало [35]стяжють ѿ него; а
ему же много, и много стяжють ѿ него. Тѣмже
съ многымъ долготерпѣньемъ уловивше прав-
ду, створите истину: [36]ѡвии же ѿ члвкъ за [37] не-
разумье добрѣ истиньныя [38]прельщаетса, [36]ѡви же
[39]хитростью прилщаются, [40]друзии же [41]злалюбьи
ра [42]корчьмьствують:~

(*) Богъ. (**) Милостивъ. (***) Господь рече.

ПРИМѢЧАНІЯ.

1. **ЗАГЛАВІЕ** писано киноварью; въ промежуткахъ буквъ первой строки поле лазоревое. П, одна буква, поставлена здѣсь, но идетъ къ словамъ послѣ устава, или церковнаго увѣщанія: **РАВДА РУСКАꙖ**, стр. 10. (См. объясненіе слова: *Уставъ*, Руск. Дост. Ч. I. на стр. 120).

2. **Ѡ ВСЯДИХЪ ПОШЛИНАХЪ.** Въ Руской Правдѣ упоминается о различныхъ видахъ денежныхъ пень. *Вира*, она же *головничество* — пеня за душегубство; *покони* — припасы и деньги (куны), выдаваемые вирнику и метельнику за производство дѣла отъ волости (верви); *помоченое* (помощное, Б.), деньги, прибавляемыя вервію къ вирѣ и другимъ штрафамъ; *сьсадная гривна*, по Еверсу eine gerichts griwna — плата метельнику на подводу, какъ *прикладныя деньги* вирнику. *Продажа* — штрафъ въ казну за обиду, *платежъ* — удовлетвореніе обиженному, *проторы* — убытки, или издержки, при производствѣ слѣдствія; *наклади* — подорожныя деньги отроку и писцу, сюдаже: *лечебное*, *желѣзное*, *переемъ*, *вязебное* и проч. *Уроци* — опредѣленная закономъ плата Князю за кражу, господину за холопа, за вещь, чего она стоитъ; сюда уроци *судебные*, *ротные*, *городнии*, *мостнии* и проч. На трехъ главныхъ видахъ пень: *вира*, *продажа*, *уроки*, основано раздѣленіе статей Ярославовой Правды. См. ниже *о Продаж.* пр. 219.

3. **Н**, первая буква, красная, какъ вообще въ началѣ всѣхъ статей рукописи. **Нища не помиловати ꙗко мѣсть. тѣмъ подоваитъ** — повидимому, взято изъ Св. Писанія (Исх. гл. 23. ст. 3.): нищагѡ да не помилꙋеши на сꙋдѣ,

πένητα οὐκ ἐλεήσεις ἐν κρίσει, pauperem ne honorato in lite: нища—родительн. п. ед. ч. отъ прилагательнаго: нищь, (род. мн. нищъ), месть тоже, что судъ, κρίσις, lis. Второзак. гл. 32. въ ст. 41: воздамъ месть врагомъ, переведено ultionem—воздаяніе, слѣд. можно понимать это мѣсто и такъ — **яко (яка?) месть подобаеть**, т. е. смерть или вира ему предлежитъ, должны судьи вникать. Слово **нищь** въ законахъ Юстин., изд. Башиловымъ, протолковано: иже не имѣетъ на 50 переперовъ имѣния, стр. 42. **тѣмъ** союзъ, вм. *тѣмже* — для чего, и такъ, διό, ὥστε.

4. **яко иметь**—да восприиметъ (кто?) нищій, (что?) месть, т. е. казнь, (какъ?) безъ суда и безъ мукъ.

5. **безъ суда**. Въ Библіи слово: судъ принимается и вмѣсто judicium — судъ правый, и какъ самая тяжба lis, (Исх. гл. 23. ст. 6); въ Судебникѣ Іоанна Грознаго говорится объ искѣ безъ суда, т. е. о денежномъ штрафѣ за вину, послѣ котораго виноватый не подвергался тюрмѣ или другому наказанію, (см. Судеб., напеч. при Правдѣ Рус., изд. Шлецеромъ, стр. 41); кажется, въ такомъ смыслѣ приняты здѣсь слова: *безъ суда:* т. е. жертва законной мести должна пасть такъ, чтобы мститель не подвергался отвѣтственности, или суду.

6. **без мукъ** — безъ пени, или безъ проволочки; ниже о продажахъ: *про то мукы не платити,* см. пр. 8.

7. **прими**. Здѣсь поясняется, что законодатель разумѣлъ подъ словами: *безъ суда*—прими (кто?) человѣкъ, (что?) судъ праведный; а далѣе...

8. **мука человѣку** и пр. протолковано, что мука.

9. Второзак. гл. 27. ст. 25. сказано: проклятъ, иже возметъ дары поразити душу крове неповинныя.

10. Второз. гл. 19. ст. 19. Да сотворите ємꙋ, ꙗкоже и онъ оумысли сотворити сꙋпротивъ брата своегѡ.

11. Быт. гл. 9. ст. 6. Проливаѧй кровь человѣчꙋ, въ ѥѧ мѣсто егѡ пролїетсѧ. **проливая** Славянское дѣепричастіе, вм. позднѣйшихъ формъ: проливаяй, проливающій— *т. е. когда проливается кровь человѣка, то за кровь онаго и пр.* Законъ мести включенъ въ договоръ Игоря съ Греками, (по Лавр. Списку, изд. при Общ. Проф. Тимковскимъ стр. 24). „Аще оубьетъ Хрестеянинъ Русина, или Русинъ Хрестеянина, и да держимъ будетъ створивый оубийство отъ ближнихъ оубьенаго, да оубьютъ и.“ Этимъ поясняется мѣсто Правды Русской (ст. 1.): *оже оубьетъ мужа, то мстити брату брата и пр.* Въ договорѣ плата за ударъ мечемъ, копьемъ и пр. названа пенею по *закону Рускому*; въ Рус. Правдѣ это статья XI. (Изд. Б. стр. 31.)

12. **человѣцьку** вм. человѣка, *оного* относится не къ этому слову, но къ дѣйствію: проливая; т. е. кровь проливающаго кровь да прольется.

13. **оубо** — и такъ.

14. **но понеже**, повидимому, значитъ здѣсь: *а вмѣстѣ и.*

15. **како**—средній родъ неопред. оконч. притяжательнаго мѣстоименія (см. Добров. Грам. Яз. Сл. I. стр. 402): *какый*, согласовано съ словомъ *житье*.

16. **инои** вм. иной ли, т. е. не благосвѣтный и не благовѣрный.

17. **таковѣры**—*вм. такую вѣру.* Тако спрягаемое, или неопр. окончаніе мѣстоименія: *такъ*, отъ *такый*.

18. **инѣхъ свѣдителя** — винит. п. множ. ч. (см. Добр. Гр. ч. II. стр. 12.), т. е. другихъ свидѣтелей.

19. **ѥдиного** — вм. єдиною, т. е. однажды, или вм. єдинако: см. Рус. Дост. Ч. 1. ст. 110 и И. Г. Р. II. пр. 79. Полагать надобно, здѣсь пропущены нѣкоторыя слова; смыслъ ясенъ: возми другихъ свидѣтелей, обойдя свидѣтеля, который однажды уличенъ былъ (посрамленъ) въ лжесвидѣтельствѣ. **нравный** (откуда въ Улож. Ц. А. М. ни кому ни въ чемъ ни для чего не норовить, гл. X. ст. 1.) свидѣтель, который держитъ сторону подсудимаго, поблажаетъ ему, или, какъ въ древ. спискѣ законовъ Юстиніановыхъ: *мьзду приемъ послушьствовати.*

20. **праведными**—твор. п. множ. ч. вм. *праведными*, какъ въ рукописяхъ: съ людми Божіи, прѣдъ многы свѣдѣтели, (см. Гр. Добр. ч. II. стр. 35.)

21. Исход. гл. 23. ст. 1 и 2. Да не прїимеши слꙋха сꙋетна. Да не приложишися ко множествꙋ ѹклонитися съ множайшими, ѩкѡ превратити сꙋдъ, слѣд. въ древнемъ переводѣ Библіи было слово: *правда* тамъ, гдѣ теперь въ исправленной — *судъ*; поэтому Правда Ярославова значитъ— *Судъ Ярославовъ.*

22. **послушства лжа**—свидѣтельства ложнаго; *ложъ*, *лжа*, *лже* имя прилагательное неопредѣленнаго (спрягаемаго) окончанія — ложенъ, ложна, ложно.

23. **житье** вм. творительнаго пад. единст. ч. житьемъ.

24. **гнѣва** подразум. на подсудимаго.

25. **чѣломудръ** вм. цѣломудръ.

26. **ѡто лжа** — родительный пад. единст. числа отъ именительнаго: *лжа*, (см. Добр. Грам. Яз. Славян. по древнему нарѣчію, Ч. I. стр. 332.).

27. **кроми** тоже, что — *кромѣ* — безъ; (см. Сл. о П. Игор. III. пр. 67.) *и*, вм. ѣ, почти вездѣ въ рукописи, что указываетъ на южное ея происхожденіе.

28. Тутъ нѣтъ ли пропуска, именно союза раздѣлительнаго: *или*, потому что послѣдующія слова: „*собору неискусимъ, и неключимъ къ Богу*" противуполагаются предъидущимъ. Неключимъ — безполезенъ, непотребенъ: Еванг. отъ Матѳ. 25, 30 и Лук. 17. 10 — неключимый рабъ. Въ рукописяхъ читается слово: *неключими* тамъ, гдѣ теперь въ изданіяхъ поставлено: неискусни. (къ Титу 1. 16.)

29. Премудр. Соломон. Гл. 6. ст. 1. и 3: Слышите убо Царіе и разумѣйте, научитеся судіи концевъ земли. . . Яко дана есть ѿ Гда держава вамъ, и сила ѿ Вышняго.

30. Премудр. Солом. гл. 6. ст. 3: Истяжетъ (Господь) дѣла ваша и помышленія испытаетъ.

31. **ти** у лѣтописцевъ союзъ вм. и, а иногда вм. *но, а:* Премудр. Солом. гл. 6. ст. 4: яко слузи суще царства его, не судисте право, ни сохранисте закона, ниже по воли Божіей ходисте.

32. Премудр. Солом. гл. 6. ст. 5. Страшно и скоро явится вамъ (instabit in vos): яко судъ жесточайшій преимущимъ бываетъ.

33. **НА ОВ҃ГОДАЮЩАГО**, т. е. на обладающаго, начальствующаго, по исправленной Библіи: *преимущаго*; въ Латинск. (Библіи) это переведено такъ: nam judicium severum exercetur in eos, *qui praesunt*. Въ Александр. по ватиканскому тексту: (Lipsiæ, 1824) *ὅτι κρίσις ἀπότομος ἐν τοῖς ὑπερέχουσι γίνεται.*

34. **МЕНШЕИ** — *ἐλάχιστοι*, именит. пад. муж. рода, множест. ч. сравнительной степени отъ положительной: **мний**. Премудр. Солом. гл. 6. ст. 6. Малый достоинъ есть милости: сильніи же сильнѣ истязани будутъ, (exquirentur).

35. **СТЯЖУТЬ** — взыщутъ, потребуютъ.

36. **ОВИИ, ОВИ** — *одни*, *другіе*, отъ мѣстоименія опредѣлительнаго, раздѣлительнаго: овый, овая, овое (опредѣленнаго оконч.), и овъ, ова, ово (неопред. оконч.). См. Добр. Гр. Ч. I. стр. 400.

37. **ЗА НЕРАЗУМЬЕ ИСТИНЬНЫ**, т. е. отъ неуразумѣнія истины — неуразумѣвъ надлежащимъ образомъ (добрѣ) истину. *Истиньны* родительн. п. единст. числа.

38. **ПРЕЛЩАЕТСЯ**, кажется, описка, вм. прельщаются, т. е. овии, — ошибаются.

39. **ХИТРОСТЬЮ** — умышленно, лукавствомъ.

40. **ДРУЗИИ** — именит. п. множеств. ч. отъ прилагательнаго *другый* — другіе, иные.

41. **ЗЛАТОЛЮБЬЯ РАДИ**: — изъ корыстолюбія, лихоимства.

42. **КОРЧЬМЬСТВУЮТЬ** 3 лиц. множ. ч. наст. вр. изъяв. н. глагола *корчьмьствовати* — торговать, продавать судъ, отсюда слова: кормча, корчемница, (у Кроатовъ и Карніольцевъ: керчма) корчёмникъ и корчмарь (у Сербовъ Крчмаръ, у Чеховъ Krĕmarz, у Поляк. Karczmarz). Слово Корчемствовати, замѣчаетъ Г. Добровскій (Гр. Слав. яз. Ч. I. стр. 298), употребилъ древній переводчикъ для выраженія Метафоры: *καπηλέυοντες*, (2 Корине. 2. 17.) гдѣ нынѣ читаемъ вм. корчемствующе—нечисто проповѣдающіи: въ Лат. *cauponantes*, отъ cauponor — шинкую, продаю въ розницу, дѣлаю что изъ корысти.

5 # Правда Руская.[a]

[43]Оже оубьетъ [44]мужа[b], то [45]мстити брату брата, любо оч҃ю[b], любо сн҃у[b], любо братучада[c], любо братню[d] сн҃ви. [46]Ожели не будеть кто его мстя[e], то положи[f] [47]за голову ·п·[g] гривенъ, [48]аче[h] будеть ли [49]мужь кн҃жь или тіоуна кн҃жа[k]; аче будеть [50]горожанинъ[l], либо [51]гринь[m], любо [52]купечь, любо тіоунъ[n] бойрескъ, любо [53]мечникъ, [54]изгой любо [55]словѣнинъ: то ·м· гривнъ положи[o] зань. О[p] [56]Ярославѣ

Варіанты. a) Въ Ш. Роськая. Въ Син. Роусьская. *Ажь*, Соф. и К. *Аже*, Б. *Аще*. b) Въ печат. *моужь* (в) *мужа*, Син. *отцю*, *сыноу*. c) Въ Син. *брато чадоу*, Соф. и Ш. *брату чаду* (оу), въ К. и Б. *брата чаду* (*чадоу*), въ Вельтм. *братω чадоу*. d) Въ Ш. и Б. *сетрицоу*. e) Въ Соф. *мьстяй*. f) Въ печ. положити (ть). g) Въ Ш. 40 гривенъ, вм. 80, и нѣтъ словъ: *его*, *положити*. h) Въ Син. *ачели*, Соф. Б. и К. *аще*. i) Въ Ш. и Б. нѣтъ словъ: *мужь Княжь*, *или Тіоуна Княжа*, въ К. *мюжь*. k) Въ Соф. прибавлено: *или тивунъ Княжь*. l) Въ Син. Ш. Б. и К. *Русинъ*, въ Соф. *Русинъ и горожанинъ*. m) Ш. и Б. *гридінъ* (гридинъ), Син. и К. *гридь*, Соф. *гридъ*. n) Въ Син. и К. *Тивоунѣ*, Соф. *тиунъ боярской*, въ Ш. и Б. слова: *любо тиоунъ* прочтены: *ябетникъ*. o) Въ печатныхъ: *положити*. p) Въ Б. Соф. и К. *По*

равда рускаꙗ · оже оубьеть мꙋ
жа · то мьстити братꙋ брата ·
любо оцю любо сну любо братꙋ
чада любо братню сну · оже ли
не бꙋдеть кто его мьстѧ · то поло
жити за головꙋ · п · гривенъ · аче
бꙋдеть княжь мꙋжь или ті
оуна княжа · аче бꙋдеть горожа
нинъ · любо гридь · любо кꙋпечь ·
любо тиоунъ боꙗрескъ · любо
мечникъ · изгои · любо словени
нъ то · м · гривенъ положити за нь ·
по ꙗрославѣ же пакы ссовокꙋпиша
сн҃ве его · изꙗславъ · стославъ ·
всеволодъ · и мꙋжи ихъ · коснѧ
чко · перенѣгъ · никифоръ · и о
ложиша оубиенье за головꙋ
кꙋнами нъ сѧ выкꙋпать · а ино
все · ꙗкоже ꙗрославъ сꙋдилъ ·

же пакы совокупиша с н҃ве его: Изяславъ, Стославъ, Всеволодъ, и мужи ихъ: Коснячко, Перенигъ, Никифоръ, и [57]отложиша [58]оубьенье, за голову [59]кунами ся выкупять; а ино все, якоже Ярославъ судилъ, тако и с н҃ви его оуставиша. 6

О оубоиствѣ.

Аще оубьетъ кн҃жа мужа [60]въ розвой, а [61]воевника не ищють: то [62]вервьную платити, въ которой верви голова лежитъ, то п҃

вм. *О.* Замѣтимъ здѣсь, что мнимая Правда дѣтей Ярославовыхъ напечатана особо подъ заглавіемъ: *Правда Изяславля* (стр. 9.) въ Шлецеровскомъ изданіи. q) Въ Син. Соф. и Б. *съвъкоупивъшеся сынове* (*совкупившеся, совокупившесь*), въ Ш. *егда ся съвокоупилъ.* r) Въ печатныхъ: *Перенъгъ* (*гъ*). s) Въ Ш. мужи дѣтей Ярославовыхъ переиначены: *Коснячко Перенъгъ, Микыфоръ Кыянинъ, Чюдинъ Микула.* t) Въ печ. здѣсь выставленъ знакъ (;) и прибавлено *нъ,* (*но*). u) Въ печатн. *выкоупати.* v) Въ К. *соудитъ.* x) Въ Син. *сынове.*

ВАРІАНТЫ: О оубойст. a) Въ Син. Б. Кр. и Соф. прибавлено: *кто,* въ. Ш. *А иже оубьють.* b) Въ Ш. *Огнищанина.* c) Въ печатныхъ: *разбои.* d) Въ Син. Соф. К. и Б. *головника,* въ Ш. *оубиица.* e) Въ Б. К. Ш. Соф. *не изыщоутъ, изищютъ, ищоуть,* Син. *ищють.* f) Въ Син. *вирьвноую,* въ Соф. *верьвеную*, въ Б. и К. *вирную*, въ Ш. *вирное.* g) Въ Ш. *вненже*, въ Син. въ *чьеиже*, Соф. *чіей*; К. чьей. h) Въ Син. *вьрви,* въ Ш. *вири,* въ Соф. и Б. *верви.* i) Въ Соф. К. и Б. *ляжеть*, *ляжетъ*, въ Ш. *начнеть лежати.* k) Въ Син. и Вельт. м҃к. (т. е.

гривенъ[l]; паки [m][63]ли одинъ, [64]м҃ гривенъ. Которай ли[n] вервь начнеть платити [65]дѣкую[o] вѣру[p] [66]колико лѣтъ[q], за то платять вину, [r]за нюже без головника имъ платити. Будетли [67]головникъ ихъ въ верви[s], того зане [68]к нимъ [t][69]прикладываютъ, того дѣля[u] помогати имъ головнику[w] [70]ли в дикую вину[x]; но сплатити имъ [71]во[y] опчи м҃[z] гр҃внъ [72]головницьство; а [73]то самому головнику, а [74]в сороци гривенъ заплатити [75]ему[aa] из дружини свою часть[bb]. Оже [76]бу-
7 деть оубилъ или [77]въ сварѣ, или в пиру [78]явленъ: то тако ему платити [79]поверьвинъ[cc], [80]иже[dd] ся прикладываетъ вирою.

---

20 гривенъ), въ прочихъ: П. т. е. 80. l) Въ печатныхъ, (кромѣ Крест.) *паки*, въ Соф. *ми*, вм. *ли*. m) Ли *одинъ*-списка, вм. *людинъ*, какъ въ Син. и другихъ спискахъ. n) Въ Син. *вьрвь*, въ К. нѣтъ союза: *ли* o) Въ Син. Б. Кр. Соф. *дикоую вироу*, *дикую виру*. p) Въ К. *толико*. q) Въ Син. *заплатять*, въ К. *заплатитъ*, нѣтъ: *то*, вм. этого слова: *тоу*, *виру* вм. *вину*. r) Въ Син. К. Б. и Соф. *занеже*. s) Въ печат. *то*. t) Въ Син. *прикладываютъ*. u) въ Син. Б. Соф. и К. прибавлено *же* (*жъ*). w) Въ Син. К. и Б. *любо си дикоую вироу*, въ Соф. *вѣру* x) Въ Син. *нъ*. y) Въ Син. *въ обчі*, К. *въ обчи*, въ Б. *во обче*, въ Соф. *въ обьчи*. z) Въ печч. прибавленъ союзъ —*а*. aa) Въ печат. *из дроужины свою часть*, въ Б. и Соф. *своею частію*. bb) Въ Син. и Б. приб. *но*. cc) Въ Син. *по вьрви нынѣ*, въ Б. Соф. и К. *по вервинѣ* dd) въ Соф. и Б. *еже*.

c) Оже стане... за розбоі... (ш a)

81 Будетли сталъ на разбой безъ всякой свады b): c) за разбойника 82 людье не платять d); но выдадять e) всего с жоною и з детми 83 на потокъ f) и на разграбленье. Аже кто не 84 вложи g) в дикую h) вину и виру, тому людье не помогають, но самъ платить.

А се i) 85 покони вирний были k) по Ярославе. Вирнику взяти ·з· ведеръ солоду на неделю, оже l) овенъ, любо полоть m), любо две 86 ногати n), 87 а въ сре o): куна, p) оже 88 сыръ, а в пя q): тоже; а куровъ r)

ВАРІАНТЫ. (Оже стан.) a) Въ печат. приб. *без вины*, въ Син. *на разабои.* b) Въ Б. и Соф. *столлъ.* c) Въ Син. Соф. Б. и К. прибавлено: *то.* d) Въ Син. *нъ*, въ Соф. Б. *выдадуть* (нъ). e) Въ печ. приб. и, въ Б. *и самаго его* (Соф. *самого*) нетъ слова: *всего.* f) Въ Син. вм. й—а. g) Въ Син. Соф. Б. и К. *не вложиться.* (*тся*). h) Въ Син. Б. и К. спискк. нетъ слова: *вину.* i) Въ Б. *поклоны*, въ Ш. *поклонъ*, въ К. *вирни*, въ Соф. *вирныя*, въ Ш. *вирныи* въ Б. *вирные.* k) Въ прочихъ сп. *при Ярославе*, въ Б. и Соф. приб. *великомъ Князе.* l) Въ Соф. вм. *оже — да*, въ К. *же*, въ Син. *оовнъ.* m) Въ Ш. *полотъ.* n) Въ Син. и Кр. *ногате* (те). o) Въ Ш. *резаноу*, въ Б. *резана.* p) Въ Ш. въ *три же сыры*, въ К. *же* вм. *оже.* q) Въ Син. *въ пятничю*, въ Соф. (цу) въ Ш. въ *пятницоу*, въ печат. вм. *тоже — такоже*, въ Кр. *такоже* и *впятницю.* r) Въ Син. и

по двоѣ ѥму на д҃нь, а хлѣбовъ, з҃ на недѣлю, а пшона з҃ [89]оуворокововъ, а гороху з҃ оуворжвъ, а соли з҃ [90]голважень: то то вѣрнику со отрокомъ. А кони д҃, [91]конемъ на воротъ всути овесъ; [92]вѣрнику и҃ гривенъ, а і҃ кунъ [93]прикладa на ѧ; а метелнику ві҃ [94]вѣкши, а [95]ссаднаѧ гривна.

8

О ВИРА.

Иже будетъ вира въ [96]п҃ гр҃внъ, то вѣрнику ѕі҃ гривнъ, и і҃ кунъ, и ві҃ вѣкши; а переди съсаднаѧ, а за голову... гривны.

Шл. *куръ*, въ Соф. *корувъ* (описка), въ К. *коуръ*. s) Въ Шл. а *хлѣба по колькоу моугоутъ ясти*. t) Въ К. *голжажнь*. u) Въ Соф. и Б. вм. *то то — то ти*, въ Соф. Син. Б. и Кр. *Вирнику*. v) Въ Ш. *конь д҃*, и прибавлено: *поставити*. w) Въ Соф. *сыпати на ротъ*, въ прочихъ такъ же, и вм. *всути — соути*; въ Ш. прибавлено: *колько могоутъ зобати*. x) Во всѣхъ спискахъ: *перекладьная*, (*наа*, К.) y) Въ Б. и Соф. *метальнику* (*лнику*). z) Въ К. *сладнаа*, въ Б. нѣтъ словъ: *ссадная гривна*.

ВАРІАНТЫ О ВИРАХЪ, (въ К. **О ОУРОЦѢХЪ**). a) Въ Син. и Кр. *Ажє*, въ Б. и Соф. *аще*. b) Въ печатныхъ: *вирникоу* (ку). c) Въ печатн. *гривенъ*. d) Въ Соф. *гривенъ*, вм. *кунъ*. e) Въ Син. *вѣкше*, въ Б. и Соф. *вѣкошь*, *вѣкошь*. f) Въ Б. вм. *переди съсаднаіа — перекладная*, въ К. раздѣлено: *съдь на*; въ Ш. вм. *переди — передъ*, нѣтъ слова *съсадная*. g) Пропущено: г҃ (грив-

h)
ѽ ОТРОЦѢ.

i) k)
А се ѿ кн҃жѣ ѿтроци, или ѿ [97]конюсѣ, йли ѿ поварѣ, то ·м҃· гривенъ; й за тиоуна [98]ѿгнищний, l) и за конюший ·п҃· грв҃нъ. А в сельском [99]куни m) кн҃жѣ йли [100]вратаинемъ, то ·вı҃· грв҃нѣ; а [101]за рядовича ·е҃· грв҃нъ, також й за боярескъ. n)

ѽ РЕМЕСТВЕНИЦѢ.

a)
А се ѿ ремественичи: за ремественика 9
b)
й за ремественичи то ·вı҃· гривнѣ, [102]й за
c) d)
кормилицю, хотя будеть холопъ, буди роба.

ны), какъ видно изъ печатныхъ. h) Въ Кр. заглавіе: о *Княжихъ отроцѣхъ и о Епископлѣхъ винѣ.* i) Въ печатн. *Оже, Аже*, и вм. *о—въ.* k) Въ Син. *въ Княжи ѡтроцѣ*, въ Соф. *въ Княжѣ отроцѣ.* l) Въ печат. *за ѡгнищныи, за огнищный.* m) Въ Син. и др. вм. *куни Кн҃жѣ — Тиоунѣ въ Княжи*, (*тивунѣ въ Княжѣ*, Соф. *тивунѣ Княжи*, Кр.) n) въ Кр. *за бояроскъ.*

ВАРІАНТЫ: ѽ РЕМ. a) Въ Син. *ѡ ремьстьвьницѣ*, въ Соф. и Кр. о *ремественицѣхъ.* b) Въ Син. *ремьствьницю*, Б. и Соф. *ремественицу*, въ Кр. *ремественницю.* Статья эта въ Болшинск. изд. раздѣлена на двѣ: VIII[ю] и IX[ю], и прибавлено послѣ *в҃ı гривнѣ*, какъ въ Син. и Соф. *а за смердии холопъ 5 гривенъ; а за робоу (бу) 6 гривенъ.* c) Въ Син. приб. *а за кормилца* вı. *гривенъ*, въ Б. *а за искормилича* и прч. d) Въ Син. Кр. и др. *хотя си боуди*, (*будеть, тъ*),

e) О ПОКЛ҃Е:

f) Аще [103]буть оу g) кого клепнай вѣра, тоже h) будеть послуховъ ·з҃·, то то i) йдуть виру; паkы ли варягъ, йли йнъ кто, то k) два; [104]а l) в костехъ й по m) мертвецѣ [105]не плати верви, оже йменни не вѣдаютъ, ни знаютъ его.

n) О СВЕРЖЕНЬИ.

o) Аже [106]сверже виру: то [107]гривна [108]сметнай кунъ отроку; а p) къто клепалъ, а [109]тому дати друq) гаи гривна, а r) оф вири помоцного [110]·ѳ҃· [111]кунъ.

въ Кр. *холопъ*. e) Списки: *о поклепѣ*, нѣтъ въ Синодальномъ; въ Кр. заглавіе: *о Поклепнѣй вирѣ*. f) Въ Кр. *аже будетъ*, Соф. *боудетъ*. g) Въ изданіяхъ: *на кого поклепная вира*. h) Въ Кр. вм. *тоже* — *тоже не*, въ Соф. и Б. *то оже*. i) Въ Кр. и Соф. тоже, въ Б. какъ и въ Соф. вм. *то то идутъ виру*, распространено—*тожъ* (*тоже*) *выведетъ* (выведутъ, К.) *виру*, *то ти имутъ вѣру*. k) Въ Кр. вм. *то два* описка: *тогда*. l) Въ К. *по костехъ*, въ Соф. и Б. *а на костѣхъ*. m) Въ Кр. *или по мрътвеци*, *не платити вары*.

ВАРІАНТЫ О СВЕРЖ. n) Въ Кр. загл. о *сверженіи виры*. o) Въ Син. А *оже свержетъ* (тъ, въ другихъ). p) Въ Син. и Кр. прибавлено мѣстоименіе: *и*, въ Соф. и Б. *исклепалъ*. q) Въ Син. *дроугоую гривноу*, въ Кр. *другаа*. r) Въ Б. оф *верви*, въ Соф. и Б. *помощнаго*, (*го*), въ др. *помоченаго*.

И[s]скавше ли [112]послуха, и не налѣзуть; [t][113]ли [и]стецъ
начнеть головою клепати: [u][114]то [w]имъ правду же-
лѣзо. Также и [x]во всихъ тяжахъ, в тадьѣ, и в
поклепѣ, оже не будеть [y][115]истьца, тогда дати 10
ему желѣзо из [116]неволи до [117]полугривны зо-
лота; оже ли [z][118]мене, то на воду, [aa]али [bb]въ двою
гривну; аще ли мене, то йти ему [cc]по [119]свой [dd]куны...

---

s) Въ Б. и Соф. *искавъ же... а не налезеть* (тъ). t) Въ издан. а *истьца* (*истца*). u) Въ Син. или несправедливо раздѣлено: *то ти имъ* вм. *тиимъ*, т. е. *тѣмъ*, дат. множ.; или описка въ словѣ: *ти* вм. *дати*. w) Въ Соф. какъ и въ Б. вм. *имъ—тому дати*, и вм. *правду—исправа*. x) Въ Син. Б. и вообще въ изданіяхъ: *въ всѣхъ тяжахъ, и въ татьбѣ*, (*татьбѣ, татбѣ*.) y) Въ Син. *лица*, вѣрнѣе, т. е. поличнаго, въ К. *лиця:* и приб. *то* (*тъ*). z) Въ Син. *мьнѣ*. aa) Въ Син. *ѡли*. bb) Во всѣхъ: *до двою*. cc) Въ печатныхъ приб. *ротѣ*, въ Син. и Кр. вм. *по свои—по своѣ*. dd) Въ Соф. и Б. приб. *А суднымъ кунамъ росту нѣтъ*. Замѣтимъ здѣсь, что шесть послѣднихъ статей: *А се покони вирнии, о вирахъ, о отроцѣ, о Ремественицѣ, о поклепѣ, и о сверженіи*, по содержанію — одна статья: *Уставъ о вирныхъ пошлинахъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ

на статьи о Вирахъ.

43. **ОЖЕ**—союзъ, отъ котораго образовался нынѣшній, равносильный ему значеніемъ, союзъ: *ежели.*

44. **МУЖА** — Карамзинъ переводитъ: *человѣка* — (свободнаго).

45. **МЕСТИТИ** — (въ печ. мьстити, мьститъ, мстити)—выместить, (см. выше пр. 11). Въ выпискѣ изъ книгъ Моисеевыхъ (Исх. гл. 22. ст. 2.), помѣщенной въ спискѣ Правды, принадлежащемъ ИМП. Общ. Ист. и Древ. Росс. (см. ниже) сказано, что ежели будетъ убитъ тать, *то „нѣсть ѥму си реченье: мьститься кровь ѥго оубоѣ;"* вѣроятно слово — *реченье,* здѣсь тоже значитъ, что нынѣ *законъ*, см. Слово о П. Игор. I. пр. 16., и оборотъ сдѣланъ въ духѣ времени — это законъ мести. Въ исправленной Библіи переведено это мѣсто: нѣсть емꙋ оубійство. Комуже предоставлено Ярославомъ право мести? Брату, отцу, сыну, братучадамъ, (братучадомъ, такъ надобно читать вм. *брату чада*), т. е. дядѣ, 2му и 3му (?) колѣнамъ, или двоюроднымъ и внучатнымъ (?) братьямъ и племянникамъ. У Б. читаемъ въ един. *брата чадоу*, а вм. *братню сынови,* (т. е. братаничу, племяннику), — *сестрину* (т. е. сестриничу): последнее чтеніе едвали не лучше; но означеніе лицъ, за которыя мстить слѣдовало по закону: сынови *отца,* отцу *сына,* повидимому, позднѣйшая вставка: словъ этихъ нѣтъ ни въ Синодальномъ, ни въ Софійскомъ спискахъ. Слово — *брату чады,* читается въ Греческ. законахъ Юстиніановыхъ, изд. Башиловымъ (стр. 29), см. Правд. Рус. Август. Шлецер. СПБ. 1767, и въ Правилѣ церковномъ Ѡ. (см. Дост. Рус. Ч. I. стр. 97 и 98), гдѣ такъ распредѣлены поколѣнія: *Брата чадь первіи* - родныя сестры, *брата чадь вторьи* - двоюродныя, *брата чадь третіи* - внучатныя. Въ Волын. Лѣт. Александръ Бѣльзскій, двоюродный

братъ Даніилу Галицкому (+1266), названъ его братучадомъ, (И. Г. Р. III пр. 346.) а Настасья, дочь Александрова, внучатная племянница Даніилу, его братучадою, (И. Г. Р. IV. пр. 45).

46. **ОЖЕЛИ НЕ БУДЕТЪ ХТО** (кто) **ЕГО** (мужа убившаго) **МЕСТЯ:** — ежели некому будетъ за него мстить. *Местя* тоже, что *мстяй*, *мстящій* — склоняемое дѣепричастіе Славянское.

47. **ЗА ГОЛОВУ** — убитаго, за душегубство, **ПОЛОЖИ** — положить, взыскать судьѣ.

48. **АЧИ** — союзъ послѣдовательный предъидущій — *когда*; положить за голову 80 гривенъ тогда, когда то будетъ голова Мужей Княжескихъ, и пр.

49. **МУЖЬ КНЯЖЬ** — *Мужей Княжьихъ*, родительнъ множ. ч. подразумѣвать здѣсь должно слово: *голова*, что видно изъ слѣдующихъ словъ въ родительн. пад. *или Тіуна Княжа*. Тіунъ — судья, вообще, см. Ч. I Рус. Дост. стр. 136 и 137; десятиричное — і, въ словѣ: *Тіоуна* на концѣ строки, для умѣстительности, какъ вездѣ въ рукописи.

50. Въ Софійск. прибавлено: *Русинъ и горожанинъ*; это могло такъ быть для соотвѣтствія съ послѣдующими словами: *Изгой или Словянинъ. Горожанинъ* - житель города, городскіе люди, (по Судебнику)

51. **ГРИНЬ**, повидимому, описка вм. *гридь*, а, можетъ быть, такъ произносили тогда это слово. *Гридь, Гридинъ* по Карамзину — Княжескій Отрокъ, (И. Г. Р. II. стр. 46 изд. 2).

52. **КУПЕЧЬ**, въ Шл. *коупчина*, — имя сущ. — купецъ.

53. **МЕЧНИКЪ И ГРИДИНЪ** у Карамзина смѣшаны; (И. Г. Р. I. стр. 240) и тотъ, и другой у него — придворные военные люди; здѣсь они различены. Можетъ быть, *гридинъ* — Отрокъ, или Дѣтскій Княжескій, а *мечникъ* — просто военный придворный человѣкъ; первому при слѣдственныхъ дѣлахъ платили 12½ кунъ, а мечнику 5. (См. ниже о продажахъ, прим. 274).

54. **изгои**, (по Шафарику *Згои*, *и*—приставка) — жители волости, находившейся между Псковской областью и Лифляндіею. Карамзинъ, повѣроятію, относитъ ихъ къ Латышамъ или Чудскому племени. Такъ Псковитяне, желая воевать съ Летыголою, условились собраться на Княжи селѣ—*на Изгояхъ*. Какъ—*Правда Руская* первоначально дана Новогородцамъ, то рѣчь здѣсь могла болѣе относиться къ *Изгоямъ*, которыми населена была особая улица въ Новѣгородѣ.

55. **словенинъ**—можно думать, житель Словенскаго конца въ Новѣгородѣ; это наводитъ на мысль, не вычислены ли здѣсь Законодателемъ тогдашнія народныя сословія этого города: *горожанинъ*, *гридь*, *купечь*, *Тіунъ бояресkъ*, *Изгой*, *Словенинъ*?

56. **о ярославѣ. о** — предлогъ, вм. по, когда значитъ — *послѣ*, т. е. по смерти Ярослава.

57. **отложиша** — отмѣнили.

58. **оубьеньѐ**, — мщеніе, месть за смерть смертью, или казнь смертную. Въ рукописи тутъ поставленъ знакъ (.) и слова: *за голову*, отнесены къ слѣдующей рѣчи.

59. **кунами**—(деньгами) **ся выкупять**: 3 лиц. множ. числа будущ. вр. совершеннаго вида, глагола: *выкупити*, (*выкупати*), т. е. ежели убійцы внесутъ, за учиненное ими душегубство законную денежную пеню. Кунъ считалось въ гривнѣ 25. (И. Г. Р. II. пр. 79, см. ниже о вирахъ пр. 111, и о продажахъ пр. 101). Слово *куна* напоминаетъ Латинское pecunia. Деньги кожаныя были въ *употребленіи у Римлянъ при Нумѣ*, *какъ свидѣтельствуетъ* Синкеллъ, p. 211. Въ *Библіографіи Io. Alberti* Fabricii (1760. p. 798) сказано: Numam Pompilium ἀσσάρια sive nummos ligneos, coriaceos et testaceos congiarii loco inter populum distribuisse legas in Sincello, qui (p. 275) numum argenteum ait primum Romae cusum circa tempora Ptolomaei Philadelphi. *Куны* напоминаютъ Англійское слово coin — монета, можетъ быть, Нордманскаго, или Скандинавскаго происхожденія. —

См. Dictionary By Boyer. Сравнимъ данъ Ятвяговъ Данiилу (1256): *черныя куны и бѣло серебро, и куны* на Готск. берегѣ, уравненныя *съ пѣнязями.* См. пр. 64.

60. **в. розвои.** Карамзинъ толкуетъ, что въ статьѣ этой Законодатель представляетъ убiйство въ ссорѣ или въ хмѣлю сперва тайное—скроется убiйца, (первая часть статьи), а потомъ убiйство въ ссорѣ или въ хмѣлю явное (*явлено*—вторая часть статьи, И. Г. Р. II. стр. 49): но о такомъ убiйствѣ уже говорено было въ предъидущей статьѣ. Болтинъ объясняетъ слово: *въ разбои—на поединкѣ;* на это можно гадать по нѣкоторымъ мѣстамъ у лѣтописцевъ и грамматамъ; напр. въ Мстиславовой (см. ниже) читаемъ: *того Богъ не дай, ажбы промьжю нами бои былъ, а любо человѣка оубиютъ до смерти,*" слѣд. сдѣлано различiе между боемъ и убiйствомъ. Ниже другой граммапѣ еще точнѣе упоминается о поединкахъ: „*роусиноу не звати латина на полѣ битвся оу роуской земли.*" Въ Лаврентьев. спискѣ Нестора читаемъ, что при Владимiрѣ Великомъ „*умножишася разбоиницы, онъ же отвергъ виры, нача ихъ казнити; и рѣша Епископы и старцы: оже вира, то на оружьи и на конихъ буди, и рече Володимеръ: тако буди;*" слѣд. онъ разбойниковъ обложилъ вирою, состоявшею изъ коней и оружiя за учиненныя ими убiйства, отмѣнивъ казнь смертную по совѣту Епископовъ и Вельможъ, какъ толкуетъ Митроп. Евгенiй: моглоли это быть, ежели бы дѣло шло о настоящихъ разбойникахъ, или разбояхъ безъ всякоя свады, какъ выразился ниже Законодатель? См. слѣд. статью.

61. **воевника**—*убiйцу,* или бывшаго въ бою, отъ руки котораго пала голова. Бой, по Судебнику, просто побои, гл. 25.

62. **вервьную** — по Еверсу *Wehrbezirke,* окружную пеню, или гривну, т. е. которую должны были платить жители всей волости сборомъ. Карамзинъ производитъ

это слово отъ *верь—уѣздъ*, *погостъ*, *округа*, въ которомъ видитъ Норманское, или Шведское слово—*Hwarf*. (И. Г. Р. II. прим. 72.). Ср. Слав. *верь*, *уже* — веревка: *ужя нападоша ми въ державныхъ моихъ. Пс. 15. 6.*

63. **ли одинъ**—описка, вм. людинъ, какъ въ изданіяхъ; людинъ—свободный, вольный человѣкъ, не холопъ.

64. **СОРОКЪ ГРИВЕНЪ**. Таже пеня положена въ Мстиславовой Грам. (см. ниж.) за голову вольнаго человѣка на Готскомъ берегѣ, т. е. 10 гривенъ серебра, считая въ каждой по 4 гривны кунами, или пѣнязи. По Шведскимъ законамъ такъ же округа платила 40 марокъ пени, ежели скрывался убійца. (И. Г. Р. II. пр 72.)

65. **дѣкую вѣру**. У лѣтописцевъ читаемъ это слово различно: вира, вера, вѣра; дѣкую тоже, что дикую, т. е. *чужую, или за чужаго, за чужую вину.* Wera, wero, werlo на Финскомъ, или Чухонскомъ яз., замѣчаетъ Митр. Евгеній, возмездіе, по Шлецеру—Wargeld, Германское слово какъ и вира—плата за убитаго человѣка. Отъ *вира* думаютъ (Митр. Ев.) произошло въ послѣдствіи слово: *вѣра* — присяга—крестное цѣлованье, образное хоженіе, см. Улож. Ц. А. М. гл. 10 ст. 195 и 236, заступившая мѣсто поединковъ и самоуправства. Замѣчательно, что въ отрывкѣ изъ рукописной Библіи 13го вѣка читается слово—*вира* тамъ, гдѣ теперь въ печатн. о́купъ (См. ниже выписку изъ Кн. Моисеевыхъ.)

66. **колико лѣтъ**, вм. нѣсколько лѣтъ, въ разные сроки для облегченія жителей. (И. Г. Р. II. стр. 49). Льгота такая давалась потому, что округа должна была выплатить пеню за убійцу неизвѣстнаго: *за нюже без головника имъ платити*. Историографъ прибавляетъ, что законъ этотъ побуждалъ всякаго быть миролюбивымъ.

67. **будетли головникъ**... т. е. будетъ ли убійца отысканъ.

68. **къ нимъ** — къ жишелямъ верви.

69. **прикладываютъ**, ш. е. дѣлаешся складчина, оборъ; ежели—прикладываюшь—число множесшвенное, шо подразумѣвашь надобно - жишели верви; впрочемъ слово: *вервь*, какъ собирашельное существ., само по себѣ шребуешъ глагола во множесшвенномъ ч. по духу древняго языка, (см. Грам. Слав. яз. по древнему нарѣчію Добр. Ч. III. § 6.) Но, кажешся, лучше допусшишь здѣсь описку, и вм. *прикладываютъ* чишашь—*прикладываетъ*, ш. е. виновникъ; смыслъ будешъ шакой: шо, за шо, чшо онъ прежде, не учинивъ еще убийсшва, выплачивалъ наряду со всѣми долю свою изъ виры за пресшупленія, учиненныя другими, за эшо и вервь должна помогашь ему. **того дѣля** вм. для шого, шого ради.

70. **ли в дикую вину**. Ли значишъ—*точно такъ же какъ*, (подразумѣвая: *бываетъ складчина*) при уплашѣ дикой виры, (см. прим. 65). Слово *вину* здѣсь не описка и, вѣроятно, упошреблено вм. слова: *виру*, или какъ переводъ эшого слова на упошребляемое нарѣчіе, или шаже идея, съ другой шочки предсшавленная.

71. **имъ** (жишелямъ округи) **во опчи**—заплашишь общиною шолько половину виры, ш. е. 40 гривенъ изъ 80ши: слѣд. рѣчь идешъ здѣсь о головѣ мужа.

72. **головницьство** (синонимъ слову — *вира*) — за душегубсшво.

73. **а то самому головнику**. - А осшальное полувирье, а осшальную сумму—40 гривенъ—внесши убійцѣ.

74. **а в сороци** (въ Соф. безъ предлога *сороцѣ*) — **гривенъ** и пр., а сверхъ шого убійца долженъ еще внесши долю свою, чшо причишаешся на немъ по верви въ складчину, или общину (полувирье), кошорую заплашишъ за него вервь.

75. **ему изъ дружини** подразумѣвашь надобно—*части*: именишельный пад. *дружинь*, *дружиня*, *дружине*,— изъ общины, плашимой всѣмъ міромъ. Ему — убійцѣ.

76. **Будеть оубилъ** — будущее описательное (см. Добровск. Гр. Сл. Яз. Ч. I. §. 78.) совершеннаго вида, т. е. ежели (оже) убьетъ.

77. **въ сваде, въ пиру**—въ ссоре, въ хмелю.

78. **ѣвлѣнѣ**, въ печатныхъ: *явлено*, т. е. явно, при всѣхъ; выше говорено было (пр. 60) объ убійцѣ тайномъ, скрывшемся.

79. **поверьвины**, т. е. куны, или деньги, тоже, что выше *дружиня часть*, сборъ со всей волости, (*земскій розметъ*, по Судебнику, ст. 72, *розрубъ*, Двинск. гр.); — то слѣдуетъ ему (убійцѣ) то платить.... (см. слѣд. прим.).

80. **иже ся прикладываеть вирою**, что ему причитается по раскладкѣ виры; **иже** — *какъ*. Можно и такъ понимать: то тогда только платитъ за него волость, что слѣдуетъ, когда онъ участвовалъ прежде въ складчинѣ, или въ уплатѣ виры за другихъ; но въ этомъ мыслѣ сказано будетъ ниже, см. слѣдующую статью: **оже станетъ**, пр. 84.

81. **Будетли сталъ** — (см. примѣч. 76) станетъ ли,—**на разбои**: т. е. учинитъ ли кто убійство, какъ разбойникъ.

82. **людьѐ** — дружина, міръ, общество, жители всей волости.

83. **на потокъ** — тоже, что лишить его свободы, выдавши въ руки Князю, который могъ дѣлать съ нимъ, что хотѣлъ: отнималъ имѣніе, дѣтей, жену и всѣхъ ихъ обращалъ въ холопство. (См. ниже Догов. Грам. Мстисл. Дав. съ Рижск. и Гот. берегомъ, и о продаж. пр. 49.)

84. **не вложи**, 3 лице един. ч. прошед. простаго вр —*невложилъ:* но, вѣроятнѣе, здѣсь недописанъ: ъ, вм. *невложивъ дикую вину*, т. е. будетъ ли кто изъ числа невложившихъ, который не несъ прежде на себѣ повинности—платитъ наравнѣ со всѣми за убійство, учи-

ненное другимъ, что слѣдовало по раскладкѣ виры; *тому людье не помогають;* тому, въ случаѣ ежели онъ самъ учинитъ уголовное преступленіе, общество не помогаетъ. Учрежденіе весьма замѣчательное. Общество, обязанное закономъ платить полную виру за неизвѣстнаго убійцу, поощрялось собственною выгодою отыскать виновника, что бы съ нимъ пополамъ выплатить *окупъ.*

85. **ПОКОНИ** (у Лѣт. *погонь* (?) *прогоны*, Карам. IV. пр. 114.) — повинности, издержки, можетъ быть — сборъ, на съѣстные припасы, выдаваемые вирнику (судьѣ) съ отрокомъ (дѣтскимъ) и метельникомъ (тогдашнимъ писаремъ) на содержаніе, и на подводу. (См. ниж. пр. 92 и 108.)

86. **НОГАТИ.** Ногать (-тя?), ногата, родъ ходячей размѣнной кожаной монеты; ногатъ въ гривнѣ было 20. (См. И. Г. Р. II. пр. 79).

87. **А ВЪ СРЕДУ КУНА** (см. пр. 59). Въ постные дни содержаніе обходилось гораздо дешевлѣ; *куна*, по Карамзину, меньше ногаты: 4 ногаты равнялись 5 кунамъ.

88. **ОЖЕ СЫРЪ.** Въ Шл. сп. прибавлено: *или ся пригоди в говьніе рыбами, то взяти за рыбы 7 рѣзанъ;* — *сыръ*, поэтому, здѣсь значитъ - въ сырную недѣлю, или въ дни масляницы.

89. **ОУВОРОКОВЪ** —*уборокъ, уборкъ*, неизвѣстная небольшая мѣра на зерна (И. Г. Р. II. пр. 104), напоминающая простонародное слово *буракъ* или *зобню*,—коробку изъ бересты, вмѣщающую 2 решета. См. Ч. I. Рус. Дост. стр. 137.

90. **ГОЛВАЖЕНЪ**, им. ед *голважня*, (голжажня у Кр. отъ *голый, голоть?* κρύσαλλος. Пс. 148. 8.), можетъ быть, наподобіе сахарной головы глыба соли, какая нынѣ привозится изъ Польши и продается ступками, а не вѣсомъ.

91. **КОНЕМЪ** (дательн. п. множ. ч.) *на воротъ всути овесъ. На воротъ*, можетъ быть, на *шею*, т. е. при-

цѣпивъ къ ней торбу;—вѣроятно, отсюда происходятъ слова: *соротъ, воротникъ*. Всути — всыпать. (См. ниже пѣснь о Полк. Иг. I. пр. 165.)

92. **вѣрникъ и вирникъ** — уголовныхъ дѣлъ судья, *Отрокъ*—помощникъ его (И. Г. Р. II. пр. 104); въ этомъ смыслѣ, (см. ниже пр. 32. въ статьѣ: *о оурдци городнiи*), помощникъ мостника названъ *Отрокомъ;* повидимому, позднѣе (въ XV в.) стали ихъ называть приставами или ходаками. *Метельникъ* въ послѣдствiи названъ *Дьякомъ*, можетъ быть, отъ Греческаго *διακονέω*, ministro, какъ и Дьякъ оуларьный -(Дьяконъ) и Дьякъ крестовый (дьячекъ).

93. **прикладá на ы**. Такъ раздѣляю, что въ подлинникѣ писано вмѣстѣ, какъ и весь текстъ сплошной. ы винит. пад. множ. ч. всѣхъ родовъ мѣстоименiя: онъ—а—ô;—*прикладá на ы* значитъ прибавки къ нимъ, т. е. къ 8 гривнамъ, можетъ быть, на подводу. См. ниже статью: *о накладахъ*, или прибавкѣ къ 12 гривнамъ продажи. Въ Шлец. сп., повидимому, *подъѣздное* тоже, что *прикладъ*, или *перекладъ*.

94. **вѣкши**. Въ Шлецеровскомъ спискѣ — *вѣверици*. Болтинъ полагаетъ — въ кунѣ было 20 *вѣкошъ*; но Карамзинъ думаетъ (см. И. Г. Р. II. пр. 104.), что вѣкшъ было въ кунѣ не болѣе 10ти.

95. **ссадная гривна**, повидимому, тоже, что прикладная, т. е. перекладная, даваясь и метельнику на подводу отъ мѣста до мѣста. У Шлецера прибавлено любопытное обстоятельство: „а борошна (брашна, кушанья) колько моугоуть изъясти; до недѣли же вироу аберуть вирници. То ти оурокъ Ярославль;“ (т. е. виру по закону велѣно было доправить, или собрать, въ недѣлю).

96. п҃., т. е. 80 гривенъ, или двойная вира (дважды по сороку), то судьѣ выдавали 16 гривенъ и сверхъ того за голову 3 гривны: слѣд. въ предъидущей статьѣ говорено было о вирѣ за голову простолюдина свобод-

наго званія (людина)—въ 40 гривенъ, и судьѣ положено по этой 8 гривенъ.

97. Въ статьѣ этой и слѣдующей опредѣлена голова почетныхъ людей не свободнаго состоянія. Въ духовной Кн. Михайлы Андр. Верейскаго (XV в.) сказано: „а что моихъ людей *приказныхъ, тіуновъ и посельскихъ*, и *ключниковъ*—тѣ всѣ мои люди на свободу." **о конюсѣ** (конюхѣ), **о поварѣ** подразумѣвать надобно: о княжи поварѣ, о княжи конюсе, (у Ш. *конюхъ старый оу стада, свой*, т. е. Изяславовъ, *его же оубилъ Дорогобоудьци.*)

98. **тиоунъ огнищнии**—Тіунъ (см. выше пр. 49.) именитыхъ граждань, по Карамзину, (И. Г. Р. II. стр. 51. изд. 2.). Въ Шл., повидимому, это пояснено: *въ Тіунѣ Княжи*, отличномъ отъ боярскаго, о коемъ говорено было въ 1й статьѣ. Здѣсь, думать надобно, разумѣются Княжескіе огнищане не свободнаго состоянія. Это даетъ новый взглядъ на слово — *огнищанинъ*, см. ниже пр. 101.

99. **куни** во всѣхъ спискахъ Тіунѣ; Въ Шлецеровскомъ сп. еще яснѣе сказано: *а въ сельскомъ старостѣ Княжи* — слѣд. куни здѣсь описка, вм. *Тіуни*. Вѣроятно онъ завѣдывалъ дѣлами Княжескихъ холопей.

100. **в ратаинемъ**, т. е. Тіунѣ, или старостѣ надъ землепашцами Княжескими — отъ слова: *ратай*, *оратай*, (*орю*).

101. **за рядовича**—за челядина Княжескаго (отрадныхъ людей, или простаго хлѣбопашца); ниже увидимъ, что въ Мстиславовой грам. положено штрафу за холопа 1 гривна серебромъ, или 4 гр. кунами, слѣд. уменьшено гривною; въ Шлецеровскомъ: *а врядовници княжѣ*. Изъ всего этого видно, что въ статьѣ здѣсь говорится о холопахъ и крестьянахъ Княжескихъ, которые не были свободными и тогда, имѣли своихъ Тіуновъ изъ среды себя, въ селахъ и городахъ: (огнищный Тіунъ).

102. Въ Син. и др. прибавлено: „А за смерди и холопѣ 5 гривенъ„ это не такъ раздѣлено; читать надобно: за

смердии (т. е. за смердій) холопъ. Изъ предъидущей статьи: *о вирахъ* и этой видимъ, что холопи были тогда: Княжескіе (рядовичи, рядци), боярскіе, смердьи (простаго народа); ниже упоминается (въ Продаж. пр. 108) о холопахъ чернчьихъ, вѣроятно монастырскихъ служкахъ.

И ЗА КОРМИЛИЦЮ - союзъ—**и**, употребленъ здѣсь вм. *да* или *также*; т. е. также взять 12 гривенъ за кормилицю и прч. Кормилицю—вин. п. ед. отъ именит. *кормилица*, можетъ быть, рода общаго; тогда слѣдуетъ кстати рѣчь: *будетъ ли то холопъ, или роба*. Въ Синод. особо сказано: *а за кормилца* въ мужеск. родѣ.

103. **БУТЬ** (вм. будетъ) **ОУ КОГО КЛЕПНАЯ ВѢРА**:— ежели будутъ на кого возводить уголовное дѣло, то должно представить 7 свидѣтелей Русскихъ, или двухъ, ежели то будутъ Варягъ или чужеземецъ; **ТО ТО ИДУТЬ ВИРУ** — то *доправить съ виноватаго виру клепную*, т. е. пеню за убійство по доносу.

104. **А ВЪ КОСТѢХЪ**, (*гостьхъ*, Кач.) см. Пѣснь о П. Иг. I. (пр. 151) — а за трупъ, въ коемъ изгладились признаки.....

105. **НЕ ПЛАТИ ВЕРВИ** (въ Б. Соф. и Кр. *виры*); но, кажется, правильнѣе—*верви*:—что платится за убитаго — извѣстно; но кому платить, это должно было пояснить Законодателю: (см. ниже пр. 62), т. е вервь не должна платить за трупъ и за мертвеца, когда нельзя узнать ихъ или не вѣдають, кто они? Описка въ словѣ: не плати, вм. *не платить*, или *не платити*.

106. **СВЕРЖЕ ВИРУ**—опровергнулъ доносъ, оправдался; сверже 3 лиц. ед. прошед. вр. (свергохъ, сверже) глагола — *съврещи*, *съвергу*.

107. **ГРИВНА КУНЪ**—четвертая доля гривны серебромъ.

108. **СМЕТНАЯ ОТРОКУ**, разбиравшему дѣло. Слово сметный, вѣроятно, происходитъ отъ одного корня съ словомъ *метельникъ*, *метальникъ*, (счетчикъ, казначей);—

смешная гривна—плата за порѣшеніе дѣла въ пользу отвѣтчика. Повидимому, въ старину говорили: *прикладывать, метать* — класть на счетъ, *сметать* — скидывать со счету.

109. **А тому дати**—а истецъ, который клепалъ, долженъ внести другую гривну — Отроку.

110. **помоцного** — а округа должна дать въ пособіе кому? обоимъ или одному? вѣроятнѣе, въ пользу того, кто былъ невинно оклеветанъ.

111. 9. **кунъ**. Выше видно было (пр. 71), что округа изъ двойной виры платила за виновника половину:— нельзя ли изъ этого выводить, что 9 кунъ есть половина гривны кунами, т. е. въ ней 18ти кунъ? Карамзинъ думаетъ, (И. Г. Р. II. пр. 79) что гривна содержала около 20 кунъ, и выводитъ — въ гривнѣ было 25 кунъ—изъ слѣдующихъ словъ въ лѣтописяхъ: „1) По уставу Ярослава за овцу платили 5 кунъ, а за жеребенка 6 ногатъ, не ужели, заключаетъ Исторіографъ, первая была дороже послѣдняго? 2) За коня платили штрафу (продажи) 2 гривны, за корову 40 кунъ, для чегоже за послѣднюю не двѣ гривны, ежели въ ней, какъ думаетъ Болтинъ, было 20 кунъ? 3) Въ отвѣтахъ Нифонта, Епископа Новогородскаго, на вопросы Кирика, (жившаго около половины XII в.) сказано: за гривну служатъ въ церквахъ 5 сорокоустій, а за 6 кунъ — одно: (сорокоустье на гривну пятью служити, а на шесть кунъ одиною);“ не описка ли и здѣсь въ словѣ—пятью, вм. третью? См. ниж. о Продаж. пр. 101.

112. **послуха и не налѣзуть**: - искавши свидѣтеля, его не найдутъ; послухъ — свидѣтель.

113. **лі истецъ** — ежели въ именит. п., то значитъ — обвинитель, проситель (важная поправка противъ изданій!); ежели въ винит., то — отвѣтчикъ. См. Изд. Болтина стр. 28. и ниже статью: о холопѣ, пр.

195. — **ли**, въ изд.—а; **начнеть**—(станетъ) **головою клепати** — въ душегубствѣ обвинять.

114. **имъ желѣзо** — пропущено: *дати*. **Имъ**, т. е. истцу и отвѣтчику, обвинителю и обвиняемому, что правдоподобнѣе, чѣмъ въ Софійскомъ и Болш. *тому*; ибо оба могли быть правы, и оба виноваты: за что же одному идти на желѣзо? Въ обоихъ спискахъ Договорной Мстиславовой Граммоты съ Ригою упомянуто о желѣзѣ; въ нашей: „нельзя имати нѣмчина на желѣзо;" въ другой (Графа Румянц.): „не вѣсти Латинина къ жельзоу горячемоу." Въ Судѣ Любуши такъ же говорится о пламени, испытующемъ правду, и о водѣ святосудной (см. Пѣсн о П, Иг. II. прим. 51).

115. **истьца** — явная описка, вм. лица, какъ читаемъ въ Синодальномъ, т. е. *поличнаго*.

116. **из неволи**: слѣд. въ другихъ случаяхъ испытаніе огнемъ и водою собственно предоставлялось на волю обѣимъ тяжущимся сторонамъ.

117. **до полугривны**, т. е. въ случаѣ, ежели татьба, поклепъ или тяжба простирались цѣною до полугривны золота, или полумарки (марка—полфунта, или вѣрнѣе 57$\frac{1}{7}$ золотника нашихъ), то водили на желѣзо. Въ Крест. сп. прибавлено: „Аже ли до гривны золота, аще ли до двою гривенъ золота", т. е. водить также на желѣзо за гривну и за двѣ гривны золота: — прибавка позднѣйшая, и ненужная.

118. Ежели искъ былъ менѣе $\frac{1}{2}$ гривны золота, но больше двухъ гривенъ серебра (включительно), то водили на воду. Искъ менѣе двухъ гривенъ серебра — безъ поличнаго — рѣшался ротою, или присягою.

119. **по свои** (своѣ, Син.) **куны**. *По свои*—значитъ: тотъ, кто доправлялъ свои деньги, слѣд. *истецъ* (по Судебн. ищея) долженъ былъ идти на желѣзо, на воду, или къ ротѣ: а отвѣтчикъ?...

АЩЕ КТО ОУДАРИ МЕЦЕМЬ

Аще кто оударить [a] мечомъ, [1]вынезъ [b] его, или рукоятью: то ·в҃і· грнѣ [2]продажи за обиду; оже ли [c] вынезъ меть [d],.... [3]ватогомъ или [4]цяшею [e], любо [5]рогомъ, любо [6]тылесние [f]: то ·в҃і· гривнѣ. Не [g] терпя противу тому оударить мечемъ [h], то вины ему в томъ нитъ [i]. А чили [k] [7]оутнеть руку, а [k] отпадеть рука или оусхнеть, или нога, или око, или [l] носъ оутнеть [m]: то полувѣрье [n] ·к· грнъ, а то [o]

ВАРІАНТЫ. a) Въ Шл. *оутнеть*, въ изд. *мечемь* (*мъ*). b) Во всѣхъ: *невынезъ* въ Ш. *невынемъ*. c) Такъ въ Син. въ другихъ: *вынзеть* (*пъ*), въ Кр. *внезь*. d) Описка, вм. *мечь* и послѣ этого слова здѣсь пропускъ; дополняю по Синодальному: *мьчь, а не оутнеть*, (въ Соф. и Б. *а не оударитъ*) *то гривноу коунъ* (въ Шл. приб. *положить*.) *Аже* (въ К. *Аще ли*) *кто кого оударить батогомь*. e) Въ *печат.—любо чашею*; въ Шл. приб. *любо жердью, любо пльстью*. f) Въ Соф. *тылесницею*, въ Син. и въ Кр. *тыльснію* (*ию*). g) Въ Син. не *търпя ли*. h) Въ Кр. *ударити*, въ Болш. и Соф. вм. *оударить—тнеть* (*ть*). i) Въ Син. *нѣтоуть*, въ Кр. приб. *нѣсмь*, въ Б. и Соф. *нѣтъ*. k) Въ Син. и др. *Аще ли—и отпадеть*. l) Въ Син. *не*, вм. слова: *носъ*, которое находится только въ этомъ и Соф. спискахъ. m) Въ Б. *истнеть*, въ Кр. *истькнеть*. n) Въ Син. *тѣ полъвиры*, въ Б. и Соф. *полувиріе*, въ К. *полоу виріе*,—два слова, въ Ш. *то М. гривенъ*. o) Въ Син.

p) q) r) s) t)

ЗА [8]ВѢКЪ ·І· ГРИВЕНЪ. Аже...оутеть мечемъ [9]къй

11 ЛЮВО, ТО [10]·Г· ГРИВНЫ· ПРОДАЖИ·, А САМОМУ ГРИВНА·

АЩЕ ПРИ КРОВАВЪ МУ:

a) b) c) d) e) f) g) h) i) k) l)

Аще притъ [11]кровавъ мужь на [12]дворъ·, или [13]синь·: то [14]видока ему не искати·, но платити продажа ·Г· гривны. Аще ли не будеть на немъ [15]знаменьй·: то привести ему видокъ [16]слово противу слову; кто ли будеть почалъ, то тому платити ·Ѯ· кунъ. Ащели кровавъ придеть или бу-

---

Соф. Б. и Кр. *тому* (*оу*). p) Въ Соф. и Б. *за вѣку*, (*вѣкоу*). q) Въ Шл. приб. *Аще боудеть нога цѣла, или начьнеть храмати: тогда чада смирять.* r) Пропускъ противъ печатныхъ, гдѣ тутъ слѣдуетъ слово: *пьрьсть* (Син.) *перстъ* (въ другихъ). s) Въ Ш. *за обидоу*, и приб. *А во оусѣ*, ві. гривнѣ. *А въ бородѣ*, ві. гривнѣ. t) Въ Син. приб. *коунъ.*

ВАРІАНТЫ: АЩЕ ПРИ. a) Въ Син. и Соф. *аже придеть* (*приидеть*.) въ Шл. *или*. b) Въ Шл. *будеть*, въ Кр. *кровавѣ можь*. c) Въ Шл. *надъраженъ*, вѣроятно описка, вм. *на дворъ Кнлжь*. d) Въ Шл. прибавлено здѣсь противъ другихъ: *человѣкоу томоу*. e) Въ Кр. приб. *по*. f) Въ Син. и Соф. здѣсь прибавлено: **кмоу** (*ему*,) какъ и прочихъ печатныхъ и вм. *продажа — продажю*, въ Соф. *продажи*. g) Въ Кр. приб. *за безчестіе*. h) Въ печатныхъ: *слова*. i) Въ Син Соф. и Кр. вм. *кто ли—а кто*. k) Въ Соф. и Б. *началъ*. l) Въ Син. *Аче же и*, въ Б. *Ащежь*

деть самъ[k)] почалъ; [17]а[m)] вылизу послуси: то то
ему [18]платежь[n)], оже [19]и билъ.[o)] [20]Оже ли оударить
мечемъ, а не потнеть[p)] на смрть, то ·г· гривны
продажа, а самому гривна за рану, оже [21]личе[q)];
[22]потнеть[r)] и ли[r)] на смрть: а [23]вира.[s)] Иже [24]попх-
неть мужь мужа любо к собѣ, любо ѿ себе, а любо
по[t)] лицю оударить, а видока[u)] два [25]выйдуть, али 12
жердью оударить: то [26]·г· грны продажи. Оже ли
будеть [27]варягъ или колбягъ, то [28]полнай[v)] ви-
дока вывести, и [29]идеть[x)] на роту.

ѿ ЧЕЛЯДИ.

[a)][30]А челядинъ кроется,[b)] а [31]заклюти[c)] и на тор-[d)]

въ Соф. и Кр. *Аще же и*. m) Въ Кр. *вылѣзуть*, въ другихъ: *выступять (тъ)*. n) Въ Син. Б. и Кр. *заплатежь (жъ)*. o) Въ печч. *били*, въ Соф. и Б. за этимъ слѣдуетъ особая статья: *о мечѣ*. p) Въ Кр. и Син. *оутнетъ (тъ)*. q) Въ Син. Соф. и Кр. *лѣчебное (ѥ)*. r) Въ Син. и Кр. вм. *и ли — ли*; вм. *а — то*. s) Въ Син. *или*, въ Кр. *Аще ли*, въ Б. *оже*. t) Въ Соф. и Б. *палицею*. u) Въ Син. Кр. Соф. и Б. слова: „*а видока два выведуть*“ слѣдуютъ послѣ словъ: „*или жердью оударить*.“ v) Въ Кр. приб. вм. *то — иде*. x) Въ Син. и Кр. въ двойственномъ ч. *идета*.

———— (ѿ челяди, Син. ѿ челядѣхъ). a) Въ Син. *Аже*, въ Б. и Соф. *оже*, въ Кр. *Аще*. b) Въ Син. Кр. и Ш. *съкрыіеться (скрыется)*, въ Соф. и Б. *крыется*, въ Ш. прибавлено: *любо оу Варяга, любо оу Комбяга*. c) Въ Син. и Кр. *закличють (тъ)*, въ Соф. и Б. *закличеть (тъ)*, и ниже въ Соф. и Кр. *познаеть*, Син. *познаѥти*. d) Въ Кр. *на роту* — неправильно.

гу҆, а҆ за [32]три д͠ни не вы́ведуть е҆го҆, а҆ познаю́ть (c) е҆го (e) на (f) третій д͠нь: то (g) [33]свой челяди́нъ пои́муть (h), а҆ ѡ҆ному платити ·г͠· гривны (i) продаж.

ѿ кон҄ѣ.

А (a) ще кто (a) всядеть на [33]чюжь конь, не [34]прошавъ (b): то ·г͠· гривны. А (c) се (d) кто [35]погубить (e) конь, и҆ли портъ, и҆ли ѡ҆ружьѣ, а҆ [36]заповѣсть на торгу, а҆ последи [39]позна́ю́ть (f) въ (g) своє́мъ городѣ: своє́ є҆му (h) [37]личемь взяти, а҆ за ѡ҆биду (i) взяти ·г͠· гр͠вны.

---

e) Въ Син. Б. Ш. и Кр. вм. *его — и*, въ Соф. *ю*. f) Въ печатныхъ, (кромѣ Кр. и Син., въ которомъ нѣтъ совсѣмъ предлога)—*въ*, вм. *на*. g) Въ Син. *тъ*, вм. *то*. h) Въ Шл. *изымати*, въ прочихъ: (Син. Соф. Б. и Кр.) *пояти*. i) Въ Шл. нѣтъ слова: *продажи*, (въ Син. и Кр. *продаже*), вм. его — *за обидоу*.

——— (ѿ конѣ). a) Буква А, въ харатейной, не вписана киноварью; въ Син. *А оже*; въ Шл. *поѣдетъ на чюжемъ конѣ*. b) Въ Б. и Кр. *одна гривна*, что находитъ Калайдовичъ болѣе вѣроятнымъ; въ Шл. прибавлено: *то положити 3 гривнѣ*. c) Въ Б. приб. послѣ словъ: *одна гривна — продажи*. d) Въ Син. *Аче*, въ другихъ: *Аще*; въ Соф. и Б. особая статья: *о изгыбели*. e) Въ Шл. *поиметь*. f) Въ печатн. (Син. Б. Соф. Шл. и Кр.): *познаіеть* (*етъ*). g) Въ Шл. *въ своемъ мироу*. h) Въ печатныхъ: *лицемь* (*мъ*). i) Въ Син. и Кр.

Оже кто познаетъ свое, что будеть[k] погубили 13
[38]или оукрали оу него что — или конь, или портъ,
или скотина; то не [39]рчи[l]: [40]се мое! но йди[m] [41]на
сводъ, гдѣ[n] есть взялъ? [42]Сведет[o] ли ся, кто[p] будеть
виноватъ, на того [43]тадва снидеть; тогда[q] свое
[44]возметь[r], и что будеть [45]с[s] нимъ погыбло, [46]тожь[t]
ему [47]начнеть платити. [48]Ачи[u] будеть коневой
тать, а[w] выдати и к н[x]зю [49]на потокъ; паки ли
будеть [50]клѣтный тать[y] ·г· гривни платити ему[z].

вм. *взяти—платити іемоу*. k) Въ печатныхъ: *погубилъ* (*ль*), въ Соф. Син. Б и Кр. *или* (*ли*) *оукрадено*. l) Въ Син. *рьци*, Кр. *рци*, Соф. и Б. *речи*. m) Въ Син. Кр. и Шл. *поиди*, въ Б. *ити*, въ Соф. *поити*. n) Въ печатныхъ во всѣхъ—*еси*, въ Син и Кр. *кдѣ* (*е*). o) Въ Син. и Кр. *съведитеся* (*сьведетеся*), въ Б. и Соф. *сведутся*, въ Шл. послѣ этого слова прибавлено: *или не поидеть: то пороучника за пять дніи*, а остальнаго нѣтъ. p) Въ печатныхъ: *кто*. q) Въ Син. Соф. и Кр. приб. *онъ* (*онъ*). r) Въ Син. вм. *и—а*, въ Кр. *а оже*, въ Соф. и Б. *или*. s) Въ Син. *съ нимь*, какъ и выше: *възметь*—правильныя формы. t) Въ Син. и Кр. *тоже*, въ Соф. и Б. *тойже*. u) Въ Соф. и Б. особая статья: *о татьбѣ*, въ Син. *Аче*, въ прочихъ: *Аще*. w) Въ Б. *то* вм. *а*, въ Соф. *да*. x) Въ Син. нѣтъ слова *и*, въ Б. вм. *и—его*. y) Въ Син. приб. *то*. z) Въ Б. и Соф. приб. *за то*.

ѽ СВОДѢ.

Аще будеть [51][a] в одиномъ городѣ,.... [b] йстьчю до
конца того свода. Будеть [c] сводъ по [52]землямъ:
то йти ѐму [d] до [53]третьѐго свода·, [e] а что будеть
14 [f] личе, то [g] тому третьѐму платити за [h] личе куна-
ми, [h] а с личемъ йти до [i] конча·, а йстьчю [k] ждати
прока. А [l] гдѣ [43]снидеть на [54]конѣчнаго·, то [m] тому
все платити [n] й продажа.

ѽ ТАДБѢ.

[55]Пакы ли что будеть купилъ татебно
[a] на торгу·—[53]конь, или [35]портъ, йли скотину·; то
[b] [56]вывести свободна мужа два· [c] йли [57]мытника; аже

———— (ѽ сводѣ). a) Въ Соф. и Б. *въ одномъ*. b) Пропускъ; въ Син. К. и Б. дополнено: *то иті* (*ити*), въ Соф. *итьти*. c) Въ Б. Соф. Кр. и Син. прибавлено: *ли*. d) Въ Кр. Син. и Б. *до третьлго* (*гѡ*). e) Въ Б. вм. *а что* — *аще*. f) Въ Кр. *лицемъ*. g) Въ Б. *то то ему*, въ Син. и Кр. приб. лишнее слово: *платити*, и поставлена запятая послѣ слова: *третьіемоу*. h) Въ Син. и Кр. *лице,... съ лицемь* (*мъ*). i) Въ Син. Б. и другихъ: *до конца*, и прибавлено: *сводоу* (*а*). k) Въ Син. *жьдати*. l) Въ Син. и Кр. *кдѣ* (*е*). m) Въ Соф. *то ему*, вм. *тому*. n) Въ Син. и Кр. *продажю*.

———— (ѽ тадбѣ) a) Въ Син. Кр. Соф. и Б. *въ търгоу*, (*въ торгу*, *вторгу*) и приб. *или*. b) Въ Син. и

начнеть незнати оу кого [58]купивъ[c)], то йти [59]по немь тимь [60]видокомь[d)] [61]на роту[e)]; а йстьцю [62]свое личемь[f)] взяти, а что с нимъ погибло, а того ёму желѣти[f)]; а [63]ёному желѣти своихъ кунъ, [64]зане не знаёть[g)], оу кого купивъ. Познаёт ли[h)] [65]на-долзѣ оу кого купивъ[i)]: то свои ёму [66]куны.... [k)] й [67]сёму платить, что оу него будеть[l)] погибло, а кн҃зю [2]продажа[m)].

о челядинѣ.

Оже кто познаёть [68]челядь свою[a)] оукраденую, а пойметь [69]й: то [70]ёному вести[b)] [71]по ку-[c)] 15

Кр. выведеть (тъ), Соф. и Б. введеть (тъ). c) Въ Син. и Кр. коупилъ, въ Соф. и Б. будеть (тъ) купилъ. d) Въ Син. Соф. Кр. и Б. тѣмь (мъ). e) Въ Син. Соф. и Б. прибавлено: на търгоу, (на торгу.) f) Въ Син. лице; въ Б. и Соф. жальти. g) Такъ и въ Синод., но въ Соф. незнаеть его, у кого будеть (тъ, Б.) купилъ. h) Въ Б. и Соф. прибавленъ союзъ: а. i) Въ Б. приб. то. k) Въ Син. приб. възметь, въ Б. Кр. и Соф. взяти. l) Въ Син. нѣтъ слова: будеть. m) Въ Син. и Кр. продажю, въ Б. и Соф. продажу.

——— (о челядинѣ). a) Во всѣхъ печатныхъ: челядинъ свои (свой) оукраденъ (Син.). b) Въ Син. и Кр. приб. и. c) Въ Син. и Кр. коунамъ, въ Соф. и Б. конáмъ, въ Шл. слова: ономоу, по кунамъ, сокращены

нам[b)]ъ до[d)] третьѣго свода. [72]Поити же челядинъ въ челядина мѣсто, а оному дати личе, [73]да т[e)]ь йдеть до конечного свода, а [74]то ѥсть не скотъ, ни лзѣ [f)] [75]рѣчи: не видѣвъ, оу кого [76]купилъ ѥсмь, но по [77]ӕзыку [g)] йти до конча. А гдѣ [h)]будеть конечней тать, [i)] [78]опять [k)]вороти челядина, а свои поиметь, и [79]проторъ тому же платити, а к̃н̃з̃ю [l)] продажи [l)] ·в̃i· гривни в челядини, или [m)] [80]оукрадше, или оуведше.

въ одно: *къ ономоу.* d) Въ Шл. вм. *и до третьлго,* какъ въ Син. и Б. (въ Соф. *третія) свода* читаемъ: *вести, оу кого то боудеть коупилъ;* и остальное все сокращено такъ: *а тои ся ведеть ко дроугомоу, даже доидеть до третьего; то рци третьемоу: вдаи ты мнѣ свои челядинъ, а ты своего скота (денегъ) щци при видоцѣ.* e) Въ Кр. *лицемъ,* въ Син. *оть,* вм. *да ть,* поправляетъ Калайдовичъ по Крестинину: *атъ,* но здѣсь лучше: *да ть* (т. е. да тотъ), какъ въ харатейномъ спискѣ; въ Б. *а то* (вѣроятно описка, вм. *тои,* какъ въ Соф.). f) Въ Син. Кр. и Соф. *не лзѣ речи: (рещи), не вѣдѣ;* въ Б. *нельзѣ рѣчь, не вѣдаю,* въ Кр. *невѣжь.* g) Въ Кр. приб. *свода.* h) Въ Син. *конечнии,* въ Б. и Соф. *конечный,* въ Кр. *(нiй).* i) Въ Син. Соф. и Б. приб. *то,* въ Кр. *того,* вм. *опять.* k) Въ Син. Кр. и Б. *ворочить, воротити.* l) Въ Син. *продаже, гривне.* m) Въ Син. Соф. и Кр. нѣтъ: *оуведше,* въ Соф. и Б. *оукраденъ или оуведенъ есть, (украд... уведено...)*

ѽ СВОДѢ.

А[a] йзъ своѐго города [81]в чюжю землю сво-да нѣтъ[b]; но [82]такоже въıвести ѐму послухъı любо мъıтника, [83]перед[c] нимъ купивше: то йсть-чю личе[d] взяти, а̂ [84]прока ѐму желѣти, что с нимъ погъıбло; а̂ о̂ному свойхъ кунъ желѣти[e]. 16

ѽ ТАДБѢ.

Иже[a] [85]кого оу̂бьють оу̂ клѣти йли оу̂ ко-торой тадбѣ[b]: то оу̂бьють во[c] пса[d] [86]мѣсто; о̂же ли[e] [87]додержить свѣта[f], то вести на кнѧжь дворъ;

——— (ѽ сводѣ). a) Въ Син. *и*, вм. *изъ* (см. Слово о П. Иг. III. прим. 64). b) Въ Син. и др. *нѣтоуть*. c) Въ Син. *передъ кымьже*, въ Б. и Соф. *предъ* (*передъ*) *кымъ же*, въ Кр. *передъ нимъ же*. d) Въ Соф. Кр. и Б. *лице*. e) Въ Б. и Соф. прибавлено: *дондеже налезетъ* (*налѣзеть*).

——— (ѽ тадбѣ 1). a) Въ Син. *А оже*, въ Кр. и Б. *Аже оубьеть* (*оубіютъ*) *кого*, въ Ш. *Аще* и приб. *оубьють татя на своемъ дворѣ*. b) Въ Син. Б. Соф. и Кр. *татьбы* (*тбы*); далѣе въ Кр. *то оубитъ*. c) Въ Б. и Соф. прибавлено: *и*, т. е. *его*. d) Въ Син. вм. *во — въ*. e) Въ Син. и Б. *додьржать*, (*додержатъ*), въ Соф. *й додержить* и приб. (въ Б.) *его до*, въ Шл. *до свѣта держать*, въ Кр. *додржатъ*. f) Въ Син. и Кр. приб. *й*, въ Шл. *его* (*т. е. вора*). g) Въ Соф. и Б. *ажели*,

g) h) i) k)
ѻже ли [88]оубити й, а оуже [89]будеть [90]людьѣ видили
l) m)
связана: то платити в [91]немь ·ві· гривни. Ѻже
n) o)
[92]краде скотъ въ хлѣвѣ йли клѣть, то ѻже бу-
деть [93]ѻдинъ, то платити [94]ѥму ·г· гривны й
p) q) a
·л· кунъ; бут ли [95]йхъ много, то всимъ по ·г·
r)
гривны й по ·л· кунъ платити.

ѽ татбѣ.

a) b) c) d)
Иже ли крадеть скотъ на полѣ, или ѻвчи,
e) f)
йли козы, йли свиньй: ·ѯ· кунъ. Ѻже крадеть
гумно йли [96]жито вь ꙗмѣ: то колико [97]йхъ бу-

ащели. h) Въ Син. *оубиютъ*, Соф. *убіютъ*, въ Кр. и Шл. *оубьютъ*, въ Б. *оубіютъ*. i) Въ печатныхъ: *боудоутъ (тъ) людиѥ (люди) видѣли*, k) въ Кр. приб. *и*. l) Въ Шл. *связанъ*. m) Такъ въ Шл., въ прочихъ: *в томъ (мъ)*. n) Въ Син. и Кр. *крадетъ (тъ) кто*, въ Соф. и Б. *кто украдетъ (тъ)*. o) Такъ въ Соф. и Кр.; въ Б. *клѣти*, въ Шл. *любо конь, любо волы, или клѣть*. p) Въ Син. приб. предлогъ: *по*. q) Въ Б. и Соф. вм. *ли* союзъ: *а*. r) Въ Б. вм. *и—да*.

——— (ѽ татбѣ 2). a) Въ печатн. *Аже*, *Аще кто*, *оже*. b) Въ Б. и Соф. *оукрадетъ (тъ)*. c) Въ Син. и Кр. *на поли*. d) Въ Син. и Б. *ѡвци (овцы)*, въ Кр. *овцѣ*. e) Въ Син. *свиньѥ*. f) Въ Кр. Соф. и Б. приб. *то*; въ Шл. распространено: *а ихъ боудетъ 10 одиноу овьцоу оукралъ: да положатъ по*

g) h)
детъ выло, а всимъ по г҃ гривны и по л҃
i) "
кунъ; а оу [98] него же погывло, оже будетъ личе, 17
i) k)
личемъ поиметъ, а за [99] лѣто возметъ по полу-
l) д
гривны; или пакы [100] лица не вутъ, а будетъ былъ
m) n)
к н҃ жъ конь: то платити за него г҃ гривны, а
o) х p)
за ины по в҃ гривны.

А СЕ ОУРОЧИ СКОТУ.

a) b)
Иже за кобылу ѕ҃ [101] кунъ, а за волъ гривна,
b) c) d)
за корову м҃ кунъ, а за [102] третьякъ л҃ кунъ,
c) d) e)
за [103] лонщину полъ гр҃вны, за теля е҃ кунъ, за

---

60 рѣзанъ продажи; въ Син. и др., послѣ слова: *кунъ*, приб. *будетьли ихъ много, то всѣмъ (всѣ) по ѕ кунъ*; далѣе въ Соф. *Аже крадуть*. g) Въ печатныхъ: *крало*, въ Кр. *крадли*. h) Въ печатныхъ: *то всѣмъ*: i) Въ Син. и Кр. прибав. *то*, въ Кр. *аже* и ниже, вм. *личемъ — то лице*. k) Въ Син. Кр. и Б. *по полоугривнѣ (е)*. l) Въ Син. Соф. и Б. *пакы ли (пакили)*. m) Въ Шл. приб. замѣчательная подробность, что отличало Княжескихъ коней: *иже тои сптномъ*, (съ клеймомъ, стр. 10. СПБ. 1767). n) Въ Син. Кр. и Соф. *зань*. o) Въ Син. и Кр. *за инѣхъ*, въ Соф. *а иную*, въ Шл. *за смердьи*. p) Въ Син. и Соф. *гривнѣ*, Кр. *гривне*.

——— (А СЕ ОУРОЧ.) a) Въ Син. и Кр. *аже (Аже)*, въ Б. и Соф. *а*. b) Въ Шл. вм. *кунъ—рѣзанъ*. c) Въ Син. и Кр. *за третьякоу*, въ Кр. *за лоццину*. d) Въ Шл. *15 кунъ*. e) Въ Син. Кр. и другихъ прибавлено: *а за*

ворань ногата, за жеребець, оже будеть [104]вс[f]дано нань, то гривна кунъ[f], а за [105]жеребя [g]ѕ ногатъ[h], за коровье молоко ѕ ногатъ: то ти оуроци[i] [106]смердамъ, [107]оже платять кн[k]жю прода.

О холопѣ.

Иже[a] будеть[b] [108]холопи татье[c], или кн[ж]и, или боярьский[d], любо черньци[e], ихъ же кн[з]ь
18 [109]продажею не казнить[f], зане суть не свободны: то[g] [110]двойцю платити истьцю[h] за обиду.

свинью 5 коунъ, а за порося ногата, а за овьцю 5 коунъ; въ Шл. прибавлено: *за ярл, ногата.* f) Въ печатныхъ: *не вьсъдано*, (*не всъдано*); въ Соф. и Б. послѣ: *гривна кунъ*, приб. *дати зань.* g) Въ Б. *60 ногатъ*; въ Кр. *5 ногъ.* h) Въ Син. *за коровие*, въ Б. *3 ногаты*, въ Кр. *6 ногъ.* i) Въ Син. Кр. Соф. и Б. древнее окончаніе дательн. п. множеств. (славянское) на *омъ*: *смердомъ* (*смьрд...*) k) Въ Син. и Кр. *Князю*, въ Соф. *Княжу*

——— (о холопѣ). a) Въ печатныхъ: *А оже, Оже, Ажели.* b) Въ печатныхъ: *боудоуть* (*тъ*). c) Въ Соф. *тать*, въ Б. *татіе.* d) Въ Кр. *боярсти.* e) Въ Соф. *чернечьскы*, въ Б. *чернеческые*, въ Син. *черньчи.* f) Въ Кр. нѣтъ слова: *не.* g) Въ Кр. вм. *то — да*, въ Син. *двоици* въ Б. Соф. и Кр. *двоичи.* h) Въ Соф. и Кр. *къ истцу* (*цю*).

[a] ѽ КУНА.

Иже[b] кто [111]взищеть кунъ на друзи[c][d], а [112]онъ ся[e] начнеть запирати, [113]тоже[f] нань послуховъ[g] выведуть: то ти [114]пойдуть[h] на роту, а онъ возметь[i] свой[k] кунъ; занеже[l] не далъ ему за [115]много лѣ[т]: то платити ему за обиду .г. гривны[l]. Аже купѣць[m] кто [116]в куплю дасть куны или в гостьбу: то купцю предъ послухи кунъ [117]не имати, послухы[n] ему не надоби; но[o] ити ему самому ротѣ, оже ся[p] начнеть запира[ти].

(ѽ кунахъ). a) Въ Кр. заглавіе: *о взысканьи товара*, въ Син. *А оже кто скота възищеть*, въ Б. и Соф. *ѡ запреніи кунъ: (скотъ и куны*—синонимы). b) Въ Син. *А оже*, въ Кр. Б. и Соф. *аще*, въ Шл. *аже*. c) Въ Шл. *проче*, вм. *кунъ*. d) Въ Син. Б. Шл. и Кр. *на друзѣ*: e) Въ Шл. *почнеть*, Б. и Соф. *оучнетъ (ть)*. f) Въ Син. и Кр. *то оже*, (*оже*), въ Б. *то аже*. g) Въ Кр. приб. *куны*, далѣе въ Син. Соф. и Б. *выведеть* (въ Кр. *введеть*) *послоуси (-уси)*. h) Въ Шл. вм. этого приб. *ити ему на изводъ предъ ві человѣка*. i) Въ Син. *свои*, въ Кр. Б. и Соф. *своя*. k) Въ Шл. *скотъ*. l) Въ Б. и Соф. *не далъ есть*, въ Шл. *не вдалъ боудеть*; въ Соф., послѣ: *обиду*, приб. *ту*. m) Въ Син. *коупьць*, и прибавлено: *купцю*, въ Соф. *купець*, *а купцу*. n) Въ Син. и Кр. *послоуси (-уси)*, o) Въ Син. и Кр. *ненадобѣ* и приб. въ Кр. *и о иномъ*, вм. *но*, въ Б и Соф. *не надобны*. p) Въ Кр. и Син. Соф. и Б. *почнетъ (ть) запирати* (*запиратися*, въ Кр.)

Ѡ ПОКЛАЖАІ.

Иже[a)] кто [118]поклажай кладеть оу кого любо[b)]: то ту послуха нѣтуть, оу кого той лежить товаръ. Оже[c)] начнеть [119]того[d)] клепати болшимъ:
19 тому йти [120]ротѣ, оу кого лежало[e)], [121]како[f)] толко ѐси положилъ оу мене, занеже [122]ѐси [123]бологo[g)] дѣйлъ ѐму — хоронилъ[h)].

[a)]Ѡ РѢЗѢ.

Аже[b)] кто дасть[c)] куны в [124]рѣзы[d)] йли жито в [125]присопъ[e)]: то послухы[f)] ѐму ставити, како ся будеть рядилъ, тако[g)] ѐму ймать.

———— (Ѡ поклаж.). a) Въ Син. Соф. и Б. *Аже.* b) Въ Б. вм. *то ту — тута*, въ Кр. *то томоу*. c) Въ Син. приб. *нъ*, въ Кр. и Соф. *но.* d) Въ Син. Соф. и Б. нѣтъ слова: *того.* e) Въ Син. *оу кого то лѣжалъ товаръ.* f) Въ Син. вм *како — а.* g) Въ Син. *бологo дѣлъ*, въ Соф одно слово: *былогодѣялъ*, въ Б. три слова: *было гдѣ, ѧлъ и хранилъ*, въ Кр. *было годѣлъ и хоронилъ товара его.*

————(Ѡ рѢзѢ). a) Такъ въ Син. и Кр., въ подлинной: *ѡ разѣ*, въ Соф. и Б. *ѡ рѣзоимьствѣ.* b) Въ Соф. и Б. *Аще.* c) Въ Син. *дасть*, въ Кр. *даетъ.* d) Въ Син. *въ рѣзъ* и прибавлено: *или наставъ на медъ*, въ Кр. *или наста въ медъ*, въ Б *медъ въ наставы*, въ Соф. рукоп. *наставы въ медъ.* e) Въ Син. *в просопъ.* f) Въ Б и Соф. *послуси* (имениш множ. не правильно, вм. винит. *послухы*). g) Въ Соф. и Кр. *тако же*, въ Син. *имати*, въ Б. *имати.*

О мѣсяньнѣ.

a) А мѣсяцный рѣзы, оже за мало, b) то имати [126] ему.

А зайдут ли ся ку [127] до того же года, то дадять ему кунъ треть c); а [128] мѣсячный рѣзъ d) поринути e). [129] Послуховъ не будеть f), а будеть кунъ г. гривнѣ: то йти ему про g) свой куны ротѣ; будет ли [130] боле кунъ, то речи h) ему тако: [131] промиловался i) еси, оже еси k) не поставилъ послуховъ.

——— (о мѣсячн.). Въ Син. и Кр. заглавіе: *о мпсяцьнпмь* (*чнемъ*) и приб. *рпзп* (*зе*). a) Въ харатейной надъ а, киноварнымъ, выставлена буква: а, строчная, чернилами. b) Въ Б. приб. *дний*, въ Соф *дений*. c) Въ Син. и Б. *коуни въ треть*, въ Соф. *въ трети*, *а мпсячны рпзы*, въ Кр. *дадятся куны въ треть*. d) Въ Б. и Соф. *а мпсячныя* (*чны*) *рпзы*. e) Въ Б. Соф. и Кр. — *погренути*, въ Син. *отгрпноути*. f) Въ Син. Соф. и Б. приб. *ли*. g) Въ Соф. и Б. *по* вм. *про*. h) Въ Син. *рчи*, въ Кр. *рече*, и вм. *тако* — *како*. i) Въ Син. *промиловалъ*, нѣтъ *сл*. k) Такъ въ Син., въ подлинной: *ей*; въ Син. Соф. и Б. *не ставилъ*, въ Кр. *наставилъ* (описка).

[l] [152]Оуста Володимира Кн҃зя:

20 [m]се оуставилъ [n]Володимиръ Всеволодичь[o], по [p][153]Стополчѣ созвавъ дружину свою на [q][154]Берестовѣмь: [r]Ратибора киѣвьского тысячкого, [s]Станислава переяславьского тысячкого, [t]Монислава, Иванка [u]чюдиница, Олгова [155]мужа; [v]оуставили [156]до третьего [w]рѣза, [157]оже [x]ѣмлеть въ треть куны. Аже кто [y]возметь [158]два [z]рѣза, то-

l) Въ подлинной красная строка; буквы величиною равны заглавнымъ статей. Изъ 6ти оригинальныхъ списк Рус Прав только въ трехъ: Син. Крест. и харатейномъ, принадлежащемъ ИМП. Общ. Ист. и Др. Рос., выставлены особыя заглавія: *А се оустави Володимир.*, *Оуставъ Володимера Князя.* m) Въ харат. буква: с. не киноварная; въ Син. Кр. Соф. и Б. *А се.* n) Въ Син. тоже: *Володимиръ*, въ Кр. *Володимъръ*, въ Соф. *Владимеръ*, въ Б. *Владиміръ.* o) Въ Б. приб. *Мономахъ*, въ Соф. *Манамахъ* и далѣе: p) по *Святополцѣ созва*, въ Син. и Кр. *созвавъ.* q) Въ печатныхъ: *Берестовомъ* (*вѣмъ*). r) Въ Син. *Кыевьского*, въ Кр. *тысячьского.* s) Здѣсь въ печатныхъ говорится о Прокопіѣ: въ Син. „*и Прокопию Бѣлогородьского тысячького*"; (въ Б. и Соф. *Прокопія*). t) Въ печатныхъ вм. *Монислава*—*Нажира Мирослава*, имя одного лица (по Синод. и Крест.), двухъ лицъ, по Соф. и Болш. u) Въ печатныхъ: *Чюдиновича* (*чуд...*), *ольгова*, (въ Син. и Б.). v) Въ Син. *и оустави люди до трьтьяго.* w) Въ Соф. и Б. *рѣзу*; *а еже*, въ Б. *а оже.* x) Въ Син. вм. *въ треть* — *въ рѣзъ*, въ Соф. и Б. *въ рѣзы въ треть.* y) Въ Син. и Кр. *възмѣть* (*вьзметь*). z) Въ Син. *тъ*

му взяти[aa] [159]ѝсто[bb]; паки ли возметь ·г· рѣзы[cc], то ѝста ѥму не взяти[dd]; же[ee] [140]кто ѥмлеть по ·і· кунъ ѿ лѣта[ff], того не ѿметати.

ѻ[a] [141]КУПЦѢ.

Аще[b] которой купець, [142]шедъ гдѣ[c] любо с чюжими кунами, ѝстопится, любо рать возметь, любо ѻгнь: то [143]не насилити ѥму, ни продати ѥго; но [144]како любо начнеть мочи[d] 21

то взяти имоу, въ Кр. Соф. и Б. неправильно раздѣлено: *то то емоу* (*му*) вм. *томму*, (т. е. *тому*). аа) Въ Соф. и Б. *истое*. bb) Въ Син. Кр. Соф. *пакы*. сс) Въ Соф. и Б. *третій рѣзъ*. dd) Въ Соф. и Б. *истое*. ее) Въ хараш. буква: а, выставлена чернилами вверху, но подъ ней буквы: А, киноварью не вписано, хотя оставлено мѣсто; въ печатныхъ особая статья подъ заглавіемъ: *ѡ рѣзѣ* (*ѣхъ*, *ахъ*); въ Соф. она соединена съ слѣдующею статьею: *о купцѣ*; *же* въ подлинной, вм. *аже*, или *оже*, какъ въ печатныхъ. ff) Въ Син. Соф. Б. и Кр. приб. *на гривну* (*оу*).

——— (о купцѣ). а) Въ Син. (стр. 46 Руск. Дост. Ч. I.) заглавіе: „*А се ѡ коупци*, *ѡже истопиться*", въ Соф. и Б. *обѣ* статьи, (см. варіанты предъидущей статьи: ее), соединены въ одну подъ заглавіемъ: *о рѣзѣхъ* (*ахъ*). b) Въ Син. *же*, вм. *аже*— буква первая не дописана, въ Соф. *оже* и приб. *кто*. с) Въ Син. и Кр. *кдѣ*, (*кде*). d) Въ печч. нѣтъ слова:

платити ѿ лѣта, также платить[e]; понеже[f] пагуба ѿ б҃а есть[g], а не виноватъ есть. Ожели пропьется[h], [145]а въ безумьи чюжь товаръ испро-торить[i]: то како любо тѣмъ, чьи куны[k], ждут ли ему[l] — [146]свой имъ воля[m], продати ли — свой имъ воля.

ѿ долзѣ.

Аже кто многимъ[a] долженъ будеть[b], а при-шодъ [147]гость изъиного[c] города[d], и-за [148]чюжезе-мець[e], а, не вѣдай, [149]запустить товаръ за нь, а [f] [150]опять начнеть не дати[g] гостю кунъ[h], а [151]пер-вии должници[i] начнуть ему не дати[k], запина-

мочи. e) Въ Кр. Б. и Соф. прибавленъ союзъ: *и*, въ Б. вм. *платить*—*платити*. f) Въ печатныхъ: *занеже*, (*занежъ*). g) Въ Кр. приб. *самъ*. h) Въ печч. приб. *или пробиться*. i) Въ печч. (въ Син. и Кр.): *испорътить*, (*тъ*) въ Соф. и Б. *потравить* (*тъ*). k) Въ Син. *чьiе то*, въ Кр. *чьъ то*, въ Соф. и Б. *чьи то*. l) Въ Син. приб. *а*. m) Въ Син. *или продадять ли*, въ Соф. и Б. *продадутъ ли*; въ Кр. какъ въ Б. и Соф. нѣтъ: *или*.

(о долзѣ.) a) Въ Син. и Кр. *многымъ*. b) Въ Кр. *придеть*, въ друг. печатныхъ: *пришедъ*. c) Въ Соф. *изо иного*, въ Б. *из'инаго*, въ Кр. *изъ иного*. d) Въ Син. *или чюжеземьць*, въ другихъ *чюжеземець* (Соф и Кр.), (*цъ* въ Б.) e) Въ Кр., *а не вѣдаа*. f) Въ Б. приб. *онъ*. g) Въ Б. и въ Воскресен. спискахъ: *не давати*. h) Въ Б. и Соф *товаръ*, вм. *кунъ*, въ Син. *гости коунъ*, и приб. лишнее слово: нему. i) Въ Син. *дължьбити*, въ Кр. два слова: *долженъ бити*. k) Въ печащныхъ на-

ючe куны: [152]то вести[l] на торгъ, продати[m] же й, й[n] дати первое[o] гостины[p] кунъ, [153]а[q] домашнимъ что ся останеть кунъ, тѣмъ[r] ся подѣлять. 22

[154]Паки будуть[s] кн҃жи[t] куны: то кн҃жи куны первое[u] взяти, [155]а прокъ[w] в дѣлъ. Аще[x] кто много рѣза ймалъ, [y] тому не ймати.[z] [a]

Аже [156]закупъ[b] бѣжить ѿ [157]господы, то [158]обель[c]; йдет ли [159]йскать[d] кунъ, а[e] [160]йвлено ходити[f]; йли ко кн҃зю, йли к судьйм[g] бѣжить

оборотъ: *зяшиати, недадоуче (чи) нмоу коунъ.* l) Въ Кр. вм. *то вести — тогда вести*, и приб. *и* (т. е. его), какъ во всѣхъ спискахъ. m) Въ Син. Б. и Соф. *и продити*, (нѣтъ союза: *же*). n) Въ Син. Соф. Б. и Кр *отдати*. o) Въ Син. *пьрвпѣе*, въ Кр. и Б. *первѣе*, въ Соф. *первіе*. p) Въ Кр. *гостю*, въ Соф. и Б. *гостеви*: q) Въ Син. *а домашьнымъ*, въ Соф. *а домачнимъ*. r) Въ Син. и Кр. *тьмь-же (мъ)*. s) Въ Син. приб. *же ли*. t) Въ Син. *Княже*. u) Въ Син. *пережe*, въ Кр. и Соф *прежe*, въ Б. *прежъ*; далѣе въ Кр. *имати*, вм. *взяти*. w) Въ Кр. *прокь*, далѣе въ Б. и Соф. *въ дѣлъ*. x) Въ Син. и Б *аже*, въ Соф. рук. *ожо*, въ Кр. *а*. y) Въ Кр. приб. *а*, въ Б. и другихъ: *то*. z) Въ Кр. приб. *кунъ*.

——— **Аже закупъ**: a) Въ подлинной есть мѣсто, но заглавія киноварью не вписано: **ѿ закупѣ**, какъ читаемъ въ печатныхъ. b) Въ Соф. и Б. *закупный человѣкъ бѣжить (тъ) отъ осподаря*. c) Въ Син. *обѣль*, въ Б. *обель*. d) Въ Син. Славянскій супинъ: *искать*, въ прочихъ: *искати*. e) Въ Кр. и Б. вм. *а — и*. f) Въ печч. *ходить*

ѡбиды дѣля своего г҃на: [161]про то не роботить его, [162]нъ дати ему правду.

Ѡ ЗАКУПѢ.

Аже оу г҃на родный [163]закупъ, а погубить [164]воиской конь, то не платити ему; [165]нже далъ ему г҃нъ плугъ, и борону, [166]ѿ него же копу емлеть: то, то погубивше, ему платити.

25 Аще ли г҃нъ его ѿшлеть на [167]ино орудье, а [168]погинеть безъ него: того ему не платити.

(тѣ). g) Въ Кр. *къ соудіамъ божимъ.* h) Въ Б. *для,* вм. *дѣля.* i) Въ подлинной описка: *с҃н а,* въ печч. *господина.* k) Въ Син. приб. *нъ,* въ Кр. *то,* въ Соф. и Б. *то ему.* l) Въ Син. *не роботять,* въ Кр. *не работятъ ихъ* (вм. *его*), въ Соф. и Б. *не робять* (тѣ). m) Въ Кр. *исправу,* въ Соф. и Б. *правда,* въ Син. *правьдоу.*

——— (О ЗАКУПѢ) Статья эта и слѣдующая въ Софійск. сп. соединены съ предъидущею подъ тѣмъ же заглавіемъ: *о закупѣ.* a) Въ печч. *ролѣиныи (ный, ны).* b) Въ печч. приб. *будеть* (тѣ). c) Въ Син. *воискыи,* въ Кр раздѣлено: *воискы и,* въ Соф. и Б. *свойскый,* (*свойскій*) d) Въ Син. приб. *нъ,* въ Кр. Б. и Соф. *но.* e) Въ Син. *ковоу,* въ Соф. *купу.* f) Въ Син. вм. *то, то погубивше,*—тѣ, *то погоубивъши.* g) Въ Син. и Кр. *ѡжели.* h) Въ печч *ѡтслеть* (тѣ). i) Въ печч. *на своіе.* (е). k) Въ Син. *погынеть,* Въ Кр. *погыбнетъ,* въ Соф. и Б. *погибнеть* (тѣ). l) Въ Кр. приб. *что.* m) Въ Соф. и Б приб. *господину,*

Аще изъ [n] [169]завой въіведуть: [o] закупу того не платити [p]; но оже [q] [170]погуби на поле, [r] и [171]въ [s] дворъ не въвезеть, [t] и не затворить, [u] или [w] орудья [172]свои дѣи, [x] а [y] то погубить, [z] то ему платити. [aa] Аже г҃нъ [bb] приобидить закупа, [173]а [cc] въведеть копу его или [174]отарицю: [dd] то то ему все воротити, а за обиду [ee] платити ему [ff] .л҃. [gg] кунъ. Пакы

въ Кр. *своему господиноу.* n) Въ Б. *а изъ хлѣва или изъ забоя,* въ Соф. *А изъ хлѣва, изъ забоя* (нѣтъ союза: *или*), въ Син. одно слово: *изъ хлѣва,* вм. *забои,* въ Кр. *изъ хлѣба.* o) Въ печч. приб. *то.* p) Въ Соф. и Б. приб. *господину.* q) Въ печч. *погоубить* (*тъ*) *на поли* (Син.), *на поле* (Соф.). r) Въ Кр. вм. *и — а,* въ Б. вм. *и — или.* s) Въ печч. *не въженеть* (*тъ*). t) Въ Син. повторено слово: *и,* два раза. u) Въ Син. и др. приб. *кдѣ* (въ Кр. *а кдѣ*) *іемоу господинъ велить* (въ Кр. *велѣлъ*); далѣе въ Кр. вм. союза *или—а онъ,* w) Въ Син. *ороудия,* въ Кр. *орудіа,* (нѣтъ слова: *дѣла*). x) Въ Син. вм. *то — того.* y) Въ Кр. *погубилъ.* z) Въ Син и Кр. *то то.* aa) Въ Кр. приб. *ли.* bb) Въ Син. *переобидить,* въ Кр. *преобидитъ.* cc) Въ Син. *а оувидить* и вм. *копу — враждоу,* въ Кр. *и оуврeдитъ цѣну,* въ Б. *оуведетъ* (въ Вельп. *увидить*) *вражду и оутвердитъ цѣну, а. введетъ копу его;* (въ Соф. вм. *оутвердитъ — уверeдитъ,* вм. *копу—копцу*) вѣроятно, поясненія введены въ чтеніе. dd) Въ Кр. *вратити.* ee) Въ Син. приб. *іемоу.* ff) Въ Син. .з҃. (т. е. 7.) *коунъ,* въ прочихъ .л҃. gg)

ли [175]прїйметь на немъ кунъ: то опять воротити ему куны, [176]что будеть прїялъ, а за обиду платити ему ·г· гри продажи. [177]Продасть ли закупа гнъ [178]обель: то наймиту свобода

24 всѣ [179]куна, а [180]гну платити за обиду ·вı· гри продажи. Аже гнъ закупа бьеть про дѣло, то [181]без вины есть; бьет ли [182]без ума пьянъ, а вины не будеть: то, якоже въ [183]свободнемъ продажа, тако и в закупѣ.

Аже [184]холопъ обьлний [185]въıведеть конь чий любо: платити [186]зань ·в· гри.

Въ Б. и Соф. *Аще* (вм. *паль*). hh) Въ Син. *гривнъ, продаже*. ii) Такъ въ печч.; въ подлинной описка: *прости*. kk) Въ Син. *ωбьль* ll) Въ Син. *наиметоу*, въ Соф. *наимьту*, въ Кр. вм. *наимиту—за коупу* (неправильно раздѣлено). mm) Въ печч. приб. *въ*, (*во*). nn) Въ Кр. вм. *то—тъ*. oo) Въ печатныхъ: *не смысля*. pp) Въ печч. *без вины*, вм. *а вины не будеть*. qq) Въ Б. и Соф. *свободну*. rr) Въ печч. *платежь*, вм. *продажа* ss) Не вписано заглавія, какъ читаемъ въ Син. *ω холопъ*. tt) Въ Син. и Кр. *ωбьльныи* (*ный*), въ Б. и Соф. рук. *обельмый, обелмый*. uu) Въ Син. *чии*, въ Кр. *чїй*, въ Б. и Соф. *чей*. ww) Въ печч. приб. *то*. xx) Въ Кр. приб. *господину его*

[a]ѿ-ЗА КОНѢ.

[b]Аще [c]закупъ [185][d]вывѣде что: [e]то гну в томъ не платити; но [f][g]оже [h]гдѣ [187][i]налѣзуть, то [188][k]переди заплатить гнъ ѥго конь или что [l][189]будеть взялъ, [m]а [190]ѥму холопъ [n]обелный. [191]Пакы ли гнъ [o]не хотѣти начнеть платити [p]за него: [191][q]а продасть и, [r]отдасть же преди или за конь, или за волъ, или за товаръ, [s]что буде цюжего взялъ; [192]а прокъ [t]ѥму [u]взяти собѣ.

———(ѿ-ЗА КОНѢ) a) въ Син. заглавіе: *ѡ закоупъ*; въ Кр. Б. и Соф. статья эта включена въ одну съ предъидущею: *Аже холопъ обьлнии* и прч. подъ заглав. *ѡ холопъ*. b) Въ Син. *ѡже*, въ Б. и Соф. *Иже*, въ Кр. *Аже*. c) Въ Син. описка: *ѡ закоупъ*, въ Б. и Соф. *закупень*, въ Кр. *закупоу*. d) Въ Син. *оувѣдеть*, въ прочихъ: *оуведетъ (ть)*. e) Въ печатныхъ не ясно: *то господинъ въ немъ (съ томь)*, нѣтъ словъ: *не платити*. f) Въ Син. *нъ*. g) Въ Б. и Соф. рук. *иже*. h) Въ Б. Соф. и Кр. прибав. *и* (т. е. *его—холопа*), въ Син. вм. *гдѣ—индѣ*. i) Въ Кр. *налѣзеть*, въ Б. *лезутъ*. k) Въ Син. неправильно: *передници*, въ Б. и Соф. *пережъ*, (*пережe*), въ Кр. *преди*. l) Въ печч. приб. *ино*. m) Въ Кр. вм. *а—то*, въ Син. нѣтъ союза: *а*. n) Въ Б. *обелмый*. o) Въ Кр. Б. и Соф. приб. *егѡ (о)*. p) Въ печч. *зань*. q) Въ Б. и Соф. вм. *а—и*. r) Въ Кр. *отдасъ*. s) Въ подлинной: *чо*, въ Син. *что боудеть цюжего*; въ другихъ нѣтъ слова: *чюжего*). t) Въ печат. приб. *самѡмоу, (ому)*. u) Въ Б. и Соф. *себѣ*.

25 **Ѿ холопѣ.**

Иже холопъ оударитъ свободна мужа, а [193]вбѣжитъ в хоромы, а гнъ его не выдасть: то платити за нь [194]гну .в͞і. грн. И [195]за тѣмь, аци гдѣ налѣзеть оударенъй своего истьця, кто оударилъ: то Ярославъ [196]былъ оуставилъ оубити; но [197]снви по оци [198]оуставиша на куны, любо [199]бити, розвязавше, любо взяти грн за соромъ.

——— (Ѿ холопѣ, въ Кр. заглавіе: *о оудареньи*, въ Син. *а се ѡже холопъ оударить.*). a) Въ Син. и Кр. *Аже*, въ Соф. и Б. *оже*, въ Шл. *и.т.* b) Въ печч. *оубпжить* (*тъ*), въ Шл. *бпжить.* c) Въ Син. *въ хоромъ*, въ Кр. описка—*хромъ.* d) Въ Шл. *начнеть недати его*, и приб. *то холопа пояти.* e) Въ Шл. *да платить.* f) Въ Шл. и Син. *гривенъ.* g) Въ печч. вм. *и — а.* h) Въ Шл. *за тымъ.* i) Въ Син. *Аче*, въ Б. и Соф. *аще*, въ Кр. описка—*а чей.* k) Въ Шл. *наляѕоуть.* l) Въ Шл. приб. *тои моужь.* въ Син. *тъ*, Кр. *тый*, въ Соф. *той.* m) Въ Син. *истьча*, въ Б. и Соф. *истца*; далѣе въ Б. и Соф. *которой его*, въ Син. *ктоже иго.* n) Въ Б. и Соф. приб. *великій* (*кый*) *князь....Володимеричь* (*овичь*). o) Въ Син. приб. *и* (т. е. его). p) Въ Син. Кр. и Б. *сынове* и приб. *иго*, въ Соф. послѣ: *но* приб. *то.* q) Въ Син. и Кр. *ѡтци*, въ Б. и Соф. вм. *по ѡтци — по немъ.* r) Въ Б. приб. *или вязати*, далѣе послѣ: *любо* въ Син. и Кр. приб. *и*, въ Шл. вм. *бити - да бьють его.* s) Въ Б. вм. *роз*·····—*раз.* t) Въ Син. Соф. и Б. *или*, въ Кр. вм *взяти* ошибка—*ли вязати* и поставленъ знакъ (;). u) Въ Син. Соф. и Б. *гривна*, въ Кр. ошибка: *а гривенъ куна.* w) Въ Син. Соф. и Б. приб. *кунъ.*

ѻ послушьствѣ.

На [a] [200]послушьство холопа не кладыва̂ютъ, [b] сложити [c] на боярьска̂ [d] тиоуна, на дворьскаго, [e] а̂ [201]на и̂ны не складывати. [f] А [202]в малѣ тяжѣ [h] по нужи сложити на закупа. А кто [203]порветь [i] бороду, а [k] выйметь знаменье̂, [204]а̂ вылизуть по-[l]слуси: то ·в҃і· гривни продажи; [m] а̂ [205]вез людий 26
[n] в поклепѣ, то нѣ продажѣ.

ѻ зубѣ.

[a] Иже вышьютъ [b] зубы, [c] а̂ кровь видять [d] во рти [e] оу него, [206]а̂ людье̂ вылѣзуть [f]: то ·в҃і· гри

——— (ѻ послушьствѣ). a) Въ Б. и Соф. рук. *А послушество на холопа не вскладывай*, въ Кр. *невкладаютъ*, въ Син. *не скадаютъ*. b) Въ Син. и др. приб. *но оже не боудеть свободьнаго, то по ноужи ти*. c) Въ Син. *на болрьскаго*. d) Въ Б. Кр. и Соф. *тивоуна (уна)*. e) Въ Син. и Кр. *инъхъ*, далѣе въ Кр. *не складати*, въ Б. и Соф. *не вскладывати*. f) Въ Син. и Кр. особая статья подъ заглавіемъ: *ѡ бородѣ (о брадѣ)*. h) Въ Болш. и Соф. здѣсь начата статья: *о бородѣ*. i) Въ Кр. описка, вм. *выиметь: вне*, въ Соф. *выметь*. k) Въ издд. *вылѣзоуть* (Син.) (*вылѣзутъ*, Кр.) *людие* (*іе*), въ Б и Соф. *будутъ* (*ть*) *люди*. l) Въ издд. *гривнѣ*, (*гривенъ*) *продаже* (*жѣ*). m) Въ Кр. нѣтъ остальныхъ словъ, въ Соф. и Б. *а еже безъ людей*. n) Въ Син. и др. *нѣтоу* (*у*).

——— (ѻ зубѣ). a) Въ Син. Б. и Соф. *ѡже* (*оже*). b) Въ печч. *зоубъ* (*зубъ*). c) Въ Син. *кръвь оувидять*. d) Въ печч. *во* (*въ*) *ртѣ*. e) Въ печч. *люді* (*и*). f) Въ Кр. статья эта не полна: только и ска-

[207]продажѣ, а за зубъ гривна.[208]

g) h) i)

Аже кто [209]оукрадеть бобръ, то ·ві· гри. Аже будеть [210]росѣчена земля или [211]знаменьѐ, имже ловлено, или сѣть: то по верви [212]искати въ собѣ татя, любо платити продажю.

k) l) m) n) o) p)

[213] ѡ Борти.

a)

Аще [214]знаменуѐть борть, то ·ві· гри. Аще [215]межю перетнеть бортную, или [216]ролейную розореть, или [217]дворную тыномъ перегородить межю: то ·ві· гри продажи. Аже дубъ потнеть

b) c) d) e) f) g)

зано: *а за зубъ гривна продажп.* g) Въ подлинной одна статья съ предъидущею, въ печч. особая подъ заглавіемъ: *о бобрп*, въ Син. не правильно: *ѡ бърти* (какъ замѣтилъ Калайдовичъ. Въ Кр. Соф. и Б. *А кто.* h) Въ Син. *борть.* i) Въ Син. Соф. и Б. приб. *продажє (жи).* k) Въ Соф. и Б. *розспчена.* l) Въ Син. Соф. и Б. приб. *на земли.* m) Въ Син. *имьже.* n) Въ Соф. *явлено.* o) Въ Соф. и Б. *къ себп.* p) Въ Соф. и Б. приб. *а*, и ниже вм. *продажю — продажа.*

——— (ѡ **борти**). a) Въ Кр. заглавіе; о *разнамении Борти.* b) Въ Син. и Кр. *Аже* (въ другихъ: *а ожо, оже*) *разнаменаетъ*, въ прочихъ, такъ же: *розъзнаменуетъ* (Б.), *разнамянуетъ* (Соф.), *разнаменаетъ* (Кр.). c) Въ Син. читаемъ: *гривнп*, въ Соф. и Б. приб. *продажи.* d) Въ Син. *тыномь*, далѣе въ Соф. и Б. *перетынитъ (тъ).* e) Въ Соф. особая статья: *о дубп.* f) Въ Б. и Соф. приб. *кто.* g) Въ Син. Соф. и Б.

[218]знаменьный, или межный: то ·ві· гри i) продажи. А се [219]наклади [220]·ві· гри: [221]отроку a) b) ·в· гри и ·к· кунъ; а [222]самому ѣхати съ отро c) комъ, на [223]двою коню, [224]судити же на ротъ d) e) овесъ, а мясо дати овенъ любо полоть, инѣмь f) g) h) [225]кормомъ—что [226]имать черво возметь. Писцю i) k) g) l) ·і· кунъ, перекладного ·і· кунъ, [227]за мѣхъ m) n) ·в· ногати. 27

О БОРТИ.
a)

Аще борть [228]потнеть: то ·г· гри прода, за b) c)

перетнеть (тъ), въ Кр. *посѣчеть.* i) Въ Б. и Соф. приб. *подтнеть (ть).*

——— (а се наклади—въ Син. особое заглавіе; тоже въ Б. и Соф. *о накладѣхъ*). a) Въ Б. и Соф. *а се накладъ (наклады).* b) Въ Син. *ві грівноу*, въ прочихъ: *гривенъ.* c) Въ Син. *двѣ гривнѣ*, въ прочихъ: *в· гривны.* d) Въ Син. *на двоу коню*, въ Б. и Соф. *на дву коньхъ.* e) Въ Син. и Кр. *соути (сути) овьсъ (овесъ)*, въ Б. и Соф. *сыпати.* f) Въ Б. и Соф. *мяса* g) Въ Син. *овьнъ или полъть* и ниже: *вьзметь.* h) Въ печч. приб. *а.* i) Въ печч. *има*, въ Кр. *имъ.* k) Въ печч. *чрево.* l) Въ Син. *пюсчю*, въ Б. и Соф. *писцу.* m) Въ печч. *перекладного е* (т. е. 5), *кунъ.* n) Въ Соф. Син. и Б. приб. *а.*

———(о борти). a) Въ Син. заглавіе: *А се о борти*, въ Кр. *о посѣчени Борти.* b) Въ Син. и Кр. *Аже*, въ Соф. рук. и Б. *ожо.* c) Въ Син. и друг. *подътнеть (тъ)*, въ

дерево[d)] по гри; аще[e)] пчелы[f)] [229] не лажены[g)] — і кунъ,
будет ли [230][h)] олѣкъ — е кунъ; аще [231][i)] пчелы вы-
дереть — г гри прода. [232] Не будет ли тать[k)]:
то[l)] по следу [233] женуть. Аже будеть слѣдъ[m)] к
селу, ли[n)] к [234] вару, а не [235][o)] отсоцять от себе слѣ-
ду, ни [236][p)] идуть на слѣдъ, [237] или[q)] отбьють: то
тѣмь[r)] платити тадбу и[s)] продажю[t)]. Слѣдъ гнати[u)] с
[238] чюжими людми и[w)] с послухы; аже [239] погубять
28 слѣдъ на гостиницѣ[x)] на велицѣ[y)], [240] жела не бу-

Кр. *посъчетъ*. d) Въ печч. *полъгривь*, (*полъгривнъ, вны*). e) Въ печч. здѣсь слѣдуетъ: *аже* (*ожо, оже*) *бчелы* (*пчелы*) *выдереть* (*тъ*), *то* (Соф. вм. *то—кто*) *г. гривнъ* (*ны*) *продаже* (*жи, жъ*), а *за медъ* и пр. что слѣдуетъ: *аще пчелы...* f) Въ печч. приб. *боудоуть* (*будутъ*), въ Кр. *боудетъ*. g) Въ Соф. и Б. *нелажоны*, и приб. *то*. h) Въ печч. приб. *то*. i) Въ печч. см. выше варіант. e. k) Въ печч. *татя*. l) Въ Соф. рук. *по слъдъ*, въ Б. *послъди*. m) Въ Син. *не боудетъ*, (въ Кр. послѣ слова: *слъдъ* знакъ (:) и приб. *не боудетъ ли слъда или*). n) Въ печч. *или къ товару* (*оу*). o) Въ Б. и Кр. *ѡсочатъ*, въ Син. и Соф. *ѡтсочать*. p) Въ Син. и Кр. *ни іедоуть*, (*идутъ*), въ Б. *нейдутъ*, въ Соф. *и не идутъ*. q) Въ Син. *ѡтобиютьсл*, въ Б. *ѡтобьютца*, въ Кр. *отбіются*. r) Въ печч. *тьмъ*. s) Въ подлинной: *прода*, недописка; въ Син. *и продажю*. t) Въ печч. приб. *а*. u) Въ Соф. и Б. *гонити*. w) Въ Кр. вм. *и с.* читаемъ—*а*) x) Въ Син. *гостиници*, въ К. *гостинници*, въ Соф. *гостиньницъ на великой*. y) Въ печч. *а села*. z) Въ печч. *на поусте*, (*пустъ*).

z) дета, или на [241]пущи, гдѣ не будетъ ни села, aa) [242]ни людий: то не [243]платити тадбы, ни продажи.

a) Ѡ смердѣ.

b) Аже смердъ мучить смерда c) [244]безъ княжа d) слова, то e) ·г· гри [245]прода, а за муку гри; f) аже огнищанина мучити, то g) ·ві· гри прода, а за муку гри. h) Аже лодью оукрадуть — i) ·з· кунъ прода, а k) лодью [246]личомъ воротити. l) Не будетъ [247]лица: то [248]за m) морьскую лодью — n) ·г· гривны,

aa) Въ харатейной описка: *ню*, вм. *ни*; въ Соф. и Б. *ни людей*.

——— (о смердѣ). a) Въ Б. заглавіе: *ѡ смерди и огнищанинѣ*. b) Въ Син. *аже смердь моучить смьрда*, въ Кр. *аже смердъ оумучитъ смерда*, въ Шл. *или смердъ оумоучать*, нѣтъ слова — *смерда*. c) Въ Соф. *безо*, въ Ш. приб. *а*. d) Въ Шл. вм. *то — за обиду*. e) Въ Син. *г҃ гривны продаже, а за моуку гривна* и приб. *коунъ*. f) Въ Шл. *а въ гнищанінѣ*, и приб. *и въ тивоуницѣ, и въ мечници*, нѣтъ слова — *мучити*. g) Въ Син. *ві. гривне продаже*. h) Въ Соф. Син. и Б. приб. *кунъ*; за этимъ слѣдуетъ въ Соф. и Б. особая статья — *о лодіи (ьи): иже* (въ Син. *аже*) *лодію украдетъ*. i) Въ Син. з҃ (т. е. 7), въ Ш. *то за лодью платити л. рѣзанъ; а продажи ѕ. рѣзанъ*. k) Въ Син. и Кр. приб. *опять*, далѣе: *лицемь (мъ)*. l) Въ Син. и Кр. здѣсь пропущены слова: *не будеть лица:* далѣе вм. *то — а*, въ Б. и Соф. вм. *лица — лицемъ*. m) Такъ въ Син., въ харатейной: **зорьскую**, описка; въ Б. *то за морскую*, въ Соф. *то за заморьскую*. n) Въ Шл.

[249] а за войную[o] — ·в· гривни, за челонъ[p] — ·и· ногатъ[q], а за стругъ — гри.

[a)] ѡ [250] перевѣсѣхъ.

Аще кто посѣчеть[b] [251] верею перевѣсную[c]: ·г·[d] гри прода, а[e] гну гривна за верею[f]. Аще[g] кто оукрадеть [252] чий[h] песъ, или ястревъ, или

29 соколъ — ·г·[i] гри прода, а гну гривна[k]; за го[l]-

нѣтъ этого различія, сказано вообще: *то за лодью платити л (30) рѣзанъ*, см. вар. i. o) Въ печч. *за набойную* и приб. *лодію (ью)*. p) Въ печч. *челнъ*, q) *кунъ (коунъ)*.

——— (о перевѣсѣхъ). a) Въ заглавіи у Болтина приб. *и о птицахъ*. b) Въ Кр. *потнетъ*, въ Син. *перетнетъ*, далѣе въ обоихъ вм. *верею — вервь*, (*вървь*), въ Б. и Соф. *посѣчетъ верею, или вервь перетнетъ* (*ть*). c) Въ Кр. *перевѣсну*, въ Син. и Б. *въ перевесѣ*, въ Соф. *въ перевѣсіи*. d) Въ Син. Соф. и Б. приб. *то*. e) Въ Соф. и Б. *осподарю*, и приб. *за верею, и за вервь*, въ Кр. вм. *верею—вервь*. f) Въ Соф. Б. и Син. приб. *кун*. g) Въ Соф. особая статья подъ заглавіемъ: *о перевѣсѣхъ и о птицахъ*, въ Ш. *А оже оукрадоутъ*. h) Въ Син. приб. *въ чемъ перевесе* (нѣтъ слова *песъ*), въ Б. (и Соф.) *во чіемъ перевѣсѣ песъ* (*чій*); о псѣ упомянуто еще въ Ш. (*чюжь песъ*). i) Въ печч. приб. *то* въ Шл. вм. *продажѣ—за обидоу*. k) Въ Годунов. приб. *за тщіи8* (т. е. за убытки). l) Въ печч. *за голоубь, голубь* (въ

луб ·ѳ· кун, за куря ·ѳ· кун, за [253]оутов ·л· кун, за гусь ·л· ку, за лебедь ·л· кун, а в сѣнѣ и въ дровехъ ·ѳ· кун, а гну [254]колько будеть возъ крадено, имати ему по ·в· нога за возъ.

ѿ Гумнѣ.

Аще зажьжеть гумно: то на [255]потъ, и на [256]грабежь домъ его, [257]пережe пагубу исплатившe; [257]а въ процѣ — [258]к н з ю поточити и. Також кто и дворъ зажьжеть, кто [259]пакоща-

Вельпм. голоубь), въ Шл. *А въ голоубь и въ коурята, ѳ коунъ: а въ оутькь, и въ гоусь, и въ жеравь, и въ лебеди, 30 рѣзанъ; а продажи 60. рѣзанъ.* m) Въ Син. *оутовь*, въ Б.; и Соф. *оутя* (*утя*), въ Кр. *за оутку.* n) Въ печ. приб. *а за жеравль*, (*жеравъ, въ*). o) Въ Син. и Кр. *колико*, въ Соф. *колко.* p) Въ печч. *оукрадено* и приб. *то.* q) Въ Соф. и Б. *ногаты*, въ Син. правильнѣе: *ногатъ.*

——— (о гумнѣ). a) Въ печч. *Аже*, (*иже*), и приб. *кто.* b) Въ печатн. *на потокъ.* c) Въ Син. *на розграбежь.* d) Въ Син. *переди*, въ Кр. *преди пагуба*, въ Соф. *преже*, въ Б. *прежь* e) Въ Син. *исплатить*, въ Б. *расплативие.* f) Въ Син. *въ прочи*, въ Кр. описка: *вѣцѣ.* g) Въ Син. приб. *оже*, въ Кр. *аже*, въ Б. и Соф. *аще.* h) Въ Син. Соф. и Б. нѣтъ союза: *и.* i) Въ Син. приб. *а*, въ Б. и Воскр: *аще*, въ Кр. *или.* k) Въ Кр. *пакости дья* (въ Годуновскомъ сп. правиль-

ми конь [l] зарѣжеть или скотину [m]: за то [260] ві-
гри [в], а за [n] пагубу гну [с] оурокъ платити.

[o] А [261] ты тяжи вси судять [p] с послухы [262] свободными. Будет ли послухъ холопъ: то [263] холопу на правду не вылазити; но [q] оже хощеть истець
30 [r] или [264] именитий, а [265] [s] ркя тако: по сего [t] рѣци [u] имлю
и тя, но [266] язъ имлю тя, а не холопъ! [267] [v] емлеть
31 и на желѣзо. Аже [268] [x] обвинить и, то [y] емлеть [269] и

нѣе: *пакости дела*). l) Въ Син. и Кр. *порѣжеть* (тѣ). m) Въ Син. нѣтъ: *за*, и приб. *продаже*. n) Въ харатейной описка: *пабу*, вм. *пагубу*; далѣе въ Син. читаемъ: *гривноу*, вм. *господину*, въ Б. оба слова включены: *господину, гривну*; и приб. *а*, — это доказываетъ, что текстъ Болтина сводный: пеня (урокъ) за коня и скотину опредѣлена закономъ выше и извѣстна! —

——————— (**А ты тяжи**) o) Только въ Кр. особое заглавіе: *о послоуспѣхъ*; въ Син. и Кр. нѣтъ союза: А и вм. *тяжи вси*—*тяже все* (п), въ Б. и Соф. *тѣ... всѣ*. p) Въ Син. и Кр. нѣтъ предлога: *съ*. q) Такъ въ Соф. въ прочихъ: *хочеть* (тѣ). r) Въ Син. *или иметь и*, въ Соф. и Кр. *иметь* (тѣ), нѣтъ: *и*, (вм. *именитии*), въ Б. *и иметъ*. s) Въ Син. *а река*, въ К. *нарека*, въ Соф. и Б. *нарекати*. t) Въ печат. *рѣчи*, (*речи*). u) Въ Б. и Соф. приб. *азъ* (*язъ*), въ Кр. вм. имлю—*имаю*, въ Соф. рукоп. *емле тя*. v) Въ Кр. *и иметъ* (нѣтъ—*и*); въ Син. *и имете*. x) Въ Кр. и Б. *обвинита* (тѣ), въ Соф. рук. *обинит и*. y) Въ Кр. *то емлета на немъ*, въ Син. нѣтъ

на не своѣ, не ѡбинити ли ѥго., а платити ѥму гри[270] за муку, зане[271] холопьй рѣчи ялъ и.

Ѡ Желѣзномъ.

А[272] желѣзного платити м кунъ, а[273] мечнику е кунъ, а полъ гри дѣчному: то ти желѣзный оурокъ. Кто[274] се в чемъ ѥмлеть на желѣзо по[275] своводныхъ людий рѣци, любо ли[276] запона в немь вудеть, любо прохоженьѥ

слова: *то.* z) Въ подлинной здѣсь слѣдуетъ статья: *ѡ конѣ,* которою, по ошибкѣ переписчика, разорвана статья: Ѡ гумнѣ, на двѣ; почему при чтеніи все съ заглавія: Ѡ конѣ, до заглавія: Ѡ желѣ. А, (включительно) выкинуто, и слова: *„свое не обинити ли"* и проч. прочтены послѣ: *„то емлѣть и на немъ."* О конѣ см. ниже. aa) Въ Син. *не ѡбинить ли,* въ прочихъ—*не обвинитъ ли.* bb) Въ Соф. и Б. *заплатити,* въ Кр. *плати.* cc) Въ печч. *гривноу (у).* dd) Въ печч. правильнѣе—*по холопьи (піи).* ee) Въ изд. такъ же: ялъ *(ялъ) и,* т. е. *его.*

——————(Ѡ желѣзномъ, въ подлин. Ѡ желѣ) a) Въ Син. и Б. *желѣзнаго (го).* b) Въ Синод. *полъгривне,* въ другихъ: *полъгривны.* c) Въ Син. *Дѣтьчьскомоу,* въ Кр. и Год. *дѣчьскомоу,* въ Соф. и Б. *дѣтскому (оу).* d) Въ Б. и Соф. во множеств. *желѣзные (я) оуроки.* e) Въ Син. *си въ чемь;* въ прочихъ: *си въ чемъ.* f) Въ Син. *кмлеть,* и поставленъ знакъ (точка); далѣе прибавлено: *аже иметь;* (въ Кр. *поемлеть,* и далѣе: *аже иметь,* въ Соф. и Б. *емлеть, тъ. А еже емлеть, тъ*). g) Въ Син. *речи,* въ Соф. и В. *рѣчемъ.* h) Въ Син. и Б. нѣтъ союза *ли.* i) Въ Кр. неправильно раздѣлено: *за панинъ,* вм. *запа на нь* въ прочихъ—*запа.* k) Въ печч. *нань.* l) Въ Син. *прохожениѥ,* въ друг.

ночное[m], или кимъ[n] любо образомъ аже [277]не обьжется: то [278][o]про мукы не платити ему, [p]но одино железное, кто [q]будеть [r]ялъ.

Ѡ КОНѢ.

[279]А кто конь купить княжь [a]бояринъ, или купечь, или сирота, а будеть [b]в конѣ червь или [c]проѣсть, а [d]то пойдеть к осподарю, оу кого будеть купилъ: а тому свое серебро взяти опять взадъ.

[a]Ѡ ЖЕНѢ.

[b]Аще кто оубьеть [280]жену: то тѣм же судомъ судити, [c]якоже мужа; [281][d]ажь [e]буде вино-

---

прихоженіе. m) Въ печч. *нощное*, кромѣ Синодальнаго. n) Въ Син. *кымь*, въ Соф. *кыимъ*, въ Б. *кіимъ*. o) Въ Б. и Соф. приб. *про то*. p) Въ Син. *нъ*. q) Въ Кр. Б. и Соф. приб. *и*. r) Въ Кр. вм. *будеть* — *бядетъ*.

——————(о конѣ). Статья эта выписана у Карамзина (И. Г. Р. II. прим. 106); вотъ отмѣны: a) *Княжь*, поставлена запятая, и далѣе: *Боярынъ*, b) *въ*, c) *пропсть*, пояснено — *рана*, d) *пройдетъ къ Государю*.

—————— (о женѣ). a) Въ Б. заглавіе: *о оубійствѣ*. b) Въ Соф. рук. и Б. вм. *Аще* — *иже*, въ другихъ: *ожже* (Син.) *аже* (Кр.) c) Въ печатныхъ приб. *и*. d) Въ печатн.

вата, то полъ[f] виры ·к҃· гривенъ. 282 А в холопѣ и в робѣ[g] нѣтуть виры; но оже буде без вины
283 оубьены[h], то за холопъ оурокъ платити[i] или за робу, а кн҃зю ·в҃і· гри[k] продаж.

будет (тѣ). e) Такъ въ Соф. и въ прочихъ: виноватъ, что Калайдовичъ находитъ правильнымъ. f) Въ Соф. пълъвиры. g) Такъ въ Син., въ прочихъ: нѣтъ, нѣту. h) Въ печати. оубьенъ, оубіенъ. i) Въ Син. заплатити. k) Въ Син. гривнъ, продаже.

ПРИМѢЧАНІЯ

на статьи о продажахъ.

1. **вынезъ** (см. Пѣснь о П. Иг. II. пр. 167), т. е. *вынезши*, — обнаживши, вынувши мечь изъ ноженъ, въ харатейной правильнѣе, нежели въ печатныхъ: *не вынезъ*, т. е. не обнаживши: какъ ударить мечемъ, не обнажа его? Здѣсь противоположность въ дѣйствіи: *ударить* и *не ударить*. **рукоятью** — *рукояткою, ефесомъ*, им. ед. **рукоять**, женск. рода

2. **продажи**. (См. выше пр. 2.) Продажа — пошлина въ казну съ дѣлъ судныхъ, не криминальныхъ, за обиду, какъ бы воздаяніе Князю за нарушеніе гражданскаго порядка: въ девяти первыхъ статьяхъ Руской Правды (въ 10ти по Болтину) говорено было о вирахъ, или пеняхъ, за вину уголовную.

3. **батогомъ** — палкою, тростію по Карамзину.

4. **цяшею** — чашею, кубкомъ, или другимъ какимъ сосудомъ.

5. **рогомъ**—Карамзинъ толкуетъ: стаканомъ, но вѣрнѣе на нашъ бытъ: рюмкою, а точнѣе — сосудомъ изъ рога, какъ онъ есть, или на подобіе рога сдѣланнымъ. Въ Псков. Лѣтописи сказано: что Посадники, наливъ кубки (стопки) и роги злащенны медомъ и виномъ, били челомъ Софіи, невѣстѣ В. Князя (годъ 1472, окт. 11.). **тылеснію** — им. ед. **тылеснь**, по другимъ: **тылесня**, отъ тылъ, (задняя сторона ручной кисти) — пястію, кулакомъ.

6. **ві. гривни** читать надобно въ двойственномъ: двѣнадесяте гривнѣ (гривни).

7. **оутнетъ руку**—по Карамзину: повредитъ руку, собственно *оутнути—оттнути, потяти* — отрубить, отъ тети, тяти, тинати, тнути — бить. (См. Пѣснь о Полку Иг. I. пр. 45).

8. **за вѣкъ** — за увѣчье 10 гривенъ самому изувѣченному, слѣд. всего 30 гривенъ: изъ нихъ 20 поступало въ казну.

9. **къий любо**.. пропущено: *перстъ*—палецъ, см. въ варіантахъ — г.

10. 3 **гривны**. Карамзинъ замѣчаетъ: за ударъ кулакомъ или — какимъ-либо орудіемъ, платили вчетверо болѣе (12 грив.), нежели за отрубленный палецъ (3 гр.): угадаете ли мысль законодателя? Когда человѣкъ въ ссорѣ бралъ мечь — или другое что, то давалъ время противнику уйти, изготовиться къ оборонѣ; но поразить кулакомъ или чѣмъ-нипопадя — можно внезапно.

11. **кровавъ мужь** — окровавленный (въ крови) человѣкъ.

12. **на дворъ** — Княжескій, (Ярославовъ), гдѣ производили судъ или расправу.

13. **синь** — въ синихъ пятнахъ.

14. **видока не искати** — не представлять очевидца, свидѣтеля, по Шлецеру: *послуха*.

15. **знаменья** (въ Шл. и Кр. *знаменія*) — знака отъ убоя; въ Шл. прибавлено непонятное: *никотораго же*; *толи пріидеть видокъ*: *аще ли не можеть*, *тоу тому конецъ*, стр. 4.

16. **слово противу слову**, т. е. который бы (свидѣтель) утвердилъ каждое его слово (показаніе), какъ очевидецъ.

17. А **вылизу** (вѣроятно описка, вм. **вылизуть**) **послуси** — а сыщутся свидѣтели.

18. **платежь** — то вмѣнить въ плату, въ возмездіе обиженному за побои то, —

19. **ѻже и**—что его, т. е. истца, билъ отвѣтчикъ.

20. Выше говорено: кто ударитъ явно, при всѣхъ мечемъ, то пени 12 гр. (см. прим. 6); здѣсь, ежели истецъ будетъ жаловаться, что противникъ ударилъ его мечемъ—то пени брали въ казну только 3 гривны, а само-

му истцу за рану давали гривну, или такъ называемое *лѣчебное* (*личе*), на излѣченіе раны.

21. **личе** (см. выше прим. 20) тутъ слѣдуетъ знакъ — (;) какъ въ Синодальномъ текстѣ.

22. **потнеть ѝ ли на смерть** — заколетъ ли его до смерти...

23. **а вира** — тогда доправитъ виру — 40 гривенъ, или двойную — 80, смотря по лицу.

24. **ѧже** (вм. **аже**) **попхнеть** — пихнетъ, дастъ толчокъ отъ себя, въ Син. и Кр. *пьхнеть* (*тъ*).

25. **въıидуть** — выступятъ тоже, что выше (пр. 17) *вылѣзуть*.

26. 3 **гривны** — въ казну. Въ Грамматѣ Мстиславовой (см. ниже) штрафъ этотъ кунами—выложенъ на серебро: „*ударить по лицю, или батогомь шибеть, то без четверти гривна серебра,*" это тѣже три гривны: гривна серебра ходила тогда по 4 гривны кунами. (См. выше о продаж. пр. 2.)

27. **варягъ или колбягъ** — будутъ обвиняемы. *Варягъ* — слово извѣстное; *Колбягъ* (по Годуновской Кормчей: *Колебягъ*) можетъ быть, Нѣмецъ, или Голландецъ, или, какъ выше сказано, *инъ кто*, т. е. вообще иноземецъ, (см. о вирахъ, пр. 103): слова — *Нѣмецъ*, нѣтъ въ Руской Правдѣ. Татищевъ думаетъ, что *Колбягъ* — имя жителя Померанскаго города *Колберга* (И. Г. Р. II. пр. 98.), котораго граждане пріѣзжали торговать съ Новогородцами. По Ходаковскому Колбяги — жители береговъ Колпи, текущей посредствомъ Суды въ Шексну. (Сообщено В.-През. А. Д. Чертковымъ). Замѣчательна драгоцѣнная приписка послѣ этого слова въ Кормчей XIII. в., напечатанная Б. Розенкампфомъ (см. об. Кормчей кн. стр. 228): „*а оже боудеть варѧгъ илі колобѧгъ крщениꙗ не имѣѧ, а боудетъ, има роть по своеи вѣре, а любо на жребии; а выноватии впродаже во что обложатъ*"; — слѣд. *Колбягъ* значитъ здѣсь — *идолопоклонникъ, язычникъ, неправослав-*

ный? по простеорѣчію: *некресть.* См. Соф. Времян. Ч. II. стр. 376 подъ годомъ 1534 объ остаткахъ идолопоклонства въ Россіи. Впишу сюда для сравненія начало этой статьи изъ той же рукописной Кормчей XIII. вѣка: *„Аще придетъ кровавъ моужъ на дворъ или синь, то видока нмоу не искати, нъ платить нмоу продажоу Г. гривны, или не боудетъ на немъ знамениꙗ: то привести емоу видокъ, слово противоу слово; а кто боудетъ началъ томоу платити ѯ. коунъ."* Судя по этому отрывку, нельзя не дать преимущества чтенію Руской Правды, издаваемому нынѣ ИМПЕР. Общ. Ист. и Др. Росс., какъ древнѣйшему и исправнѣйшему; но желательно при томъ, чтобы открылась возможность свести въ одно всѣ чтенія Руской Правды, сохранившіяся въ старинныхъ Кормчихъ Кирилловскаго разряда: это бы пролило свѣтъ на многія мѣста оной!

28. **полнаꙗ видока:** т. е. 7 свидѣтелей, см. выше о вирахъ, пр. 103.

29. **идеть**—одинъ истецъ къ присягѣ, въ печатныхъ: *идета*, двойственное число, т. е. оба: истецъ и отвѣтчикъ. См. выше о вирахъ, прим. 119.

30. **челядинъ**. Добровскій производитъ это слово отъ корня *чел.*, отъ котораго образовалось слово: *человѣкъ*, Гр. яз. Сл. ч. I. стр. 216; собирательное слово: *чадь* (отъ *чадо*), можетъ быть, есть сокращенное—*челядь*—дворовые люди; по Болтину и Эверсу *челядинъ*—рабъ (ein Sklave), *холопъ* (Knecht). **кроется**—бѣжитъ (у Болт.).

31. **заклюти**, вм. закликнути—совершенный видъ гл. *закликати, заклицати* отъ гл. *кликну* или отъ *кричати, кричу*, какъ слово: *ключъ*, (употребительное у Сербовъ), образовалось отъ слова: *крюкъ* (Добр. Гр. яз. Сл. Ч. I. ст. 282), — *заклюти* тоже, что ниже — *заповѣсть*, прим. 36. объявить, прокричать; й — винит. п. ед. ч. мѣстоименія: онъ—т. е. объ немъ, о челядинѣ скрывшемся, **на торгу** — на площади, — всенародно.

32. **за три д҃ни** (въ Соф. *дени*) — въ продолженіе трехъ дней **не выведуть**: не представитъ бѣглаго холопа тотъ, у кого онъ скрывается, а **познають** — *а* провѣдаютъ, отыщутъ у него бѣглеца.

33. **свой челядинъ...чюжь конь** — винит. п. ед. ч. вм. новѣйшаго винит. подобнаго родительному: *своего челядина*, *чужаго коня*. **поимуть** — возьмутъ назадъ, обратно отъ того, у кого найдутъ. **А оному**—и онъ, (кто держалъ), долженъ платить 3 гр. Князю пени.

34. **не прошавъ** — безъ спросу, безвѣдома хозяина. Въ Синод. *не прашавъ*, см. ниже прим. 66 въ законахъ Константиновыхъ.

35. **погубить конь** — потеряетъ *коня*; **портъ** (въ Годунов. сп. **портно**) — платье, (одежда) — откуда слово: портной.

36. **заповѣсть** (пр. 31.) — оповѣдаетъ, заявитъ о томъ на торгу.

37. **личемь** — (лицемъ) **взяти**: ту самую вещь взять, которая пропала.

38. **погубили или оукрали** другіе: выше говорено, когда самъ хозяинъ что потеряетъ.

39. **не рчи**, (**иди**) — повелит. н. Славянскаго глагола: рещи, реку.

40. **се моѐ** (см. Слово о П. Иг. I. пр. 320) — это мое.

41. **но иди на сводъ**, Карамзинъ поясняетъ: — „то есть, спрашиваетъ: гдѣ онъ взялъ ее?" — ведетъ отвѣтчика на очную ставку съ продавцемъ.

42. **сведет ли ся** — укажетъ, сошлется ли на какое лице, а это на другое и т. д., то на того человѣка, который будетъ уличенъ.....

43. **тадва снидеть** — вина падетъ.

44. **возметь** (кто?) истецъ.

45. **с нимъ** относится къ слову: *свое*, т. е. что еще съ украденою вещію пропало.

46. **ТОЖЪ**, вм. тотъ же, на кого вина пала, кто изобличенъ будетъ въ покражѣ.

47. **НАЧНЕТЬ** — долженъ.

48. **АЧИ БУДЕТЬ КОНЕВОЙ ТАТЬ**: ежели похититель будетъ коневой тать — (отъявленный воръ лошадиный), то выдать его Князю головою.

49. **КНЯЗЮ НА ПОТОКЪ** — что съ нимъ хотѣлъ дѣлать Князь, въ его волю: продастъ ли его, какъ товаръ, или обратитъ въ холопство, пошлетъ ли его въ заточеніе, или казнитъ. (И. Г. Р. II. пр. 72.; см. выше о вирахъ, пр. 83.)

50. **КЛѢТНЫЙ ТАТЬ** – или, ежели воръ будетъ клѣтный, т. е. обокрадетъ клѣть. Клѣтью называли прежде не одну кладовую, а вообще всякую горницу, (см. И. Г. Р. II. пр 78). Въ Изборникѣ Святославовомъ XI. в. (1073 г.) въ послѣсловіи, изложенномъ Русскимъ и Болгарскимъ письменами, въ Русскомъ переводѣ читается: *ими же* (книгами) *и своѣ клѣти испълнь* (Святославъ); въ Болгарскомъ подлинникѣ: „*ими же и своя полаты испълнь.*"

51. **БУДЕТЬ В ОДИНОМЪ ГОРОДѢ**, т. е. будетъ ли отвѣтчикъ съ истцомъ въ одномъ городѣ, то сводъ вести до конечнаго вора самому истцу.

52. **ПО ЗЕМЛЯМЪ**—ежели же изъ города поступитъ сводъ въ уѣзды, въ другія волости; сравнимъ ниже примѣчан. 71. подъ словомъ: **ПО КУНАМЪ**.

53. **ДО ТРЕТЬЕГО** — то отъ истца переходитъ сводъ къ третьему лицу; (онъ сдаетъ сводъ, искъ, третьему лицу, вѣроятно тому самому, которое сослалось на лице, находившееся въ уѣздѣ, или въ другой волости); и это 3-е лице, заплатившп истцу за поличное, чего оно стоитъ, идетъ съ нимъ до конца своду. Между тѣмъ истецъ долженъ ждать рѣшенія дѣлу.

54. **НА КОНѢЧНАГО**, на чеклого, см. Рус. Дост. I. стр. 128, т. е. на настоящаго вора – то онъ долженъ за всё отвѣчать, и внести пеню въ казну.

55. **накъ ли будетъ купилъ татебно на торгу**: въ случаѣ (опять ли) кто купитъ краденое на площади.

56. **въвести свободна мужа два**: представить въ свидѣтели двухъ человѣкъ свободнаго состоянія.

57. **мытника**: изстари въ Россіи существовали внутренніе, таможенные сборы, прекращенные совершенно только Уставомъ Им. Елисаветы Петровны (1755 г. Декабря 20 дн.). Въ спискѣ договорной грамматы К. Михаила Тверскаго съ В. Кн. Васил. Димитр. (И. Г. Р. V. пр. 183) сказано: „новыхъ тобѣ (Михаилу) мытовъ не замышляти; а на старыхъ ти мытѣхъ имати съ воза по мордкѣ обѣушной, а костки (дорожной пошлины) съ человѣка мордка.“ Это было въ концѣ XIV. в.; (тоже обстоятельство включено въ граммату Мих. Борис. Тверск. съ В. Княз. Ив. Васильев.; но, вм. *по мордкѣ обѣушной*, сказано: *денга: а костокъ съ человѣка денгажъ*). Слово *костка* производятъ отъ *гость*, (Каченовскій) какъ бы — *гостка* — подорожный сборъ за гостьбу, пошлина въ казну за постой, за проѣздъ чрезъ чужую землю; — мытникъ — сборщикъ податей, таможенный приставъ. См. ниже пр. 239.

58. **начнетъ не знати** — отзовется незнаніемъ; **купивъ** — прошед. дѣепричастіе склоняемое, т. е. былъ купившій.

59. **по немь** — за него, кто купитъ краденое.

60. **тимъ видокомъ** — д. п. множ. ч. тѣмъ очевидцамъ, свидѣтелямъ, въ присутствіи которыхъ куплена вещь на торгу.

61. **на роту** (пр. 29) къ присягѣ отъ гл. ῥοτητικα, Матѳ. гл. 26, ст. 74: καταναθεματίζειν, devovere.

62. **своѐ** — что онъ признаетъ своимъ, что украдено у него; **лицемъ взяти** — взять, что есть на лице; **погибло** — пропало, **съ лицемъ** — съ поличнымъ.

63. **ѻному** — отвѣтчику, у кого найдена краденая вещь, **желѣти кунъ** — Библейски: *оттщетиться кунъ*,—считать потерянными, пропавшими свои деньги; *желѣти* въ древнемъ языкѣ—*mulctari*, понесть убытокъ, быть наказану: ниже въ выпискѣ изъ кн. Моисеевыхъ, примѣч. 6, (Исх. гл. 21. въ ст. 22), читаемъ слово: желѣти тамъ, гдѣ теперь въ печатной Библіи стоитъ: ѿтщетитисѧ.

64. **зане** — потому что.

65. **надолзѣ** — спустя гораздо, въ послѣдствіи времени.

66. **свои куны**... (пр. 63) повидимому, здѣсь пропущенъ глаголъ — *взяти:* то взыскать свои деньги съ того, кто ему продалъ краденое.

67. **и сему платить**: и этотъ же продавецъ долженъ платить первому истцу за все, что у него пропало, сверхъ поличнаго.

68. **челядь**, собирательно, вм. челядинъ.

69. **и** — его, т. е. челядина, согласуя съ словомъ *челядь*, слѣдовало бы поставить родъ женскій — *ю*.

70. **ѻному** — бѣглому челядину или сманеному.

71. **по кунамъ** можно толковать различно: 1) по цѣнамъ, за что кто у кого купилъ, ежели по кунамъ не описка; 2) но ежели прочтемъ — *по конамъ* (какъ въ Соф. и Б.), тогда понимать надобно: по концамъ (въ Судебникѣ: по жеребьямъ, по вытямъ), по мѣстамъ, на которыя указывалъ челядинъ украденный (сведенный) отъ слова: — *конъ* — предѣлъ, черта, откуда слово: *законъ*.

72. **пойти челядинъ въ челядина мѣсто**: то у этого третьяго лица, на которое сошлется челядинъ, или у отвѣтчика, истецъ (господинъ) бралъ его холопа себѣ въ залогъ, и передавалъ ему своего бѣглеца — (лице, поличное).

73. **ДА ТЪ** — да той (томъ), т. е. съ тѣмъ, чтобы онъ (это третье лице, или отвѣтчикъ), шелъ съ поличнымъ холопомъ до конца своду. **ДА ИДЕТЪ** — одна форма, выражающая желательное или сослагательное наклоненіе Славянское.

74. **ТО ЁСТЬ НЕ СКОТЪ**: поличный холопъ, (личе), или переданный отвѣтчику бѣглецъ, не̑ есть безсловесное.

75. **НИ ЛЗѢ РѢЧИ (ЕМУ)** — т. е. холопу нельзя отговариваться, будтобы не знаетъ, у кого купленъ. *Речи*, неопредѣл. наклоненіе подручное гл. *реку*, вм. славянскаго *рещи*: такъ образовалось въ нынѣшнемъ Великороссійскомъ нарѣчіи изъ буквы *к*. звукъ *ч*. — *пекуся*, *пещися* — *печься*.

76. **КУПИЛЪ ЁСМЬ** — одна форма, глаголъ составный изъ прошедшаго причастія дѣйств. залога и настоящ. времени глагола *быти*, для выраженія прошедшаго несовершеннаго описательнаго. (См. Добр. Гр. яз. Слав. по древ. нар Ч II. стр. 107).

77. **ПО ЙЗЫКУ**: по рѣчамъ переданнаго ему бѣглаго холопа.

78. **ӦПЯТЬ ВОРОТИ ЧЕЛЯДИНА** — нашедши таття, или виновника, третій (пр. 72) возвращалъ поличнаго бѣглеца истцу, и у него бралъ назадъ своего сведеннаго холопа: (*а свои поиметь*).

79 **ПРОТОРЪ** — *протори* (*проторь*, *исторь*) трата, или издержки, при производствѣ дѣла; *продажа* — пеня Князю за челядина (въ челядини).

80. **ОУКРАДШЕ, ОУВЕДШЕ** - Славянскія прошедшія дѣепричастія, множественнаго числа всѣхъ родовъ, согласованныя съ подразумѣваемыми словами: *съ тѣхъ, которые украли или увели*, (подговорили къ побѣгу холопа).

81. Спапья эта — дополненіе предыдущей (о челядинѣ); при уводѣ коня, околицины, при кражѣ пожитковъ сводъ по землямъ позволенъ былъ закономъ (см. выше о продаж. прим. 52); но при производствѣ дѣла о бѣгломъ холопѣ сводъ по другимъ вѣдомствамъ (въ чужу землю) запрещался; дѣло рѣшалось въ своемъ городѣ, ежели представляли свидѣтелей: мѣра законодателя, заслуживающая вниманіе Историка! Впрочемъ не должно ли понимать и такъ, что сводъ по землямъ уничтожался тогда только, когда отвѣтчикъ представлялъ свидѣтелей или сборщика пошлинъ, и доказывалъ, что онъ купилъ челядина, а не сманилъ?

82. **ТАКОЖЕ**, — такъ же, какъ сказано было въ статьѣ: о татьбѣ (выше о продаж. пр. 56).

83. **ПРЕД КИМЪ**, вм. *предъ кымъ* — передъ коимъ: отъ именит. *кый* (кой) *кая*, *кое*, т. е. предъ мытникомъ (пр. 57); слѣд. онъ всегда былъ посредникомъ при куплѣ и продажѣ.

84. **ПРОКА** — а прочее все, что съ поличнымъ пропало — **ЖЕЛѢТИ** (прим. 63) считать погибшимъ.

85. **КОГО** — у Шлецера пояснено: *татя на своемъ дворѣ, любо оу клѣти, или оу хлѣва.*

86. **ОУБЬЮТЪ ВО ПСА МѢСТО**: то считать его вмѣсто пса убитаго.

87. **ДОДЕРЖИТЪ СВѢТА**, т. е. до утра. Карамзинъ переводитъ: кто продержитъ связаннаго вора до свѣта, тотъ обязанъ итти съ нимъ на Княжескій Дворъ.

88. **ОУБИТИ** — подразумѣвать должно: *кому случится* (дательный съ неопредѣленнымъ), **Й** — вора.

89 **БУДЕТЪ ВИДИЛИ**. Будущее условное, составлявшееся изъ дѣйст. причастія на *лъ*, и гл. *буду*. См. Добр. Гр. I. стр. 459.

90. **людьѐ**, *людіе*, собирательное сущ. (отъ *людинъ* или отъ неупотребительнаго: *людъ*, см. о вирахъ, прр. 64, и 82) — люди.

91. **в немь** — въ ворѣ, какъ выше (пр. 79) **въ челядини** — за убитаго днемъ вора, пеня въ казну Князю — 12 гривенъ (продажа, а не вира). Въ Шлецеровскомъ изданіи Правды читаемъ: *аже оубьють огнищанина оукльти.... то оубити въ пса мѣсто, а тоже поконъ* и *тивоуницоу*. *Поконъ* здѣсь не толи, что въ другихъ спискахъ *продажа*, а *тивоуница* — штрафъ въ пользу тіуна, (судьи) или *покони?* См. о вирахъ пр. 85; либо у Шлецера описка, и читать надобно: *поконъ*, *или тивоуницу*. См. Карам. IV. пр. 114.

92. **краде** 3 лице ед. ч. прошед. прост. изъяв. н. глагола: *красти*, *крадохъ*, *краде* правильнѣе, чѣмъ въ печатныхъ: *крадетъ* (наст. вр.); **хлѣвъ** — гдѣ скотъ запирался, **клѣть** — мѣсто для поклажи пожитковъ.

93. **ѻдинъ**, т. е. воръ. Въ Шл. статья эта такъ перемѣнена: *да аще боудеть ѥдинъ крилъ: то грисноу и тридесятъ рѣзанъ платити ѥмоу. Или ихъ будеть 18: то по трі гривнѣ и по 30 рѣзанъ платиті моужеви.*

94. **ѐму**: то вору должно внести въ казну пѣня — 3 гр. и 30 кунъ.

95. **ихъ** — воровъ.

96. **жито** — жито, ячмень, а, можетъ быть, вообще *cerealia*, **въ ямѣ**: Дунайскіе Славяне держали хлѣбъ въ ямахъ, и Россійскіе такъ же, (Карамзинъ).

97. **ихъ** — воровъ: то всѣмъ имъ по 3 гривны и по 30 кунъ платить въ казну пени за вину свою.

98. **а оу него же погыбло** и прч., т. е., а тому, кого обокрали, ежели будетъ на лице вещь украденая, ее взять самое — *личемь поиметь*.

99. **ЗА ЛѢТО** — вѣроятно, относится ко времени, сколько воръ пользовался вещію, имъ украденою: за каждый годъ (лѣто) онъ обязанъ былъ выплатить хозяину — по полугривнѣ.

100. **ЛИЦА НЕ БУДЕТЬ**: ежели не будетъ вещи украденой въ наличности — то воръ платилъ хозяину вещи деньгами (урокъ), чего она стоила.

101. **КУНЪ**. Выше (смотр. о вирахъ, примѣчанія: 59 и 111,) сказано объ отношеніи кунъ къ гривнѣ; вотъ еще мѣсто изъ Шлецеров. списка Правды, по которому можно гадать о числѣ кунъ въ гривнѣ. Когда Князю шло 3 гривны, то въ десятину поступало 15 кунъ; а когда Князю шло 10 гривенъ, въ десятину брали 2 гривны: и такъ 3 : 15 = 10 : 50 к., слѣд. двѣ гривны равнялись 50 кунамъ — это утверждаетъ мнѣніе Карамзина, что въ гривнѣ было 25 кунъ.

102. **ТРЕТЬЯКЪ** — трехгодовалый быкъ.

103. **ЛОНЩИНА** — годовалая телка (годовикъ): доселѣ во многихъ губерніяхъ называютъ годовиковъ: *лонщаками*; Польское слово: *Lonsk* и Богемское *Lonsky* значатъ тоже, (см. И. Г. Р. II пр. 78).

104. **ВСѢДАНО** — *гэжешый*, но, кажется, правильнѣе въ изданіяхъ: не всѣдано, или, какъ перевелъ Карамзинъ, за неѣзжалаго жеребца; ибо цѣна ѣзженому должна равняться цѣнѣ коня, т. е. двумъ гривнамъ. См. выше, стр. 41.

105. **ЖЕРЕБЯ** — жеребенокъ, по Славянски, клюся, средняго рода, (какъ ягня).

106. **СМЕРДАМЪ**. — дательн. п. множ. Смердъ земледѣлецъ, простой человѣкъ свободнаго состоянія, черный народъ; слово это производятъ отъ глагола *смердити*: но для соображенія можно взять Кашубское слово: smird — изба крестьянская, селеніе (см. у Шафарика) и Скандинавское: Smaerd — homo rustici (См. въ Жур. Мин. Народ. Прос. 1837. окт. статью Сабинина).

107. **ѣже** здѣсь вм. *иже* — **именительный** п. множеств. ч. мѣстоименія относительнаго: *иже, яже, иже* который, ая, ое, т. е. которые смерды, какъ, люди свободнаго состоянія, платятъ пеню Князю.

108. **холопи** — раздѣлялись: *на княжескихъ, боярскихъ, черныхъ* (см выше о вирахъ пр. 102). Карамзинъ при изложеніи Руской Правды (И. Г. Р. II. стр. 48 изд. 2) говоритъ, что холопи, кромѣ княжескихъ и боярскихъ, были еще *монастырскіе:* слѣд. холопи *черньци* у него *монастырскіе.* Но при поясненіи этого мѣста (въ примѣч. 86) прибавляетъ Исторіографъ, что здѣсь должно разумѣть холоповъ смердьихъ, или принадлежавшихъ простымъ людямъ; въ пользу этого мнѣнія можно бы привести мѣсто изъ Кіев. лѣтописца, гдѣ употреблено слово *черный* въ значеніи простаго народа (смерды), ежели бы это шло сюда; Игорю, герою извѣстной пѣсни, совѣтывали бѣжать съ поля сраженія: *„побѣжимъ, а черные люди оставимъ.“* Въ спискахъ Р. Пр. напр. Синодальномъ, Софійскомъ (П. М. Строева) и Болтинскомъ (§ IX. стр. 24) особо упомянуто о смердьихъ холопахъ: *а за смердии холопъ 5 гривенъ,* см. выше (стр. 15) о ремественицѣ, въ варіантахъ b; слѣд. здѣсь *черньци* вѣроятнѣе — монастырскіе холопи, или служки.

109. **продажей не казнить**: Князь не беретъ съ нихъ пеней, какъ съ людей несвободнаго званія, неимѣющихъ никакой собственности

110. **двойцю платити**: то истецъ взыскивалъ съ господина за вещь, украденную его холопомъ, двойную цѣну, или, какъ въ древ. переводѣ Юстиніан. законовъ, сугубою цѣною получалъ противъ того, чего она стоила — за обиду.

111. **взищеть кунъ на друзи** — потребуетъ своихъ денегъ съ должника, (Карамз.) или ближе — съ другаго.

112. **Ѝ днь ся начнетъ запирати**: а должникъ запрется.

113. **тоже**, вм. *то оже*, т. е. то ежели.

114. **пойдуть на роту** — ежели тоже, что въ Шлецеровскомъ спискѣ Правды: *ити ему на изводъ предъ дванадесять человѣка*, то эта подробность весьма важная: ею можно бы поискать, какъ въ старину присягали у насъ въ судахъ по дѣламъ тяжебнымъ, или суднымъ порядкомъ, если бы Новогородскій подлинникъ Шлецеровской Правды заслуживалъ довѣріе. Карамзинъ предлагаетъ, что это, можетъ быть, *присяжные*, (И. Г. Р. II. стр. 65 изд. 2).

115. **много лѣтъ** — давно не платилъ ему процентовъ, не дѣлалъ удовлетворенія.

116. **в куплю... в гостьву**: въ мелочной или оптовой торгъ, какъ участникъ съ нимъ по торговлѣ внутренней или внѣшней.

117. **предъ послухи кунъ не ймати** — то купцу принять деньги безъ свидѣтелей.

118. **поклажай кладетъ** — им. ед. поклажая; отдаетъ кому свои вещи подъ сохраненіе (подъ залогъ?).

119. **того**, (у кого лежалъ залогъ), **болшимъ клепати начнетъ**: поклеплетъ большимъ.

120. **йти ротѣ** — къ ротѣ, т. е. къ присягѣ.

121. **како толко**: что такія именно вещи отдалъ мнѣ подъ сохраненіе.

122. **ѐси** — нѣтъ въ Синодальномъ и, кажется, описка вм. *есть*.

123. **волого** — (благо), добро, благодѣяніе, **дѣялъ** — оказывалъ, **хоронилъ** — сберегалъ. (См. Слово о П. Игор. II. пр. 133.)

124. **в рѣзы** — подъ проценты: рѣзъ — лихва, ростъ. Въ Греч. Закк. Юстин. стр. 13: *въ рѣзъ приемши селища* — на аренду, на откупъ.

125. **В ПРИСОПЪ** — отъ гл. присыпати, какъ и ныне дѣлаютъ: т. е. даютъ взаймы зерно подъ гребло вровень съ краями, а обратно принимаютъ отъ должника въ уплату верхомъ: верхъ этотъ назывался: *присопъ*, въ Судебникѣ: насопъ.

126. **ЁМУ** — тому, кто даетъ деньги въ ростъ, подъ проценты, позволялось брать мѣсячные проценты, ежели ссужалъ на короткое время, и не болѣе 3 хъ гривенъ.

127. **ЗАЙДУТ ЛИ СЯ КУНЫ ДО ТОГО ЖЕ ГОДА**: но ежели должникъ продержитъ капиталъ до другаго [illegible]-та, т. е. цѣлый годъ, то платилъ уже третные проценты, а не мѣсячные.....

128. **А МѢСЯЧНЫЙ РѢЗЪ ПОРИНУТИ**, см. С. о П. Игор. II. пр. 56.—мѣсячные проценты уничтожить. Карамзинъ говоритъ: мы не знаемъ въ чемъ состояли тѣ и другіе: — *мѣсячные* и *третные*, но, кажется, они ограничены были закономъ. Болтинъ (въ изд. Рус. Прав. стр. 52) по вѣроятію полагаетъ, что мѣсячные были не менѣе, какъ отъ 20 до 30 на сто, а третные на четыре мѣсяца отъ 50 и до 60 на сто.

129. **ПОСЛУХОВЪ НЕ БУДЕТЬ, А БУДЕТЬ КУНЪ ·Г·. ГРИВНѢ**: — дастъ въ долгъ не свыше 3 хъ гривенъ безъ свидѣтелей.

130 **ВОЛѢ**: — т. е. болѣе трехъ гривенъ будетъ дано безъ свидѣтелей: **ТО РЕЧИ ЁМУ ТАКО** — то объявить, сказать ему такъ, см. слѣдующее примѣч.

131. **ПРОМИЛОВАЛСЯ ЁСИ** (см. ниже объ урокахъ, прим. 95) ты потерялъ право отыскивать свои деньги, **ОЖЕ НЕ ПОСТАВИЛЪ** *послуховъ*, что не представилъ свидѣтелей. Болтинъ замѣчаетъ, что слова: **ОМИЛКА**—*погрѣшность*, **ОМИЛИЛСЯ**—*ошибся*, доселѣ употребительны въ Малороссіи; по-Польски такъ же omylka — *ошибка*, omylić się—*ошибиться*. (Сооб. Д. Ч. С. П. Шевыревымъ.)

132. **Оуставъ Володимира князя.** Карамзинъ замѣчаетъ, что въ лѣтописи (см. Правду Рускую, изд. Августомъ Шлецеромъ, С. П. Б. 1767) вторая часть Ярославовой Правды несправедливо названа Правдою дѣтей его (стр. 9), которыя не сочиняли новыхъ законовъ, но только отмѣнили одинъ, утвердивъ всѣ другіе: *а ино все (т. е. остальное все), якоже Ярославъ судилъ, тако и сынове его оуставиша.* Новые издатели: Болтинъ и прочіе сдѣлали другую, не менѣе важную ошибку, назвавши одну часть Ярославовымъ Уставомъ, а другую Мономаховымъ. Поводомъ къ такому раздѣленію было то, что въ нѣкоторыхъ спискахъ, напр. въ Крестининомъ и принадлежащемъ ИМП. Общ. Истор. и Древ. Россійскихъ, въ подлинникахъ значатся особыя заглавія (см. варіанты этой статьи); издатели вообразили, что все, слѣдующее послѣ этого заглавія, есть Уставъ Мономаховъ. Но здѣсь при продажахъ въ статью: *о мѣсячномъ рѣзѣ,* внесенъ только прибавленный Мономахомъ законъ о ростахъ, какъ выше въ 1 ю статью: *о вирахъ*, вписанъ законъ Ярославичей о денежной пенѣ за всякое убійство. Вотъ доказательства Исторіографа. 1. Вѣроятно ли, чтобы Ярославъ не предписалъ никакихъ правилъ для наслѣдованія, когда въ Олегово время были уже на то законы? (См. И. Г. Р. I. стр. 137.) „*Имѣніе убійцы отдать ближнему родственнику убитаго; но жена убійцы не лишается своей законной части;* или стр. 139: *когда Русинъ, служащій Царю Христіанскому, умретъ въ Греціи, не распорядивъ своего наслѣдства, и родныхъ съ нимъ не будетъ: то прислать его имѣніе въ Русь къ милымъ ближнимъ; а когда сдѣлаетъ распоряженіе, то отдать имѣніе наслѣднику, означенному въ духовной.*“ 2. Въ мнимомъ Владиміровомъ Уставѣ (стр. 54) сказано: „*аци гдѣ налѣзеть оударенный своего истьця (холопа), кто ударилъ: то Ярославъ былъ уставилъ убити; но сынове по отци оуставиша на куны.*“ Спрашивается, гдѣ Ярославъ говоритъ о томъ, ежели Уставъ его кончится здѣсь по

раздѣленію издашелей? И какимъ образомъ законъ Ярославовъ и дѣшей его могъ зайши въ Усшавъ Владимiровъ? Другія доказашельсшва см. ниже, прим. 219.

133. **по святополкѣ** вшоромъ, умершемъ въ 1112 году.

134. Въ загородномъ Бересшовскомъ дворцѣ своемъ, гдѣ скончался Владимiръ 1 й. Припомнимъ здѣсь древнее названіе Днѣпра—*Берестинъ*, или *Беростинъ*, кошорое Греки передѣлали въ *Борисѳенъ*. См. Слав. Древ. Шафарика.

135. **ратиборъ**, см. Кенигсб. сп. сшр. 127, *Станиславъ*, сшр. 190, *Мониславъ*, И. Г. Р. II. пр. 322, *или Мирославъ*, Руск. Досшоп. I. сшр. 78, *Иванко*, Кенигсб. сшр. 184—имена, упоминаемыя у лѣшописцевъ; **олговъ мужъ**—Бояринъ Олеговъ. Олегъ Свяшославичъ двоюродный брашъ Мономаху; въ Лаврентьевскомъ спискѣ Несшора сохранилось письмо Мономахово къ Олегу: *да се ти написахъ*, и проч., драгоцѣнное для пошомсшва! См. ниже, пр. 13 объ урокахъ.

136. **до третьяго рѣза**, ш. е. законъ ошносишельно шрешныхъ росшовъ, или проценшовъ съ капишала, получаемыхъ заимодавцемъ съ должника по прошесшвіи каждой шрешы года.

137. **оже ємлетъ въ третъ куны**: кшо беретъ капишалъ, обязуясь плашишь проценшы каждые чешыре мѣсяца.

138. **два рѣза**: кшо получалъ на свой капишалъ *два раза* въ годъ шрешные проценшы. —

139. **тому взяти исто**,—шошъ имѣлъ право шребовашь съ должника свой капишалъ; **исто**—насшоящій капишалъ, сумма, кошорую далъ взаймы; — **паки ль возметъ три рѣзы**, ежели же возметъ шри раза шрешные проценшы въ годъ на свой капишалъ съ должника: **то иста єму не взяти**, — шо просшъ былъ капишаломъ, не могъ шребовашь обрашно своихъ денегъ.

140. **кто ѐмлеть по десяти кунъ отъ лѣта:** кунъ въ гривнѣ было 25; (см. выше о вирахъ примѣч. 111, и о продаж. пр. 101) слѣд. 2 процента на 5, или 40 на 100 въ годъ, **того не ѿметати**—это дозволяется закономъ.

141. Обѣ статьи: о купцѣ и о долзѣ, помѣщены въ Синодальномъ спискѣ послѣ статьи: *оурочи ротнии*, стр. 46 Рус. Дост. ч. I, а другія перебиты въ сравненіи съ расположеніемъ ихъ въ Болтинскомъ изд., сходномъ въ последованіи статей съ подлинникомъ, издаваемымъ нынѣ ИМП. Общ. Истор. и Древ. Росс.

142. **шедъ гдѣ любо с чюжими кунамъі**, и пр. взявъ съ собою чужой капиталъ, гдѣ либо понесетъ убытки отъ воды, войны или огня.

143. **то не насилити ѐму** — то не дѣлать ему насилія: 1) *не продавать его*, см. ниже пр. 152, 2) *не водить на правежъ*, 3) *не выдавать истцу головою до искупа* (?). См. въ Судебн. стат. 89. Правежъ уничтоженъ Петромъ I-мъ; Приставъ выводилъ должника босикомъ (босаго) на улицу, къ дверямъ судной избы, и въ часы засѣданія сѣкъ его прутомъ по голой ногѣ до тѣхъ поръ, пока судьи начинали разъѣзжаться.

144. **како любо начнетъ мочи платити ѿ лѣта:** поскольку онъ будетъ въ силахъ погодно уплачивать долги свои; **мочи**, вм. **мощи** (Славянскаго не опредѣленнаго наклоненія глагола: могу), — мочь.

145. **въ безумьѣ чюжь товаръ ѝспроторитъ**: въ Судебн. Царя Іоан. Гроз. (издан. Башиловымъ по списку Попова, ст. 89) это читаемъ такъ „*или инымъ какимъ безумиемъ тотъ товаръ погубитъ безъ напраства*, въ рукописи Юстиніановыхъ законовъ, переведенныхъ на древній языкъ, находящейся въ ИМПЕР. Ак. Наукъ и издан. Башиловымъ 1767 г. въ статьѣ о мельницѣ сказано: *вси селяне весь подобный* (*спомиа*) *осподарю отдадятъ проторъ*,

елико на мелницю испротори: — внесутъ ему сполна деньги, которыя онъ истратилъ на постройку мельницы. Поэтому выраженіе: *испроторити товаръ*, т. е. погубить, истерять, лучше идетъ къ смыслу статьи этой, нежели въ печатныхъ слова: *испортитъ, потравитъ*: важная поправка противъ изданій!

146. **своӥ ӥмъ воля**—это зависитъ отъ ихъ воли.

147. **гостъ** (можетъ быть отъ слова: Гоtъ, Гоtъ, Гоtѳъ) — купецъ, ведущій оптовую, или иностранную торговлю. Въ договорѣ Игоря съ Греками (945) сказано, что В. К. Русскій и Бояре могутъ свободно отправлять корабли съ Гостьми и Послами; первые носили печати серебряныя, а последніе—золотыя. Въ Судебникѣ Ц. Іоанна Грознаго (стр. 22, см. Правду Рускую, изд. Августа Шлецера Спб. 1767. ст. 28) за безчестіе, нанесенное Гостю, положено платить штрафу 50 рублей, а торговымъ людямъ за безчестіе—5 рублей; тоже въ Уложеніи Ц. А. М. гл. X. ст. 94.

148. **ӥ-за чужеземецъ**—какъ бы изъ-за чужеземцевъ, т. е. иностранецъ.

149. **запустить товаръ за нь:** ввѣритъ ему свои товары (Карамзинъ), *за нь* — за него.

150. **а ӧпять начнеть не дати гостю кунъ:** — а тотъ, которому иностранецъ повѣрилъ въ долгъ свои товары, такъ же откажется ему платить.

151. **а первии должници начнуть ёму не дати, запинаюче куны:** или прежніе заимодавцы (въ такомъ смыслѣ слово—*должникъ*, употреблено въ Судебникѣ Ц. Іоан. Грозн.) объявятъ свои требованія на деньги, поступающія въ уплату иностранному кредитору.

152. **то вести на торгъ,** (т. е. — должника), **продати же ӥ, ӥ дати** и прч.—продать его, и вырученными

деньгами удовлетворить сперва иностранца; **первое** — прежде (см. Слово о Полку Игоревѣ II. пр. 208), —

153. **А домашнимъ что ся ѡстанетъ кунъ**: а потомъ, что останется за уплатою, то раздѣлить промежъ своими кредиторами (одноземцами).

154. **паки будуть княжи куны** — въ случаѣ же, когда, по удовлетвореніи Гостя, будутъ еще на проданномъ должникѣ казенные долги, то удовлетворить напередъ казну.

155. **А прокъ в дѣлъ**, и прч. — а за тѣмъ уже остальное поступаетъ въ дѣлёжъ между своими заимодавцами съ такимъ расчетомъ: буде кто большіе бралъ проценты, тому ничего не давать.

156. **закупъ** — наемникъ, или на время закабаленый человѣкъ (Карамзинъ), наймитъ (въ Судеб. стр. 15, ст. 17), кабальный, по кабалѣ, или записи, служащій; см. И. Г. Р. II. стр. 48 (изд. 2.) случаи, по которымъ кабалились.

157. **ѿ господы**, такъ читаемъ въ Синодальномъ и Крестининомъ спискахъ, вм. род. ед. господа, или род. множ. книжнаго: господій — т. е. отъ господъ; **господы** по древнему Славянскому языку — винительный и творит. пп. множественнаго числа.

158. **ѡбелъ**, ежели по Синодальному сп. правильнѣе: **ѡбѣлъ**, то корень этому слову — бѣл. откуда: бѣлый, бѣлити, ѡбѣлити; выраженіе — *бѣлая земля* — въ отношеніи къ владѣльцу — значитъ крѣпкая господину: *обѣлъ*, или *обѣльный холопъ* — полный, по Судебнику и Уложенію — докладный, или крѣпостный, крѣпкій господину, холопъ. См. ниже примѣч. 161.

159. **идет ли искать кунъ** — искать — ошибка переписчика, вм. искатъ, какъ читаемъ въ Синод., — до-

стигательный видъ неопредѣленнаго наклоненія, супинъ Славянскій; *искать кунъ* — получать, доправлять съ кого свои деньги.

160. **Аявлено ходити**—правильнѣе, чѣмъ въ печатныхъ: *ходить*, ходитъ (3. лиц. ед. ч. наст. вр.): понимать можно двояко: 1) а ему объявлено было, чтобъ онъ шелъ отыскивать свои деньги, 2) вѣрнѣе: а ходить ему явно — спросясь.

161. **про то не роботить**, вм. **не работити** (см. Слово о Полку Иг. П. пр. 167), а могла здѣсь быть и описка, вм. не работити, т. е. не обращать въ рабы; судя по этому, слова: *рабъ, обель, челядинъ* — синонимы.

162. **нъ** — но, союзъ противоположный. См. Слов. о П. Иг. I. пр. 268.

163. **родиьй закупъ** — ежели правильно, то не значило ли тогда приписный къ землѣ, (glebæ adscriptus), пахатный, или тоже, что въ печатныхъ: *ролейный* отъ слова стариннаго: *роля—пашня*, сохранившагося въ южныхъ нарѣчіяхъ (Польск. и Малоросс.), откуда *заролятися* (начинать пахать)? Сравнимъ Славянскія слова: *рольникъ*, (*угюрусъ*, у Шафарика)—землепашецъ, *руля, рылецъ*, у Чеховъ *рылъ* (нынѣ - *рычъ*,) у Поляковъ rydel, (отъ *рыю*)— заступъ, (см. Добр. Грам. яз. Сл. Ч. I. стр. 262). Родный закупъ – осѣдлый свободнаго званія землепашецъ, имѣвшій собственность, право относиться къ Князю съ жалобою на господина, у котораго водворялся, и обрабатывалъ землю. Позднѣе, повидимому, (въ XV в.) ихъ, именно, стали называть *страдными* людьми наравнѣ съ крестьянами несвободнаго состоянія, обрабатывавшими господскую пашню. См. ниже прим. 168.

164. **воискои конь**, вм. свойскіи — т. е. своего собственнаго коня, въ Годун. Кормч. *воиньскій конь*.

165. **ѝже** — что, — средній родъ мѣстоименія: *иже*, *яже*, *еже* (который, ая, ое).

166. **ѿ него же копу ѐмлеть:** (ср. Скандинавское Kaupi, at caupa — сто, mercor см. Жур. Мин. Нар. Пр. 1837, октябрь стр. 49.); копа, по Болтину, денежная плата — слово, сохранившееся въ этомъ значеніи у Малороссіянъ въ смыслѣ нашей полтины: двѣ копы — рубль; по другимъ копа у нихъ равна, какъ мѣра, — 60 снопамъ, какъ монета — 60 грошамъ. Отъ слова *копа* вѣроятно образовались слова: *купить*, *закупъ* — за плату, по найму служащій, — *купецъ*, *коупечество*, сословіе торговое. Въ грамотѣ Всеволода Мстиславича, данной въ началѣ [illegible]I вѣка Новогородской церкви Іоанна Предтечи (см. Руск. Дост. Ч. I. стр. 79) слово это ближе произведено отъ корня: „*а не вложится хто въ копечество.. ино то не пошлыи коупецъ.*“ Въ Синод. вм. копу читаемъ: кову — кова, по Карамзину (И. Г. Р. II. пр. 92) — плата (деньги), за которую слуга шелъ какъ бы въ оковы — въ неволю временную. См. ниже пр. 173.

167. **ѝно ѻрудьѐ** — пошлетъ на другое дѣло, на другую работу — въ этомъ значеніи принимается теперь слово *орудовать* — дѣйствовать.

168. **погинеть**, вм. погибнетъ, отъ *губити*, дѣйствительнаго глагола, образовавшагося изъ средняго: *гыбнути*, *гыбну* — а въ отсутствіе его пропадетъ вещь, господиномъ ему порученная. Въ духовной Кн. Мих. Андр. Верейскаго сказано: „*А что у моихъ страдныхъ людей животины моей, тому то и есть.*“

169. **изъ забой** — изъ загороды (Карамз.), со скотнаго двора (?) сведутъ что; *забой* по Болтину — тынъ, плетень.

170. **погуби** — погубилъ, растерялъ въ полѣ.

171. **въ дворъ не въвезеть**, (въ Син. **въ дворъ** — aula, atrium, ovile, Добровск. Гр. Сл. Яз. стр. 149) — на дворъ, въ хлѣвъ не загонитъ.

172. **орудьи свои дѣи** — работою своею (не господскою) занимаясь, **а то погубить** — что было у него господскаго подъ его присмотромъ, то потеряетъ — не увидитъ, какъ сведутъ.

173. **въведеть копу его**. Слово *копа* (см. выше прим. 166) можно пояснять глаголомъ: *копить* - собирать; потому что въ извѣстные сроки (ежегодно) по долямъ — накоплялась со временемъ полная сумма, за которую закупъ кабалилъ себя и, выслужа которую, онъ дѣлался свободнымъ. Карамзинъ читаетъ: *уведеть копу*, вычтетъ у него изъ жалованья то, чего стоила вещь — это тоже, что и въведетъ копу, т. е. внесетъ въ счетъ (въ копу) цѣну, которой стоила вещь, у него пропавшая.

174. **отарицю**, по Болтину;—мѣсячина, съѣстные припасы, выдаваемые наемнымъ земледѣльцамъ отъ господина, а, можетъ быть, и участокъ земли, который давался имъ на временное пользованіе (*оторати*,—*за ораніе*) — по условію. Слово *отарица* доселѣ сохранилось въ Минской губерніи въ значеніи господскаго оброка, (И. Г. Р. II. пр. 92) и, можетъ быть, у Великороссовъ въ словѣ: *торица*—подсѣвъ, высѣвки, тощее зерно, улетающее съ мякиною при вѣяніи, (см. слово: *ухоботъ* въ Слов. о Полк. Игор. II. пр. 220)— достояніе людей, питающихся отъ трапезы богатыхъ!

175. **прииметь на немъ кунъ**: насильственно отниметъ у него деньги (Карамзинъ), надбавитъ сумму, за которую обязался служить наемникъ.

176. **воротити... что будеть приялъ** — возвратить, скинуть долой, что господинъ причелъ лишняго на закупѣ.

177. Въ харатейной: **прости ли закупа** — въ печатныхъ яснѣе — продастъ ли закупа; впрочемъ, можно принять слово: *прости*, здѣсь за подлинное выраженіе въ смыслѣ — *отчуждать*, *пустить*: въ Кіев. Лѣт. (годъ 1161). *Изяславъ опроста выпустилъ всѣхъ Кыянъ, ихъ же бѣ поималъ Ростиславъ въ Крамолѣ*; (И. Г. Р. II. пр. 400).

178. **обель**—за обела, см. выше, пр. 158; т. е. передастъ ли кому господинъ закупа обманомъ въ рабы, выдавши его за крѣпостнаго своего холопа.

179. **то наймиту свобода всѣхъ кунахъ** (мѣстный падежъ безъ предлога, вм. **во всѣхъ кунахъ**): что закупъ освобождался отъ платежа всей суммы, за которую кабалилъ себя.

180. **а господину платити продажи ·вı гривнѣ за обиду**: а господинъ (закупа, имъ переданнаго) сверхъ того повиненъ былъ заплатить еще въ казну пени 12 гривенъ.

181. **без вины єсть** — не повиненъ.

182. **без ума** — себя не помня. —

183. **якоже въ свободнемъ продажа**, и пр. что какая положена пеня за обиду, нанесенную свободному, такую же взыскать и за обиду, причиненную закупу.

184. **холопъ обьльний** — холопъ обѣльный, т. е. полный, крѣпостный иначе — *паробокъ*, во мн. *паробчи*; см. И. Г. Р. III. пр. 331, выше пр. 158 и ниже пр. 85.

185. **выведеть конь чиі любо**: сведетъ, украдетъ чужаго коня.

186. **за нь** — за него, т. е. за коня украденнаго обязанъ былъ платить господинъ холопа въ казну (?) 2 гривны, чего стоилъ конь. —

187. **налѣзуть** — поймаютъ, схватятъ.

188. **то переди** (прежде) **заплатить господинъ его конь** — то въ такомъ только случаѣ, ежели господинъ заплатитъ сперва за коня, —

брахъ племянныхъ, съ которыми хозяинъ лишался всего возможнаго приплода. И. Г. Р. II. (изд. 2) стр. 53.

210. **РОСѢЧЕНА ЗЕМЛЯ**: — изрыта, (разсѣчена).

211. **ЗНАМЕНЬѢ** — или окажутся знаки на мѣстѣ, орудіе, коимъ ловлено.

212. **ИСКАТИ ВЪ СОВѢ ТАТЯ** — то вервь, или округа, обязывалась промежду себя разыскать вора, или платить штрафъ въ казну; двѣ мѣры, средняго не было, почему такъ? Племянные бобры были особенною вѣтвію Государственныхъ доходовъ, а, можетъ быть, и собственностію Князя. Въ пѣсни Игоревой Княгиня говоритъ: *омочу бебрянъ рукавъ въ Каялѣ рѣцѣ.* II. пр. 228; въ Грамматахъ упоминается *о бобровыхъ рѣкахъ* и о пошлинѣ, называемой *бобровою*, И. Г. Р. IV. пр. 328.

213. **ВОРТЪ** — выдолбленное дерево, въ которомъ водились дикія пчелы; хозяинъ ставилъ на ней свои знаки.

214. **ЗНАМЕНУЕТЪ** — положитъ свои новые знаки, уничтоживъ (изгладивъ) прежніе, чужіе. Здѣсь къ чтенію равно идутъ выраженіе: *знаменуетъ*, какъ въ подлинной харатейной рукописи, такъ и слово: *рознаменуетъ*, какъ въ изданіяхъ.

215. **МЕЖУ ПЕРЕТНЕТЬ ВОРТНУЮ** — (бортнюю, у Крестинина) срубитъ грань бортную, (Карамзинъ), (см. ниже объ урокахъ, пр. 82).

216. **РОЛЕЙНУЮ** (см. выше о продажахъ прим. 163) **РОЗОРЕТЬ**, т. е. межу запашетъ въ полѣ.

217. **ДВОРНУЮ ТЫНОМЪ ПЕРЕГОРОДИТЬ МЕЖЮ**: или дворовую межу обгородитъ, обнесетъ тыномъ.

218. **ПОТНЕТЬ ЗНАМЕНЬНЫЙ ДУБЪ** — срубитъ клейменый (межевой?) дубъ.

219. **НАКЛАДИ**. Правда Ярославова раздѣлена законодателемъ на 3 отдѣла видами пошлинъ въ казну и платы за трудъ, которую получали люди, разбиравшіе

дѣло: при уголовныхъ слѣдствіяхъ—Вирникъ (судья уголовныхъ дѣлъ), Отрокъ, его помощникъ (стряпчій уголовный?) и Метельникъ, (Мѣтникъ, по Кормчей XIII в.) (письмоводитель тогдашній). Сюда относятся: *виры*, (въ казну), *покони* (натурою и деньгами) *прикладъ*, *съсадное на подводу*, *особая плата за голову* (судьямъ), *урокъ* господину за раба или холопа убитыхъ: (1-я часть — законы уголовные).

Въ слѣдующихъ за тѣмъ 32^тѣ статьяхъ (съ XII й до XIX главы, по Болтину) мнимыхъ Владиміровыхъ законовъ Ярославъ, оградивъ отъ обидъ личность и собственность гражданина свободнаго и наемнаго (закупа), полагаетъ взимать съ нарушителей ихъ правъ *продажу* (*платежъ*) въ казну, *наклади* (натурою и деньгами) судьѣ и писцу за хлопоты, и уроки *перекладное* на подводу, за мѣхъ (пергаментъ?) и такъ же лицу, чья отчуждена собственность: (2я часть Уложенія — законы гражданскіе, тяжебные).

Въ остальныхъ 10^ти статьяхъ опредѣленъ третій видъ платы, называемой *уроками*, судьѣ за трудъ, за ходатайство, или посредство по дѣламъ, за скорое рѣшеніе ихъ и за освобожденіе кого изъ-подъ суда. Казна, повидимому, отъ такихъ судебныхъ дѣлъ ни чѣмъ или не многимъ пользовалась. Уроки раздѣлялись *на судебные и ротные и* взимались съ отпускныхъ, по дѣламъ о наслѣдствѣ; сюдаже отнесены статьи о видахъ холопей, и тяжба изъ-за нихъ, также указная плата мостовщикамъ и городникамъ (уроци мостніи и городніи): 3я часть Ярославовой Правды. Такъ открывается, что одинъ законодательный умъ развилъ полную идею на скрижалахъ древнихъ законовъ нашихъ, объемлющую всѣ тогдашнія состоянія и судныя дѣла ихъ: вѣнценосные преемники, впослѣдствіи, нѣкоторые законы отмѣняли, другіе пополняли.

220. Въ Син. **ві гривноу** — читать надобно: двоюнадесяте гривну, родительный пад. двойственнаго числа — т. е. наклади слѣдующіе при платѣ чего, или съ чего? съ двѣнадцати гривенъ: сумма, выше которой продажа не восходила. См. Добр. Грам. Сл. яз. стр. 63 и 70.

221. **отрокоу** — т. е. когда въ казну поступало 12 гривенъ, то Отроку, разбиравшему дѣло, выдавали двѣ гривны и 20 кунъ; ежели эта сумма была пятая доля всей пени, какъ получалъ вирникъ отъ виры; то здѣсь 10 кунъ будетъ прикладъ (см. о вирахъ примѣч 92), а остальныя двѣ гривны и 10 кунъ — пятая часть 12^ти^ гривенъ: въ гривнѣ 25 кунъ!

222. **а҆ самомоу ѣхати съ ѡ҆трокомъ**—кому? Отроку, т. е. судьѣ, какъ перевелъ Болтинъ, съ кѣмъ?—съ Отрокомъ, т. е. опять съ судьею; тогда надобно предположить, что въ первомъ мѣстѣ Отрокъ — *судья*, а во второмъ значитъ — *помощникъ ему* или Дѣтскій? но не лучшели понимать, что *самому* здѣсь значитъ — *истцу*?

223. **на двою коню** — предложный (мѣстный) п. двойственнаго ч. — парою.

224. **судити** едвали не правильнѣе, нежели *сути*, т. е. сыпати, какъ въ печатныхъ: *судити* тоже, что *ссудити*, *ссуждати* — выдавать кормъ: замѣчательная поправка противъ изданій!

225. **и҆нѣмь кормомь** — твор. п. ед. числа, т. е. хлѣбомъ, солодомъ и прч. — пропущено что-нибудь, но такъ во всѣхъ спискахъ; подразумѣвать надобно: довольствовать, снабжать.

226. **имать черво**, metatheis — перестановка буквъ, вм. *чрево* — желудокъ; **возметъ** — вмѣстить можетъ, или какъ у Шлецера: *а борошна* (*брашна* — кушанья) *колко моугоутъ* (могутъ) *изъясти* (съѣсть).

227. **за мѣхъ** — за кожу, за пергаментъ, на чемъ писали? Болтинъ толкуетъ за мѣшокъ, за кису, въ ко-

шорой подьячій возилъ письменныя дѣла; но не ужели онъ не бралъ за матеріалъ, на кошоромъ писалъ, мѣшилъ?

228. **ПОТНЕТЪ**—подрубишъ, или, какъ въ Кресшининомъ сп., посѣчешъ боршь, шошъ плашилъ въ казну 3 гривны.

229. **ПЧЕЛЫ НЕ ЛАЖЕНЫ**: ежели боршь будешъ съ сошами, медъ не вынушъ, не подрѣзанъ.

230. **ОЛЕКЪ** — улей безъ меда, пусшой, слово не совсѣмъ вышедшее изъ упошребленія; доселѣ въ Шуйскомъ уѣздѣ называюшъ *олекомъ* сошы, въ коихъ нѣшъ еще ни меду, ни зародышей; см. Лип. Приб. къ Инвалид. 1837, № 47. (Сообщ. Д. Ч. И. М Снегиревымъ).

231. **ПЧЕЛЫ ВЫДРЕТЬ** — *пчелъ выдерешъ* — вынешъ — (задушишъ?); у Шл. приб. „*А въ Княжь борти 3 гривнь, любо пожгоуть, любо изоудроуть.*

232. **НЕ БУДЕТЛИ ТАТЬ** — ежели шашь скроешся.

233. **ПО СЛѢДУ ЖЕНУТЬ** отъ Славянск. глагола, *жену, гнати, гонити* — по слѣду гнашь, опыскивашь.

234. **К ВАРУ**, въ печашныхъ: **КЪ ТОВАРУ**. По Болшину *шоваръ* значишъ — *хуторъ*; у Сербовъ *товаръ* (у Кроашовъ и Карніольцовъ: tovor) — грузъ, багажъ (См. Добр. Грам. ч. I. спр. 153). Въ шакомъ значеніи чишаемъ эшо слово у лѣшописца: *черніи же клобуци пустиша конь къ товарамъ ихъ* — ш. е. въ сшанъ, въ обозъ ихъ. Повидимому, эшо слово, вышѣсненное впослѣдсшвіи другимъ, извѣсшнымъ шеперь почши всѣмъ Славянамъ, словомъ: *таборъ*, здѣсь не у мѣсша, въ какомъ бы значеніи его не приняли: въ харашейной слово: *варъ*, есшь подлинное выраженіе, и по смыслу сшашьи значишъ здѣсь шо же, что *варь* или *варя*, мѣсшо, гдѣ варили медъ. См. И. Г. Р. I. пр. 476 и V. пр. 115.

235. **НЕ ѾСОЦЯТЬ Ѿ СЕБЕ СЛѢДУ** — не ошведушъ слѣда ошъ своего жилья. (Карамз.) У лѣшописцевъ чишаемъ: *осочивше* въ смыслѣ—засшавши, И. Г. Р. III. пр. 335, *со-*

чити, насочити, досочитися, просокъ въ значеніи: пытать, развѣдывать, доискиваться, допытываться, наговорить на кого. Въ Костромской Лѣтоп. (Руск. Врем. XVII вѣка, см. И. Г. Р. III. 357) сказано: *Батый охабися лестію .... Нѣкій отъ Вельможъ Рязанскихъ завистію насочи Батыю на Князя Өеодора, яко имѣетъ Княгиню отъ Царскаго рода...* Въ Новогород. Лѣт. (И. Г. Р. III. пр. 365): *Князь же Юрьи посла Дорожа въ просокы;* въ другихъ спискахъ это же самое выражено такъ: *пытати татаръ*, т. е. для развѣдыванія.

236. **ни йдуть на слѣдъ** — откажутся ѣхать отыскивать слѣдъ.

237. **или отбьються** — воспрошивается, можетъ быть — слѣдъ потеряютъ?

238. **с чюжими людми** — съ сторонними, понятыми людьми.

239. **погубять слѣдъ на гостінцѣ на велицѣ**: слѣдъ потеряютъ на столбовой дорогѣ. Понынѣ во всей Красной Россіи, какъ-то въ Волыніи и Галиціи, большую дорогу называютъ *гостинцемъ* (сообщ. Д. Ч. И. М. Снегиревымъ); этимъ объясняется подлинное значеніе слова, *гостка:* или *костка*, см. выше о продаж. пр. 57.

240. **жела не будетъ**, т. е. жила (жилья) не будетъ, правильнѣе, чѣмъ слово — *села* въ печатныхъ, о которомъ послѣ сказано: поправка противъ изданій!

241. **на пущи**: именит. п. ед. ч. *пуща* — необитаемое, пустопоростее мѣсто.

242. **ни людий**, см. выше пр. 205.

243. **не платити тадвы**—урока тому, чьи пчелы.

244. **мучить смерда безъ княжа слова** — накажетъ (мучитъ) безъ повелѣнія Князя; названіе чернаго народа: *смердъ*, здѣсь противополагается слову— *огнищанинъ;* такъ назывались всѣ зажиточные люди, непринадлежавшіе къ черни, или позднѣе: *житые лю-*

ди. Карамзинъ. (См. о Финск. словахъ въ Рус. яз. Буткова, спр. 31).

245. **три гривны продажи** — въ Казну, **а за муку гривна:** а сверхъ того битому за претерпѣніе побоевъ или проволочку урокъ — гривну.

246. **личомъ воротити** — т. е. лицемъ: ту самую лодку возвратишь хозяину, которая у него украдена.

247. **не будетъ лица,** — лодьи на лице, т. е. пропадетъ она.

248. Въ харатейной: **зорьскую** — описка, вм. **за морьскую**, за килевую, мореходную.

249. **за войнуй** — мудрено утвердить, что здѣсь описка, вм. — **набойную**; вѣроятнѣе, такъ назывались тогда лодки сего рода. Названіе *набойныхъ*, замѣчаетъ Карамзинъ, дано имъ отъ досокъ, набиваемыхъ поверхъ краевъ мелкаго судна, для возвышенія боковъ его: судно — съ палубою; стругъ — безъ палубы.

250. **ѿ перевѣсѣхъ** именит. ед. **перевѣсъ,** у Шлецера (стр. 11.), можетъ быть, *перетесъ* тоже; *перевѣсъ* у птицеловов (перевѣсниковъ): два столба съ перекладиною на верху, наподобіе воротъ или релей (перилъ) (Болтинъ); или орудіе для ловленія водяныхъ птицъ помощію перетянутыхъ чрезъ рѣку веревокъ, на коихъ утверждались силки, сѣти или крючки съ прикормомъ. См. Рус. Дост Ч. I. стр. 164. Мѣсто перевѣса называлось — *перевѣсище.* Лѣтописецъ (Троицкій, И. Г. Р. Ч. I, прим. 377.) говоря объ В. Кн. Ольгѣ, замѣчаетъ: „*по Днѣпру перевѣсища ея суть и по Деснѣ... до сего дни.*" Или о вѣкѣ Владиміра I^го^ замѣчаетъ Несторъ: *бѣ тогда перевѣсище внѣ града;* позднѣе упоминаютъ Лѣтописцы о перевѣсицѣ Донскаго *подъ Симоновымъ.*

251. **веремя** — собственно столпъ у воротъ и косякъ у дверей, но здѣсь: *столпъ перевѣсный* (Болтинъ) или шестъ подъ сѣтію птицелова по Карамзину. И.Г.Р. Ч. II. стр. 54.

252. **чий песъ.** О псѣ упоминаютъ списки: Болтинскій, Софійскій и Шлецеровскій; въ переводѣ у Болтина *песъ* — охотничья собака. Карамзинъ, повидимому, почиталъ подробность объ украденномъ псѣ позднѣйшею вставкою; въ нашемъ спискѣ могло быть, что переписчикъ вмѣсто подлинныхъ словъ: *въ чеи перевѣсъ*, читалъ: *чии песъ*.

253. **оутовъ** — утка.

254. **колько возъ** — вм. сколько возовъ.

255. **на потъ** — сокращено, вм. на потокъ — т. е. въ ссылку сослать, въ заточеніе.

256. **на гравежь домъ ѥго.** — См. ниже въ граммашѣ Мстиславовой: *аще Князь възвържетъ на Русина, и повелить іего розграбити с женою и зъ дѣтми*, слѣд. **на гравежъ домъ** значитъ потеря свободы и обращеніе (опись) имѣнія въ казну.

257. **перкже — а въ процѣ**: сперва — потомъ; **пагубу и исплативше** — заплатившни за убытки тому, чье гумно.

258. **князю поточити и** — т. е. выдать его Князю, а онъ его (и) пошлетъ въ заточеніе, см. выше, пр. 255.

259. **пакощами** — по злобѣ, съ умыслу вредъ причинить въ поруганіе; см. Слово о П. Иг. I. пр. 304. Въ Пушкин. Лѣт. (И. Г. Р. III. пр. 330) сказано: *Богъ пресведе страшный той огнь черезъ весь градъ безъ пакости*, т. е. безъ вреда.

260. **ві гривнѣ** — платитъ въ казну 12 гривенъ, а хозяину вещи урокъ.

261. **ты тяжи вси** — тѣ всѣ тяжбы, которыя вычислены въ предъидущихъ статьяхъ; **ты** — винит. пад. множ. ч. общаго рода мѣстоименія, **тъ**, **той** — тотъ.

262. **с послухы своводныими** — съ гражданами, или съ людьми свободнаго званія, не рабскаго.

263. **холопу на правду не вылазити** — холопа на судъ въ свидѣтели не представлять.

264. **йменитий**, т. е. именитый гражданинъ, кажется, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ (см. варіанты г.): *иметь и.*

265. **а рка тако** (См. Сл. О. П. Игор. I пр. 322 — говоря такъ (слова вводящія): „**по сего** (холопа) **рѣци** (словамъ, доносу, показанію) **ймлю тя** и проч. (призываю тебя къ суду)“—форма древней юридики, (слова вводимыя).

266. **язъ**, вм. **азъ**—*я*,—т. е. истецъ или именитый.

267. **ёмлеть й на желѣзо** тоже, что въ Синодальномъ: **имете**, (см. Слово о П. Иг. II. пр. 167) — и ведетъ его въ судъ на испытаніе желѣзомъ.

268. **овинитъ**, вм. обвинитъ.

269. **ёмлеть й на немъ своё** — описка; въ Син правильнѣе: *имьлеть на немь свое*, т. е. нѣтъ союза: **й** — выигрываетъ искъ, доправляетъ на немъ свое.

270. **за муку** — за то, что ходилъ на желѣзо, за проволочку.

271. **холопьи рѣчи ялъ і**, т. е. по доносу холопа взялъ его подъ судъ.

272. **желѣзного**: желѣзное — пошлина въ казну за испытаніе правды раскаленнымъ желѣзомъ.

273. **а мечнику**: испытаніе огнемъ происходило въ присутствіи Дѣтскаго и Мечника (см. выше о вирахъ, пр. 53); первый получалъ 12½ кунъ, а второй 5; въ средніе вѣка, когда мѣсто этой судебной мѣры заступили поединки, или поле, къ бою пріѣзжали: *Окольничій, Дьякъ, Подьячій и Недѣльщикъ:* первый получалъ пошлины полтину — Дьякъ — четверть рубля, Недѣльщикъ — тоже, что Окольничій — полтину, Подьячій — 2 деньги; см. Судеб. Ц. Іоан. гл. 11. Не льзя ли изъ этого выводить, что позднѣе *гривну серебри*, содержавшую сто кунъ, обратили въ рубль, *куну* въ копѣйку, *мордку* въ деньгу, *вѣкшу* въ полушку?

274. **се ѐмлеть**, вм. **ѐмлется**—страдат. (возврат.) гл. Славянскій: кто вызывается въ судъ на испытаніе огнемъ.

275. **по рѣци** (по извѣту) **свободнъıхъ людий**—родительный падежъ множ. ч. вмѣсто людій, т. е. людей (см. выше, пр. 205.)

276. **запона** въ печатныхъ — *запа*, у Капитара: *заапа* — spes, по мнѣнію Карамзина: *чаяніе*, *подозрѣніе* (И. Г. Р. II. пр. 99), т. е. поясняетъ Исторіографъ: „ежели свободные люди не могли совершенно уличить подсудимаго', но имѣли одно подозрѣніе на него, представляя, что видѣли, какъ онъ проходилъ ночью, или другое что подобное;" все это слабо вяжется съ обстоятельствами самаго дѣла. Зачѣмъ Законодателю ниже говорить о подозрѣніи, что видѣли, как отвѣтчикъ шелъ ночью и прч., когда выше сказано, что истецъ звалъ его къ суду по своему иску (тяжбѣ), засвидѣтельствованному сторонними людьми (по людии рѣци)? Предложу другое объясненіе. Въ предъидущемъ пунктѣ сказано, что отвѣтчикъ ожжется ли (**ѡвинить й**), см. ниж. пр. 277 и 278, или не ожжется (**не ѡбинити ли ѐго**),—все истецъ долженъ былъ заплатить ему гривну за муку, ежели позвалъ его къ суду по извѣту холопа; а здѣсь, въ послѣдующемъ пунктѣ, Законодатель предписываетъ: когда же истецъ, по свидѣтельству свободнаго лица, заставитъ отвѣтчика взять желѣзо, то будетъ ли на немъ запона, т. е. ожжется ли онъ, (**ѡвинить й**) или никакаго знака не окажется по прошествіи ночи, и какимъ-либо способомъ совсѣмъ не ожжется (**не ѡвинити ли его**)—то все не обязанъ былъ платить истецъ гривну своему отвѣтчику. Вотъ подлинныя слова закона: *кто сѐ в чемъ ємлеть на желѣзо по свободныхъ людии рѣци, любо ли запона в немь будеть, любо прохоженье ночное, или кимъ любо образомъ оже не ожьжется,*

то про мукы не платити ему." Главная тема законодателя: *не плати за муку отвѣтчику*, когда? — ежели истецъ заставилъ его взять каленое желѣзо по свидѣтельству свободныхъ людей, и тутъ вычислены три случая: останется ли на рукѣ подсудимаго, или отвѣтчика, знакъ отъ обожженія, — (*запонцъ*), или, по прошествіи ночи, не окажется слѣда отъ желѣза (*прохожсгіе ночное*) или совсѣмъ не ожжется онъ. Оба пункта, будучи снесены вмѣстѣ, одинъ другой совершенно поясняютъ.

277 **не ѡжьжется** — оправдается, окажется невиннымъ. Сіе обыкновеніе, замѣчаетъ Карамзинъ (И. Г. Р. II. пр. 100), перешло къ намъ изъ Скандинавіи. Въ древнихъ Шведскихъ законахъ сказано: всѣ сомнительныя дѣла должны быть рѣшаемы желѣзомъ и Судомъ Божіимъ. Кого огонь не сожжетъ, тотъ невиненъ; кого сожжетъ, тотъ преступникъ (Стирнг. de iure Sueonum).

278 **про мукы не платити ѥму** судя по приведеннымъ выше словамъ Законодателя, (примѣч. 270 и 276: „**не ѡвинити ли ѥго**, тоже, что **аже не ѡжьжется, а платити ѥму гривну за муку**)"— **ѥму** здѣсь относится къ лицу, которое осталось невредимымъ отъ огня. Истецъ закономъ не обязывался платить ему гривну въ видѣ удовлетворенія за проволочку по тому уваженію, что на это имѣлъ законное право, и позвалъ его къ суду по извѣту людей свободнаго званія; но онъ (истецъ, кто будетъ илъ) долженъ былъ внести въ казну только желѣзное (см. выш. прим. 272).

279. Карамзинъ не внесъ въ содержаніе Руской Правды статьи: *о конѣ*, предполагая, что она находится только въ новѣйшихъ спискахъ Ярославовыхъ законовъ. „Въ нихъ, замѣчаетъ Историографъ, не упоминается о серебрѣ; монеты вездѣ выложены на куны." Но по всему видно, что въ харатейномъ спискѣ Правды, при-

надлежащемъ ИМП. Общ. Ист. и Древ. Росс. нынѣ издаваемомъ, изъ котораго взятъ текстъ Болтинскій, статья о конѣ не у мѣста, и, вѣроятно, по ошибкѣ писца внесена въ Ярославовы законы изъ Константиновыхъ, см. ниже, гдѣ говорится о пеняхъ литрою злата, щлягами, серебромъ, также о жупанахъ и осподаряхъ. Въ договорѣ Олеговомъ съ Имперіею сказано, что Грекъ, ударивъ мечемъ Россіянина, обязывался платить за вину свою 5 литръ серебра: усомнился ли Исторіографъ въ подлинности акта? Нимало!

280. **женУ** — женщину свободнаго состоянія. Статья эта не у мѣста, и, вѣроятно, прибавлена впослѣдствіи, при большихъ успѣхахъ гражданственности, когда понято было высокое, христіанское значеніе — прекраснаго пола, и женщина признана лицемъ гражданскимъ.

281. **Аже буде виновата**, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ: *виноватъ*, т. е. ежели будетъ виновата жена, въ такомъ только случаѣ взыскивали въ казну 20 гривенъ; въ случаѣ, ежели она была убита безвинно, брали въ казну пени 40 гривенъ, когда то была жена людина (простолюдина).

282. **А в холопѣ й в робѣ виры нѣтуть.** За убивство холопа или рабы виры нѣтъ, т. е. не взыскиватъ. Повидимому, съ этихъ словъ начинаются статьи *объ урокахъ*.

283. **Оубьёны** правильнѣе, чѣмъ въ изданіяхъ оубіенъ: потому что подразумѣваются подлежащими — *холопъ* или *раба*.

a) Ѽ СМЕРДАХЪ.

b) Аще смердъ оумреть [1]безажю, то кн҃зю c) d) [2]задница. Аще будуть e) доцери оу него [3]дома, f) то дайти [4]часть g) [5]на нѣ; h) аже будуть за-мужемъ, i) то не дайти k) имъ части.

[6]Ѽ БЕЗАДНИЦ: a)

b) Аще [7]в боярьстѣ и дружини, то [8]за кн҃зя c) задниця не идеть; но оже не будеть d) сынъ: 32

ВАРІАНТЫ (О СМЕРДАХЪ). a Въ Син. и Кр. заглавіе: *ѡ задници (цѣ)*, у Б. *ѡ остаткѣ смердіи, также и ѡ боярскихъ остаткѣхъ и ѡ людскихъ*, въ Соф. *о смердіи състаткѣ*. b) въ Син. и Кр. *Аже*, въ Соф. и Б. *иже*. c) Въ Соф. и Б. *безъ дѣтей*, въ Син. Кр. нѣтъ этого слова. d) Въ Соф. и Б. *остатокъ*. e) Въ Син. и Кр. *дъчери (дчери)*, въ прочихъ: *дщери*. f) Въ Б. *дати*. g) Въ Соф. и Б. *на ня*. h) Въ Кр. приб. *ли* i) Въ Син. Соф. и Б. *дати*. k) Въ Соф. и Б. приб. *ничтоже*.

——— (Ѽ БЕЗАДНИЦИ). a) Въ Син. заглавіе: *ѡ задници боярьстѣи и ѡ дружинѣ*, въ Б. соединена эта статья съ предъидущею подъ одно заглавіе, въ Соф. и Кр. отдѣлены. b) Въ Син. и Кр. *въ боярѣхъ, или въ дружинѣ*, въ Б. и Соф. *въ болярѣхъ, или въ болярстѣй* (въ Соф. *болярьстѣй*, и выставлена запятая) *дрꙋжинѣ*. c) Въ Б. и Соф. (XVI в.) *остатокъ* и приб. (въ Б) *его*. d) Въ Кр. *ли сынови*. e) Въ печ.

e) f) g) h) i)
[9]йно доцери возмуть. Аже кто оумирай раздилить домъ свой дѣтемъ, на [10]томъ стойти; паки без [11]ряду оумреть: то всимъ [12]дѣтемъ, й самой часть дати д҃ши. Аже жена [13]сядеть по мужи, то [14]дати на ню часть; аже [15]что мужь възложить, [16]томужю есть гжа: а задницă [17]ей не надоби мужня.[18]... Оваче м҃трь [19]свою възмуть.

вм. *ино—а*, въ Б. *а въ*. f) Въ Син. *дъчери*, въ друг. *дще-ри*. g) Въ Син. и Кр. *възмоуть (уть)*. h) Въ Кр. *Аще ли кто оумираа*. i) Въ печат. *раздѣлить (ть)*, *роздѣлить (ть)*. k) Въ Б. и Соф. приб. *своимъ*, далѣе въ Син. на *томь* и приб. *же*, какъ въ Б. Кр. и Соф. l) Въ Син. Кр. и Соф. *пакы ли*. m) Въ Син. *тѣ все*, въ друг. *всѣмъ*. n) Въ печч. *а на самого*. o) Въ Кр. и Син. *души*, въ Б. и Соф. *по душѣ (и)*. p) Въ Кр. приб. *ли*. q) Въ Син нѣтъ словъ: *то дати на ню часть*—вмѣсто ихъ прибавлено: *то оу своихъ дѣтеі взять часть*, въ Б. и Соф. есть то и другое. r) Въ печат. вм. *аще — а*. s) Въ печат. приб. *на то*. t) Въ Соф. *възложилъ*, въ Б. *возложилъ*. u) Въ Син. и Кр. приб. *тъ*, *(то)*. w) Въ Син. и Кр. *томоу*, нѣтъ *жю*. Въ Б. и Соф. правильнѣе: *же*, вм. *жю*. x) *Госпожа*, въ печатн. y) Въ Син. *задница* (въ Б. см. с.). z) Въ печ. *ненадобѣ (е)*. aa) Пропускъ противъ печатныхъ, дополняю изъ Син. и Кр. **воудоуть ли дѣти, то что пьрвои** *(первое)* **жены, тѣ то възмоуть** *(взмуть)* **дѣті матери** *(ре)* **своіи** *(своея)*, **любо си на женоу възложилъ воудеть**; слѣдуетъ: *обаче* и пр. bb) Въ Кр. *матере своея* (въ прочихъ: *матери своіи, ей*), и приб. *и то*.

Аже[cc] будетъ сестра в дому: то [20]той задница[dd] не имать[ee], но ѡдадять ю за-мужь[ff] по силѣ брай[gg].

[a]Оуроци городнии.

[21]А се оуроци[b] городнику[c]: закладаючи городню — куна взяти, а[d] кончавши — ногата; а за корьмъ, и за [22]вологу[e], и за мясо[f], и за рыбы[g] — ·з· кунъ [23]на нелю, ·з·[h] хлѣбовъ, ·з· оуборо-[i]ковъ пшона[k], [24]·з· луко овса на ·д·[l] кони. [25]Имати же ему[m], доколѣ срубять[n]. А солоду [26]ѡди[o]- 33

(*възмуть*). cc) Въ Кр. приб. *ли*. dd) Въ Син. *тѣ то задница пенидобѣ*, въ Кр. *то задници ей* (въ Соф. и Б. *то той сстатка*) *неимати*. ee) Въ Соф. рук. *отдадяти*. ff) Въ печатн. *како си могоуть*, (*тѣ*). gg) Въ Син. складомъ: *братья*, въ Кр. *братьямъ*.

————(оуроци). a) Въ Син. заглавіе: *А се закладаюче городъ*, въ Кр. *о оуроцѣхъ, что комоу* (вм. городнику?), въ Соф. *А се уроци городные*. b) Въ Син. *оурочи*. c) Въ Син. *закладаюче городьня*, въ Кр. *закладающе*, далѣе: *куноу* вм. *куна*. d) Въ печатн. *кончавше*. e) Въ Кр. *сологу*. f) Въ Син. *мяса*, въ Соф. нѣтъ этого слова. g) Такъ во всѣхъ спискахъ, въ Б. *за рыбу*. h) Въ Соф. цифра Славянская ·з· прочтена — *семеро*. i) Такъ въ Син. въ прочихъ *оуборковь* (*вь*). k) Въ печатн. *пшена*. l) Въ Кр. на *четверо* (складомъ) *конь*. m) Въ печатн. *донелѣ* и приб. (въ Кр. Соф. и Б.) *же городъ*. n) Въ Соф. и Б. *срубитъ*. o) Въ Син. и Кр. *ѡди-*

мой дадять .҃і. лукопъ:~

А МОСТНИИ [27]ОУЛИЦИ.

Помостивше [28]мость, взяти [29]ѿдѣли ѿ .і. [30]ло-
коть по ногати. [31]Аже почини моста ветхого,
колко городень починить, то взяти ѥму по ку-
ни ѿ городнѣ. А [32]мостнику ѣхати самъ-дру-
34 гу с отрокомъ [33]на двою коню, а ѡвса .҃д. лу-
кна на нелю, а ѣсти [34]чь мога:~

поу (одину), въ Соф. единоя, въ Б. единое. p) Въ Соф. и Б. дадуть (тъ).

———— (А мостн.) a) Въ Син. и Кр. вм. мостнии— мостьницоу (ку), въ печ. оуроци, вм. оулици. b) Въ Соф. и Б. ему отъ дѣла, въ Син и Кр. нѣтъ совсѣмъ этого слова; въ Шл. отъ дѣла ногата, а отъ городницы ногата. c) Въ Кр. отъ пяти. d) Въ Кр. взяти ногата. e) Въ Кр. приб. ли, въ Соф. и Б. вм. аже — еже, далѣе: починить (тъ). въ Шл. Аще же боудеть поцвердити. f) Въ Кр. толико, въ Син. то колико (колко., въ Соф.) въ Шл. пъколико и вм. городень—доскъ. g) Въ печат. по куны, и далѣе въ Соф. Кр. и Б. отъ городни, въ Шл. вм. этого: или 3 или 4 или 5 (т. е. доскъ): то тоже, (т. е. ногата). h) Въ Син. самомоу, въ Соф. и Б. самому другому (8). i) Въ Син. Соф. и Б. на двоу (дау, 8). k) Въ Соф. и Б. коньхв. l) Въ Син. вм. а — взяти. m) Въ Соф. и Б. лети (исти), въ Кр. пстъ. n) Въ печат. вм. чьто — что. o) Въ Син. можета.

a)
ō БѢЗАДНИЦѢ.

b) c) d) e)
А҆же будуть [35]робьи дѣти оу мужа, то [36]задницѣ не и҆мати и҆, [37]но свобода и҆мъ с матерью. А҆же [38]будуть в дому дѣти малы, а҆ не [39]почнуть сами собой печаловати, а҆ мати ихъ [40]поиде за-мужь: то, кто и҆мъ [41]ближе будеть, тому [42]дати на руцѣ и҆ с [43]добыткомъ, и҆ з домомъ, [44]донелѣ же возмогꙋть. А҆ [45]товаръ дати пр҃ѣ

——— (ō бѣзадн.) a) Въ Соф. (XVI в.) въ заглавіи пояснено: *о задницѣ, сирѣчь о остаткѣхъ*, слѣд. тогда слово: *задница*, вышло уже изъ употребленія; въ Уставной граммашѣ Ц. Іоан. Вас., данной Двинянамъ, (см. Рус. Дост. Ч. I. стр. 147) *задница* названа: *остатки, статки*. b) Въ Б. и Соф. *иже*. c) Въ Син: *робьи*, въ Соф. *робіи*. d) Въ Соф. рук. вм. *то—но*. e) Въ Соф. и Б. *состатка* (*остатка*). f) Въ Кр. переставлены слова: *ихъ* (вм. *имъ*) *и неимати*. g) Въ Кр. неправильно: *смертью* (вѣроятно, такъ прочтено слово это подъ титломъ). h) Въ Б. и Соф. *А оже*, въ Кр. *Ажели*. i) Въ Б. и Соф. приб. *оу мꙋжа*. k) Въ Син. вм. *а не почнуть—а не джи ся боудоуть*, въ Кр. *а не боудутъ*, въ Б. *а не дюжи*, въ Соф. рук. *не дежи*. l) Въ печ. *собою*: далѣе въ Соф. и Б. *печаловатися*. m) Въ Син. и Соф. *имъ*, вм. *ихъ*. n) Въ печч. *поидеть* (*тъ*), въ Б. *пойдетъ*. o) Въ Син. — вм. *то кто* — *то токмо*. p) Въ Син. *ближеи боудоуть*, въ Кр. *ближніи*, въ Соф. и Б. *ближній*. q) Въ печч. приб. *же* (*жъ*), въ Кр. *бадятъ*. r) Въ

людми[s]; а что [t] [46]срѣзить товаромь тѣмь,[u] [47]пригостить,[w] [48]тому совѣ[x]; [49]а йстый товаръ[y] воро-
35 тить и, а [50]прикупъ совѣ[z]: зане[aa] корми[bb] и печа-
ловалси[cc]. [51]Аже о[dd] челяди плодъ или о скота:
то то[ee] все[ff] поймати лицемъ[gg]; что ли будеть ростерялъ[hh][ii], то то ему все платити дѣтемъ тѣ. [52]А
чюжей[kk] отчимъ[ll] приемьлеть[mm] с задницею[nn] дѣти[oo]:
[53]то также[pp] есть имъ рядъ[qq]; [54]а дворъ без дѣла[rr]
отнь[ss] всякому меншому сн[tt]ви.

Син. *добыткомь и съ домомь.* s) Въ Соф. и Б. приб. *добрыми.* t) Въ Кр. *изрпзитъ.* u) Въ Син. приб. *ли,* въ Б. Соф. и Кр. *или.* w) Въ печч. *то то ѥму собѣ (себѣ).* x) Въ Кр. *изътыи,* въ Соф. *исты.* y) Въ Кр. *воротитъ,* и прибавлено: *емоу,* въ Соф. и Б. *воротити.* z) Въ печч. *ѥму (емоу) собѣ, (себѣ).* aa) Въ Кр. *занеже.* bb) Въ Соф. и Б. приб. *онъ пре.* cc) Въ печч. *ся,* и приб. въ Соф. Б. и Кр. *ими.* dd) Въ Кр. *Аже ли о челяди,* въ Син. *плодъ,* вм. *плодъ.* ee) Въ Син. нѣтъ слова: *все.* ff) Въ Кр. описка, и раздѣлено неправильно: *по имъ* (два слова). gg) Въ Син. Соф. и Б. приб *поималъ боудеть (тъ),* далѣе, hh) въ Син. *или истерялъ,* въ Кр. *растерялъ.* ii) Въ Соф. и Б. одно—*то.* kk) Въ Кр. вм. *а чюжеи—Аще же и,* въ Син.—*Аче же и,* такъ и въ прочихъ. ll) Въ Син. *отьцимъ.* mm) Въ печч. *прииметь (тъ).* nn) Въ Соф. и Б. *съ статкомъ(со сстаткомъ).* oo) Въ Соф. и Б. приб. *тѣ,* и вм. *то—и то.* pp) Въ печч. нѣтъ слова: *имъ.* qq) Въ Б. приб. *ѩко же изрядилъ,* въ Соф. *ся рядилъ.* rr) Въ Б. и Соф. *безъ дѣлу отень.* ss) Въ Син. *всяко,* въ Б. *всякѡ,* въ Соф. *всякой.* tt) Въ печч. *складомъ—сынови.*

a) ѽ женѣ.

b) Аже жена c) [55] вречется по мужи d) сѣдити, а [56] ростеряѣть e) добытокъ, f) и пойдеть за-мужь, g) и [57] то платити h) ей i) все дѣтемъ; [58] не хотѣти ли начнуть k) дѣти l) ей ни на дворѣ, m) а она начнеть [59] всяко n) хотѣти сидѣти: o) то [60] творити p) ей всяка воля, 36
а дѣтемъ не дати [36] q) волѣ. Но что ей r) далъ мужь, с тѣмь же s) ей сѣдити t) или, свою часть вземше, сѣдити же. А материя часть дѣтемъ u) не [61] надобѣ; w) [62] кому x) [63] мати дасть, y) тому взяти; даст ли

(ѽ женѣ). a) Въ Син заглавіе: *А се ѡ женѣ, ѡже ворчеться сѣдѣти по мужи.* b) Въ Кр. *Ажели*, въ Син. *А иже*, въ Б. и Соф. *Аще.* c) Въ Соф. и В. *оборчется.* d) Въ печч. *сѣдѣти.* e) Въ Соф. *добытокъ.* f) Въ Кр. приб. *и пакы.* g) Въ Кр. вм. *и то* — *ти.* h) Въ Кр. нѣтъ: *еи*; въ Соф. и Б. *ей.* i) Въ Син. *вьсе.* k) Въ Соф. и Б *ее*, въ Кр. *ея.* l) Въ Кр. вм. *ни* — *и.* m) Въ Кр. вм. *а* — *и.* n) Въ Син. приб. союзъ *и*, въ Кр. также: *и седѣти*, въ Б. и Соф. *сѣдѣти хочетъ (ть).* и приб. *съ дѣтьми (съ дѣтми).* o) Въ Соф. рук. *но створити*, въ Б. *сотворити.* p) Въ Соф. и Б. *всяко (ѡ) воля ея* вм. *ей*, въ Кр. *ей всяко волю.* q) Въ Син. *воле*, въ Соф. и Б. *воля*, въ Кр. *воли.* r) Въ Кр. *даль.* s) Въ Соф. и Б. приб. *съ дѣтми (съ дѣтьми).* t) Въ Син. *вземьши сѣдить же*, въ Соф. и Б. *веемши сѣдить (тъ)*, въ Кр. послѣ: *веземше*, приб. *ей.* u) Въ Соф. и Б. *не надобна.* w) Въ Син. приб. *нъ*, въ Б. Соф. и Кр. *но.* x) Въ Б. и Соф. приб. *восхощетъ (всхощетъ).* y) Въ

всимъ, да вси роздѣлять; [64]безъ ѧзыка ли оумреть, то оу кого будеть [65]на дворѣ была, и кто ю кормилъ, то тому взяти. Аже будуть [66]двою мужю дѣти, а одиной м т р и: то [67]онѣмь своего оц а задница, а [67]онѣмь [68]своего. [69]Будет ли потерялъ своего иночима что онѣхъ
37 о ч а; а оумртѣ, то [70]возворотить брату, [71]на нежe людьѣ вылѣзуть, что будеть ѧго оцъ потерялъ иноцимля; а что ѣму своего оц а,

Син. и Кр. приб. *же*, въ Б. *тому дасть*, вм *взяти*. z) Въ Син. вм. *да вси* — *то все*, въ Кр. *то вси*, въ Соф. и Б. *и вси*. aa) Въ Соф. и Кр. *раздѣлять*. bb) Въ Син. *языка*. cc) Въ Кр. *которого*, въ Соф. и Б. послѣ *кого*, приб. *ли*. dd) Въ Соф. и Б. прибав. *и жертва*. ee) Въ Син. *кърмилъ*. ff) Въ Соф. и Б. *мужей*. gg) Въ Соф. и Кр. *единое* (*п*), въ Б. *единыя*, и слѣдующее слово складомъ: *матери*. hh) Въ Син. пропущены слова: *то онѣмь своего отца задница* (въ Соф. и Б. *остатокъ*). ii) Такъ въ Син. въ другихъ: *онѣмъ* (дательн множ.). kk) Въ Соф. рук. описка: *иночимая*, т. е. *иночима а*. (вм, *что*) ll) Въ Син. и Кр. послѣ: *что*, выставлена запятая. mm) Такъ въ печатныхъ, въ харашейной описка: *охъ*, далѣе въ печч. *отца*. nn) Въ Син. *оумреть*. oo) Въ Син. *възворотять братьи*, въ прочихъ: *возворотити*, (*възворотити*). pp) Въ Син. и Кр. вм. *на неже*—*нань же и*, въ Соф. *нань иже*. qq) Въ Кр. *люди*, въ др. *людіе*. rr) Въ Кр. послѣ *что*, слѣдуетъ: *его*. ss) Въ Соф.

tt) uu) ww) xx)
[72]то держить. А матерь, которой будеть [68]ни
yy)
сынъ [73]добръ — первого ли мужа, другого ли, —
zz) a) b)
тому же дасть свое. Ачи ни вси сынови будуть
c)
[74]лиси, а [75]дощери можеть дати, кто ю кормить.

О ЗАДНИЦѢ.

a) b) c)
Аже [76]братія ростяжутця передо княземь
d) e) f)
о задницѣ: то который [77]дитийскъый идеть ихъ
g) h)
дѣлить, то [78]тому взяти гривна кунъ.

руж. *иночимая*, въ проч. — *иночимля*. tt) Въ Син. *держать*, въ Соф. и Б. *держать* (*ть*), въ Кр. *дрежить*. uu) Въ печ. *а матери*. ww) Въ Син. *которыи*, въ Кр. *который*, въ Соф. и В. *которой*. xx) Въ Соф. и Б. *ей* (*ей*), въ Син. и Кр. нѣтъ этого слова. yy) Въ Син. нѣтъ словъ: *первого ли мужа, другого ли*, находящихся въ другихъ спискахъ. zz) Въ печатн. *Аче*, *Аще ли и*. a) Въ Кр. *ей*, въ Соф. *ея*. b) Въ печ. *сынови* (*в*). c) Въ Син. *а дъчери*, въ прочихъ: *а дщери*.

——— (о задницѣ). a) Такъ въ Син., въ прочихъ: *Аще*. b) Въ Син. *ростяжються*, въ Соф. и Б. *растяжутся братія*, въ прочихъ: *братья*. c) Въ Син. *передъ*, въ другихъ: *предъ*. d) Въ Син. и Кр. *о* (*о*) *задницю*, въ Б. *о задницѣ*, въ Соф. *о статкѣ*. e) Въ Син. *дѣцькыи*, въ Кр. *дѣтьскы*, въ Б. *дѣтскій*, въ Соф. *дѣтескый*. f) Въ Син. и Вельм. описка вм. *идеть* — *дѣти и*. g) Въ Син. правильнѣе: *дѣлить* (достигательный видъ неопред. н.), въ прочихъ: *дѣлити*. h) Въ Б. и Соф. нѣтъ: *то*.

ОУРОЦИ СУДНИИ.[a])

А се оуроци судний[b]: ѿ [81]головы л҃ кун҇, [c]а ѿ [82]вѣдрьной землѣ л҃ кун҇ [83]безъ трей[d] кун҇; такоже ѿ ролейной[e] землѣ, а ѿ [84]своводнѣ[f] ѳ҃ кун҇.

38

——— (О оуроци судниѝ). a) Въ Син. двѣ статьи объ урокахъ (*судебные и ротные*), въ Соф. двѣ же, но соединены въ одну подъ заглавіемъ: *о судебныхъ урокахъ*, въ Б. прибавлено: *и о ротныхъ*; въ Кр. какъ въ Син. двѣ статьи, и 2 я имѣетъ заглавіемъ: *А се оуроци ротніи*. Въ подлинной харатейной рукописи противъ другихъ списковъ недостаетъ статьи объ урокахъ судебныхъ, хотя и есть заглавіе, дополняю по Синодальному: **А СЕ ОУРОЧИ СОУДЕБНИИ: ѿТ ВИРЫ [79]ѳ҃. КОУНЪ, А МЯТЕЛНИКОУ ѳ҃. ВѢКОШЬ; А ѿТ БОРТЬНОИ ЗЕМЛИ [80]л҃. КОУНЪ; А ѿНѢХЪ ВСѢХЪ ТЯЖЬ КОМОУ ПОМОГОУТЬ ПО д҃. КУНЫ, А МЕТЕЛНИКОУ ѕ҃. ВѢКОШЬ.** Въ Софійскомъ: см. заглав. выше а): *отъ виры ѳ. кунъ, а металнику* (въ Кр. *метельнику*) ѳ. *вѣкошь; а отъ бортныя земли* (въ Кр. *обортные*) *л. кунъ, а металнику ві. вѣкошь; а отъ ролейные земли тако же; а отъ свободивше челядинъ ѳ. кунъ, а металнику ѳ. вѣкощь; и отъ иныхъ* (Кр. *инѣхъ*) *отъ всѣхъ тяжь, кому помогуть* (въ Б. *пособятъ*) *по д. куны, а металнику по ѕ. вѣкошь* (въ Кр. ѳ. *вѣкошь*). Слѣдуютъ варіанты объ урокахъ ротнихъ: b) Въ Син. *оурочи ротнии*. c) Въ печч. *ат* (*отъ*) *бортные*, въ Син. *бортьнои*. d) Въ Б. и Соф. *безъ трею*, въ Кр. *безъ Г и*, (т. е. *треи*). e) Въ Соф. и Б. *ролейные земли*, (въ Кр. *ролійные*). f) Въ печатн. *отъ свободы*.

Ѡ ХОЛОПЪСТВѢ.

А [85]холопъство [a]обелное трое. Оже [b]кто [c][86]купи хотя до полугри·, [d]а послухъ [e]поставить·, а [87]ногату дасть [f]предъ самъı холопомъ·, [g]и послухъ поставить, а не без него. А [h]второе [i]холопъство: [k][88]поиметь робу без [l]ряду, и [m][89]поимет[n]ли ся с рядомъ·; то, како ся будеть рядилъ·, на [o]томже [p]стойть.... [q]А [r][92]вѣда цѣну—не холопъ·,

---

a) Въ Кр. *обилное.* b) Въ Син. нѣтъ: *кто*, въ Соф. и Б. *кто то.* c) Въ Син. Соф. и Б. *купить* (*тъ*), *хотя и до полоугривьны.* d) Въ печч. *послухы* (*хи*), e) Въ Син. *поставлть.* f) Въ Син. *самьмь*, въ Соф. *самъмъ.* g) Въ печч. нѣтъ словъ: *и послухъ поставить,* далѣе въ Син. и Кр. нѣтъ: *а не безъ него* h) Въ Соф. Кр. и Б. *а другое.* i) Въ Син. и Соф. *холопьство.* k) Въ Кр. приб. *аже.* l) Въ Соф. приб. союзъ: *а.* m) Въ печч. нѣтъ союза: *и.* n) Въ Соф. Кр. и Б. нѣтъ мѣстоименія—*ся.* o) Въ Син *на томьже.* p) Въ Кр. приб. *и.* q) Пропускъ противъ печатныхъ; дополняю по Синодальному: **А се третьие** (въ Соф. *третiее*, въ Б. и Кр. *третiе*) **холопьство:** [90]**тиоуньство** (*тивуньство* въ прочихъ) **без рядоу, или привяжеть к собѣ** [91]**ключь без дрядоу** (въ Кр. *ряду*), **или с рядомъ** (въ Соф. и Кр. *съ рядомъ ли*), **то како ся** (въ Б. *си*), **боудеть рядилъ, на тѡмьже** (Соф. *томъ*) **стоить** (въ Б. *стоитъ*, въ Кр. *стойте*). r) Въ Кр. и Б.

[s] [93]ни по хлѣвѣ [t]—роботять, ни [u] придатцѣ; но [94]ѻже [w] не ходить года, [x] то [95]вороцати [y] ѥмлеть; ѿходит

39 [z] ли — то не [aa] виноватъ ѥсть. [bb] Аже холопъ [cc] бѣжить, а [dd] [96]заповѣсть [ee] ѝ г(с)нъ; [ff] ѡже [gg] [97]слышавъ кто или [hh] знай ѝ вѣдай, ѡже [ii].... дасть ѥму хлѣба или оука- жеть ѝму путь: то платити ѥму за [kk] холопъ ·е҃·. гри(в) [ll] ку(н), а за робу ·ѕ҃· гри(в) [ll] ку(н). Аже кто [mm] [98]перей- меть чюжь холопъ, и [nn] [99]дасть вѣсть г(с)ну ѥго: то [oo] [100]имати ѝму [pp] перемъ [qq] гри(в); [rr] не [101]оувлю-

---

А въ дачь, въ Соф. рук. *а въ дачь,* въ Син. недописка: *даче* (нѣтъ словъ: *А въ.* s) Въ Б. приб. союзъ: *и.* t) Въ Соф. *роблять*, въ Б. *роба.* u) Въ печатн. приб. *по* w) Въ Син. и Соф. *не доходять*, въ Б. *не доходитъ*, въ Кр. *неходлтъ.* x) Въ Кр. вм. *года то — тогда то*, далѣе въ печч. *ворочати.* y) Въ печатныхъ вм. *ѥмлеть*, два слова: *имоу* (*ему*) *милость.* z) Въ Син. и Соф. *ѡтходить ли.* aa) Въ Вельш. *виноватъ.* bb) Въ Б. и Соф. рук. *иже.* cc) Въ печатн. *бѣжить* (*тъ*). dd) Въ Соф. рук. *заповѣдати.* ee) Въ Кр. вм. *и — его* и далѣе: *господинъ*, въ Син. нѣтъ: *и.* ff) Въ Син. и Б. *ѡже* (*оже*). gg) Въ Соф. и Б. *слыша.* hh) Въ Кр. *знаа и вѣдаа.* ii) Въ подлинной рукописи пропускъ словъ: **исть холопъ, и...,** далѣе въ Б. и Кр. *дасть.* kk) Въ Б. и Кр. *за холопа.* ll) Въ печатн. нѣтъ слова: *кунъ.* mm) Въ Б. *переимé холопа чюжа*, и прибавлено, какъ въ Соф. *или робу.* nn) Въ Кр. *подастъ.* oo) Въ Соф. и Б. *взяти* (вм. *имати*). pp) Въ Б. *перейма.* qq) Въ Син. и Соф. *гривна* и приб. *коунъ* (*кунъ*). rr) Въ Син. и Соф. *не оублюдеть* (*тъ*), въ Соф. и Б. прибавл. *его*, въ Кр. вм. *его*—

де ли, то платити ѐму ·д҃· гри(в) ss) (к)у за холопъ·, а҆ 102 пятаѧ, tt) перее(м)аѧ, ѐму·, uu) а҆ будетъ рова ww) — ·е҃·, xx) а шестаѐ—переѐмнаѧ ѐму ѿходитъ. yy)

Аже кто самъ своѐго холопа 105 досоцится zz) въ чьѐмъ a) любо городѣ· b), а҆ будетъ 104 посадникъ c) не вѣдалъ d) ѐго·: 105 повѣдавше e) ѐму, поняти· f) иже g) у него ѻтрокъ·, и҆ шедъше h) 106 оу҆вязати и҆·, и҆ 107 дати ѐму вязебную i) гри(в) k); l) … а҆ не 110 m) платить 40

приб. *холопа.* ss) Въ печч. нѣтъ словъ: *кунъ за холопъ.* tt) Въ Син. *переима,* въ Кр. *пятаа переемнаа.* uu) Въ Син. вм. *а—ооже,* въ Кр. *Аще ли,* въ Б. нѣтъ *а,* и послѣ слова: *будетъ*, приб. *ли,* ww) Въ Син. приб. *тъ*, въ Соф. и Б. *то дати ему.* xx) Въ харатейной счетъ означенъ цифрою ·ѕ҃· ѐ (которая здѣсь, какъ и во всей рукописи, имѣетъ Боснійское начертаніе: ѕ҃, на оборотъ новѣйшей: ѕ҃·), въ Соф. и Б. *шестая* и такъ же показано цифрою: *ѕ. я,* въ Кр. *шестаа,* далѣе въ Кр. и Син. *на переимъ,* нѣтъ: **ѐму**, въ Соф. нѣтъ: *ѡтходитъ.* yy) Въ Кр. вм. *аже—или,* въ Соф. и Б. *а.* zz) Въ Син. *досочитъ-уу)* Въ *ся,* въ др.—*досочится.* a) Въ Син. *чиимъ,* въ Соф. и Б. *чіемъ.* b) Въ Син. описка, вм. *городѣ—родѣ,* въ Б. и Соф. прибавл. *или въ хороминѣ.* c) Въ Б. и Соф. *намѣстникъ.* d) Въ Кр. *не свѣдалъ.* e) Въ печатн. приб. *то.* f) Въ Син. и Кр. *пояти.* g) Въ Кр. *емоу,* въ Б. нѣтъ: *иже,* вм. этого слова:—*жъ,* въ Соф. *же* (т. е. *поняти же*). h) Въ Син. *шедъши.* i) Въ Син. *вязебнои.* k) Въ печатныхъ *40 кунъ* вм. *гривну.* l) Въ Харатейной пропускъ противъ печатныхъ, дополняю по Кресшинину: **А переима нѣту. 108 Ажели оустрѣлитъ** (Син. *оупустить*) **и гоня, 109 то собѣ** (*собѣ*) **ему пагоуба**, … m) Въ Кр. и Б. не-

[n]в то никто же, [o]тѣмже и перейма [p]нѣтуть. Аже кто, невѣдай, [111]чюжь холопъ [q]оусрящеть, [112]или [r]повѣсти дѣеть, [113]любо [s]держить оу себе, [114][t]а йдеть ѿ него: [115]то йти ёму ротѣ, йако не вѣдалъ [u]ёсмь, оже ѥсть холопъ[w]; [x]а [116]платьже в томъ [y]нѣтуть. [z]Аже гдѣ холопъ [117][a]куны вылжеть, а онъ, [b]буде, [c]не вѣдай [d]далъ [e]…. [f][119]а куны ёму лиху быти. Аже кто [120]пустить [g]холопа в торгъ, а [h]одоржаеть: то [i]воскупати г͡ну, [k][121]а лишитися

41 ёго [l]нѣлзи. Аже кто [m]купить чюжь холопъ, не

платитъ. n) Кр. *въ томъ.* o) Въ Син. и Кр. *тѣмьже.* (*тѣмъ же*). p) Въ Б. и Соф. *нѣтъ*, вм. *нѣтуть.* q) Въ Кр. *срячеть*, въ Син. *оусрячеть.* r) Въ Син. *вѣсти.* s) Въ Соф. рук. *держати*, въ Б. *держитъ и оу собя*, въ Син. *дьржить.* t) Въ Кр. Б. и Соф. *отъидетъ* (*ть*). u) Въ Соф. рук. *ожо.* w) Въ Кр. приб. *а бѣгаетъ.* x) Въ печатн. *платежа*, въ Кр. приб. *ему.* y) Въ Кр. *нѣту*, въ Б. и Соф. *нѣтъ.* z) Въ Син. *Аче оже кдѣ.* a) Въ Син. и Кр. *вложить* (*тъ*). b) Въ Соф. и Б. *будетъ* (*тъ*). c) Въ Кр. *вѣдаа.* d) Въ Син. и Кр. *вдалъ.* e) Пропускъ противъ печатныхъ, дополняю по Синодальному: **то господиноу выкоупати, [118]али лишитися ѥго; вѣдая ли воудеть далъ, ….** f) Въ печатныхъ: Син. и Кр. *то коунъ ѥмоу лишитися*, въ Б. и Соф. *лишену быти* (нѣтъ: *ѥмоу*). g) Въ Кр. *холопъ.* h) Въ Син. и друг. *ѡдолжаѥть.* i) Въ печч. *выкоупати*, въ Соф. *выкупити.* k) Въ Кр. *или лишитися*, въ Син. *а не лишиться ѥго.* l) Въ Соф. *не лзѣ.* m) Въ Син. *крьнеть*, въ

вѣдай, то первому гну холопъ поити, [122] а ѡному куны имати, ротѣ ходивше, ꙗко не вѣдаꙗ ѥсми купилъ. Вѣдай ли вудеть купилъ: то кунъ ѥму лиху, выти. Аже холопъ, вѣгаꙗ, [123] вудеть довудеть товара: то гну долгъ, гну же и товаръ, а не лишити ѥго. [124] Аже хто, вѣжа, поиметь сусѣдне что или товаръ: то гну платити, оу кого что вудеть кралъ. Аже холопъ крадеть кого лиово: то гну выкупати, лиово выдати с кимъ вудеть кралъ, [125] а женѣ не надовѣ ни дѣтемъ; но ѡже вудеть с нимъ кралѣ, и хоронилй и, то вси выдати. [126] Пакы ли — выкупанть 42

Кр. кренетъ. n) Въ Соф. и Б. поняти. o) Въ печч. ѥсмь. p) Въ Син. и Кр. пропускъ отъ слова: *вѣдаꙗ* до словъ: *господину же и товаръ* (исключительно). q) Въ Б. и Соф. *лишену быти*. r) Въ Соф. и Б. нѣтъ слова: *будеть*. s) Въ Соф. и Б. приб. *же и холопъ и долгъ*. t) Въ Син. *а не лишатися*, въ Кр. *а не лишитись* (нѣтъ *ѥго*). u) Въ печат. *кто*, далѣе въ Соф. и Б. *бѣжавъ*. w) Въ Син. Б. и Соф. *а поимлеть* (тъ). x) Въ В. *суспдней ли товаръ* (нѣтъ словъ: *что, или*), въ Соф. *суспдне, или товаръ*. y) Въ Син. и Б. *зань оурокъ*. z) Въ печат. *взялъ*. aa) Въ Кр. *покрадетъ*. bb) Въ Син. Соф. и Б. прибавлено мѣстоимеміе: *й*. cc) Въ Син. *съ кымъ*. dd) Въ Син. Соф. и Б. *а*, вм. *но*. ee) Въ Кр. *боудеутъ*, въ Син. и Соф. *будутъ*, *боудоутъ*. ff) Въ печатн. *крали*. gg) Въ Соф. Б. и Кр. *или*, вм. *и*. hh) Въ печатн. *всѣхъ*. ii) Въ Син. и Кр. приб. союзъ: *а*.

гы[c]; [127]аже будеть свободныи[kk] с нимь[ll] кралй или[mm] хоронилй: то кн҃зю въ продаж[nn].

ѿ[a] копьи.[b]

[b]Иже изломить копьи́[c] [128]другу́ любо[d] щить, любо [129]порть[e], да[f] аще оу себе[g] начнеть держати[h]: то [130]приıатı[i] скота оу него, иже́ что[k] исть

---

kk) Въ Син. Соф. и Кр. *боудоуть* (*уть*, *утъ*). ll) Въ Кр. *свободныѣ*, въ Син *свободнии*, въ Б. и Соф. *свободны* (*и*). mm) Въ Б. *и*, вм. *или*. nn). Недописка, въ печч. *въ продажѣ* (*же*).

——— ѿ коп. a) Въ Софійскомъ Времянникѣ (П. М. Строева) между 45 статьями, прибавленными къ 33 главамъ Суднаго Закона, помѣщена эта статья подъ заглавіемъ: *о оружіи* (Ч. I. стр. 148); въ Шлецеровскомъ изданіи это XVI и послѣдняя статья Ярославовой Правды. Карамзинъ внесъ ее во 106 примѣчаніе ко второму тому своей Исторіи вмѣстѣ съ другими, которыя не включены имъ въ содержаніе Р. П. b) Въ Шл. *А иже*. c) Въ Соф. *другу копіе*, въ Шл. и у Карамз. *копье*, въ Шл. нѣтъ слова: *другу*. d) Въ Соф. *или*. e) Въ Соф. *топоръ*, вм. *портъ*. f) У Шлецера: *а*, вм. *да еще*. g) У Карамз. *себя*. h) Въ Соф. приб. *хотѣти*, въ Шл. *хотати его держати*. i) Въ Шл. *пріати*, въ Соф. *ино что*, вм. *скота*. k) Въ Соф. нѣтъ словъ: *иже что* до слова: *примѣтати* (включительно); вмѣсто того: *аще инѣмъ чимъ*—нѣтъ ни-

изломилъ. Аще ли начнеть скотомъ [151]примѣтати иму; [l]заплати предъ чадию[m], [152]иже начнеть вѣдати, колко будеть далъ на немь.

какого знака; въ Шл. послѣ словъ: *скота оунего*, все остальное такъ читается: *А иже есть изломилъ, аще ли начнеть примѣтати: то скотомъ емоу заплатити, колько далъ боудеть на немъ.* l) Въ Соф. *заплатить* у Карамз, *заплатити ему.* m) Въ подлинной: *или*, описка, въ Соф. правильнѣе: *иже*, вм. *или*.

ПРИМѢЧАНІЯ

на статьи объ урокахъ.

1. **БЕЗАЖЮ** — слово, заслуживающее вниманіе филологовъ; по смыслу видно, что оно значитъ *безъ потомства*, *безъ дѣтей*, какъ въ изданіяхъ; но чѣмъ объяснить его? Не одного ли оно происхожденія, какъ слова: *безчадство, безчадіе* (*ἀτεκνία*, orbitas, см. Прем. Соломон, гл. 4, ст. 1. пс. 34. 12) и глаголъ: *ѡбезчадити*, отъ слова — *чадо?* Но, кажется, ближе будетъ къ истинѣ, ежели произведемъ (per syncopen) отъ слова: *задъ*, *беззадщина*, или по простонарѣчію: *беззадже, безадже* — имѣніе послѣ покойника, который не оставилъ по себѣ наслѣдниковъ. Въ мнимомъ (?) Ярославовомъ Уставѣ: о церковныхъ судахъ, слово *безатщина* (*беззадщина*, думаетъ Карамзинъ), повидимому, тоже значитъ, *что* **БЕЗ-ЗАЖЮ**: „*безатщина ихъ* (людей церковныхъ и монастырскихъ) *Епископу идетъ*," (см. И. Г. Р. Ч. II. пр. 108), т. е. имѣніе, послѣ усопшихъ безъ потомства оставшееся, достается Епископу.

2. **ЗАДНИЦА** — наслѣдство, имѣніе послѣ умершаго, у Болтина *остатокъ*. (См. варіанты d, ѿ смердахъ, стр. 103). Странно, почему Болтинъ замѣнилъ это слово позднѣйшимъ XVI-го или XV-го вѣка, печатая текстъ, взятый изъ древнѣйшаго, по его утвержденію, пергаминнаго списка? Изъ мелочнаго приличія, свойственнаго вѣку, по коему Археографы тогдашніе стыдились перевести слово *заборолъ* — въ пѣсни Игоревой — *деревянная крѣпостная ограда*, боясь что это будетъ походить на *заборъ*: „*какая это Княгиня, которая лазитъ по заборамъ?*" Такъ критика вѣка Екатерины безщадно сглаживала черты временъ прошедшихъ, обсуживая ихъ по понятіямъ своего вѣка. Послѣ этого кто усомнится, что таинственный пергаминный

списокъ (одинъ изъ шести, бывшихъ въ рукахъ Болтина и участвовавшихъ съ нимъ въ изданіи любителей отечественной исторіи: Г. М. Пушкина, Перфильева, Елагина), писанный весьма древнимъ почеркомъ, полнѣйшій, ими изданный, есть этотъ самый, (нынѣ издаваемый), харатейный, принадлежащій ИМПЕР. Общ. Истор. и Древн. Россійскихъ? Напрасно издатель увѣрялъ, будто у него въ текстѣ всё, что печатано церковными буквами, находится въ подлинной рукописи; что не сдѣлано перемѣны не только въ словѣ, ниже въ одной буквѣ (см. предисловіе къ Правдѣ Рус. Болтина, стр. VI, изд. 2-е, 1799): кто, хотя нѣсколько знакомый съ нашими рукописями, повѣритъ, чтобы въ древнемъ пергаминномъ спискѣ были ударенія, новѣйшіе знаки препинаній и формы книжныя гораздо позднѣйшія, утвердившіяся у насъ только со времени исправленія церковныхъ изданій, когда подлинныя формы Славянскія, господствовавшія въ древнемъ Русскомъ начертаніи и языкѣ, сближены съ Великороссійскимъ выговоромъ?.. Въ Болтинскомъ чтеніи Правды порядокъ словъ и послѣдовательность статей тѣже, какъ и въ харатейной рукописи ИМПЕР. Общества Ист. и Др. Россійскихъ; но древнія слова: доцери—у Б. *дщери*, хочеть, *хощетъ*,—аже — *аще* и проч. (какъ видно изъ рукописи) истреблены; вставлены изъ другихъ списковъ мнимыя недостающія слова: *ябетникъ*, выкинуты непонятныя: *варъ*, *запона*, *бологъ*, *испроторити*, *безажю* и проч.—вотъ работа издателей надъ текстомъ! Не говорю о примѣчаніяхъ Болтина: они дѣлаютъ честь трудолюбію, учености и уму филологовъ вѣка Екатерины.

3. **доцери дома** — дочери въ дѣвицахъ, еще не замужемъ.

4. **часть дайти** — „какую, не предписано; потому, замѣчаетъ Болтинъ, что была о томъ особая статья въ Ярославовыхъ или Владиміровыхъ законахъ, но упра-

чена" (см. Р. П. Болт. стр. 85). Есть и уцѣлѣла, именно слѣдующая: (см. выше стр. 105) **аже будеть сестра в дому**, и пр., т. е. „сестра при братьяхъ не наслѣдуетъ; братья дѣлятъ имѣніе поровну, выдавши сестру замужъ по состоянію (**по силѣ**, см. ниже примѣч. 20). Слѣд. **дочери даяти часть**, значитъ—выдѣлить такую долю, чтобъ можно было выдать дочь по состоянію отца, котораго Князь заступалъ мѣсто.

5. **на нѣ**, вм. **на онѣхъ**, по древнему: **на оны**, или **на ны**, — *на нихъ*, т. е на дочерей.

6. **о безадници — безадница** тоже, что выше: **безаже** (примѣч. 1.) — имѣніе выморочное.

7. **аще в боярьстѣ и дружини**, подразумѣвать надобно: *безадници*, — т. е., а ежели остается имѣніе по смерти бояръ или мужей, составляющихъ воинскую дружину, бездѣтныхъ, —

8. **за князя задниця не йдеть**: то имѣнія ихъ (бояръ и мужей изъ дружины, см. пр. 7) въ казну не отбирать.

9. **ино дочери возмуть**. Когда не останется сыновьевъ, то все имѣніе переходило къ дочерямъ; но когда не было и дочерей, спрашиваетъ Исторіографъ, то Князь или родственники брали имущество? ... Кажется, родственники! Законодатель ясно говоритъ: **за князя задниця** (боярская) **не йидеть**. Въ Судебникѣ (стат. 91, стр. 93, см. Русс. Правда, изд. Авг. Шлецера СПБ. 1767) точнѣе сказано: „А которой человѣкъ умретъ безъ духовные грамоты, а не будетъ у него сына; ино статокъ (выше примѣч. 2, стр. 120) весь и земли взяти дочере: а не будетъ у него дочери; ино взяти ближнему отъ его роду." Духъ Русскихъ законовъ одинъ!

10. **на томъ стойти**; — Карамзинъ переводитъ это: завѣщаніе умершаго исполняется въ точности.

11. **без ряду оумреть**: безъ завѣщанія духовнаго.

12. **всимъ дѣтемъ, й самой часть дати души**,— то имѣніе слѣдуетъ дѣтямъ и часть въ церковь, на по-минъ души покойника.

13. **жена сядеть по мужи** — не пойдетъ замужъ, останется вдовою. Припомнимъ здѣсь слова Мономаховы изъ письма его къ Олегу (см. примѣч. 135 о продажахъ): „а снохȣ мою (вдову) послати ко мнѣ ... да не съ нею кончавъ слезы, посажю на мѣстѣ, и *сядетъ* акы горлица на сȣсѣ древѣ желѣючи, а азъ оутѣшюся ѡ Бозѣ“ (стр. 53 и 54 Духовн. В. Кн. Влад. Всев. СПБ. 1793).

14. **то дати на ню** (винит. п. ед. ч. ж. р. *ю*) — на нее (отъ имени. *онъ*) **часть** — отдѣлить женѣ долю отъ мужнина имѣнія: какую?.... Четвертую или седьмую?

15. **аже что мужь възложить**: и сверхъ то-го остается при ней (**томужю ѐсть госпожа**), что мужъ ей укрѣпилъ еще при жизни своей въ вѣно; или понимать это такъ: но не давать женѣ доли, ежели она имѣетъ вѣно?

16. **томужю ѐсть госпожа** — описка, вм. *тому же* — дательн. п. вм. родительнаго по свойству древняго языка — *госпожа* чему? вм. чего? — *того же*, т. е. завѣщаннаго ей имѣнія.

17. **задниця ѐй не надоби мужня** — а имѣніе мужнее ей не слѣдуетъ, а имѣнью мужнему она не наслѣд-ница, когда? ежели мужъ при жизни ей выдѣлитъ часть; въ противномъ случаѣ женѣ шла законная доля изъ на-слѣдства, поступавшаго дѣтямъ.

18. Въ Синодальномъ, Болтинскомъ и Креститин-номъ спискахъ здѣсь прибавлено: **воудоуть ли дѣти и** проч. см. варіанты аа). Смыслъ такой: останутся ли дѣти отъ первой жены, то имъ взять долю матери своей и вѣно: (**что мужь на женоу взложилъ воудеть**)

19. **ѻбаче матерь** (винит. п. ед. ч. отъ именит. **мати**, см. ниже, пр. 63) **свою възмуть** — описка, вм. род. пад. **матере своеи**, т. е. дѣти отъ первой жены должны взять долю матери своей, и то — чѣмъ ее наградилъ ихъ отецъ, а не долю и вѣно мачихи; — для этого законодатель прибавляетъ: *обаче матери своей* (*т. е. долю*) *взмуть*, въ Креститнномъ яснѣе: *и то взмуть*.

20. **то той задниця не ймать**: — то ей не выдѣлять части изъ имѣнія; **той** (дат. п. вм. той), т. е. — сестрѣ незамужней; **задниця** — правильное окончаніе родительнаго падежа по древнему языку (см. Добр. Грам. Сл. яз. Ч. II. стр. 24), вм. позднѣйшаго на *и*, или *ы* — задницы.

21. Статьи объ урокахъ городнику и мостнику, см. ниже пр. 84, во всѣхъ почти спискахъ, (кромѣ Шлецеровскаго) не у мѣста, и разрываютъ статью: ѿ **безадници**, на двѣ. **закладаючи городню, куна — взяти, а кончавши ногата**: строитель городскихъ стѣнъ (инженеръ, розмыслъ? городникъ), подъ надзоромъ котораго шли работы, при закладкѣ каждой городни (клѣтки, сруба), изъ коихъ состоялъ заборолъ, или деревянная городская ограда — получалъ куну за трудъ, и ногату по окончаніи.

22. **за корьмъ и за вологу** — поговорка: *на ѣду и питье*; вологa отъ славянскаго слова: *влага* (откуда *влажный, влажность* — жидкость). — Софія (1472 г.) благодарила Псковитянъ: „*на хлѣбе, и на вологи, и на винѣ, и на мѣду кланяюся*. (Прод. Др. Росс. Вивл. III. стр. 60). Припомнимъ здѣсь слова Владиміра Великаго: (И. Г. Р. I. стр. 208, изд. 1) *вино есть веселіе для Русскихъ; не можемъ быть безъ него*.

23. **на недѣлю** — еженедѣльно.

24. **семеро луконъ** — около двухъ четвертей, по Карамзину; слѣд. *лукно* около двухъ четвериковъ. Лѣто-

писецъ говоритъ (г. 997), что граждане Бѣлогородскіе нашли въ Княжей медушѣ *лукно* меду.

25. **имати** — *иму, имаю, емлю* — беру: получать ему эти припасы до тѣхъ поръ, пока срубятъ, покончатъ городъ.

26. **ѻдиноѿ** — *единовременно*; по Карамзину *на все — время*, по Болтину — *единожды*.

27. **а мостники оулици** — заглавіе, читать надобно: **а се мостники оулици**. Оулици, повидимому, не описка: Ярославъ хотѣлъ сказать, что здѣсь идетъ рѣчь о мостовыхъ, или о мощеніи улицъ.

28. **мостъ** слово, по Карамзину, имѣетъ здѣсь тоже значеніе, какое нынѣ, т. е. зданіе, или строеніе, ведущее черезъ рѣку. Но въ древнемъ языкѣ оно принималось и въ значеніи мостовой, что видно изъ Устава Ярославова о мостѣхъ, т. е. о мощеніи улицъ въ Новѣгородѣ (см. ниже). Самъ Исторіографъ перевелъ слово о мостѣхъ: *о мостовыхъ*, см. И. Г. Р. II пр. 108, слѣд. *мостъ* здѣсь вмѣстѣ — *мостовая*.

29. **ѿдѣ͡вли** — такъ въ подлинной рукописи. Болтинъ читалъ это: **ѿ дѣла**, слѣдуя Шлецеровскому и Софійскому спискамъ (XVI в.) и не перевелъ; ежели прочтемъ: *отдѣливъ, отдѣливши, т. е. раздѣливши* пространство на участки по десяти локтей, это будетъ похоже на правду; въ такомъ значеніи можно даже полагать, что слово: **ѿт дѣливъ**, есть родительный п. множ. числа отъ существительнаго, вышедшаго изъ употребленія — *дѣливо*, равносильнаго слову: *дѣлъ*, (Гошич. daus, по Шафарику и Кап[illegible]пару, *часть:* pars) означавшаго, можетъ быть, тогда извѣстный въ 10 локтей участокъ поверхности. Послѣднее вѣроятнѣе: ибо пояснивъ, что *отдѣливъ* здѣсь значитъ тоже, что *отдѣлавши*, кончивши, то подробность эта будетъ лишняя: — дѣйствіе совершенное уже выше выражено было: *помостив-*

ше. Впрочемъ можно здѣсь полагать описку, и читать: **ѿ дѣлки**, тоже что у Лѣтописцевъ **отъ дѣла**, т. е. *за работу.*

30. **Ѿт десяти локоть.** Мѣра локоть содержитъ 18 дюймовъ, или $1\frac{1}{2}$ фута — ежели Англійскихъ, то $10\frac{2}{7}$ вершка Русскихъ — тогда 10 локтей составятъ двѣ сажени и 1 футъ, или $102\frac{6}{7}$ вершка; ежели въ Ярославово время былъ въ употребленіи локоть Св. Писанія, что вѣроятнѣе, то онъ содержалъ 1 футъ и 9 дюймовъ, т. е. 12 вершковъ Русскихъ: слѣд. 10 локтей равны будутъ $2\frac{1}{2}$ саженямъ.

31. **Оже почини моста ветхого.** Здѣсь слово: *мостъ*, принято въ нынѣшнемъ значеніи своемъ, потому что упоминаетсѧ о городнахъ (по Шлецеровскому сп. *городницахъ*: рѣжахъ, или срубахъ мостовыхъ въ водѣ, Карамзинъ и Болтинъ). Въ Софійскомъ времянникѣ ,изд. П. М. Строевымъ, сказано: „въста угъ вѣтръ съ снѣгомъ, и внесе ледъ изъ озера въ Волховъ, и выдра 7 городень Великаго мосту" (ч. 1 стр. 327); или И. Г. Р. III. пр. 327: „угъ (южный) вѣтръ въздре 8 городень великаго моста, а девятую рознесе;" слѣд. имении. един. ч. **городня**, женск. р.

32. **Мостнику** давалась подвода и, на пару лошадей, около четверти овса въ недѣлю; онъ ѣздилъ самъ-другъ съ Отрокомъ, или помощникомъ; по-этому можно думать, что то былъ, можетъ быть, особый сановникъ, или коронный мастеръ, завѣдывавшій тогда дорогами и мостами? Отсюда понятенъ приказъ Владиміра 1го у Лѣтописца: *теребите путь, и мостите мосты.*

33. **На двою коню** — предложный (мѣстный) пад. двойственнаго числа; въ Син. неправильно чтеніе: *на двоу коню*, и еще неправильнѣе у Болтина — *на двѣ коняхъ.*

34. **чьто мога**, въ Синодальномъ яснѣе: *что можета*—двойственное число, т. е. Мостникъ и его Отрокъ сколько могутъ съѣсть.

35. **робьй дѣти от мужа** — ежели у свободнаго (см. о вирахъ, пр. 44) будутъ дѣти отъ рабы.

36. **задницѣ** (род. пад. ед. ч. вм. *задницы*, см. Слово о П. Иг. I. пр. 17) **не имати имъ** — что они (дѣти отъ рабы) не наслѣдники въ имѣніи отца.

37. **но свобода имъ съ матерью** — но они съ матерью получаютъ свободу.

38. **будуть в дому дѣти малы** — останутся малолѣтныя дѣти послѣ отца.

39. **а не почнуть сами собой** (вм. собою) **нечаловати**, (въ изданіяхъ: **а не дюжи**) — т. е., а не въ силахъ будутъ сами себя опекать.

40. **пойде**—3 лиц. ед. ч. протед. простаго: *поидохъ и*, какъ въ изданіяхъ, *поидеть* — равно правильны.

41. **ближе кто** — ближайшій родственникъ, (Карамзинъ).

42. **дати на руцѣ** (двойст. ч.)—отдать на руки.

43. **съ добыткомъ** — со всѣмъ имѣніемъ, достаткомъ.

44. **донелѣ же возмогуть** — до тѣхъ поръ, пока выростутъ, и будутъ въ состояніи сами собою управлять.

45. **а товаръ дати предъ людми**: а имѣніе сдать на руки родственнику при свидѣтеляхъ.

46. **срѣзить** — сколько накопитъ процентовъ съ капитала, (отъ глагола: **срѣзити**, корень: **рѣзъ**, см. о продажахъ пр. 124, откуда старинное слово: *рѣзоимство* — лихоимство, отдача денегъ подъ проценты).

47. **пригостить** — читать надобно: **пригостить ли**, т. е. или приторгуетъ, присовокупитъ къ капиталу.

48. **тому совѣ** — чипашь должно: **то то ему совѣ** — што все это (проценты и барыши) пусть возметъ опекунъ себѣ за хлопоты.

49. **А истый товаръ воротить имъ** — а имѣніе и настоящій капиталъ въ томъ видѣ, какъ они ему поручены, возвратить дѣтямъ, когда выдутъ изъ-подъ опеки.

50. **А прикупъ совѣ** — *проценты и барыши*, повторено предъидущее съ причиною почему? Потому что (зане) кормилъ дѣтей, и заботился о нихъ (печаловался).

51. **аже ѿ челяди плодъ или ѿ скота**, и проч., но, ежели будетъ приплодъ отъ рабовъ или отъ скота, также что утратитъ — то всё это опекунъ обязанъ возвратить сполна дѣтямъ въ цѣлости (лицемъ).

52. **А чюжей ѿтчимъ приемьлеть дѣти — а чюжей** — описка, вм. *аще оже и*, какъ въ изданіяхъ, т. е. ежели же вотчимъ (другой мужъ ихъ матери) будетъ опекуномъ, возметъ на руки женниныхъ дѣтей отъ перваго мужа, —

53. **то такоже ѥсть имъ рядъ**: то условія тѣже, какія изложены выше (примѣчч. 45, 46 и слѣдд.).

54. **А дворъ** (домъ) **без дѣла ѡтнь всякому и** проч. — а дворъ отцовскій, принадлежащій сиротамъ всѣмъ, полный безъ раздѣла поступаетъ во владѣніе меньшому сыну — Русскій майоратъ! у Копитара въ Глаголитѣ (стр. 67) **вездѣла значить** — *ἄπρακτος*, inefficax, otiosus, слѣд. толковать можно: **домъ без дѣла**, — порожній; **всякому**, думаю, правильнѣе, нежели въ изданіяхъ *всяко*, т. е. даже и тому, который бы родился по смерти отца (posthumo). —

55. **жена вречется по мужи сѣдити** — дастъ обѣтъ не выходить замужъ, останется навсегда вдовою.

56. **Ӑ ростеряѥ́ть довытокъ, и́ пойдеть за-мужь**: а, проживши (расточа) имѣніе, захочетъ идти опять за мужъ, —

57. **то платити є́й** (ей дат. п.) **все дѣтемъ**: то она должна заплатить дѣтямъ все, что прожила изъ имѣнія перваго мужа.

58. **не хотѣти ли начнуть дѣти ѥ́й** (ей, дательн. п. вм. родит. ея) **ни на дворѣ**: въ случаѣ ежели дѣти ея не захотятъ, чтобы мать жила при нихъ въ домѣ отца, —

59. **всяко сидѣти** — а мать пожелаетъ всегда оставаться при дѣтяхъ, —

60. **то творити є́й всяка воля**—кажется, яснѣе, чѣмъ — **всяку волю**, какъ въ изданіяхъ, т. е. это дѣлать ей вся воля; она вольна въ томъ совершенно: желаетъ ли съ тѣмъ, что ей завѣщалъ мужъ, жить при дѣтяхъ, или, взявши свою часть, жить, гдѣ хочетъ — (**сѣдити же**).

61. **не надовѣ** — лучше другихъ мѣстъ поясняется здѣсь древнее значеніе этого слова — т. е. нейдетъ, не слѣдуетъ.

62. **кому**, т. е. которому изъ дѣтей.

63. **мати**, см. Слово о П. Иг. III. пр. 49, именит. п. един. ч. — мать.

64. **безъ ѩзыка ли оумреть** — умретъ, не изъявивъ своей воли, не сдѣлавъ духовной.

65. **на дворѣ была** — у кого жила, проживала.

66. **двою мужю дѣти** — отъ двухъ мужьевъ дѣти (родительн. п. двойств. ч.) у одной матери.

67. **ѻнѣмъ — ѻнѣмъ** — однимъ, другимъ.

68. **своѥго**—подразумѣвать надобно слово: **ѻтца**.

69. **будетъ ли потерялъ своѥго иночима что ѻнѣхъ ѻтча.** Утратитъ ли что вотчимъ изъ имѣнія своего пасынка: **иночимъ** по Болтину — пасынокъ; но не называли ли такъ тогда перваго мужа жены въ отношеніи къ ея второму? Въ харатейной: **ѻхъ (отча)** описка, поправляю по другимъ спискамъ — **онѣхъ** — родит. п. мѣстоименія: **оный, оная, оное** (опредѣленнаго окончанія), или **онъ, она, оно** (неопред.).

70. **возворотить брату**: то братъ ему по матери, сынъ его вотчима, долженъ возвратить все то сполна, —

71. **на неже людьѥ вылѣзуть**—что, покажутъ свидѣтели, прожилъ отецъ его изъ имущества своего пасынка.

72 **то дерьжить**—а тѣмъ владѣетъ, что за уплатою достанется ему послѣ отца.

73. **добръ** — почтителенъ, послушливъ.

74. **лиси** (отъ прилагательнаго **лихій**) — не почтительны.

75. **доцери можетъ дати** — дочери можетъ отказать свою долю.

76. **братьѣ ростяжутци** — ежели братья станутъ тягаться о наслѣдствѣ передъ Княземъ.

77. **дитийскый** — Дѣтскій, Княжескій Отрокъ. Въ Мстиславовой Граммагѣ (см. ниже), отысканной въ Рижскомъ архивѣ Гр. Румянцевымъ, также подлинной и современной нашей харатейной, слово: *Дѣтскій*, замѣнено другимъ: *биричь*, т. е. герольдъ.

78. **тому взяти**: тому, т. е. Дѣтскому, взять себѣ (урокъ) за трудъ — гривну кунами.

79. См. варіан. а, стр. 112. Выше о вирахъ въ статьѣ: *а се покони вѣрнии,* (стр. 14) видно было, что Вирникъ производилъ судъ вмѣстѣ съ Отрокомъ; но что давали Отроку отъ Виры, не означено. По-видимому, здѣсь говорится при урокахъ, что выдавалось Отроку (замѣтимъ урокъ, а не покони и не наклади — почему это?): *отъ виры 9 кунъ.* Также любопытно рѣшить, отчего Метельнику, когда былъ при Вирникѣ, выдавалось отъ виры 12 векшей, а когда онъ находился при Отрокѣ, получалъ только отъ виры же 9 вѣкоть?

80. **л. кунъ** подразумѣвать надобно — Отроку.

81. **ѿт головы** — ежели присягали въ уголовномъ дѣлѣ, то Отроку поступало 30 кунъ.

82. **ѿ въдрьнои землѣ** — описка, вм. **отъ бортной землѣ**, (выше о продаж. см. пр. 215), гдѣ производилось бортное ухожье: она отдѣлялась особенною межею; дупла, говоритъ Карамзинъ, (И. Г. Р. II стр. 54) служили тогда ульями, а лѣса единственными пчельниками.

83. **вез трей кунъ**, т. е. тридцать кунъ безъ трехъ, или двадцать семь кунъ. **треи** — родительный падежъ множественнаго числа тоже, что **трей**, писали **и трій и трею**, по обычаю Сербовъ, которые произносятъ: **трію.** См. Добр. Гр. Ч. II. стр. 60.

84. **ѿ своводны** — недописка, вм. отъ свободныхъ, т. е. отъ рабовъ, получавшихъ свободу (libertus); но могла вкрасться и описка, вм. **отъ своводы**, какъ въ Синодальномъ: **свовода** (отпускъ на волю) отъ неупотребительнаго — *своба*, образовавшагося отъ мѣстоименія: *свой.* По-видимому, здѣсь надлежащее мѣсто

статьям: *объ урокахъ городнику и мостнику*.. (Выше объ урокахъ, пр. 21).

85. **холопьство обелное трой**. См. выше о продажахъ прр. 161, 184, 190. **трой** — собирательное числительное имя, т. е. троякое: полное холопство бываетъ трехъ видовъ; или — въ холопы обращаются свободные по тремъ причинамъ.

86. **купи** — купилъ, подразумѣвать надобно слово: *холопа*, хотя бы за полгривны.

87. **А ногату дасть предъ самымъ холопомъ**—дастъ ногату (пр. 86 о вирахъ) въ присутствіи холопа; у Болтина: „отдастъ деньги при самомъ холопѣ;" но можно понимать и такъ: заплатитъ пошлину мытнику (см. о продажахъ, пр. 83) въ присутствіи самого холопа, и представитъ свидѣтеля.

88. **поиметь рову без ряду**: — второй видъ холопства, ежели кто, изъ свободнаго званія людей, женится на рабѣ безъ всякаго условія, безъ рядной.

89. **поимет ли ся с рядомъ** и пр., женится ли на извѣстныхъ условіяхъ, то они не нарушимы — (**на томже стоить**).

90. См. въ варіант. q) **тиоуньство**. (выше о вирахъ, примѣч. 100). Тивунство—должность прикащика, дворецкаго, казначея или управителя въ домѣ; тіунъ, (см. о вирахъ примѣч. 49) по Сабинину: казначей, *tiumenn*, *tiundar*, отъ Скандинавскаго: *thiund* — десятина, decima.

91. См. вар. q) **ключь привяжеть к совѣ** — пойдетъ ли къ кому въ ключники, **безъ ряду** — не порядившись.

92. **А вѣда цѣну не холопъ** — яснѣе, чѣмъ въ изданіяхъ: **а въ дачѣ не холопъ**, т. е, а далъ кому

плату за службу, то это не холопство; или — а договорился въ цѣнѣ, то не холопъ.

93. **ни по хлѣвѣ роботять, ни (по) придатцѣ**: — равно въ рабы не обращаются тѣ, которые живутъ изъ хлѣба, или сверхъ договорной платы получали прибавку.

94. **но ѻже не ходить года** — но хотя бы наемникъ и не дожилъ (не дослужилъ) до срока, —

95. **то ворощати ѥмлеть** — то можетъ сойти съ мѣста, возвративши по расчету, чего не выслужилъ изъ договорной платы: **ѻже ѥмлеть**. Въ изданіяхъ вм. емлеть — читаемъ: *ѥму милость* — жалованье, по Болтину, но лучше: полюбовная сдѣлка, договоръ, условіе; такъ въ древнемъ спискѣ Устава Владимірова XIII го вѣка (И. Г. Р. I, пр. 506) брачный договоръ названъ — *смилное* (въ другихъ спискахъ: *смильное*), принявши чтеніе: **ворощати ему милость**, надобно понимать — что работникъ воленъ уничтожить договоръ. Снесемъ выше (о продаж. пр. 131) слово: *промиловался еси* — (*ты потерялъ право*), которому здѣсь противополагается выраженіе: *ему* (*есть*) *милость*, т. е. имѣетъ право.

96. **а заповѣсть ѝ господинъ** — тоже, что выше (о продажахъ, пр. 31) **заклюти ѝ**, и прим. 36 **заповѣсть на торгу**: — подастъ явку о его побѣгѣ.

97. **ѧже слышавъ кто, ѝли знаѝ ѝ вѣдаѝ, ѻже дасть ѥму хлѣва** и пр.: ежели кто самъ слышалъ, какъ кличь кликали на торгу, что бѣжалъ холопъ, или про то зналъ, или отъ другихъ увѣдомленъ и дастъ ему (бѣглому холопу) хлѣба, и проч.

98. **перейметь чюжь холопъ** — поймаетъ чужаго бѣглаго холопа; **чюжь холопъ** — вин. п. ед. ч., по древнему нарѣчію, подобный именительному.

99. **дасть вѣсть господину**: и увѣдомитъ о томъ господина его.

100. **Ӣмати ѐму переѐмъ** — то взять ему съ господина гривну за переемъ, или переемную: **переѐмъ** — награда тому, кто схватитъ бѣглаго холопа (урокъ).

101. **не оу̂блюде ли** — въ случаѣ, ежели упуститъ холопа, имъ пойманнаго, —

102. **а пятая переемная ѐму**, подразумѣвать надобно — **отходитъ**: то платитъ штрафу за раба, котораго поймалъ и выпустилъ, 4 гривны, а за рабу 5, вычтя въ первомъ случаѣ въ свою пользу за переемъ 5 ю, а во второмъ 6 ю гривны.

103. **досоцится** (выше о продажахъ, примѣч. 235)— провѣдаетъ, что онъ проживаетъ въ чьемъ-либо городѣ.

104. **посадникъ** (въ позднѣйшихъ спискахъ: — *намѣстникъ*) **не вѣдалъ**: а городничій о томъ не зналъ.

105. **повѣдавше ѐму, понятии иже оу̂ него ѡ̂трокъ**: то, подавши ему явку, взять у него (у Посадника) Отрока (Дѣтскаго, помощника).

106. **оу̂вязати ӣ** — связать его (бѣглеца).

107. **ӣ дати ѐму вязебную̂ гривну** — и выдать Отроку за поимку вязебную гривну (урокъ).

108. См. варіанты: 1, стр. 115. **ажели оустрѣлить и гоня** (см. выше пр. 10, объ урокахъ): ежели не устережешъ его (упустишь), поймавши.

109. См. Варіанты 1, стр. 115. **то себѣ ему пагоуба** — то онъ потерялъ свое: т. е. четыре гривны, которыя въ этомъ случаѣ слѣдовало бы ему получить за переемъ, (выше пр. 100 объ урокахъ).

110. **А не платить в то никто же, тѣмже и перейма нѣтуть**: а такъ-какъ за то никто ничего не платитъ въ казну, то и переемной гривны не взыскивать.

111. **чюжь холопъ оусрящеть**: укроетъ у себя въ домѣ чужаго холопа. (Выше пр. 98).

112. **или повѣсти дѣѣть**—*по Болтину*: пуститъ въ огласку, что принялъ къ себѣ въ услуженіе свободнаго человѣка; *по Карамзину*: или указываетъ ему дорогу. И. Г. Р. II. пр. 89.

113. **любо держить оу себе**—или, давши ему пристанище у себя въ домѣ, держитъ его вмѣсто закупа.

114. **а йдеть отъ него** — а послѣ, какъ онъ вздумаетъ сойти отъ него, или: когда потребуютъ его назадъ, —

115. **то йти ему ротѣ**: то онъ долженъ присягнуть, что держалъ закупа, не зная, что то былъ бѣглый холопъ.

116. **а платьже в томъ нѣтуть** — тю въ таномъ случаѣ пени въ казну не вноситъ.

117. **куны выльжеть**: ежели холопъ, выдавъ себя за свободнаго человѣка, обманомъ выманитъ у кого деньги.

118. См. варіанты е, стр. 116: **али лишитися его** — или потерять холопа, (отступиться отъ него, Болтинъ).

119. **А куны ему лиху быти** — а деньги, которыя у него выманилъ холопъ, считать пропавшими. Выше (примѣч. 87 объ урокахъ) Болтинъ замѣтилъ, что *ногата*, въ пространномъ смыслѣ, означала вообще то, что нынѣ слово *деньги*, т. е. всѣ ходячія тогда монеты — но здѣсь видно, что общимъ ихъ именемъ въ древнемъ языкѣ Русскомъ было — *куны*.

120. **пустить холопа въ торгъ:** позволишъ холопу торговать; **а ѿдоржаетъ,** — а холопъ задолжаетъ, то господинъ обязывался оплачивать за него долги.

121. **а лишитися его нѣлзи** — (см. выше пр. 118) а господинъ отступиться отъ него не можетъ потому, что холопъ торговалъ съ его позволенія.

122. **а ѿному** (который купилъ чужаго холопа) **куны имати, ротѣ ходивше** — доправить деньги свои на господинѣ раба, присягнувши напередъ, что по невѣдѣнію купилъ его холопа. См. in Glagol. Cloz. legem (995 a.) de vindicandis servis fugitivis, Копитара, XXXIV. Тамъ положено наказаніе — 40 ударовъ, или pretio unius libræ ab exactore (у Отрока?) se redimat, ежели господинъ держалъ у себя за-вѣдомо чужаго холопа.

123. **будеть довудеть товара:** приобрѣтетъ собственность; какъ господинъ закономъ обязывается платить за него долги (пр. 118), то и пожитки его принадлежатъ господину, и холопъ по-прежнему остается ему крѣпкимъ.

124. **аже хто,** (изъ холопей) **вѣжа, поиметь сусѣдне что** — украдетъ, снесетъ что у сосѣда.

125. **а женѣ не надовѣ ни дѣтемь** — но жена и дѣти вора тогда только выдаются головою, когда съ нимъ крали вмѣстѣ, или краденое хоронили.

126. Выше **любо (выдати)** — предъидущій союзъ раздѣлительный, **пакы ли** — послѣдующій: т. е. господинъ долженъ былъ *или* выдать вора холопа головою, *или* выкупать его.

127. **аже будеть свободнъи с нимь кралѝ:** ежели съ холопомъ участвовали въ воровствѣ свободные люди, то повинны они были заплатить Князю слѣдующую съ нихъ пеню въ казну — продажу. —

128. **копьи̂и другꙋ** — *чужое оружіе* (*у другаго*).

129. **портъ**—*одежда* (Карамз.)—*латы, броня, военное одѣяніе.*

130. **Ѡприяті скота оу него, иже что ієсть изломилъ:** взыскать деньги (скотъ) съ того, кто чужую вещь испортилъ. У Нестора (И. Г. Р. I. пр. 477): и начаша *скотъ* брати, отъ мужа по четыре куны.

131. **примѣтати** — станетъ хозяинъ требовать болѣе, нежели чего стоитъ вещь, **заплати предъ чадию** — то внеси ему, что присудятъ люди. *Чадь* собир. отъ чадо, какъ *людіе* отъ людъ,—*простолюдинъ, чернь, граждане;* у лѣтописцевъ: *простая чадь*—міряне, и противополагается духовнымъ, или священному лику. См. Соф. Врем. Ч. II. стр. 381.

132. **иже начнетъ вѣдати** и пр., которые (люди) скажутъ, что они были свидѣтелями при томъ, за сколько владѣлецъ вещи самъ купилъ ее. Карамзинъ перевелъ: *или хозяинъ имѣетъ право взыскать съ него цѣну вещи.*

II.

Взглядъ на Узаконенія Константиновы,

(въ связи ихъ съ Номокапономъ и прочими статьями Сборника.)

Съ Христіанскою Вѣрою въ Россіи воспріялъ дѣйствіе Греческій Номоканонъ, или церковное Уложеніе Св. Отецъ, примѣненное къ Греко-Римскимъ Гражданскимъ и Уголовнымъ законамъ, извѣстное въ Славянскомъ переводѣ подъименемъ *Кормчей Книги*. По-видимому, при самыхъ первыхъ опытахъ приложенія у насъ Греческихъ законовъ къ Русскому судопроизводству, произошли замѣшательства. Владиміръ Великій, по совѣту Іерарховъ рѣшившись сперва казнить убійцъ на основаніи Греческаго Градскаго закона (*), долженъ былъ впослѣдствіи, по представленію тѣхъ же Духовныхъ Сановниковъ и Вельможъ, отмѣнить прежнее свое постановленіе и утвердить опять *виру*: буди тако, отвѣчалъ онъ Епископамъ и Боярамъ, *и*, какъ предаетъ Несторъ, *живяше по строенію дѣдню и отню*. При Ярославѣ и его преемникахъ вмѣсто Греческихъ ссылокъ (цитатъ) на гражданскіе Римскіе законы, выкинутыхъ изъ Славянскихъ Кормчихъ, въ новые взводы ихъ вошли уже народныя постановленія, извѣстныя у насъ подъ именемъ: *Руской Правды* и другіе, хотя и Греческаго

(*) *См. печатн. Корм. Ч. II. лист. 18. М. 1827.*

происхожденія, но приспособленные къ мѣстнымъ обычаямъ, не извѣстные Грекамъ составы законовъ, сдѣланные Славяно-Руссами. Таковы извлеченія, сохранившіяся въ древнихъ Кормчихъ и у Лѣтописцевъ подъ заглавіями: *Законъ Судный людямъ*, или *Узаконенія Константиновы*, *Изборъ изъ книгъ Моисеевыхъ*, *Уставы Владиміра* и *Ярослава о Церковныхъ судахъ* и другія.

Узаконенія Константиновы, иначе по Кормчей Гр. Румянцева (XIII в.): *Законъ Соудный людьмъ* (*), по Софійскому Временнику — *Судебникъ людемъ*, перешли въ наши Кормчія книги изъ Болгарскихъ Номоканоновъ, и въ этомъ отношеніи они старше письменной *Руской Правды*, какъ памятникъ ближайшій ко времени Патріарха Фотія, или преемниковъ его, бывшихъ основателями Восточной Іерархіи въ Болгаріи, какъ замѣчаетъ Розенкампфъ (стр. 133 и 134).

Почти во всѣхъ спискахъ Кормчей книги, намъ извѣстныхъ, въ заглавіи *Суднаго Закона людямъ* выставлено имя Римскаго Императора Константина Великаго. „Извѣстно, замѣчаетъ Розенкампфъ, что въ „средніе времена издатели собраній законовъ и сочинители предисловій думали, что будто бы они придадутъ древнимъ узаконеніямъ болѣе важности, ежели „выдуманными заглавіями припишутъ оныя первымъ „Христіанскимъ Царямъ (стр. 134). Что въ настоящемъ случаѣ имя Царя Константина несправедливо „прибавлено писцами, это не подлежитъ никакому сомнѣнію. Читая по сему предмету писателей и толкователей Исторіи Римскаго Законодательства съ XVI „в. по наше время, находимъ, что они не имѣли ни малѣйшаго свѣдѣнія о нашемъ *Законѣ Судномъ*, какъ о по-

---

(*) Лист. 48 по 53, см. изслѣд. Кормч. Кн. Г. Розенкампфа, стр. 118.

„становленіи Константина. Тоже явствуетъ изъ сра„вненія самыхъ настоящихъ источниковъ Римскаго Пра„вовѣдѣнія, какъ-то изъ Уложенія Θеодосіева и Юсти„ніанова, въ которыя внесено около 300-тъ Констан„тиновыхъ постановленій и въ числѣ ихъ нѣсколько о „судѣ гражданскомъ и Святительскомъ, особливо же въ „титлахъ: de Judiciis et de Episcopali Audientia, однако же „тамъ нѣтъ ни одной статьи того же содержанія, „какъ нашъ Законъ Судный людямъ.“ (стр. 135, 136 и „137).

„Но, продолжаетъ ученый изслѣдователь источни„ковъ Славянской Кормчей (стр. 139), хотя нашъ Суд„ный Законъ не былъ изданъ при Константинѣ В. (какъ „въ заглавіи его въ нашемъ харатейномъ спискѣ означе„но), однако же вовсе не подложный; онъ можетъ подле„жать сомнѣнію единственно по мнимой надписи, одна„ко же всѣ его 32 статьи (*) извлечены изъ настоя„щихъ Греческихъ Узаконеній, какъ-то изъ Θеодосіева „и Юстиніанова Уложеній и изъ двухъ Прохироновъ Им„пер Василія и Льва; только нѣкоторыя слова прибавлены „изъ правилъ Св. Отецъ.“ Такъ первая статья Суднаго закона содержитъ въ себѣ постановленія противъ язычниковъ, или некрещеныхъ: она заимствована не изъ законовъ Константиновыхъ, но изъ Новеллъ его преемниковъ, именно ex Codice Theodosiano L. XVI. tit. XII. Вторая статья: *о клеветахъ и ѡ шептѣхъ*, взята изъ правилъ Св. Василія и повторяется въ разныхъ мѣстахъ Кормчей въ родѣ увѣщанія судьямъ. Третья статья: *ѡ бранѣхъ* (**), почерпнута изъ Градскаго закона (грань 40) (***) или изъ 1 й главы зачала 16 го законовъ Льва Мудраго (****) подъ титуломъ: *о раздѣленіи корысти.*

(*) См. печат. Кормч. Ч. II. листъ 42 на об.

(**) См. Греческій текстъ оной при варіантахъ: п, стр. 146, статьи: *ѡ бранѣхъ.*

(***) См. *печатн. Кормч. Ч. II. л. 100 й.*

(****) *См. печ. Кормч. II. л. 112 на об.*

Четвертая и пятая статьи: *о блудѣ*, сходствуютъ съ 16 ю и 17 ю главами XVI го зачала закона Льва Мудраго (*). Шестая статья: *о черноризици*, заимствована изъ Новеллъ и изъ Прохирона, или Эклоги Импер. Льва Мудраго, гл. 21 зачала 16 го (**). Статьи 7, 8, 9, 10, 11. и т. д., заключающія въ себѣ наказаніе за незаконные браки въ запрещеныхъ степеняхъ и за разныя безчинія, находятся также въ законахъ Льва Мудраго (***) и помѣщены въ печатной Кормчей того же 16 го зачала въ главахъ: 10, 11, 15, 17 и 18. Такъ можно пріискать всѣ заглавія Суднаго закона между гранями Градскаго закона и въ Прохиронѣ Льва Мудраго.

Подобныя извлеченія, или выписки, каковъ нашъ *Судный Законъ людямъ*, составлялись, особенно по упадкѣ Римскаго законовѣдѣнія, изъ Царскихъ книгъ, изъ Уложенія Юстиніанова и другихъ Византійскихъ постановленій по предмету общаго и частнаго права. Сюда древній переводъ Юстиніановыхъ Зак., изданный особо Баштловымъ при Руской Правдѣ (А. Шлецера) и повторенный при Уставѣ Ярослава о Церковномъ судѣ въ родѣ его продолженія въ Историческомъ Описаніи Россійскихъ Законовъ Берга подъ заглавіемъ: *о земскихъ дѣлахъ*. Сюда законы воинскіе, корабельные и др., которыхъ Юстиніанъ никогда не издавалъ отдѣльно подъ этими заглавіями, но кои извлечены только изъ его законовъ, какъ и постановленія: *о земледѣлцехъ*, *о мелницахъ*; *законъ о казнехъ*, *о прелюбодѣйствѣ*, *о раздѣлении браковъ*, главы: *о послусѣхъ*, составляющія содержаніе вышеозначенныхъ преводныхъ законовъ Юстиніановыхъ, изданныхъ Баштловымъ. Съ тою же мыслію Св. Отцы первыхъ вѣковъ, особливо Василій Великій составили правила, служащія руковод-

(*) *См. печатн. Кормч. Ч. II. л. 111.*
(**) *См. печатн. Корм. Ч. II. л. 111 на об.*
(***) *См. печатн. Корм. Ч. II. листъ 113 на об.*

ствомъ при опредѣленіи Церковныхъ покаяній и эпитимій; они также изъ Номоканона Патріарха Іоанна Постника перешли въ Славянскую Кормчую книгу подъ заглавіями: (*) *Правила (91) Св. Василія* или (**) *о томъ, колико и какова соуть мѣста епитиміамъ, рекше запрещеніемъ.* Таковы наши Уставы Владиміра и Ярослава: *о Церковныхъ судахъ.*

Руская Правда, вмѣстѣ съ Узаконеніями Константиновыми, служащими ея продолженіемъ, (къ которымъ въ иныхъ спискахъ, какъ напр. въ Софійскомъ Временникѣ П. М. Строева, прибавлены правила: *о покояніи церковномъ*, canones poenitentiales), нѣкогда входила во второе отдѣленіе Кормчей книги, и составляла какъ бы прикладный Русскій Номоканонъ, а вмѣстѣ съ правилами Соборовъ и Св. Отецъ (***)—полный кодексъ гражданскихъ и церковныхъ законовъ древней православной Руси до нашествія Монголовъ (вѣроятно и далѣе), или къ общему вселенскому законодательству для христіанскаго міра приложеніе мѣстнаго тогдашняго Русскаго Права.

Такова идея харатейнаго Сборника, принадлежащаго ИМПЕР. Обществу Истор. и Древн Россійск., нынѣ издаваемаго! Заключая въ себѣ три статьи: *Рускую Правду*, *мнимыя Узаконенія Константиновы*, *извлеченіе* (****) *изъ кн. Моисеевыхъ*, или *Божію Правду*, подъ однимъ общимъ заглавіемъ: *Судная Ярославова грамота*, и вслѣдъ за тѣмъ: Договоръ Мстислава Смоленскаго съ Ригою и Готскимъ берегомъ подъ именемъ—*безсудной грамоты* съ Уставомъ Ярослава: *о мостовыхъ*—Сборникъ заключаетъ въ себѣ, по-видимому, полный кодексъ законовъ, объемлющій внутреннее и внѣшнее судопроизводство и полицію Древней Россіи — до Монголовъ.

(*) См. Печат. Корм. Ч. I. л. 127 на об. (**) листъ 142.
(***) См. особое изданіе оныхъ въ Спб. 1839 на первоначальномъ Еллинскомъ нарѣчіи и въ преложеніи Славяно - Россійскомъ.
(****) *Избраніе*, по печатной Кормчей.

a) b)
¹Преже всякоя правдѣ подобно ѥсть ѽ
c) d) „ e)
Бӣи ²вѣрѣ глт҇и; ³темже стꙑй Костянтинъ, 45

варіанты. При варіантахъ употребленъ сводный текстъ П. М. Строева въ его Софійск. Времян. (Ч I. М. 1820 ст. 130), извлеченный изъ трехъ списковъ: 1) полууставнаго, принадлежащаго Гр. Толстому (N° 36, отдѣл. 1, его Б-ки), 2) полууставнаго, хранящагося ва Б-кѣ Москов. Арх. Госуд. Колл. Иностр. Д. подъ N° 187, (оба XVI в.) и 3) полууставнаго (XVII. в.), мѣстами скорописнаго, находящагося въ Б-кѣ Воскресенскаго монаст. подъ N° 54 (по катал. 1818 г.), Царскія правила, или Законы Юстиніановы Греческихъ Царей, изд. Башиловымъ по списку Попова, хранящемуся въ ИМП. Акад. Наукъ (XVII в.), тѣже законы, припечатанные къ Уставу Ярославову: *о Церковныхъ судахъ*, въ Истор. Опис. Россійск. Зак. Колл. Асс. Берга, печатная Кормчая книга, гл. 46. Ч. II. л. 42 об., Библія, Годуновскій списокъ Кормчей. Текстъ Г. Строева положенъ, какъ лучшій и полнѣйшій, въ основаніе. a) Въ харатейной текстъ безъ заглавія, и служитъ продолженіемъ статьи: ѽ копьй; въ Кормчей Гр. Румянцева XIII в. заглавіе: *Законъ соудный людьмъ* (л. 48.), въ Соф. Врем. *Судебникъ Святаго правовѣрнаго великаго Самодержеца Царя Костянтина, Греческаго закона Судебникъ людемъ* (стр. 130). b) Въ Рукописной Кормч. XIII в. *всякоя правды*, въ Соф. *всякое правды*, въ печатной Кормчей: *всякія*, и вм. *подобно — достойно*. c) Въ харатейномъ подлинникѣ: *вѣрѣ*, въ рукоп. Кормчей XIII в. *о Бӣи правдѣ глт҇и*, въ Соф. *о Божіи вѣрѣ глаголати*. d) Въ Соф. приб. союзъ: *и*, e) приб. *великый Царь... Греческый*.

первыи законъ написа f), преда, тако гл҃я g): ико всяко село, в [4]немь же трева h) аще вываеть или [5]присягъ поганьскъй i), да ѿдаеться k) въ б҃ии храмъ со всѣмь имѣниемь, илико суть l) [6]гь҃е; и то село, творяща m) тревы в немь n) [7]присягы, продасться o) со всѣмъ имѣние p) своимъ, и цѣна ихъ да q) дасться вѣднымъ. Всяко село, аще r) ему гнъ s) [8]погывнеть, а не вудеть наслѣдника рода его, да [9]вы тяжелъ t), да дасться ц҃ркви

44 Б҃ии u). Аще кто w) ѿ x) [10]людий тяжеть е по насилью, да [11]ся тепеть y) предъ старѣшиною:

---

f) Въ Соф. *вписавъ*, въ печ. Кормч. *писавъ предаде.* g) Въ Соф. *глаголя.* h) Въ Харат. подлинникѣ, какъ и въ Соф. *в непотребу* — вм. *в. немь же треба*, въ печ. Корм. яснѣе: *въ немь же требы бываютъ.* i) Въ Соф. и Кормч. во множ. *прися́ги.* k) Въ Соф. *отдается въ Божій храмъ*, въ Корм. *да ѿдаются.* l) Въ Соф. *елика суть господеви въ томъ селѣ*, въ Корм: *и елико имутъ богатыхъ въ томъ селѣ.* m) Въ Соф. *творящая*, въ Кормч. *иже творятъ требы и прися́ги.* n) Въ Соф. *въ немъ и*, въ Кормч. нѣтъ этого слова. o) Въ Корм. *да продадоутся.* p) Въ Соф. *домомъ*, вм. *имѣниемъ.* q) Въ Соф и Корм нѣтъ слова: *да.* r) Въ Соф. приб. *бо.* s) Въ Соф. складомъ: *господинъ*, t) *тяжалъ*, u) *церкви Божіей*, w) приб. *ли*, x) нѣтъ слова: ѿ *людии*, y) *да битъ будеть предъ старѣйшиною.*

Ѡ КЛЕВЕТАХЪ И Ѡ ШЕПТѢ:

Всякъ творяи клеветы, достоить к҃нзю судити не послушати ихъ и свѣдитель многъ; г҃лати к ¹²суперникомъ, аще ¹³претъіснеть послухы, якоже законъ Б҃ии велить, тужe казнь да приметь судьи, же по-криву судять, иже на друга вес послуха г҃лть. Б҃ии законъ велить: иже сего не створить, проклять есть; а соуперникы да ся тепеть вес послухъ::

Ѡ БРАНѢ.

Исходящимъ къ супостатымъ на брань, подаваить имъ хранитися ѿ всякого слова не- 45

(о клев.) Въ Соф. и Кормчей это гл. 2. a) Въ об. приб. *и шепты*. b) Въ Соф. и Кормч. правильнѣе—*и судій*, вм. *судити*, c) въ об. *безъ*, вм. *и*. d) Въ Соф. *но глаголати*, e) приб. *и клеветникомъ и шепотникомъ*. f) Въ Соф. *аще не притокнуть*, въ другихъ спискахъ: *притосхнеть*, въ Корм. *аще не поставите послуховъ*. g) Въ Соф. приб. *ся*; h) приб. *но*, i) приб. *и*, k) *Божій учить*, вм. *велить*, l) *примутъ*, нѣтъ *да*, въ Кормч. *пріяти тоужe казнь чайте*, и далѣе: *юже и на друга глаголете*. m) Въ Соф. *иже*, вм. *же*, n) *глаголють* o) *творить*, въ Корм. *хранитъ*. p) Въ Соф. особая статья подъ заглавіемъ: *о суперницѣ*.

(Ѡ бранѣхъ). a) Въ Печ. Корм. *о полонѣ*, гл. 3, въ Соф. приб. *и о супостатѣхъ, и о полону*, гл. 3. b) Въ Соф. *ко супостатомъ*, c) *непріязнина и*

приязньненаго и҆ ѿ жен; к Бу единому мысль имѣти, и молитву, и ѡ҆вѣты къ с҃тмъ. Съ [14]свѣтомъ же творити брань: помощь во ѿ Бга дасться въ срцихъ свѣти творимий; не со многою во силою бываеть брань, но ѿ Бга дасться, крѣпостью Бу дающему побѣду. [15]Плѣна же

вещи, въ печ. Кормч. во множ. *неприязненныхъ словесъ и вещей*. d) Въ Соф. въ един. *отъ жены*; и приб. *и*. e) *единомысліе свое держати*, f) приб. *творити*, g) приб. *его, и*. h) Въ Румянц. Корм. *съсвѣтъ*, въ Соф. *свѣтомъ*, i) *брани*, k) Въ Соф. рукописяхъ Г. Толстова и Архивской: *въ сердцѣ ихъ свѣты творите*, въ Соф. печатномъ исправлено это: *въ сердцѣхъ свѣты творящимъ*; въ Кормчей: *сердцамъ совѣтливымъ*, въ Рум. Корм. *съ срдцемъ свѣтивымъ*. l) Въ харашейн. пропущено: *бо силою*, въ Соф. *не въ премногу бо силу бываетъ побѣда брани*. m) Въ Соф *тоже*, вм. *дасться*, n) *крѣпость*. Сравнимъ эту статью съ Греческимъ подлинникомъ (см. 60 кн. Василикона у Леунклавія Ius Graeco-Romanum, и въ Обозр. Корм. Кн. у Резенкамп. примѣч. къ 1-му отдѣл. стр. 132).

Τίτλος: περὶ μερισμοῦ σκύλων.

Τοὺς ἐξερχομένους εἰς ἐχθροὺς ἐπὶ πολέμῳ φυλάξαι δεῖ ἀπὸ παντὸς πονηροῦ ῥήματος καὶ πράγματος, καὶ πρὸς μόνον τὸν Θεὸν τὸν νοῦν αὐτῶν ἔχειν καὶ τὴν δέησιν, καὶ μετὰ συμβουλίας ποιῆσαι τὸν πόλεμον. Βοήθεια γὰρ ἐκ Θεοῦ δίδοται μετὰ καρδίας βουλευτικῆς· οὐκ ἐν πλήθει γὰρ δυνάμεως νίκη πολέμου, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ παρέχοντος νίκην. Τὸ ἕκτον μέρος ἀφιεροῦσθαι δεῖ τῷ δημοσίῳ,

o) шестую часть достоить взимати кн҃земь, и
прочеи число все всимъ людемь в равну часть
p) дѣлитися q) ѿ мала и до велика; достоить во 46
r) кн҃земь часть кн҃жа, а прибытокъ люде.

Аще s) ѡбрящеться [16] t) етери и ѿ тѣхъ дру-
говъ, или [17] u) къмѣтищищь, или [18] простыхъ людиі
подвигъ и храворьство сдѣеть: [19] ѡбрѣтають w) ѡ-
брѣтаися. Кьнязь или воивода в то время ѿ
x) оурочнаго [20] оурока кн҃жа да подаеться; яко
же [21] лѣпо ють, да y) имлеться по части z): иже ѡбрѣ-

καὶ τὸ λοιπὸν πᾶν μέτρον πάντας τοὺς λαοὺς ἐξ ἴσης καὶ ἐπ' ἴσης μοίρας μερίζεσθαι, τὸν μέγαν, καὶ τὸν μικρὸν· ἀρκεῖ γὰρ τοῖς ἄρχουσιν ἡ προσθήκη τῶν ῥογῶν αὐτῶν. Εἰ δὲ εὑρεθῶσί τινες ἐκ τῶν αὐτῶν ἀρχόντων ἀνδρείως φερόμενοι, ὁ εὑρισκόμενος στρατηγὸς ἐκ τοῦ εἰρημένου ἕκτου μέρους τοῦ δημοσίου ἵνα παράσχῃ, καὶ κατὰ τὸ πρέπον συγκρατήσῃ αὐτούς. Κατὰ δὲ τὴν μερίδα τῶν εὑρισκομένων εἰς τὸν πόλεμον, οὕτως ἔστω καὶ ἡ μερὶς τῶν ἐν τοῖς τούλδοις (custodibus) *ἀπερχομένων.*

o) Въ Соф. *шестаа,* p) *раздѣлити,* q) *довольѣеть,* вм. *отъ мала и до велика* (въ Корм. *великагѡ и малагѡ*) и нѣтъ слова: *достоить.* r) Въ Соф. *жупаномъ* и *казначѣемъ,* вм. *кнѧземь,* далѣе въ Корм. послѣ слова: *прибытокъ,* приб. *оброку людскому имъ,* вм. *людемъ.* s) Въ Соф. и Корм. *мо обрящутсѧ.* t) Въ Соф. *етери,* и приб. *отъ нихъ дерзнувше;* u) *кметичищь,* въ Корм. *къметищу,* въ Рум. Корм. *къмѣти.* w) Въ Соф. нѣтъ слова: *обрѣтаютьсѧ,* вм. этого вся рѣчь переиначена: *обрѣталиися кнѧзь* и пр. x) Въ

таитьсѧ на бранѝ, да бываеть часть[z], и [aa]ѽстають на станѹ, да бываеть[bb] тако. Тако бо [cc]гл҃но єсть, и писано єсть, предано ѿ цр҃я[cc] и прр҃ка Дв҃да:·

[a]ѽ блудѣ.

47 [b]Имѣѧ[¹] женѹ свою, а блудѧ[c] с робою, да[d] сѧ тепеть мужь той; а робу тѹ[e] достоить ѿ [f]кнѧзѧ землѧ той продати чересъ землю тѹ въ [g]ину землю, а цѣна та дати [h]оубогымъ. Тожe

Соф. *отъ роченагo*, въ Корм. *реченнаго*. y) Въ Соф. *да подъемлеть я*, далѣе въ Корм. вм *по части—почести*. z) Въ Соф. *обрѣтаются*, въ Кормч. *еже обрѣтающимся на брани бываетъ*. aa) Въ Соф. *и иже*, вм. *и*, bb) нѣтъ: *тако*, cc) *и глаголаное бысть* и ниже *отъ Царя*, вм. *отъ Цесаря*, какъ въ харатейной.

———— о блудѣ a) Въ Кормчей: всѣ слѣдующія 11 ть статей: *о блудѣ и прелюбодѣяніи*, помѣщены съ главы 4 й до статьи: *о запаленіи* (гл. 15). b) Въ Соф. *имѣяй*, и прибавлено: *и примѣшаяся* (въ Корм. *примѣшаяйся*) *рабѣ, являющися безчинници*, (въ Кормчей: *являющейся безчиницѣ*), въ Юст. Зак. прибав. *и своей рабѣ примѣшается, обьявлену такову дѣлу бывъ*. c) Въ Соф. *и блудяй*, d) *да битъ будетъ мужемъ*, въ Юст. Зак. *сий оубо биемъ да оуцѣломудрится*. e) Въ Кормч. и Соф. *сію*. f) *Отъ Князь земли* (новѣйшее окончаніе). g) Въ Соф. *въ иную область*, h) *цѣну*. Въ Юст. Зак.

i) k)
влудящаго по Б҃жіи закону достоить·, [23]да ѿдасться Б҃жіимъ рабомъ. l) m)

n)
Съвлудивъіи съ чюжею ровой· до ся тепеть·, и дасть ·л҃· [24]златичь г҃ну рабѣ·, ıакоже рекохомъ·; аще ли [25]нищь ѥсть, то дасть противу силѣ своіи г҃ну рабѣ·:· o) p) q) r) s) p)

всё это такъ переведено: *а иже на мѣсте волостель приемъ рабу ту, внѣ тоя власти да продасть, и цѣну ея в долю обчая казны да приложитъ.* i) вм. *по Б҃ию* т. е. по *Божію*, какъ въ Соф. k) Въ Соф. приб. *удалятися* (въ Корм. *ѡтдалятися*) *имъ, Божіимъ рабомъ,* l) приб. *въ постъ.* m) Въ Соф. и Корм. послѣ этого прибавлено правило церковнагѡ покаянія: *7 лѣтъ постъ, во время литургіи два года стоять внѣ храма, два года потомъ стоять въ церкви до Евангелія, два лѣта до Вѣрую, пость въ 7 лѣтъ хлѣбъ съ водою,* и прч. n) Въ Кормч. гл. 5. въ Соф. описка: *Се блудяй же*; въ Юст. Зак. *А иже блудитъ*, и приб. *аще оубо и домовитъ есть*, нѣтъ словъ: *да ся тепетъ* (Соф. *да битъ будетъ*). o) Въ Юст. Зак. *да дастъ по той винѣ господину рабы тоя тритцать и 6 перепировъ*, (въ Соф. *л. стлязъ, рекше златницъ*, въ Корм. *златникъ*). p) Въ Соф. *господину рабы тоя*—новѣйшій оборотъ и приб. вм. *ıакоже рекохомъ*—*а самъ дасться въ постъ 7 лѣтъ, во 8ͤ же лѣто все приимати съ разсуженіемъ, егда не предасться.* q) Въ Юст. Зак. *оубогъ*, и приб. *да биенъ будетъ.* r) Въ Соф. *подаеть*, въ Корм. *да дастъ.* s) Въ Соф. и Кормч. вм. *своии*—*своего имѣнія*, и приб. *а самъ реченному посту дасть-*

Ѡ ЧЕРНОРИЗЦИ.

Блудящему с черноризицею[t)], по [26]закону
48 людьскому носа ему[u)] оурѣзати:

Ѡ[w)] КУМѢ.

Иже поимешй куму свою женѣ[x)], по закону людьскому носа ѡбѣима[y)] оурѣзати, и разлучити а[z)]:

Ѡ ДЦЕРИ.

Иже [27]дцерь свою поиметь ѿ[a)] стго крщния[b)]: судъ тотъ же по людьскому закону[c)], якоже и кумомъ, якоже преже рѣхомъ[d)], тако же и казнь:

ся (въ Корм. *вдастъся*). t) Въ Соф. *съ черницею*; въ Корм. *черницоу*, (гл. 6). Въ Юсш. Зак. *Иже черници, или попадии, или дьяконихъ оскверняющеи ихъ.* u) Въ Соф. приб. *а по церковному закону, 15 лѣтъ постъ да прилагается* (въ Корм. *налагается*) *ему*, въ Юсш. Зак. прибавл. *и тѣмъ, иже примѣсишася.* w) Въ Соф. рук. гл. 8, (въ Корм. 7). *иже поиметь куму петру* (въ Кормчей: *куепетру*) *рекшу* (исправлено *рекше*) *куму свою*; далѣе въ Юсш. Зак. вм. *женѣ—именемъ брака приведъ.* x) Въ Соф. приб. *себѣ*, y) *носы обѣма*; за симъ слѣдуетъ церковное наказаніе: постъ на 15 лѣтъ, и чинъ онаго. z) Въ Юсш. Зак. приб. *Аще ли же мужатую куму сей сдѣетъ; казнь оубо тую пріиметъ, якоже рѣхомъ, ктомуже и біени будутъ.*

———————(Ѡ дцери). въ Соф. гл. 9, (въ Корм. гл. 8: *о дщери.* a) Въ Соф. *отъ святого крещенія*, b) приб. *а.* c) Въ подлинной вписана одна буква *з*, т. е. *закону*, слова этого нѣтъ въ Соф. d) Въ Соф. *въ ту же казнь да*

ѽ ЖЕНѢ. e)

Иже с [28]мужатою женою ѽбрѣтаетъ, носа ѽбѣима оурѣзати и да тепетаса; аще ли самъ [29]мужь заступитъ ю, да повьетъ ю ѽба и, ꙗко и пса, [30]оурѣзати.

ѽ СУДЬИ И О ПОСЛУ. k)

[31]Надо всими сими достоитъ кн҃зь или судьи со истязаниемъ и терпѣниемъ истязании творити; вес послуха не ѽсужати, но про- 49

внидеть, e) приб. *мужатой*, f) *носы обпма*, g) *да бить будеть*, h) *застанеть*. i) Въ Соф. *убіеть я обою, яко пса умерзости*, въ другихъ: *у верзости*; въ Юсш. Зак. (сшр. 22) *аще прилучится его потяти; не осуженъ, яко оубийца, будетъ*. k) Въ Румянц. Корм. (XIII в.) заглавіе: *о послусѣхъ*, въ Соф. *о послусѣхъ и о судіяхъ*, продолженіе гл. 9 й, въ печ. Корм. гл. 2. l) Въ Соф. прибав. *во всяку прю, и клевету, и шепты, достоить князю и судіи не послушати безо свидѣтель многыхъ*, и ш. д., см. выше сшашью: о клевешахъ и о шепшѣхъ (сшр. 145), кошорая въ Софійскомъ сп. повшорена. m) Въ Соф. *всѣми*, и приб. *же*. n) Въ Соф. приб. *на всякой прѣ* (въ Корм. *при*), o) въ Соф. *Князю* (въ другихъ: *Князи*) *или судіи*. p) Въ Соф. приб. *со всяцѣмъ испытаніемъ*, q) *встязаніемъ*, r) *испытаніе истязанію*, s) *и безъ послуховъ не осудити*, (въ Корм. *не осуждати*). t) Въ Соф. приб. *искати послухъ истиненъ и вм.*

сити [32]истовыи послухы, боищаися Ба, не враждующа, ни мѣсть с нимь имѣюща; ни на кого же гл҃ть, ни тяжа, ни пря ни коны же, но страха Бии ра и правды. Тоже число послухомь дають въ великыи пря: ѿ идиного до ·и·і·, а не ниже сего; въ малыи пря: до ·з· и до трии послу, а не ниже. Власть же имати [33]на судъ сую, на него же глть: и да ѿбладають послухы, или послухы, ли присягы или продажею, или тужекаznь, аще когда въ кои время ѿбличають ся лъжюще:·

ю просити — и вспросити, u) боящихся, и приб. нарочиты, не имуще вражды никоея же. w) Въ Корм. приб. и нарочитыхъ, въ Соф. ни врежда ющая, ни мьсти съ нимъ имъюще, x) приб. ни мерзости, ни лукавьства, ни тяжи, ни прѣ, на него же, вм. ни на кого же, y) глаголють, въ Корм. глаголетъ. z) Въ Соф. и Корм. приб. Его; далѣе въ Соф. приб. Число же послухъ да бываеть 11. aa) Въ Соф. дайте отъ, вм. въ, bb) приб. а лише, cc) приб. рока; и въ (вм. въі). dd) Такъ въ Соф. до; въ харат. цифра: ді. ee) Въ Соф. нѣтъ союза: и, вм. его—а отъ семи, вм. до трии—до трехъ, ff) не менѣ сего рока, вм. не ниже. gg) Въ Соф. полнѣе: Власть же иматъ на судѣ, на него же то глаголють, судіи залагати, и глаголати послухомъ, да облагаетъ послухы, или присягу, ли продажу, нѣтъ словъ: или тужe казнь, hh) ли, вм. когда. ii) Въ Соф. и Кормч. обря-

ỏ томже.

Не достоитъ же потомъ ни въ едину прю тѣхъ [34]слухъ[kk] принимати, иже когда [ll] ѡблицаютъ-ся лжюще, [mm] преступающе законъ Б҃и, [nn] или житьѝ имѣюще [oo] скотьско, илиже, ѡ себѣ не [35]вди-ми, [pp] на прю ѡ҃имлющеся [qq]:· 50

[a]) о дв҃ци.

[b]) Преложивъшися [c]) дв҃ци [d]) дв҃ою, а [36]не въ

щутся, вм. ѡбличаються; въ Соф. слова: аще ли въ кое время обрящутся лжуще, несправедливо отнесены къ слѣдующему пункту. kk) Въ Соф. послуховъ. ll) Въ Соф. и Кормч. яснѣе: иже будутъ когда обличени. mm) Въ Соф. приб. и, nn) зажитіе, oo) недовольни (вм. скотьско), далѣе: иже (вм. или же) о себѣ, не вѣдими (вм. не бдими, въ Корм. не побѣдими). pp) Въ Соф. приб. нашею, далѣе: на прю отъемлются; мѣсто это, замѣчаетъ Г. Строевъ, испорчено: въ харатейной рукописи оно ясно. qq) Въ Соф. приб. Аще будутъ два послуха, и ли будетъ на единомъ измѣна, то и другы не послухъ, яко оба лжуще, или житіе скотьско имуще, или иже о себѣ, не побѣдими на присягѣ отъимутся.

a) (о дв҃ци). Въ Соф. заглавіе: о дѣвици, гл. 10, (въ Корм. гл. 9). b) Въ Соф. приложивыйся, въ Юстин. Зак. (стр. 27) примѣшаяся по ея воли, въ Кормч. приложися. c) Въ Соф. ко дѣвицѣ дѣвою, въ Юст. Зак. дѣвѣ, отроковици (нѣтъ предлога: къ), d) Въ Юстин. Зак. невѣдущимже родителемъ

волю рожьшимъ ю, послѣди же симъ [37]ѿчюжь-[e] шимъ[f], аще възьлюбить[g] поити ѿтрокъ[h], и въсхо-щетъ родителя ея[i], — то да будеть свадба[k]; аще ли единъ ею[l] не рачить[m][n], — то ѿтрокъ дасть д҃вци и[o] за соромъ [38]златицъ[p] ·о҃в·; аще ли не имать[q], — то[r] полъ имѣния[s]; аще ли нищь есть[t]: то противу

ея, въ Соф. и Кормч. *родившимъ*. e) Въ Соф. *очутившимъ*, въ Юст. Зак. *дѣянию оубо обличену бывшу*, въ Кормч. *ѡчищьшима*. f) Въ подлинной Соф. *възлюбити*, въ Юст. Зак. *аще оубо восхощетъ поняти ея в жену*. g) Въ Соф. и Кормч. приб. *ю*. h) Въ Соф. *всхощета*. (двойственное ч.), въ Юст. Зак. *и пристанутъ к тому и родители*. i) Въ Соф. *да тогда*, вм. *то да*. k) Въ Юст. Зак. *покончание*, въ Кормч. *сочетаніе*, *свадьба*. l) Въ Соф. правильнѣе: *ею* (родит. п. двойств. ч.) въ Кормч. *единаче*. m) Въ Соф. *не рачити иметь*, (будущ описательное, см. Добр. Грам. Сл. яз. ч. 1. § 78), въ Корм. *не радѣти начнетъ*; въ Юст. Зак. вся рѣчь такъ переведена: *Аще ли же едина страна родителей, еже есть обою лицю, не восхощетъ* (вм. *не рачить*). n) Въ Соф. и Кормч. приб. *честенъ сый* (т. е. отецъ дѣвицы) *богатьствомъ своимъ*, въ Юст. Зак. иначе: *аще оубо богатъ есть растливы дѣвицю*. o) Въ Соф. *за срамъ*, въ Юст. Зак. *растлитой дѣвици*, вм. *соромъ*. p) Въ Соф. и Кормч. приб. *литру злата*, *сирѣчь* (*еже есть*) *златницъ ō. и двѣ стлязя*, въ Юст. Зак. *дасть литру злата*; нѣтъ прочаго. q) Въ Соф. *подобенъ есть не имѣти*, въ Юст. Зак. *оубогъ есть*. r) Въ Соф. приб. *дасть*, далѣе въ Юст. Зак. *половину дасть своего стяжанія*. s) Въ Соф. приб. *своего*, *и ниже того*, (вѣроятно описка, вмѣсто: *и не ниже того*), въ

сылѣ своей, [u] ѿ земля тоя ѿженеть ѝ:· [w]

ѡ дв҃ци.

Иже [39]оуносить [a] дв҃цю, — то да тепуться [b] [39]оуносци въ [40]триста. [c]

[d] ѿ дв҃ци. 51

[e] Преложиввъся [f] дв҃ці двоѝ преже време- [g] ни [m] ·гі· лѣ — да продасться [h] [41]ѿтокъ со всѣ имѣ- [м]

Юст. Зак. *аще ли же отинудь* (*отнюдь*—совершенно) *безсиленъ есть* (вм. *нищь*). t) Въ Соф. другой смыслъ данъ рѣчи: *то да біють его судія земли противу силѣ его*. u) Въ Соф. вѣроятно внесено въ текстъ позднѣйшее поясненіе: *и посылають* (въ другихъ сп. *посылаеть*) *отъ своея области*, *и отъ земля тоя отженуть ѝ*, въ Кормч. *и посылаетъ ѿт своея области на оземствованіе*; за тѣмъ въ обоихъ слѣдуетъ чинъ церковнаго наказанія: *повиненъ есть посту 7 лѣтъ*, *якоже писахомъ*. w) Въ Юст. Зак. *біемь и остриженъ*, *поточенъ да будеть*.

——(о дв҃ци, въ подлинной заглавіе: о дв҃ц. въ Соф. продолженіе гл. 10). a) Въ Соф. *дѣву*, b) *да біють его*, нѣтъ слова: *оуносци*, c) приб. *ранъ*. d) Въ Соф. безъ заглавія поставлено, гл. 12 (въ Корм. гл. 11). e) Въ Кормч. *насиловавыи*, въ Соф. *прикоснувыйся дѣвици*, въ Юст. Зак. *растливаяй дѣву*. f) Въ Соф. приб. *вездѣвящійся*, въ Годуновск. *вездѣвлящейся*, въ Кормчей: *не обрученный*. g) Въ Юстин. Зак. *преже возраста* (вм. *времени*), и приб. *еже есть преже 13 лѣтъ*, въ Кормчей: *двадесяти*, вм. *дванадесяти*. h) Въ Соф.

именемъ своимъ, и да тепеться; [i] имѣние его [k] дѣвц:·

[l] О дѣвци.

Преложивъся дѣвци, [m] ѡбрученѣ [n] мужю, аще въ волѣ дѣвци: да [o] [42] оурѣзаеться носа [h] нему, да тепеть [p] въ ·р ꙁ·

[q] Ѡ двою женѣ.

Имѣя двѣ женѣ, да ся [r] иженить [s] женища съ своими дѣтми, [t] и да тепется тверд:·

[u] Иже [43] в родѣ женить:·

[w] Кровь мѣсящь въ свою кровь, [x] свадбу тво-

приб. *самъ отрокъ*, вм. **ѡтокъ**, i) приб. *и дадуть*, k) *дѣвици*; за тѣмъ въ Соф. слѣдуетъ церковное наказаніе: постъ семилѣтній, и прч. l) Въ Соф безъ заглавія гл. 13, въ Кормч. гл. 12. m) Въ Соф. приб. *нареченный за мужь* — поясненіе, включенное въ чтеніе, n) *обрученный за мужь, аще ли и въ волю дѣвици* (въ Корм. *дѣвицу*), *залѣзлъ будеть*, въ Юст. Зак. *аще оубо изволениемъ дѣвы бысть* o) Въ Соф. *урѣзати*, p) *до 100 и до 7 ранъ*, въ Кормч. нѣтъ этихъ словъ. q) Чит. **ѡ двою жену**, въ Соф. гл. 15 подъ заглавіемъ: *оже имѣеть двѣ женѣ*. въ Кормч. гл. 14. r) Въ Соф. *иженеть*. s) Въ Юстин. Зак. *яже послѣ сним поемшияся*, въ Градскомъ ѕаконѣ: *послѣдиже сочетавшияся емоу жена*, см. печ. Кормч. ч. II. л. 99. t) Въ Соф. *и тепуть его твердѣ*. u) Въ Кормч. гл 13. въ Соф. гл. 14 подъ заглавіемъ: *о свадбѣ, иже въ роду женятся*, w) *мѣсяще*, въ Кормч. *мѣсящіи*. x) Въ Соф.

ряще́и, — да тепе́тся и разлучи́тся:·

а)ѽ палені.

Иже b) за каку любо вражду или за c) разъграбление ѻгнемь зажигають 44храмы, аще въ граде есть, d) или вне гра, e) или 45во вси, 52
или села, или хлевы, или гумно, или ино что 46волею f) токмо: иже зажигаеть, мецемь оусекаеться:·

приб. *дѣють*, y) *и разлучать ѝ*. z) Въ Софійскомъ Временн. прибавлена особая статья: *о насиліи*, гл. 11. (въ Кормч. гл. 10). *Приложився дѣвицѣ дѣвою въ пустѣ* (въ Корм. *мѣстѣ ноудимѣ*) *нудма, пусту находившую людми, идѣ же аще не будеть помогы, да тепуть отрока того, и да продадуть; а имѣніе его дати дѣвици все за соромъ.*

——— (о пален.) а) Въ Соф. заглавіе: *о враждѣ*, гл. 17, въ Кормчей (ч. II. листъ 115 и 44) гл. 16: *ѡ творящихъ зажженія*. b) Въ Соф. *А еже за какы етеры вражды*, въ Кормч. *нѣкія* вм. *каку*, въ Юст. Зак. стр. 13, *мыщая вражбу*. c) Въ Соф. описка: *разграбленіе рати*, вм. *разграбленія ради*, и приб. въ Соф. *имѣнія дѣля*, въ Кормч. *грабленія ради имѣнія*; далѣе въ Юстин. Зак. *ввержеть огонь*. d) Въ Соф. приб. *да огнемъ сожгуть ѝ*. e) Въ Корм. *въ веси, или въ селѣ*, нѣтъ словъ: *или хлѣвы, или гумно*. f) По-видимому въ Соф. правильнѣе: *той*, въ другихъ спискахъ: *тѣи*, вм. *токмо*; въ концѣ статьи прибавлено: *а по церковному закону въ постѣ 12 лѣтъ предлагается, яко вражебникъ есть.*

[e] Ѡ ЗАЖІГА

[f] Аще кто [47]стѣблѣи своеи нивѣ [g] или тѣрньѣ [h] хотя пожещи [i], то [48]възгнѣтить [k] ѡгнь; тои же ѡгнь проидеть [l], и пожьжеть чюжаи нивы [m] или виногра[д] [n]: достоить суи [o] испытати, аще в невѣдиньѣ [p], или въ благодѣть [q] възгнѣщешему [r] ѡгнь? то бываить [s] [49]вес тощеты.

(Ѡ зажиг.) e) Въ Соф. рукописи заглавіе: *о зажигани*, гл. 18, въ Кормч. продолженіе предъидущей статьи, гл. 16. f) Въ Соф. и Кормчей: *аще ли*. g) Въ Юст. Зак. (стр. 12 и 14) *стернище*, и приб *или селище*. h) Въ Харатейной лучше сказано: *стѣблѣи своеи нивѣ*, чего нѣтъ въ Соф. и Кормчей, вм. этого слова: *ти на своей нивѣ*, отнесены къ слѣдующимъ: *възгнѣтить огнь*. i) Въ Юст. Зак. *сжечи*. k) Въ Юст. Зак. *вложитъ огнь*. l) Въ Соф. *пришедъ*, въ Кормч. *прошедъ*, въ Юст. Зак. *поднявся*. m) Въ Кормч. въ ед. *чюждѹ нивѹ*, въ Соф. приб *или стогы*. n) Въ Юстин. Зак. приб. *и сады*. o) Въ Соф. *судіи*, въ Корм. *сѹдити*, въ Годун. *судити и испытати*, въ Юст. Зак. *судии стязати*. p) Въ Соф. рукоп. *да аще въ невидѣніи*, въ Юст. Зак. *неискуство*. q) Въ Соф. *благодѣть*, въ Корм. *въ тихость*, въ Юст. Зак. *и малодушье*, въ Годунов. *въ милость*. r) Въ Соф. *възгнѣтившу*, въ Годун. и Корм. *возгнѣтившѹ*, въ Юст. Зак. *зажегшего*. s) Въ Соф. *то то бываеть, безъ тщеты*, приб. *сгорѣвшаго да творить*, въ Корм. *зажегшаго, да творять*.

Ѡ ЗАПАЛЕНЬИ.

Аще бо въ д҃нь[t] или в нощь вьялица или
вѣтръ[u], и възгнѣтитъ огнь, да не схранилъ
будетъ лѣностью[w] или оумѣдливъ[x], ти да пожь- 53
жетъ огнь: да платитъ и да тепеться. Аще[y] ли
съхрани҇ будетъ, [50]насно[z] д҃хъ буренъ нападетъ
огнь[aa], и пожьжетъ окрестныя сусѣды и храмы:
яко внезапу бывшю[bb], да не осудиться. А[cc] [51]въ...

(о запаленьи, въ Соф. гл. 19). t) Въ Соф. любо, вм. бо, далѣе приб. какъ въ Корм. въ вѣтренъ. u) Въ Соф. здѣсь поставлено слово: *огнь*, что затемняетъ смыслъ. w) Въ Соф. приб. *възгнѣтивый огнь, а рекъ: не приидетъ огнь, или облѣнився*, такъ и въ Кормчей; въ Юст. Зак. (стр. 14) *яко не брегъ и малодушьствовавъ*, вм. *лѣностью*. x) Въ Кормч. приб.: *а моглъ боудетъ*, въ Соф. *или не не моглъ будетъ*, и вм. *ти да*—*то*. y) Въ Юст. Зак. *Аще ли же всяко убо отъ соблюдаше, напраснооже вѣтръ припадъ, огненый пламень на погубленая* (у Берга: *погубленіе*) *принесе*. z) Въ Корм. и Соф. *напрасно*, и приб. *же*. aa) Въ Соф., сходственно съ Кормчей, приб. *и сего ради проидетъ огнь далече, и да не судиться* (въ Корм. *осоудится*). *Аще отъ тучи загарается храмъ чій и пожжетъ етеро* (въ Корм. *нѣкое*) *чіе отъ своего ему рухла, а проидетъ огнь, и прочіе пожжетъ окрестныхъ ему сусѣдъ сосуды и храмы*. bb) Въ Соф. приб. *пожженію тому*, въ Корм. *таковомъ*, далѣе въ обоихъ: *да не осужается*, (*да не осоуждается*). cc) Въ Соф. особая статья: *о зажженіи*,

гаи чюже сѣченьи[dd] или [52]дрова[ee] ѿ него, въ [53]согубинѹ[ff] да продасться.

[a]) ѡ прибѣ[г].

Никто же прибѣгающаго въ црквь [b]) [54]нужею не извлачи; [c]) бѣгый бѣду свою повѣдаить попови, и попъ да повѣдаить рѣчи бѣд[d])наго, [e]) и по закону изищеть, [f]) [55]испытаиться [g]) ѡбида его. Аще кто покусить [h]) [56]нудми [i]) прибѣгъшаго въ црквь извлещи [k]): ѩко же тако

гл. 16. dd) Въ Соф. *Бжигаяй чужь* (въ Годун. *чюжь*) *лѣсъ*, вм. **сѣченьи**. ee) Въ Соф. приб. *и сѣкый*, въ Юстин. Зак. спр. 12, *кто ожжеть лѣсъ чюжий, или сѣчеть дрѣвие чюжее*. ff) Въ Соф. *въ сугубу вину повиненъ есть*, въ Юст. Зак. *сугубо*, вм. *дапродасться*,— *да осуженъ будетъ*, и приб. *и рука его знаменана будетъ*.

——— (**о прибѣг.**) a) Въ Соф. заглавіе: *оже прибѣгаеть въ церковь*, гл. 20 (въ печат. Кормч. гл. 17). b) Въ Зак. Юстин. *самовластнѣ отторгнеть*, спр. 19; въ Соф. *нужею да не изволачить*, въ Корм. *ноуждею просто пустить*. c) Въ Соф. *но вещію прибѣгый*, вм. *бѣгый*, въ Корм. *но вещь прибѣгали явитъ попови*. d) Въ Соф. *являеть* — нѣтъ слова: *рѣчи*, и далѣе прибавлено: *и вину отъ него створенную, да приемлеть яко убѣгая*, (въ Кормчей пояснено это слово — *бѣгмица*). e) Въ Соф. приб. *да*, f) приб. *и*. g) Такъ въ Соф. и Кормчей Ки., въ подлинной харатейной: *обѣта*, вм. *обида*. h) Въ Соф. *покушается нужею*, вм. *нудми* (въ харат. *кудми*), i) *отъ церкви прибѣгшаго извести*. k) Въ Соф. нѣтъ словъ: **ѩкоже**

да ся тепеть по РМ ранъ, тогда должно подавать, да испытаеть ѡнида. 54

ѿ етерѣ.

Всякъ, имѣы съ итеромъ что, котору казнь самъ строи о нѣмь, и земля ѿ него, а не повѣдая вѫкамъ, или по силѣ, ли по насилью: да

тако, вм. ихъ: — *кто либо будетъ, таковъ же.* l) Въ подлинной описка: пришдрнъ, вм. по РМ ранъ, въ Соф. *да пріиметъ РМ (140) ранъ:* такъ и въ Кормчей, m) въ обоихъ: вм. слова: его, читаемъ — *прибѣгшаго.*

——— (ѿ етерѣ) a) Въ Соф. заглавіе: *иже имѣетъ котору каку съ етеромъ,* продолженіе гл. 20, въ Корм. гл. 19. b) Въ Соф. и Годунов. *вещь имѣяй (имѣя)*, въ Кормч. *ѿнѣкимъ,* вм. *съ етеромъ.* c) *Казнь,* можетъ быть — *кознь,* — распря, дѣло (отъ гл. *кую*), въ Соф. *котору каку.* d) Въ подлинной: *стоя,* въ Соф. *ся стоя* — вѣроятно описка, вм. *строя,* что видно изъ словъ ниже: *да не строитъ ни кого же.* e) Въ Соф. *и вземлѧ.* f) Въ Корм. *и не исповѣдая,* въ Соф. *не вѣдая.* g) Въ Соф. и Годун. приб. *но о себѣ творя, или по власти.* h) Въ подлинной описка: *по силилъ,* въ Соф. прибавлено: *нудьми належа,* (въ Годун. *нѫдими належаще*); *аще въ истинну свое имѣя се да творитъ* (въ Годун. *свое се творитъ*), *да отпадаетъ* (въ

возвращаютсѧ i), аще что взѧлъ k) то влка l) землѣ той m), да не владѣетъ ѿ сонѣ, но да тепетсѧ, и да не строитъ n) ни кого же:

Годун. *оттпадетъ*) *своея вещи.* i) Въ Кормч. и въ Соф. вм. *ся* — *ю*, въ Годун. *и да возвращаетъ ю.* k) Въ Соф. приб. *ли*, далѣе: *чуже возметъ что*, въ Годун. *чюжу*, и вм. *что* — *кто.* l) Въ Соф. *отъ владыки.* m) Въ Кормч. приб. *да біется*, въ Годун. *да тепется;* слѣдующихъ за тѣмъ словъ нѣтъ въ Коримчей до конца статьи. n) Въ Соф. прибавлено, сходственно съ Кормчей: *яко не во власть бывая, се же бывая местникъ*, (въ Годун. *себе бывая местника*) *и тако бывая, да устроеніе творитъ тому, еже творятъ взяти;* въ Кормчей: *яко не во власть бывая, себе творя мѣстника, и тако бывая, да оустроеніе творитъ томꙋ, еже взятъ.* По-видимому эта же самая статья въ законахъ Царя Леона и Констянтина, (см. Кормч. Кн. ч. II. листъ 114 на об. зачала 16, гл. 26) означена подъ заглавіемъ: *о творящихъ нахоженія, и залоги пріемлющихъ;* она тамъ яснѣе выражена: *имѣя вещь скрытъ любо несовѣщавался прежде, но о своемъ совѣтѣ, или властію, или коимъ насиліемъ рꙋкꙋ наложитъ, и взимаетъ же что любо: аще по истинѣ своего ища се сотворитъ, да отпадетъ своея вещи, и да воздастъ емоу. Аще ли чюже взя, да от княжа мѣста того біенъ боудетъ, яко не владѣя и самъ себѣ бывъ сꙋпѣрникъ, таково оустроеніе сотвори, от него же отъя.*

а) О ЖЕНѢ.

b) Роди [57] c) дѣти иже на ся что възглять d), да е) не имуть имъ вѣры, ни г҃нѣ f) рабъ g), ни своводнику h); и ѿ иной [58] чади i) аще кто будеть: тому k) да имуть вѣры, но съ испытанием, да будеть l) без грѣха:

а) О ПЛѢНЬНИЦѢ.

Иже b) ѿ [59] ратны купить плѣньника c), свой цѣну d) да дасть на нь, то дасть на совѣ, да 55

——— (о женѣ). Въ Кормчей гл. 19. Въ Соф. заглавіе: *о родьхъ* (продолженіе главы 20). b) Въ Кормч. и Соф. *родители*. c) Въ Юст. Зак. *чада*. d) Въ Соф. *възглмгоють*. e) Въ Юст. зак. *да не прияти будуть*. f) Въ Соф *ни господыни на господа, ни по осподѣ рабъ*; въ Юст. зак. *ниже о осподари, ниже на осподаря рабъ или ослабженный, и да не послушаеть*. g) Такъ въ рукописныхъ Софійск. спискахъ, въ изданіи исправлено: *на*, вм. *ни*. h) Въ Соф. *или*, вм. *и*. i) Въ Соф. нѣтъ здѣсь никакого знака. k) Въ Соф. приб. *то*. l) Въ Соф. приб. *рабъ ли, свободникъ ли, послухъ да бываеть*.

——— (о плѣн.) а) Въ Соф. загл. *о полону*, гл. 21, въ Корм. гл. 20. b) Такъ въ Соф. *кто отъ ратныхъ*, въ харатейной списка: ѿ работныхъ, въ Годун. и печат. Корм. *отъ странныхъ*. c) Въ Соф. приб. *и весь строй его*, (выставленъ знакъ), въ Кормчей: послѣ слова: *его*, нѣтъ знака. d) Въ Соф. *на немъ*; въ Кормчей

идеть въспять свободь. e) аще ли не имать f), да имать g) [60]куплии оу себе, [61]дондеже издработаться h), юже свѣща цѣну i). А [62]мьздѣ ему не нарѣти на всяко лѣто k) предъ послухы три [63]щлазя l), и, тако концавше цѣну, да ѿпущаеть свобод m).

ж͡ n) ТОМЪ.

Тако же o) работаеть изъ робы p), свѣщавъ цѣну ѥи предъ послухы q) да ѿпустить.

далѣе сказано: *аще имать цѣну, юже даде* (въ Годун. *дастъ*) *на немъ, давъ на себе* (пояснено: *за себе*), *да идетъ свободъ*, въ Соф. *той же* (купленный плѣнникъ) *аще имать ту же цѣну вдавый на себе*, (*имать вдавый*, вм. *да дасть*). e) Въ Соф. *ни свободь*. f) Въ Соф. *аще ли не имѣеть*, и приб. *что дати на себѣ* (за себя внести). g) Въ Кормч., въ Соф. и Годун. приб. *искупъ его*, и далѣе — *мездника* (Годун. *мездьника*) въ рукоп. Соф. *местника*, вм. слова: *куплии*. h) Въ Кормч. печатн. и Годунов. *совѣща*. i) Въ Соф. *а мзды ему нарицающеся*; въ Кормч. *нарицающися мздѣ емоу*, вм. *не нарѣти*. k) въ Соф. въ ед. *предъ послухомъ*. l) Въ подлинной: та; вм. *тако*, въ Соф. *тако скончавшу ему*. m) Въ Корм. *свободь*, въ Соф. *свободенъ*. n) Въ Соф. *такоже* статья (гл. 21). o) Въ Соф. приб. *иже аще*, p) *изъ рабы*, *и свѣщаеть цѣну его*, вм. *ѥи*. q) *да отпущается*.

25. Ѿ СВѢДИТЕ.

b)
Свѣдитель по слухъ да не свидительствують глаще: ико слышахо ѿ кого се должна d) суть и сего причастника, или ино что свѣдительствующа, съхмь слышавше; аще кнзи суть, иже свѣдительствують, да не послушають их: не суть во сами видилѣ.

56

Ѿ КО.

Аще кто просить конь до реченцы мѣсту,

———(ѿ свидител.) a) Въ Соф. гл. 22 *о послушествѣ*, въ Корм. гл. 21. b) Въ Соф. правильнѣе *по слуху*, и приб. *свидѣтели отъ слуха*, въ Кормч. тоже: *от слꙋха*, въ Юстин. Зак. *послухи слышание да не послушествують глаголюще*. c) Въ Соф. *отъ коего сего*, вм. ѿ кого се, d) *суща*; въ Юст. Зак. *от некоего сему должену сущю*. e) Въ Соф. *свидѣтельствующа духомъ* (вм. съхмъ, какъ въ Хараш., т. е. *слухомъ*), въ Кормч. *от слышанія*: f) Въ Соф. послѣ: *аще*, приб. *и жупаны суть, рекше к.* g) Въ Судеб. Ц. Іоанн. Грозн. ст. 98: *а послуху не видѣвъ не послушествовати*. h) Въ Соф.: *видѣли*.

——— (о конѣ) a) Въ Соф. гл. 24, въ Корм. гл. 23. b) Въ Соф. *испросить*, c) *а онъ даеть до нарочита мѣста*; въ Юст. Зак. *до оуреченнаго мѣста*.

d) e) f) g) h)
[64]ти ту оумреть: то не платить; аще ли [65]за-рокъмѣ придеть, ти да оумреть: да платить.

i) Ѡ томъ.

Аще кто [66]въс повелѣний на чюжемь конѣ k) ѣадить, да ся тепеть по три краты; и да тепеть, и продасться, ѣко и тать.

a) Ѡ ратьнѣи.

Иже ѿ ратныхъ имуть e) погана, и въ

---

d) Въ Соф. приб. *или послеть, и ключится вредити или умрети*, въ Корм. *или оуморити и*; въ Юст. Зак. слова: *ти ту*, пояснены: *аще ли внутрь оуреченого мѣста пакость оучинится коневи или смерть* (спр. 24). e) Въ Соф. *испросившу достоить безъ тщеты быти* — (вм. *то не платится*); въ Юст. Зак. *без работы пребудеть наймовавый*. f) Въ Соф. *въ зарокъ мѣсто проидеть*, g) *то*, вм. *ти*, h) приб. *той*, и вм. *да* — *за*; въ Юст. Зак. всё это такъ распространено: *онже оуреченнаго мѣста дале прошедъ, аще оубо коневи кая пакость оучинится или оумреть; то долженъ слово дати, и цѣну коня осподарю исполнить*. i) Въ Соф. одна статья съ предъидущею; въ Кормчей между главами Суднаго Закона нѣтъ этой статьи, весьма любопытной для Рус. Правды (примѣч. 34 о продаж. спр. 34). k) Въ Соф. *утра*, вм. *краты* — важная поправка!

——————(Ѡ ратьи.) a) Въ Соф. заглавіе: *о поганомъ*

с҃тую вѣру нашю[b)] кр҃тьсѧ[c)] въ кр҃тьяньскую[c)], и ѿвергутьсѧ[d)] въ свою землю, и възвращають[d)] въ свои грады: и да тепеть[e)], и въ цр҃кви пре-[c)] дасть: 57

[a)] ѿ скотѣ.

Затворивы чюжь скоть[c)] и гладомь оумо- ривъ или инако[d)] оубивъ, да тепетсѧ, и въ со- губицу[e)] продастьсѧ:

полону, гл. 25. b) Въ печатн. Соф. замѣчено, что здѣсь что-то пропущено, — именно слово: *креститься*, котораго нѣтъ въ рукописи Софійской. c) Въ Соф. *Христіяньскую*, и выше *поганаго*, вм. *погана* — слова и формы позднѣйшихъ временъ. d) *отвержется* (въ единств.), и ниже: *възвращающися*, e) *да біють*, *да предадуть*. Въ печат. Соф. Времянникѣ, гл. 23, сходственно съ Кормчей (гл. 22), есть еще статья о ренегадахъ: *иже отъ ратныхъ являяся, иже святую нашу вѣру Христіяньскую отвергнуша* (въ Корм. *ѿвергше*) *и възвращешеся въ свою землю и градъ, да въ церковь предасться.*

——— (о скотѣ). а) Въ Соф. гл. 26, въ Корм. гл. 24, въ Градск. Зак. грань 39, гл. 51. b) Въ Юст. Зак. *Аще кто запреть*, въ Соф. *иже затворить.* c) Въ Соф. *или*, вм. *и*, d) приб. *инако.* e) Въ Юст. Зак. *сугубо количьство заплатить* (стр. 12), въ Соф. *въ*

ѾВОИНѢ.

g)Крадый на воинѣ, аще єсть ѡружный[h], да [i]
тщетъ[c]; аще ли воинъ, да тепется и продастьсѧ[k].

[l]Ѡ РАБѢ.

[m]Крадущему рабу ѹ гн҃а[c], аще хощеть имѣ[n]
ти такого раба: ѡкрадено да искѹпиться[o]; [p]
аще ли не хощеть имѣти раба того, то да [q]
тепется, и продасться, ему же кра[д].

[a]Ѡ СТ[Д]А.

Иже чюже стадо загонить[b], яко же и пер[z]

сугубу вцну да осуждается. f) Въ Соф. заглавіе: *о татбѣ, иже крадеть на воинѣ*, (гл. 27 по Кормч. гл. 25, въ Град. Зак. грань 39, гл. 53). g) Въ Кормч. *крадыи*. h) Въ Соф. приб. *крадый*. i) Въ Юсш. Зак. *повелѣваемъ зѣло бити ихъ*. k) Въ Соф. и Кормч. нѣтъ—*да тепѣтся*, въ Юсп. Зак. *руки имъ оусѣчи*. l) Въ Град. Зак. грань 39, гл. 55, въ Соф. заглавіе: *Аще крадеть рабъ у господина*, въ Кормч. гл. 26, въ Соф. продолженіе 27 й главы. m) Въ Корм. и Соф. приб. *Господинъ*. n) Въ обѣихъ: *таковаго*. o) Въ Соф. *окраденому*, p) приб. *да н безъ тщеты створитъ*, q) приб. *сего да отдастъ въ работу окраденому*, далѣе: *да тепуть, или продадуть, ему же крадя*. ———— (О СТАДѢ). a) Въ Корм. гл. 27, въ Град. Зак. грань 39, гл. 56, въ Соф. гл. 28. b) Въ Юсп.

вои се творя, [d] да тепеть; второи, [e] ѿ земля ѿженеть; третьи, [f] да продасться, тепенъ, и поставить все, [g] елико загнал. 58

О [a] Ѡлтарѣ.

[b] Влазя въ ѡлтарь или въ д(н)нь, или в нощь, [c] възмя ѿ с(вя)т(а)го съсуды или ѿ платья, и ѿ всякой вещи, [d] да тепеть, да и продасться. [e] Аже

Зак. (стр. 26). *Чюжаѧ чрѣды разганяющихъ*, въ Соф. *стадо чіе чуже заженеть яковожь*, въ Корм. *аще загоненіе сотворитъ.* г) Въ Соф. *въ первое* (нѣтъ словъ: яко же и), въ Юст. Зак. *аще оубо се единоя творища*, d) *біеми будутъ*, вм. *да тепеть*; въ рукоп. Соф. *тепут и.* e) Въ Соф. приб. *тоя*, далѣе: *иждене́тся*; въ Юст. Зак.. *поточени да будутъ*; въ Кормч. *от земли да посылается.* f) Въ Соф. приб. *оже сътворить*, въ Юст. Зак. *ащелиже и третье явится се дерзнувше*; *руки ихъ оусѣчени будутъ, погубленое от чрѣды* (*изъ стада*) *первѣе заплатившие.* g) Вв Соф. *будеть разгналъ.*

——— (О Ѡлтарѣ). a) Въ Корм. гл. 29, въ Град. Зак. гр. 39, гл 58. Въ Соф. заглавіе: *о церковномъ тати*; гл. 30. b) Въ Юст. Зак. (стр. 26) *иже в олтарь входящеи.* c) Въ Соф. *и вземля етеро что отъ святыхъ сѣсудъ*, въ Кормчей: *и аще что от святыхъ сосудъ, или потирь, или какія иныя вещи возметъ*; въ Юст. Зак. *еже тамо священныхъ что емлющеи*, d) другая казнь: *ослеплени да будутъ.* e) Въ Соф. *а иже*,

[69]внѣ-оуду ѡлтаря въ црк҃ви възметь: да тепеться, и стрижеть, и ѿ земля слеться, ꙗко нечть҃:·

ѡ томъ.

[i]Аще трижды оукрадеть въ црк҃ви: да ѡслѣпиться, и носа оурѣзати ѥму:·

[a]ѡ тати.

[b]Иже свободу оукрадеть или продасть ю: да поработить самъ, ꙗкоже и ѡнъ поработилъ исть свободу:·

---

f) *церкови*, нѣтъ предлога: *въ*; въ Корм. *от церкве*; въ Юст. Зак. *Аще ли же кромѣ жертвенника от церкви что earn*; g) Въ Юст. Зак. *бьемъ и остриженъ и поточенъ да будетъ*; въ Соф. *да тепуть его и постригають главу, и изъ земли слется*. h) Въ Корм. *ꙗко нечестивъ*, въ Соф. *ако нечисть*. i) Въ Соф. статья эта соединена съ предъидущею; k) приб. *что*, l) *да ослѣпять его, и носа да урѣжуть ему*.

——— (ѡ тати). a) Въ Корм. гл. 30, въ Соф. гл. 31. b) Въ Кормч. и Соф. *свободнаго*, въ Юст. Зак (стр. 20): *аще емлють свободныхъ, и продаютъ*, и приб. *и обличении в сѣмъ*. c) Въ Кормч. и въ Соф. приб. *и въ тоуже работу да вступитъ*; въ Юст. Зак. другое наказаніе: *бьеми и остриженi*,

d) Ѿ КРЪІНЬѤ.

e) Приимъ чюжего раба, и крыи его, а не вѣдаи творя: повиненъ есть и тъ гноу томоу; или иного купивъ, и цѣну да дасть, и да тепеться. 59

a) Ѿ [60] МАЛОЖЕНУ.

b) Неразлучно ѥсть ѿ Ба маложенамъ житьѣ, c) Творѣчь нашь, Гь Бъ, оучить нась премуд-

---

руки ихъ оуспчи. d) Въ Соф. гл. 32, подъ заглавіемъ: *о рабѣ*, въ Кормчей гл. 31. e) Въ Юст. Зак. (стр. 20). *Иже бѣглеца холопа приемый*, въ Соф. и Годунов. *приснубляя*(*—яа*), и приб. въ Софійскомъ: *кто подмолвивый*, въ Воскр. *прикоснубляя*, въ Кормч. *присвояли*. f) Въ Соф. *а не вѣдая*, вм. *а не вѣдая*. g) Въ Кормчей: *того* (вм. *и тъ*) *господину*, нѣтъ слова: *тому*, h) приб. *пристроити таковаго другаго раба*, i) *или дати цѣну зань*; въ Соф. *или цѣну дасть таковаго раба*; въ Юст. Зак. *отдасть его сугубо: еликижды приметь его, толикижды казнь простирается нань.*

——— (ѿ малож.) a) Въ подлинной описка: ѿ крыѥнию рабъ, въ Соф. заглавіе: *о маложену*, гл. 33, въ Корм. гл. 32. b) Въ Соф. *не разлучено*; далѣе: *маложенама* (двойств. ч. дат. пад.), въ Кормч. *брачное сожитіе сотворяти*, вм. *маложенамъ*. c) Въ рук.

ростью d): то бо въ бытьи не суща ч л в к а створи e), персть вземь ѿ земля, созда жену ѿ мужьска ребра, полу створи f); да сшедшимся въ премудрости, единои йста g), а не въ двою лицю h), и плоть вда ни въ верьсту [70]не различну.

i) Тѣмже начеши k) горкъи въкусъ, и давше мужеви того же вкуса l) [71]ѿ лѣсти неприязнены, и ѿ того разлучнѣ пакы m): мужа Б жиа
60 заповѣди [72]преступлении и ѿдружьи створиши,

Соф. приб. *творящу*, и исправлено по Кормчей: *творити*, далѣе приб. *Спасу*, исправ. *Спасъ*. d) Въ рук. Соф. *тъ* (т. е. *тотъ*), исправ. *той*, и далѣе: *въ бытіи*. e) Въ Кормчей это сбивчивое мѣсто яснѣе выражено: *ѡтъ небытія бо въ бытіе не сущa человѣка сотворь, не такоже якоже персть ѡт земли* (въ Годун. *перьсть ѡт земля*) *вземъ, созда женоу а и могiй, но ѡт м8жа ребра вземъ созда ю*. f) Въ Соф. приб. *и*, g) приб. ю. h) Въ Соф. *въ премудрость, едину есть, а не двѣ лици и плоти, възаконить въ сверсть, да ни въ версту неразлучну*; въ Годунов. *во двѣ лицы взаконить сверьсть неразл8чноу*, въ Кормчей: *да сошедшеся два лица во един8 плоть сочетаніемъ възаконитъ, сверстаніемъ не разлоучнымъ*. i) Въ Корм. продолженіе той же 32 главы; въ Соф. особая статья: *о разлученіи*. k) Въ Кормч приб. *и жена*, далѣе: *причаштшися горьком8 вкус8*; l) приб. въ Соф. *горкаго*, (въ Корм. *горькаго*). m) Въ Соф. *разлученъ въ вѣкы* (вм. *пакы*), далѣе: *мужа Божія заповѣди преступленіемъ сподружіемъ створше, женою разлученъ за грѣхъ той* (въ рукоп. Соф. *за*

жені разлучні, за грѣхъ сласть задѣимі, а сверсть не разлучима єсть.n) Сему же оубо явлену закону,o) пакы въ иваанглии створьшемуp) :·:

ѿ ЖЕНѢ:

q)Въ ѡ̑но, игда въспросиша фарисѣиr) Г҃а Іс҃а Хс҃а: аще достоитъ чл҃вкуs) по всякои винѣt) пустити жену свою? ѿвѣщаu) Іс҃ъw): иже Бг҃ъ

грѣхомъ) и страсть има за дѣти, сласти за дѣемъ сочтанія не разлучая, а сверсть неразлучна есть; въ Кормчей: *и Божія заповѣди престѹпленіемъ съ подружіемъ сотворше съ женою не разлоучною, и за грѣхъ той смерть,* (вм. *сласть*, какъ въ подлинной харатейной) *има возложи*, (вм. *задѣимъ*, отъ гл. *задѣти* — возложить тяжесть), *сочтанія* (*сверсть*) *не разлучая.* n) Въ Корм. продолженіе той же статьи и главы, въ Соф. особая статья: *о мужѣ и отпущеніи жены.* o) Въ Соф. приб. *отъ Евангелиста утверждеше-ся, и;* далѣе: *и Евангелію створшемуся,* въ Кормч. *отъ Евангелиста оутвержьшеся.* p) Въ харатейной знакъ: (:·:) ошибкою выставленъ отъ переписчика, слѣдующее здѣсь слово, служащее заглавіемъ: *о женѣ,* относится къ предъидущей рѣчи: *въ Иванглии створьшему,* (вм. *створьшемуся*). q) Въ Соф. складомъ: *въ время оно,* далѣе: *внегда Фаресеи въпросиша.* r) Складомъ: *Господа Іисуса Христа,* но въ Соф. и Кормчей: *Христа Бога нашего.* s) Въ Соф. поясненіе внесено въ текстъ: *за* (въ рукоп. *на*) *всякъ грѣхъ той.* t) Въ Соф. и Кормч. *отъпущати жену.* u) Въ Соф. приб. *имъ.* w) Въ Соф.

x) ... y) ... z)
сочта, человѣкъ не разлучаетъ, развѣ словеси прелюбодѣиннаго. Послѣдующе aa) оубо и мы, bb) яко присніи оученици cc) Христа Бога нашего, не dd) имѣемь сего взаконити; но понеже ee) отъ неприязнь ненависть нападаетъ, ff) клеветы ради плот-
61 ныя похоти или gg) иднною жены злобы: hh) тѣмже вы....

о томъ.

И пакы аще в недугъ впадетъ прокаженъ...

яко же, въ Кормч. яже, вм. иже. x) Въ Корм. *сочета*, въ Соф. *сведе и сочталь*, y) въ обоихъ приб. *да*. z) Въ Соф. *развіе* (Еванг. отъ Матѳ. гл. 19, ст. 3.) aa) Въ Рук. Соф. *же*, (вм. *оубо*) *имъ*, (вм. *и мы*), bb) приб. *и*. cc) Въ Кормч. и Соф. *Христоу Богу*, нѣтъ слова: *нашего*. dd) Въ Соф. *не смѣемъ иного*, и приб. *закона*. ee) Въ Корм. и Соф. *зане* (*зане же*) *отъ непріязни ненавидѣніе въпадаетъ*, и приб. въ Соф. *межи маложенома* (въ Корм. *межь моужемъ и женою*). ff) Въ Соф. *дѣля*, вм. *ради* и далѣе: *плотьскія*, gg) *какоя* и приб. *любо*, hh) пропускъ въ харат. дополняю по Соф. въ (вм. описки: вы, какъ въ харат.) число нарицающе закономъ вещи, ихъ же ради разлучаетася (въ Корм. разлучается) маложена (въ Корм. нѣтъ этого слова), мужъ отъ жены своея за таковый (Корм. за каковый) грѣхъ, и разлучаеть же ся за таковый грѣхъ жена отъ своего мужа, блуда ради. Аще обличится проказы дѣя животу его (въ Корм. аще обличится навѣтующи животу его), или ины пакы (вѣроятно, описка, вм. какы, въ Корм. кія) злобы, свѣдуще иного мужа, кро-

[ii]Да разлучить жена ѿ мужа: аще проказу[kk] створіть животу нго[ll]. [75]или, ино что чюи[mm], не исповѣсть ѥй[oo]; аще въ прокаженъ[pp] недугъ впадеть.

О ТОМЖЕ.

[qq]Аще [74]ключится единому ню[rr] оумрети, [75]въ злю ѧзю[ss] впадшю ѿ [76]твари; тварьнику всякому ѻгньмь[tt] да ся сожьжеть.

Ѿ СУДЬИ.

[a]Нъ все достоить князем и судьям

мѣ своего; здѣсь слѣдуетъ: и паки, аще въ недугъ прокаженъ впадеть; но мужу очищешу, и не запретити ему ни (исправлено: къ) женѣ своей. ii) Въ Соф. *Да разлучается жена.* kk) Приб. въ обоихъ: *кую*, въ Кормчей слово: *проказу*, пояснено: *напасть.* ll) Въ Соф. *сътворилъ будетъ ей*, правильнѣе, вм. *животу нго.* mm) Такъ въ Кормчей, въ Соф. неправильно: *чая.* oo) Въ Соф. приб. *и.* pp) Въ Кормчей тоже, въ Соф. *прокаженый* (опредѣленное окончаніе). qq) Въ Соф. подробнѣе: *и аще етеро что отъ нею ключится, преже* (въ Кормч. приб. *даже*) *шествія*, rr) въ Соф. правильнѣе: *ею*, ss) *въ злую язь* (въ Кормч; *злоу ѧзвѹ*) *впадши*; въ Годун. спискѣ: *преж шествіа, въ злѹ ѧзю впадаетъ.* tt) Въ рук. Соф. *огнемъ сожжется.*

——— (Ѿ суд.) a). Въ Рукоп. Кормч. (XIII в.): *се оже все достоить имъ послоухы испытати и со уди*

с послухы истязати, b) [77]яко же преди писахом, c) въ судѣ Божии; d) иже суть Богу, e) от князь осу-

жати, [78]да не сего осужати, f) да не [78]сего g) ради

62 не достоитъ [79]овиноватися h) никого же; i) но все по

k) вся дни въ Божии законъ наставляти, упова-

юще l) отъ Христа Бога. въ m) велицѣи [80]судъ n) сьи o) и услы-

ша: грядете, вѣрнии, p) въ многѣ устрои вѣг, и

ѣмѣ, въ Соф. *но се же все вѣдомо достоитъ*, b) приб. *и испытати*. c) Въ Кормч. *всюду велимъ*, чтеніе это принято изд. Соф. Временника; въ рукоп. Софійской—*всюдѣ великимъ*, слѣд. въ обоихъ списки, вм. *въ судѣ Божии*: значительная поправка противъ изданій! d) Въ Соф. *суть*, вм. *судить*, и приб. *общинници людстіи въ весели суть Богу*, e) *Князя*, и приб. *имать*; въ Кормчей послѣ словъ: *всюду велимъ*, слѣдуетъ: *вся бесчинники людьскія, въ великій соудъ Божі и осуждати*. f) Слово: *не*, издатель Соф. Временника, слѣдуя Кормчей, исключилъ изъ чтенія, хотя въ обоихъ спискахъ находится. g) Въ обоихъ: *дѣля*, вм. *ради*. h) Въ Соф. нѣтъ *ся*. i) Въ Соф. *всегда*, вм. *все*, въ Корм. *вся*. k) Въ Соф. *дени*. l) Въ обоихъ: *на*, вм. *отъ*: т. е. *на Христа Бога*. m) Въ Соф. *вселеньскый*. n) Въ обоихъ: *блаженный* (вм. *сьи*, т. е. *сей*, o) *гласъ*, (вм. *и*) *услышати*: *грядите благословеніи* (вм. *вѣрніи*) и приб. въ Соф. *отца моего*. p) Въ Соф. приб. *наслѣдуйте уготованое мое вамъ царствіе* (Матѳ. XXV. 34); *благыи рыби вѣрныи*; всего этого нѣтъ въ Кормчей, гдѣ чтеніе согласно съ нашей

q) внйди в радость r) Гу Бу нашему, веселящеся съ аньгълы въ векы s) амин:·

a) ДѢТЕ.

b) Аще отць не вравнянть дѣти: и' овому мало предасть', c) овому много', а другаго [81] лиха d) сотворить за гнѣвъ нѣкакъ; да ся раздѣлить e) всимъ равно на частй:·

f) О ШЕВЦИ.

g) Аще швѣи сказить h) [82] свиту', не оумѣя шити' или гнѣвомъ': да ся тепеть', а [83] цѣнъı лихъ i).

рукописью. q) Въ рук. Корм. (XIII. в.) *вънидъте*, въ Соф. *внидите*: нѣтъ союза, *и*. r) Въ Корм. *Господа Бога нашего*, (въ рук. Кормч. *вашего*). s) Во всѣхъ приб. *вѣкомъ*, въ рук. Корм. *въ вѣкъ вѣкомъ*. Б. Розенкампфъ (обозр. Кормч. Кн. стр. 118) замѣчаетъ, что *Законъ Судный* оканчивается этою статьею.

——— (о дѣт.) a) Въ Соф. заглавіе: *о раздѣленіи дѣтемъ*. (См. въ печ. Кормч. Закона Градскаго грань 22, гл. 5). b) Въ рук. Соф. *А се, иже отца* (исправлено: *отець*) *не уравнаеть дѣтей*. c) Въ Соф. приб. *а*, d) *сътворить*, e) нѣтъ слова: *равно*, въ которомъ заключается сила статьи. f) Такъ въ рукоп. Софійской: *о шевцѣ*, g) *швець*, h) *портище*, i) *лишенъ*. (См. Зак. Град. грань 17. гл. 3).

k) ѽ КЛЮРѢ.

63 l) Аще кто до ключаря ласкавъ, и възметь что любо n) ѿ него: [84] но тепетася о) ѡба, но ключарь [85] болма.

ѽ бѣганиъ.

p) Аще [86] людинъ ѿ кнѧзя своего бѣгаеть къ иному кнѧзю, да ся тепеть добрѣ. r)

ѽ ПОПѢ.

Аще попъ бѣжить ѿ своего s) еппа ко иному s) еппу, [87] да не поеть; аще t) простить свои s) еппъ, да u) поеть на w) своемь мѣстѣ.

ѽ ОРУДЬИ.

Аще кто ѡрудье възметь, x) не прашавъ [88] га ѡрудью: да тепеть.

k) Въ Соф. заглавіе складомъ: *о ключарь*, l) *иже*, m) *ласковъ*, n) *у*, вм. *отъ*, о) *да біють обою, а ключаря боль*, p) *иже*, q) *подъ иного князя*, r) приб. *и паки выведуть*, s) складомъ: *Епископа*, далѣе: *Епископу*, *Епископъ*, вм. еппа, еппу, еппъ, t) приб. *ли*. u) Въ подлинной описка: да еть, вм. да поеть, въ Соф. *то поеть*, w) *на иномъ*, но въ харат. правильнѣе: *на своемь*; см. Кормч. Кн. ч. II. листъ 167. об. *ѡ рꙋкоположеніи святительскомъ*, и ч. I. листъ 2. об. *въ Правилахъ Апостольскихъ*. x) Въ подлинной: на, вм. не,

ѿ волѣ.

y)Аще кто волъ выетъ ѻ҇ря, да ся тепетъ; аще ли [89]оуразиться, z)[90]да иста ставитъ: також и конь.

a)ѿ г҇ланьи.

Аще кто [91]г҇лътъ оу г҇діи велми не смирено: да тепет.

b)ѿ волѣ.

По оукраинѣ аще волове ходять, толи 64
[92]испасутъ нивѹ или виноградъ: да ся тепетъ [88]г҇нъ кравѣ, и платитъ, иже будетъ испаслъ. c)Аще скотъ в нощи проломляютъ [93]d)плоты, ти да e)ꙗстъ нощию ходя: f)да ся предастъ г҇ну двожды,

въ Соф. *и не впрашавъ, у господина орудіи*, y) *иже*.
z) Въ подлинной, по-видимому, описка: **да наста**, вм. **да иста**, въ Соф. *да заплатить*, вм. *да иста ставить*.
——— (**ѿ глаголаньи**, и слѣд.). a) Въ Соф. заглавіе: *о глаголаніи*, и статья не ясна: *Аще ли кто велми глаголеть у господы, да тепуть его, да глаголеть съмирно*. b) Въ Соф. заглавіе: *о протравѣ и скотѣ*, и такъ же смыслъ теменъ: *А протравы по коровѣ, аще и по волѣ ходять* (исправ. *ходить*), *то ли испасеть ниву, или виноградъ, да тепуть господина коровіа, да и платить, еже что буде* (испр. *будетъ*) *испаслъ*, c) въ Соф. особая статья: *о скотѣ*. d) Въ харат. **плоды**, и ниже: **плодъ**, въ Соф. *разламляеть плоты*, e) *въ нощи*, f) *подасть господину двоичи, а третiее*,

а третьен да ся [94]оустрѣлить стрѣлою. Аще g) конь или [95]говядо, аще ли свиньи или боранъ d) проломить плотъ или подрываеть нощью: да ся h) оубьеть; звѣрь исть злонравъ, да иже, i) разьдравъ ребры, заплатити.

k)О псѣ.

Аще песъ проказы дѣить — аще, подрывъ влѣть или продравъ [96]стропъ, влѣзеть: да ся l) повьить; аще ли двѣрми влѣзеть: да ся не вьеть.

65 ### a)о похвалѣ.

Аще b) кто c) хвалиться на него или d) на него же ся буть хвалилъ, — да ся что створить винограду, или нивѣ, или ськоту, или самому: e) похвальникъ да ся тепеть и продасться.

---

g) боровъ проламляеть плоты, h) въ подлинной: ить (не выставлено словотитлы); въ Соф. приб. звѣрь бо то (исправлено: той) есть злонравенъ. i) Въ Соф. да иже раздра вътоpебры. k) Въ подлинной нѣтъ предлога: о. l) Въ Соф. приб. а будуть не затворили.
——————(о похвалѣ. и слѣд.). a) Въ Соф. заглавіе: о похвалѣ, b) приб. ли, c) приб. по, d) правильнѣе: на кого, далѣе: вм. или—и, e) похвалника біють и продадуть,

ВРАЖДѢ.

Аще кто вражду створить; Моисѣи во [97] поруци: [f)] да идеть рука за руку, и нога за ногу, [g)] глава за главу; [h)] аще ли ся искупить: то ѿ земля ѿженеться. [i)]

Ѡ КРЕТИЦѢ.

[k)] Ижектеру чл҃вку [k)] реть: кретиче! да оударить й ножемь; аще ли преди судьи идеть: [l)] да подъиметь [98] глаголавъин, иже было кретику поити, да ся тепеть твердо. [m)]

Ѡ РАТАИ.

Аже ратай, не доѡравъ до [99] року, [n)] а идеть прочь: [o)] да [100] лишие наима; такоже й пастырь, иже пасеть стадо. 66

[a)] Ѡ ПОПѢ И ЕПП.

Аще имуть попа, или еппа [b)] с чюжею женою;

f) приб. *Пророкъ и законодавецъ*, и вм. *поруци—поручилъ*, g) *око за око*, вм. словъ: *нога за ногу*, h) въ хараш. **главу**, далѣе въ Соф. *оже*, вм. *аще ли*, i) приб. *тоя да*, и далѣе—*ижденется*. k) въ Соф. *Аще рчеть*, l) приб. *есть*, m) *добрѣ*, вм. *твердо*, n) *времени*, вм. *до року*, o) *да есть лишенъ орания*, (вм. *найма*).

——— (**о попѣ** и слѣд.). Заглавіе въ Соф. *о Епископѣ и попѣ*, b) переставовлены слова: *Епископа, или попа*;

c) d) г
или дьяка [101] оуларьнаго: да ѿимуться сана свои:~

в
e) ѽ послушьст:

f) g)
Попъ иже бываеть .. за ·вї· мужа:

h) ѽ поп:

i)
Иже биеть попа рукою, да ся оусѣкаеть

к k)
ру; [102] аще ли: да дасть ·в і· златицы:

н
l) ѽ двуже.

m)
Аще двѣ женѣ вѣситася блуда ради, [103] лѣ-

n) o)
зущи на конь, творяще муже кдина, а другои

p)
женою: да ся тепеть ѡбѣ по сту ранъ.

ѽ q) оупоиствѣ:~

r) s)
Аще оупоить друга своего [104] до поругании:

---

c) *діяка уларного,* d) *да измутся сану своего.* e) Въ Соф. заглавіе: *о послушествѣ поповскомъ,* f) нѣтъ слова: *иже,* далѣе *бываеть,* и приб.: **въ послушествѣ,** g) *мужь.* h) Въ Соф. соединена съ предъидущею статьею въ одну союзомъ: *а се,* i) нѣтъ слова: *рукою,* далѣе складомъ: *рука его да ся отсѣкаеть,* k) *златниць.* l) Заглавіе въ Соф. *о дву жену,* m) *лѣзучи,* n) *купѣ,* (вм. *конь*), *творящи иже мужь едина,* o) *другая,* p) *да тепуть обою по Р.* (т. е. по сту), вм. описки: **пусту,** какъ въ подлинной; далѣе въ харатейной нѣтъ слова: **ранъ.** q) Въ Воскресенск. сп. *поиствѣ.* r) Въ Соф. *другъ,* вм. *своего,* s) *до порога,*

да ся тепета [105]по двѣ на ·і· ть ранѣ:· [t)] 67

[u)] ѿ черноризь.

Аще имуть черорисца с черноризицею, [w)] влудъ дѣюща; то ѿкують и, [x)] и всадять в тѣмницю, [y)] дондеже [106]и оумруть [z)]: ѿреклъ бо ся свѣта сего:·

[a)] ѿ ѿсляти.

Аще [107]имется мужь съ слятемь [b)] или жена: [c)] да побьеться; [102]аще ли, тепеться, и да продасться в поганый: поганъ бо то ѥсть зѣло, [d)] и дати цѣна та вѣднымь:· [e)]

ѿ разбоини.

Аще разбоиникъ иметься [f)]: мечеви да предаст:·

описка, которая исправляется по харатейной. Въ Соф. t) *ранъ.* u) Въ Соф. заглавіе: *о чернецѣ и о черницѣ,* w) *черньца съ черницею,* x) приб. *да,* y) *въ темницу,* z) нѣтъ: *и;* но, можетъ быть, въ харатейной это одно слово, вм. *изумруть.* (См. Слово о П. И. III. пр. 64). ————(ѿ ѿсляти.) a) Въ Соф. заглавіе: *о мужи, и женѣ, и ослятн,* b) *со ослятемъ,* c) нѣтъ словъ: *да побьется;* далѣе: *аще ли, біенъ будеть и продасться,* d) *погано бо,* нѣтъ слова: *то,* e) *цѣну,* далѣе нѣтъ слова: *та,* f) въ

Ѡ клятвѣ.

Аще кто ся кленеть скупости ради: да тепеть.

Ѡ клеветѣ.

Аще кто ѡклевещеть друга своего: да тепеть, и да [108]иметь, иже было ѡному прияти. 68

Ѡ мщати.

Аще кто влудъ створить со мщатемъ: да повьется.

k) [109]Оуставнѣй патрѣархомъ правилнѣи чти, ико дасть имъ въсхыщати [110]ѡвльному достоинъ на свщнія и строеніе, [111]ино въсхыщеныя по обидѣ вратити.

r) Иже сварять въ му.

Аще [112]сварятся въ мужа, тѣ оударить

Соф. нѣтъ *да*. g) Въ Соф. нѣтъ — *своего*, h) *приметь*; далѣе, вм. иже — *яко же*, i) въ подлинной описка: и смущаеть, въ Соф. правильнѣе—*со мщатемъ*. k) Въ подлинной харатейной статья эта съ предъидущею соединена въ одну; въ Соф. раздѣлена. l) Въ Соф. *Уставленнѣй Патріархомъ правилной чести*, m) *не достоить*, вм. *дасть*, n) *области иному*, вм. ѡвльному, o) *достоить*, p) *освященіе*, q) *но и*, вм. *ино* далѣе: *възвратити*. r) Въ Соф заглавіе: *о сварѣ*. s) Въ Соф. и Исход. гл. XXI (см. ниже — выписку изъ кн. Моисеевыхъ): *сваритася*. t) Въ Соф. *то*

u) v)
ѥдинъ друга камениѥмь или пястьѭ, ти не оу-
x) в
мреть, но сляжеть, но жи; аще въставъ мужь по-
y) z) с
ходить внѣ ѿ жезлѣ: чтъ ѥсть оударивъıи ѥго;
aa) bb)
тоцьѭ на излежаньѥ да дасть 113чьвоу.

a) ѿ рабѣ.

b)
Аще кто бьѥть раба своѥго или робу своѭ
c)
жезломъ, ти оумреть ѿ руку ѥго: судомь да ся 69
d) e)
мьстить. Аще ли превудеть д нь или два, да
f)
не мьститься: свободь ѥсть имѣниѥ.

ѿ сварѣ.

g)
Аще 112которадятася в мужа, ти оуразять
h)
жену не празноу, ти не изидеть младенѣць ѥѣ

удари, u) *подруга*, v) *да*, вм. *ти*, x) Въ Харат. но живъ, кажется, описка, вм. *на ложе*, какъ въ Соф, Исх. гл. 21, ст. 18 (см. ниже): *на ложи*, въ Биб. *на одрѣ*. y) Въ Соф. *вонъ*, вм *внѣ*. z) Исход. (гл. 21, см. ниже): *ѡ посохѣ*. aa) Въ Соф. *не дѣланія его*, bb) *цѣлбу*.
———(О рабѣ): a) Въ Соф. заглавіе: *о битіи рабѣ*, Исход. гл. 21, ст. 20. b) Въ Соф. *рабу*, c) *отъ руки*, d) нѣтъ союза: *ли*, e) въ Корм. (см. ч. II. л. 41. об.) приб. *живъ*. f) Въ Соф. *свое бо*—описка, вм. *свободь*, въ Корм. *сребро бо его ѥмоу есть*, g) въ Соф. *и уразита*, въ Библіи (Исх. гл. 21 ст. 22): *поразятъ*. h) Въ

не ѿбличенъ [i]: да дастъ цѣнꙋ [k], єлико задежетъ [l] мужъ жены свободою [m]. Аще ли ѿбличенъ будетъ [n]: да дастъ д҃шю за д҃шю, а ѡко во ѡка мѣсто, рука за рукꙋ, зубъ за зубъ, нога за ногу, и жьженье въ ѭженіи мѣсто [o], вредъ во вреда [p] мѣсто, язву въ язву [q] мѣсто.

[r] Оударивъ ѡко.

70 Аще [s] кто истъкнетъ ѡко рабу своимꙋ или рабѣ своеи [t], ти да ѿслепнетъ: свободь да ѿпꙋститься въ ѡка мѣсто; или зубъ рабѣ своїи, или рабу своимꙋ: свободь да ѿпꙋстится в зуба мѣсто.

Соф. *изидеть отъ нея.* i) Въ подлинной описка: ѿбличенъ, въ Кормч. (гл. 27.) *не вообраӡенъ,* въ печ. Биб. *не изображенъ.* k) Въ Соф. *то,* вм. *да.* l) Въ Кормч. и Библіи: *наложитъ.* m) Въ Соф. вм. *свободою — съ подобою,* въ Корм. *да отдастъ цѣнꙋ со тщаніемъ.* n) Въ Корм. *вообразился,* въ Библ. *изображенъ.* o) Въ Соф. *изженіе въ зженія,* p) *въ вредъ,* q) *язвы.* r) Въ Соф. одна статья съ предъидущею, въ Библіи: Исх. гл. 21, 26. s) Въ рук. Соф. *же,* вм. *аще,* и далѣе: *кто истокнеть.* t) Въ Соф пропущены слова: *ти да ослепнеть* — до словъ: *сво-*

[u]О ТАБѢ.

Аще кто оукрадеть теля или ѡвцю[v], — ·е· телять дасть в теляти мѣсто[w], а в овца мѣсто, — ·д· ѡвца[x]⁘

[y]Ѡ ТАДБѢ.

Аще в подъкопаний застанется тать[z], ти ꙗвленъ оумреть: нѣ[c] ему[a] оубой. Аще ли възни[b]деть слнце[c] на нь, —[114]повиненъ нєсть[d]; аще ли[e] не има[m]: да ся продасть в тадвы ѝ мѣсто. Аще ли[f] ѡстанется в[g] руцѣ нєго тадва ѿ ѡслять[h] до ѡвцать: живо согубо[i] дастъся⁘

бодь да ѡтпустится в зуба мѣсто. u) Исход. гл. 22, ст. 1. v) Въ Корм. (гл. 15, л 38, об.) приб. *и заколеть и, или продасть*, далѣе: *пятеро телять да воздасть.* w) Въ Соф. *за телца*, x) приб. *дати.* y) Исход. гл. 22, ст. 2, въ Корм. гл. 15. z) Въ подлинной описка: **то ꙗвлень**, вм., какъ въ Соф, *ти ꙗвень*, въ Корм. *и*, вм. *то*: далѣе: *оуранен*. a) Въ Соф. *боя*, въ Корм. *вины крове его.* b) Въ Соф. *взидеть*, въ Корм. *взыдеть.* c) Такъ въ Корм, въ Соф. *зань*, и; приб. *ти*, далѣе въ харат. описка: **повиненъ**. d) Въ Корм. приб. *оумрети за него, оубивыи его*, e) приб. *тать* и далѣе: *не имать ни что же въ р8коу*, f) Въ Корм. приб. *ять боудеть и;* въ Соф. далѣе: *останеть*, нѣтъ. *ся*, въ Кормч. пояснено это слово: *обрящется.* g) Въ Соф. *въ рукахъ*, въ Корм. *въ р8коу.* h) Въ Кормч. приб. *юнцá и*, i) *да ѡтдасть*, въ Соф. *да дасть*

a) О ПОКЛАЖЕ.

Аще кто дасть b) другу сребро c) или иное
71 что [115] скрыти d), а e) оукрадеть его кто изъ дому
его, и аще обрящеться тать f): да [116] тяжить g) губь.
Аще не обрящеться тать, да придеть h) гнь дому
h) предъ Бга, и i) да ся кленеть: аще не самъ k) слу-
кавалъ на вся l) положении дружне; [117] по m) всему
словеси въ кривину, о всеи гыбели судъ обою
n) оу Бга: крадъіи да дасть согубь другу.

(о поклаже). a) Въ Библіи: Исх. гл. 22, ст. 7. Въ Соф. заглавіе: *о поклажаи*, въ Кормч. *о покладѣ и обещеніи*, гл. 12. b) Въ Соф. *подругу*, въ Кормч. *ближнему*, c) *сосудъ хранити*, вм. **иное что скрыти**. d) Въ Соф. *ти*, вм. *а*, e) *и*, вм. *его*. f) Въ Кормч. *оукрадыи*. g) Въ Корм. *да воздасть сугоубо*, въ Соф. *сугубь*, вм. *губь*, h) складомъ: *господинъ...Бога*. i) Въ Кормч. *и кленется*, въ Соф. *и да ся клянеть*. k) Въ Кормч. *лукавствова*, въ Соф. *слуковалъ*. l) Въ подлинной: **пожении**, въ Соф. и Кормч. *на все положеніе*, въ Библіи: *о всемъ положеніи другжнемъ*. m) Въ Кормч. распространено, сходственно съ Греческимъ текстомъ: *по семоу словеси и о всякой неправдѣ, о тельцѣ же и о осляти, о овцѣ и о ризѣ, и о всей погибели взыскаемѣй, еже любо аще боудетъ, предъ Богомъ соудъ обою боудетъ; и кого судія повинитъ, да тяжитъ сугоубо у ближняго*. n) Въ подлинной: **оукрадъіи Бга**, въ Соф. Времпереставлены слова рукописи: *судъ обою у Бога, украдъ и да дасть*, и прч.

ѡ бр͠та.

a) Аще даси брату нищю b) въ заимъ, [118] не буди c) тоще его, ни d) задежи роста; e) аще f) ризу заложить оу друга своего, до захода с͠лнца ю ѿдаи же ему: g) си едина риза ему h) стыдению i) ему, въ чему спати. k) Аще l) възопиетъ ко мнѣ, слухомъ оуслышю и: мл͠твъ бо есмь.

ѡ ѡслятии.

a) Аще оузриши ѡсля бр͠а своего, падъшеся 72
b) с рухломъ, c) да не минеши его, но да въздвигне-

——— (О брат.) Въ Кормч. заглавіе: *ѡ даяніи в'заемъ и ѡ лихвѣ*, гл. 11, (Исх. гл. 22. ст. 25.). a) Въ Соф. *иже дасть*, въ Корм. *едаси*. b) Въ Корм. *оубожайшем8 от тебе в'заемъ*. c) въ Корм. *нань нападая*, вм. *тоще*, въ Соф. *не будеть домъ его тощь*; въ Библіи: *не б8ди его пон8ждаяй*. d) Въ Кормч. *и не наложи нань лихвы*. e) Въ Соф. особая статья: *о закладѣ*. f) Въ Кормч. *заложитъ риз8 дроугъ твой*, въ Соф. *ризу друга своего въ залогъ положиши*, g) приб. *есть бо все одежа ему*, (въ Библіи: *покровеніе ем8*). h) Въ подлинной: стынии, въ Кормч. *стыденіемъ его*, *в'чемъ* (вм. *въ чему*). i) Въ Соф. нѣтъ: ему. k) Въ Соф. приб. *оубо*, въ Корм. *бо*, l) такъ въ Кормчей, въ Соф. *къ Богу*, и прочее въ третьемъ лицѣ: *услышить, милостивъ есть*.

——— (ѡ ѡслятѣ). Исход. гл. 23. ст. 5, Второз. 22. ст. 4. a) Въ Соф. *иже*. b) Въ Библіи: *подъ бременемъ его*. c) Въ подлинной описка: меши, въ

шій d) или иное что. e) Да не превратиши суда нищаго в суде его, f) всего слова и g) да отступиши; h) чта и правдива i) не оубьеши, k) и не оправдиши нечтиваго l) мзды ради; да не возмеши мзды: мзда во ослепляет очи видящи, m) и расыпает словеса правдиваа.

О сыну.

a) Аще кому буть сын непокорив, b) губитель, c) не послушая речи отца свое d) и ни матери, и e) кажють, и не послушает: f) и отчь его изьведеть

Библіи: *мимойдеши е*, въ Соф. *минеши*. d) Въ Библіи: *с'нимъ*, вм. *иное что*. e) Въ подлинной нѣшъ нарѣчія: не, въ Соф. сходственно съ текстомъ Библейскимъ: *не превратиши суда нищему*. f) Въ Соф. *и всего слова криваго*, g) въ Соф. рук. *да отпустиши*, издатель исправилъ это слово: *да отступиши*, сходственно съ текстомъ Библейскимъ, и отнесъ къ предъидущей рѣчи. h) Въ Библіи: *неповинна и праведна*. i) Въ Соф. приб. *да*, k) въ Соф. *не оправди*. l) въ Библіи: *даровъ ради*. m) Въ Библіи: *погубляютъ* (т. е. *дары*).

——— (О сыну). Въ Соф. заглавіе: *о сыну непокоривъмъ*, въ Библіи: Второзак. гл. 21, ст. 18. a) Въ Соф. *будеть сынъ*. b) Такъ въ Соф. рукописи; въ Библіи: *грубитель*, c) въ Библіи: *гласа отца своего*. d) Въ Соф. *и* (вм. *и ни*) *матернихъ*, e) *они кажуть*, въ Библіи: *и накажутъ его*, f) въ Соф. *отець же его, и*

предъ врата градная, [g] и мѣста града того [h] глаще: снъ нашь непокорливъ есть и губи-тель, не послушая рѣчии наши, [i] вѣтуя [k] и пья-ница; да повьють [l] и каменьи мужи гра того, да оумреть; да изьмуть злои сами ѿ себе, да и друзии [m] оузрѣвше оубоиться ∴ 73

[n] о повѣ.

Аще кто кымъ [o] грѣхомь сумъ [p] смртьнымь оумреть, [q] и повѣсить на дрѣвѣ: да не пребудеть [r] тѣло его на дрѣвѣ; но въ гровѣ погребете [s] и въ днь ∴

мати изведета, g) въ Соф. нѣтъ союза: *и*. h) Въ Библіи: *и да рекꙋтъ*, въ Соф. *и да ркуть градскымъ мужемъ, глаголюще*: и приб. *се*, i) въ Соф. рук. *рѣчи*, исправлено, *рѣчій*. k) Въ Библіи: *сластолюбствꙋя піанствꙋетъ*. l) Въ Соф. нѣтъ: *и*. m) Въ Библіи: *прочіи слышавше*, въ Соф. *да то видѣвше друзіи*, приб. *да*. n) Въ Соф. заглавіе: *с повѣшеніи*, въ Библіи: Второзак. гл. 21, ст. 22. o) Въ Соф. *кіимъ*, p) *судомъ смертнымъ*. q) Въ Библіи: *и повѣсите его*, въ Соф. *и повѣсятъ и*. r) Въ Библіи: *пренощꙋетъ*. s) Въ Соф. рук. приб. *во тъ* (исправлено: *во той*) *день*.

ѡ вч(т)а.

Аще видиши[a] овча бра(т) своѥ · или иноѥ что ,
плавающеѣ[b] к полу : не мини ѥго , но ѡбрати ѥ
къ брату своѥму. Аще ли[c] нѣ(с) бра(т) твой : поими ѥ
въ[d] домъ свой , дондеже възищеть[e] братъ твои , и
даси[f] ему. Якоже[g] створи всякой[h] погыбели ѥго ,
74 ти ѡбрящеши, не мини ѥго , нъ възми,[i] не мози и
потаити , да не сгрѣшаи[k] Б(г)у ∴

ѿ сварѣ.

[a] Аще будеть пря межю[b] ч(е)л(о)в(ѣ)кы, и приде
на судъ, да судять[c] : и да ѡправъдають правѣд-

——— (о вчат.) Въ Соф. заглавіе *о овчати.* Въ Биб. Второз. 22. ст. 1. а) Въ подлинной описка: ѿ, вм. овча, какъ въ Софійскомъ, и далѣе: *брата своего* вм. собирательнаго: братьи своеи. b) Въ Соф. *въ водѣ,* и приб. *или по полю блудяще,* (въ Библіи: *заблуждающыя на пȣти*). c) Въ Соф. *нѣсть братъ твой.* d) Въ подлинной: вѣ, вм. въ. e) Въ Соф. приб. *его.* f) Въ Библіи: *да ѿдаси* g) Такъ въ Соф. рукописи, исправлено: *тако же.* h) Въ Библіи: *всемȣ погȣбленомȣ брата твоего.* i) Въ Соф. *не могый,* нѣтъ мѣстоименія: *и,* k) *согрѣшиши Богу.*

——— (ѿ сварѣ). Второзак. гл. 25, ст. 1, и слѣд. а) Въ Соф. *Иже,* b) *межи,* (въ Биб. *междȣ*) *человѣкома, и придета.* c) Такъ въ Библіи, въ Соф.

наго, и ѡсудятъ нечтиваго. Аще ієсть достоинъ d) раны нечтиваго: да поставивше пре судиями по e) f) вещестьѭ ієго g) ·м· ранъ; да не прiложитъ паче h) сего, безъ лѣпоты i) во ієсть. Аще сварится члвкъ с братомъ своимъ, ті, пришедъши жена ієдиного k) ію... l) ѿ руку оубивающаго, и, простерши руку, m) иметь мужа своего за n) лонъ: да o) оусѣкнеши руку p) ієй; да не пощадитъ ієя ѡко твоє:~

ѡ оумирании. 75

a) Аще кто b) бутъ оумирая, и повѣлѣлъ кому

приб. *и*, d) въ обоихъ: *ранъ нечестивый*, e) *поставиши*. f) Въ Соф. приб. *и біютъ предъ ними*, въ Биб. приб. *его*, и вм. *бещестію—нечестію*; далѣе: g) и *числомъ четыредесять ранъ да наложатъ емꙋ*. h) Въ Соф. рукоп. *предложитъ*, исправлено: *приложатъ*. i) Въ Библіи (Второз. гл. 25. ст. 11.): *Аще же біются*, въ Корич. (гл. 24.) *біетася*. k) Въ Биб. ѿ *нихъ*, въ Корм. ѿ *нею*, и приб., какъ въ Библіи и Соф. ѿяти (*ть*) мужа своего.... l) Въ подлинной описка: ѡ, вм. ѿ, въ печч. *от руки* (*кы*). m) Въ подлинной здѣсь прибавлено лишнее слово: меть, вѣроятно описка. n) Въ Соф. *за лоно*, въ другихъ: *за ндра его*, *за тайныя оуды его*. o) Въ Соф. *отсѣкутъ*. p) вм. *да* — *и*.

——— (ѡ оумир.) a) Въ Соф. приб. *А се же повелѣваемъ*, b) *будетъ умирая*, далѣе нѣтъ союза: *и*,

оустроити имѣнии или с дѣтьми ѡно[c)], или съ женою[d)]: тому поручити оустроити имѣние предъ послухы, то дасть ему[e)], нужа будеть скончати все. [119]Но[f)] есть строй не противяся суду[g)], повелениѥ оумр[h)]шаго строѩщему[i)], то глть противу женѣ и дѣтемь, да скончаеть волю оумершаго. Аще[k)] есть [120]поручникъ ѿ собѣ, самъ ся творя [121]приимъ строи домъ[l)] оумршаго, ти[m)] что погубить[n)]: то[o)] возметь на судищи казнь ѿ оранъ[p)], и дасть все ротою, и полъ того[q)] да приставить:·

[r)]ѡ томъ.

76 [s)]Призываемъ же испоручникъ оумршаго, аще будуть почтени ѿ работы въ свободу[t)] на ѿпущении гдичищемь[u)] и гжи; и аще ли не будеть свободь, то не ѡставять[w)] ихъ [122]прѣтити

c) вм. *ѡного—которенъ*, d) приб. *ти*, e) вм. *дасть—да*, f) приб. *аще*, g) *повелѣніа*; h) въ Соф. рук. *стоящему*, исправлено, сходственно съ харатейной:—*строящему*. i) Въ Соф. *глаголеть*, k) приб. *ли*, l) *годомъ*, вм. *домъ* (важная поправка!) m) *то*, вм. *ти*, n) приб. *отъ имѣнія жены и дѣтей*, o) приб. *да*, p) *сиротамъ*, вм. *ротою*; q) *то*, вм. *того*. r) Въ Соф. продолженіе той же статьи: s) *Приказываемъ же споручники*, t) такъ въ Соф, въ подлинной: въ своду. u) Въ Соф. *господичичемъ и госпожѣ*. w) Нѣкоторыя

по г͡сжі и по г͡сдичичнхъ·, x) ꙗко выше y) рѣхомъ. Аще ли не z) правдивъ съı судъ· : то взнидуть к велико͡му aa) ѿместникꙋ·, bb) кго же постави власть наша· помогати сиротѣ и вдовицѣ· въ правъду, 123 рекшю Б͡гу cc) пр͡рк͡мъ·: судиті сиротѣ·, dd) ѡправдаите вдовицю· ; то да ꙗсправить великъıи судьꙗ: dd) ѡвидяи сироту ee) прииметь судъ· противу дѣл͡мо:~

a) ѡ ж͡. т о м ъ.

Повелѣваꙗть же· и поручнъıмъ имѣнии· b) подобьно быти повелению c) оумершаго; да не бу- 77

слова текста, начиная съ варіанта: s по w, какъ то: **оум͡ршаго, почтени, ѿпущениꙗ, и аще**, въ харатейной попорченыя, исправлены по Софійскимъ спискамъ, далѣе въ Соф. *тогда не оставлают ихъ притити по госпожѣ и по осподиничѣхъ*, x) приб. *и*, y) *ркохомъ*, z) *неправъ*, нѣтъ: **съı**. aa) Въ подлинной: **ѿметникꙋ**, въ Соф. правильнѣе: *взидуть къ великому отместнику*, bb) *еже*, вм. **кго же**, cc) *Богу Пророкомъ: судите*, dd) приб. *и*, ee) *да приемлеть*.

———. (**о ж͡ томъ**). a) См. варіантъ: r, въ предъидущей статьѣ, далѣе въ Соф. *Повелѣваемъ же и порученымъ имѣніемъ* b) См. w въ варіантахъ предъидущей статьи; слѣдующія слова въ харатейной не цѣлыя: **подобьно быти, оумершаго, да, которъı, начнуть**, исправлены по Софійскому списку; c) такъ въ подлинной: **не будеть**, какъ и въ Соф.; но правиль-

детъ пьяница, ни которы имуща с тѣми, иже начнуть строити, ни [124]пустошници беззаконьнии но да подобни будуть, ищѣм же лѣпо оустроити первое [125]ѿ задшьи, второи ѿ дѣтехъ и о женѣ:

f) ѡ том:

Се же начинающи велимъ, — ѡбьщая бояща-ися [126]казнь, и не минующая ни великыхъ ни малыхъ, — оустроити имѣние сдравымъ ходящи и цѣлымъ оумомъ; послухы поставити, свѣди-тельствовани о добрѣ, а не будуть розбоинници,

78 ни пьяници, ни татьи, ни иноя никоея злобы имуще, [127]не мнисѣ седмы ѿ того града, идѣ-же живуть, или ѿто вси, или аще ѿкуду при-

---

нѣе: *да не будуть пiяница* (именит. п. множ.). d) Въ подлинной описка: **иже**, вм. **яже**, что читается въ Соф. e) приб. *есть*, и далѣе: *лѣпо строити, первое о задушии.* f) См. варiантъ г. предъид. статьи. g) Въ Соф. рукописи: *великимъ*, далѣе въ Соф. яснѣе: *общая боящися казни*, h) *ходяще*, i) приб. *съ*, k) приб. *подобныя*, l) *свидѣтельствованы*, m) *да*, вм. *а*. n) Такъ въ Соф.; въ подлинной недописка: **иму**. o) Въ Соф. вм. **не мнисѣ** — *не мними, не мнѣ*, вм. **седмы** — *седми*. p) Такъ

шли [q] бꙋдꙋть·: нъ подобны послꙋшествꙋ. Попꙋщаимь же и ѿ рабѣхъ, свободою почтены, да стають [r] и ти в послꙋшьство; а не [s] [128]чтены въ свободꙋ· [t] бъхъма [u] нь белимь.

[a] ѿ томъ.

[b] Въписа, иже [129]ѿ именьй своимь·, первое [c] да впишеть вѣры своиꙗ ѿбразъ·: [d] иже дшю избавити·, аще же [e] [130]и бѣдно избавити [f] ю·, преже житьимь чтымь не оустроивше·, ни рꙋкы простерши ко оубогымь·, ни [g] свобожьши ко:·

Обаче аще все [h] до конца не получити·, то аща и мꙋка легчаиши бꙋдеть [i]; глть бо, не лживъ исть рекьи [k]: идина дша [131]вящьши и всѣ 79

въ Соф. веси, чишай: *веси*, q) *суть*, вм. *будуть*, r) *тѣ*, s) *не почтенныхъ свободою*, t) *право* (вм. **бъхъма**). u) Въ подлинной: **нь белить**, въ Соф. *не велимъ*. ——— (**о том.**) a) См. варіантъ предъидущей статьи: f. b) Въ Соф. *Въ писанія*, *иже*, вм. **иже**, c) *пишеть*, d) *иже и душу избавить*. e) Въ Соф. рукоп. *обѣдно*, издатель прочелъ: *обѣтно*. f) Въ Соф. описка: *и*, вм. *ю*, g) *свобожше*, нѣтъ слова: *кого*, необходимаго для смысла рѣчи, h) *и всего*, i) *глаголеть*, k) *душа вя-*

и земли. Да аще самъ кто в[l] лѣстьнемь семь
житьи не достиглъ исть чимъ, ти [132]отходяще
[m] оставять многа оуста за ся, иже начнуть[n] кри-
чати:[o] [133]помяни,[p] иже [134]ны могуть и по на вѣч-
ному[q] огню отяти. [135]Предаи.... свои предъ
[r] послухъ, да выпишеть первое[s].... [136]свободь, что ли
дати[t] оубогъимъ, или дѣтемь[u], или сердоволямъ,
или [137]женѣ вѣщнѣи, или[w] попомъ. Попущаеть
[x] во судъ нашь, да аще[y] хощеть дарити от своея
[z] части жену си вѣщную, то даритъ [138]достоиною
частью, иже нарѣчется[aa] [139]пол дъму[bb]: на полу[cc] во
80 дому даеть ему судъ власти, а [140]поль вѣщь[dd]
чл(о)вѣка не дасть ему[ee], [141]должномь сущь отць
чада свои кормити[ff]; тѣмь во ся множьство род-
ной сдержить.

щеши неба (вм. *небеси*, какъ въ хараш.), l) *лѣпостномъ*, m) *оставляють*, n) приб. *мочи*. o) Въ Соф. нѣтъ слова: *помяни*. p) Въ подлин. **но**, въ Соф. *ны*, далѣе: *помогуть и насъ* (нѣтъ предлога: *по*), q) приб. *имѣніе*, r) *послухы*, s) приб. *что*, t) *что ли*, вм. **или**, u) *сердоболи*, и приб. *или другомъ*, w) *іереомъ*, x) *же*, вм. *бо*, y) *въсхощеть* z) приб *си*. aa) Въ Соф. *полъ дому*, bb) *полы*, cc) приб *ему*, и далѣе: *домъ*, вм. **дому**, dd) *вещи человѣчьскія*. ee) Въ хараш. **дожномъ**, въ Соф. *должнымъ*, далѣе: *сущимъ, отцемъ*, ff) *родъ* вм. **родной**, и далѣе приб. *не*.

ѡ МАЧЕХА.

Мачехамъ же и мт҇ремь велимъ[a], [142]крыющимъ имѣния оу чюжеи чадѝ[b], иже не суть сердоволя[c]: [143]ти возметь крыѥноѐ, да[144]ся изведуть на суд҇ и крывшѣѝ в нихъ же ѥсть кровено[d]; да ся[e] лишить того, ѥго же вудеть крыла[f]; а ѡни примуть, ꙗко и татьѥ казнь ѿ ранъ и дадять ѡвьщую[g] тадву, скрывьшюю мачехою, и да подѣлять[h] дѣти ѡсовь первыѧ женъг с мачихыньими дѣтьмѝ. Аще ли вудеть кыи дѣти[i]ще с мачехою вѣдалъ: то и тъ дасть[k] тадву с неѭ; да ѥ[l] не вудеть части в томъ, ꙗко же и маче[m]:. 81

——(о мач.) a) Въ Соф. *матеремь великимъ*, вм. **велимъ**, b) *чужая*, c) *сердоболи*, и далѣе: *тѣ ся измѣнять, крыемое да ся изведеть на суд и крывшее.* d) Въ подлинной: **кровенъ**, въ Соф. *скровено*, вм. **кровенъ**. e) Въ подлин. нѣтъ: **ся**, въ Соф. *да ся лишить*, f) *еже будеть крала*, g) *общую*. h) Такъ въ Соф.; въ подлинной: **повѣдять**. i) въ Соф. *дѣтищь*. k) Въ Соф. рук. *тъй*, исправ. *той*, т. е. *тотъ*, l) въ Соф. складомъ: *ему*, m) *мачеси*. n) Въ Соф. заглавіе: *о гробномъ тати*, гл. 29, въ Кормч. гл. 28 Судн. Зак.; въ Юст. Зак. Баш.

п)О МРТВЦѢ.

Иже 145 совлачить мертвеца въ гровѣ: и да продасться в согувину о), и да тепеться въ т р)

(стр. 26), *Иже мертвыхъ въ гробѣхъ лупящеи*, о) въ Соф. рукоп. *въ субу вину*, исправлено: *въ сугубу вину*, р) приб. *ранъ*. Въ Кормч. казнь: *да продастъся*, въ Юстин. Зак. *руки ихъ оусѣчени да будутъ*. Въ Соф. приб. любопытныя, объясняющія старинные нравы, статьи, которыхъ нѣтъ въ харатейномъ чтеніи:

О ДѢТѢХЪ.

Аще дадять дѣти вскормити должници (вѣроятно описка, вм. *доильници*, т. е. *кормилицѣ*), а само вразумѣеть лжицу взяти, прокорма г. гривены взяти.

О ЧЕЛОВѢЦѢ И О ЖЕНѢ.

Аще ся дасть человѣкъ у тошна веремяни (въ отраду), или жена, дернь (иначе: *одернь*, *грамота дерноватая* — крѣпость, И. Г. Р. V. пр. 35.) ему не надобе; а поидеть прочь, дасть три гривны, а служилъ даромъ.

О СТОЗѢ.

А за стогъ за тяжебный за сѣнный гривна кунъ (см. выше о продаж. пр. 254), а тяжа не надобе.

О БЕЗЧЕСТІИ.

А за безчестную гривну золота, аже будеть баба была въ золотѣ и мати, взяти ему н. гривенъ за гривну золота; аже будеть баба въ золотѣ, а по матери ему не взяти золота, взяти гривна серебра; а за гривну серебра полъ осмы гривны кунъ.

ПРИМѢЧАНІЯ

на Узаконенія Константиновы.

1. **Прежде всякои правдѣ** и прч. *„прежде закона людскаго* (волостельскаго, гражданскаго) *слѣдовало сказать о законѣ (судѣ) Божіемъ;“* такимъ переходомъ въ нашихъ старинныхъ Кормчихъ Кириллова разряда и лѣтописяхъ связана *Руская Правда* съ послѣдующими за ней законами Константиновыми и Моисеевыми: не служитъ ли это доказательствомъ, что тѣ и другіе составляли одну Судную Грамоту, и нѣкогда вмѣстѣ были дѣйствующими законами въ Россіи? Церковное вѣдомство искони было у насъ особымъ отъ мірскаго: (Княжи волостели, Епископьи волостели); Гражданская власть, наказавши по закону свѣтскому виновнаго, предавала его суду Божіему, или въ домъ Церковный; и на-оборотъ—Церковный судъ выдавалъ Князю виновнаго: *да казнитъ!* Есть несомнѣнныя свидѣтельства, что преводный Греческій *Номоканонъ*, или *Кормчая книга*, былъ списанъ еще при Ярославѣ, потомъ вновь при Изяславѣ I-мъ, и, по свидѣтельству Митр. Кирилла (1274 г.), строеніе церкви Грекороссійской уже происходило и тогда, хотя и не *по разумнымъ* (неразумительнымъ) правиламъ церковнымъ. Даже вѣроятнѣе, что такъ называемые Уставы *о Церковныхъ судахъ* Владиміровъ, сохранившійся, напр. въ Синодальной Кормчей XIII в. (1280, N0 82), и Ярославовъ, или вторая часть Судной Ярославовой Грамоты въ сокращеніи, оба не подложные, но извлечены Россійскими Іерархами изъ старинныхъ нашихъ Кормчихъ Кириловскаго разряда, (или по своимъ Греческимъ подлинникамъ: изъ

Фотіева и Зонарова собранія правилъ Св. Отецъ) и, по словамъ Розенкампфа, принадлежатъ къ составу древнихъ законныхъ книгъ, бывшихъ въ употребленіи въ XIII, XIV и слѣдовавшихъ потомъ столѣтіяхъ до напечатанія Кормчей книги, изъ коей выкинуты. Весь подлогъ въ томъ, что ихъ прикрасили именами первыхъ нашихъ законодателей, которые, вѣроятно только утвердили эти уставы, какъ и Польскіе Короли: Александръ въ 1499 году (см. Бѣлорус. Арх. Ч. I. М. 1824, стр. 3) и братъ его Сигизмундъ I. въ 1511 (стр. 9.)

2. **о вожии вѣвѣ.** *Вѣва*—слово, мнѣ не извѣстное, кажется, описка, вм. слова: *вѣра*, которое здѣсь впрочемъ не у мѣста; въ Кормчей XIII в. вм. *вѣва*, читаемъ—*правда*. Слогъ *вѣ* находимъ кореннымъ въ словахъ: *вѣтъ* (*вѣть*) рѣчь, слово (по Копитару: *μῦθος*), *вѣтую*, *вѣтіи* (витія), *вѣглас* (*вѣглась*, *вейгласъ*) по Краледвор. рукописи—мудрость, *вѣгласный* по Суду Любуши—мудрый, благоразумный, *невѣгласъ* по Нестору — невѣжда; не льзя ли изъ этого заключать, что **вѣва**,—*правда*, *завѣтъ*, ежели не Греческое — *βέβαιος* — извѣстный? См. о частичкѣ: *вѣ*, у Добр. Гр. яз. Сл. 1. стр. 495, и въ Глаголитѣ у Копитара, который — *вѣ*, переводитъ—*valde*.

3. **тѣмже**, см. выше, о вирахъ — стр. 5, пр. 3.

4. Въ подлинной, вм. **въ немъ же трева**, читается: **внепотреву**, въ Соф. отдѣлено *вѣ непотребу*, въ Кормчей яснѣе: *въ немъ же требы аще бываютъ*. Треба по Кеппену — *жертва* идоламъ, или идоложертвенное, Посл Іоан. I, гл. 5, ст. 21: *храните себе ѿ требъ ідолскихъ*, въ Фрейзингенской рукоп X. или XI в. *иже требу творимъ*.

5. **присягъ** — пристанище поганское, (идольское, болванское), *требище*, (у Лѣтописцевъ: *ропати*, см. И. Г. Р. I, пр. 445) капище, мѣсто, гдѣ идолы находятся, *εἰδωλεῖον*, idolium; *требникъ* — алтарь.

6. **гьи̃**, по-видимому, читать надобно за одно слово потому, что въ подлинной рукописи значится оно подъ одною словотитлою, вм. *Господье*—господское, помѣщичье, согласовано съ словомъ — **клико**. Сравнимъ изъ законовъ Греческихъ. (изд. Вашил.) выраженія: *господарь села, животины, мелници, раба*, и ниже въ Узак. Конст. (стр. 144) **аще ему господинъ погыбнеть.**

7. **присягъі** — тв. пад. множ. подразумѣвать надобно предлогъ: *съ*, см. Добр. Гр. III. § 48.

8. **господинъ погыбнеть** — умретъ. См. выше Рус. Прав. стр. 103, статью: *о безадници*, и стр. 122, примѣч. 7 въ урокахъ.

9. **да бы тяжелъ** — прошедшее условное желательнаго (сослагательнаго) Славянскаго наклоненія гл. *тязати, тягати, тягну* (см. Добр. Грам. Ч. I, стр. 110):—которому бы слѣдовало вступить во владѣніе.

10. **ѿтъ людий тяжеть по насилью**: кто изъ сторонних самовольно присвоитъ себѣ чужое имѣніе.

11. **да ся тепеть предъ старѣшиною**: (см. Слово о Пол. Игор. II. пр. 153) — да приметъ казнь предъ судомъ (да битъ будетъ). Въ Юстин. Законахъ для выраженія этого слова употреблены различные обороты: *да ся тепеть, да біенъ будеть, да біенъ будетъ калановъ* (*κάλαμος* — arundo, тростъ, палица) *тритцать* и пр.

12. **супернихомъ** — истцамъ, просителямъ.

13. **претъіснеть**—слово неизвѣстное, по-видимому, образовавшееся отъ глагола: *тискати, тищу*, откуда *тъскъ*, тоже, что Славянское—*точило* (какъ бы *тончило*) torcular и Русское слово—*тиски*; *претиснеть*, судя поэтому, есть какъ бы—*претыскнетъ, претиснетъ—потопчетъ*, въ переносномъ значеніи: *отвергнетъ, отринетъ свидтелей*, или, какъ въ Кормчей—*аще не поставитъ послухов*.

14. **съ свѣтомъ** — съ совѣтомъ, совѣтно, отъ слова: **съвѣтъ**, образовавшагося изъ предлога: *съ*, и сущ. *вѣтъ*—слово. См. Добр. Грам. Сл. яз. Ч. I, стр. 25.

15. **шестую часть**: тоже въ Юстин. Законахъ (стр. 31): „иже на съпротивныя побѣду поставивше, и користемъ нѣкымъ обрѣщшимся; шестой токмо доли отдѣленѣ к обчей казнѣ, еже есть ко Князю, ровнымйже чъстьми владущеи оубо и обладаеми прочее все раздѣлятъ. Доволѣваетъ бо властелемъ честь (описка, вм. *часть*) и власти (описка, вм. *изъ части*) яже от Князя."

16. **итери**—Греческое слово: ἕτερος, alter—нѣкоторые; въ Юстин. Зак., изд. Баушлов. (стр. 31), переведено это слово: **нѣции**.

17. **къмѣтищищь**—изъ Бояръ, изъ сановниковъ; см. Сл. о Пол. Иг. I, пр. 103.

18. **простыхъ людий**—изъ числа рядовыхъ (*черные люди, рядци*, у лѣтописцевъ)—изъ простолюдиновъ.

19. **ѡбрѣтаються ѡбрѣтаися** —да наградятся щедро; въ 39 мъ псалмѣ: *терпя потерпѣхъ*—много терпѣлъ, constanter expectavi; Второзакон. гл. 15. ст. 2—*отверзая да отверзиши руку твою*: liberaliter aperito manum tuam; въ Юстин. Законахъ: *приказуя приказалъ будетъ*—настрого приказалъ (стр. 10).

20. **ѿ оурочнаго оурока** — въ Юстин. Зак. *отъ реченоꙗ доли обчел казнь* (изъ казны, см. выше прим. 15) *область* (власть) *имѣетъ подарити ихъ*, (стр. 31).

21. **лѣпо исть да имлеться по части** (см. Слово о П. Иг. I. пр. 2): справедливость требуетъ, чтобы давалась законная доля тѣмъ, которые сражались.

22. **и** (вм. **иже**) **ѡстають на стану** — да выдѣлятъ часть изъ добычи и тѣмъ, которые остаются въ обозѣ: ἔστω καὶ ἡ μερὶς τῶν ἐν τοῖς τούλδοις ἀπερχομένων, см. выше, стр. 147.

23. **да ѿтдастьсѧ божиим рабом**; т. е. да предан будет церковному покаянію — в дом Церковный. (См. ниже пр. 109 и 110, в Кормч. гл. 5).

24. **҃л. златичь.** — Златичи здѣсь, по-видимому, не миліарезіи (*Μιλιαρίσιον*), но червонцы Византійскіе, номисмы, солиды, (перепера по Русскому переводу Греческих Законов), содержавшіе в себѣ 70 гранов (каких в Голландском червонцѣ 57.) См. И. Г. Р. I, пр. 380. По Кругу (Zur Münzkunde Russlands, к. I, стр. 134), Солид равнялся вѣсом с нашим золотником; златица, по нынѣшнему курсу серебра, должна содержать в себѣ 3½ рубля серебряных, или точнѣе на мѣдную монету: 12 рублей, 58⁴⁄₇ копѣйки.

25. **нищь**, см. выше в Правдѣ Руской: *о вирах*, стр. 4, примѣч. 3.

26. **по закону людьскому** — по закону гражданскому, которому противополагается здѣсь Закон Церковный.

27. **дщерь ѿ святаго крещенiѧ** — крестницу.

28. **мужатаѧ жена** — которая за-мужем.

29. **мужь заступить** — застанет. Снесем выраженія в Словѣ о П. Игоревѣ: *и жалость ему знаменіе заступи*; или — *солнце ему тьмою путь заступаше*, I, пр. 57 и 119.

30. **оуврѣсти** — от неупотребительнаго глагола: *врѣту*, *врѣсти*, от котораго образовались—*обрѣту*, *срѣту*, см. Добр. Грам. Сл. яз. 1. стр. 411: *оуврѣсти*, как бы, *изрѣсти*—выкинуть. В Софійской рук.—*уверзости*, от глагола: *врещи*, *вергати*, *вергох*, слѣд. тоже. См. ниже Сл. о П. Игор. II, пр. 50.

31. **надо всими сими** — въ Соф. пояснено это: *на всякой прѣ* (*пря* — искъ) и включено въ чтеніе, т. е. всё, что сказано выше — *о клеветахъ*, *о бранѣхъ*, *о блудѣ* и т. д. долженъ судья изслѣдовать.

32. **истовыи послухы** (см. выше о вирехъ, стр. 7, прим. 20): *праведные* свидѣтели, истинные, — достовѣрные, какъ въ Юстин. Зак. (*достовѣрни*).

33. **на судъ судьй** — исправляю по Соф. *на судѣ судіи* (дательн. п. ед.): власть (право) имѣть судьѣ *залагати и глаголати послухомъ* (дат. п. множ.)—позволять свидѣтелямъ говорить въ пользу или противъ подсудимаго; и да облагаетъ послуховъ или присягою, (въ Юст. Зак. *да кленутся преже послушества послухове*) или пенею, или присуждаетъ къ той же казни, (въ Юст. Зак. *казнитъ неправыхъ*), какая бы предстояла обвиняемому, ежели изобличатся они во лжесвидѣтельствѣ, (въ Юст. Зак. *аще хитростью явятся злобствующе*); но, можетъ быть, *залагати*, значитъ: *отрѣшать послуховъ*?

34 **слухъ** — послуховъ, свидѣтелей.

35. **не вдими** — правильнѣе, чѣмъ въ Соф. и Кормчей: *не вѣдими, не побѣдимы*, — т. е. или о самихъ себѣ нерадящіе.

36. **не въ волю рожьшимъ преложивъшися дѣвици**: — кто тайно отъ родителей обольститъ ихъ дочь дѣвицу.

37. **очюжьшимъ**, въ Соф. яснѣе: *очутившимъ*, отъ гл. *чу*, *чути* (опред. вида), и *чую*, *чуяти* (неопред. в.)— ощутить, провѣдать, узнать; въ печат. Корм. *послѣдиже сима оувѣдѣвшема*, (ч. II, л. 114).

38. **златицъ ·о҃в·**, или (по Соф. и Корм.) *литру злата*; (см. выше, пр. 24). Въ Греческой литрѣ было

72 золотника, слѣд. златница — *золотникъ*, литра — *фунтъ*. См. И. Г. Р. I. пр. 322. Литра серебра равнялась цѣною съ пятью солидами, или червонцами—слѣд. у Византійцевъ отношеніе золота къ серебру было почти — 1: 15, и, вѣроятно, тоже у насъ при Ярославѣ. См. ниже догадку о пробѣ серебра въ древней Россіи по Судной Ярославовой граммапѣ.

39. **оуносить, оуносци** — *уводитъ*, *похищаетъ*, *похитители*; въ уставѣ Ярослава о Церк. судахъ: *умчить*, *умычници*; въ пѣсни Игоревой II, пр. 166: *помчашя красныя дѣвкы*.

40, **да тепутся въ триста** — подразумѣвать надобно—*калановъ*, *или ранъ*, какъ въ Соф. т. е. да получатъ 300 ударовъ палицею.

41. **ѿтокъ** — повидимому тоже, что *потокъ* — заточеніе, deportatio; въ Юстиніановыхъ законахъ равносильно значеніемъ выраженіе: *да поточенъ будетъ*, словамъ харатейной: **да продасться ѿтокъ**.

42. **да оурѣзаеться носа** — **ему**, въ печатн. Кормч. (ч. II, л. 113 на обор.): *да оокорненъ боудетъ*.

43. **въ родѣ жениться**—на роднѣ, на родственницѣ; въ Уставѣ Ярославовомъ о Церк. судахъ сказано, см. И. Г. Р. II. пр. 108: *а чимъ ю родъ окупить*, т. е. чѣмъ родственники выкупятъ преступницу, взятую въ домъ Церковный.

44. **храмы**, см. ниже, пр. 89—домы, строенія: въ Юстиніановыхъ Законахъ (изд. Башилов. стр. 6): *Аще земледѣлецъ храмы поставитъ на пустой чюжей земли, осподарь земли да не имѣетъ области* (власти) *храмы рушати*.

45. **во вси—въ веси**, именит. п. един. числа *весь*—село, vicus.

46. **волею токмо** — умышленно, въ намѣреніи только причинить вредъ, убытки.

47. **стѣвлѣи**, вм. собирательнаго имени: *стебліе*, отъ *стебло, стебль* (ж. род.), см. Добр. Грамм, 1. стр. 182, Быт. 49, 21 читалось слово: *лѣторасль* (*το ςέλεχος*, *truncus*, *caudex*, *stipula*, *festuca*), гдѣ нынѣ въ изданіяхъ: *стебль* — жниво, сорныя травы.

48. **възгнѣтить ѽгнь** отъ гл. *възгнетити, гнѣтити огнь* — развести огонь, разложить.

49. **бес тощеты** — *тощета* тоже, что *тщета* — убытокъ, потеря, изъянъ, уронъ. Въ Соф. яснѣе прибавлено: (см. варіантъ в) „*сгорѣвшаго да творитъ*" да вознаградитъ убытокъ, причиненный сосѣду; въ Юст. Зак. *бес оубытка сотворить осподаря*, или: *всю тщету подасть* (стр. 15).

50: **насно**, вм. **напрасно** — внезапно, нечаянно, неожиданно.

51. **въжигаи**, (см. Слово о П. Иг. I. пр. 70). **чюже сѣченьѣ**: въ Кормчей (гл. 15): *зажигали чюждь лѣсъ*, отсюда слова — *заспка*, *Сѣчь*?

52. **или** (пропущено слово: **сѣкій**) **дрова отъ него**, т. е. изъ чужаго лѣсу.

53. **въ согубину**: въ Руск. Правдѣ отвѣчаетъ этому слову другое — *двоичи*, duplum. Въ Юстин, Зак. (стр. 10.) *сугубою* (двойною) *цѣнюю отдасти*, или: *сугубо количьство заплатить*.

54. **нужею** — *насильно*.

55. **испытаться**, по-видимому, поясненіе слова: *изищеться*, внесенное въ чтеніе.

56. Въ подлинной: **кудми** — описка, вм. *нудми*, т. е. силою, по нуждѣ, см. Собр. Словян. пам. Кеппена, стр. 71, и выше примѣч. 54.

57. **РОД И ДѢТИ**: слово—*родъ*, въ смыслѣ—*родители*, *родня*, собирательно, употреблено въ Ярославовомъ Уставѣ *о Церковныхъ судахъ*: „у отца и у матери дщи дѣвкою дитяти добудешь, обличивъ ю, понята въ домъ Церковный, а чимъ ю *родъ* окупитъ:" См. И. Г. Р. II, пр. 108.

58. **И ѾТ ИНОЙ ЧАДИ** (см. выше стр. 137, прим. 131) **АЩЕ КТО БУДЕТЬ**: но ежели кто будетъ изъ стороннихъ людей свидѣтельствовать противъ кого.

59. **ѾТ РАТНЫХЪ** — *у военныхъ*, *у непріятелей*. Въ печатн. Кормчей статья эта помѣщена между законами Льва и Константина (ч. II, листъ 110, зачатокъ 9. гл. 2.) подъ заглавіемъ: *ѡ свободныхъ плѣнёныхъ ѾТ врагъ ѡ искȣпленіи*. Выпишу для сравненія всю статью: *Иже ѾТ врагъ свободнаго искȣпая плѣнёна, и въ своемъ поставляя его домȣ, аще можетъ оуреченнȣю цѣнȣ междоу има* (пояснено: *собою*) *исполнити, да отпȣщенъ боудетъ свободенъ. Аще ли не можетъ, да имать его за наимника, дондеже исполнится, еже оуречено быть, заповѣдая пять ꙗко ѿт послȣхъ должномȣ на коеждо лѣто, за мздоу коупленому промышляти*.

60. **ДА ИМАТЬ КУПЛЯН ОУ СЕБЕ**: *купляя*—заемная кабала (см. Улож. Ц. Ал. Мих. гл. X. ст. 257 и 258), по которой производилась уплата долгу.

61. **ДОНДЕЖЕ ИЗЪРАБОТАЕТЬСЯ, ЮЖЕ СВѢЩА ЦѢНУ**: пока заработаетъ цѣну (сумму), въ которой условились.

62. **МЬЗДѢ** — р. п. един. ч. отъ имен. **МЬЗДА** — *плата*, *жалованье*, по Правдѣ Руской — *копа*, см. выше стр. 87, прим. 166; **НЕ НАРѢТИ**, повелит. н.—*не наложи свыше*. См. стр. 205 пр 30.

63. **ЩЛЯЗЯ**, въ Соф. *щлязи*, въ Годунов. сп. *стлязя*, въ печатн. Кормчей—*стлязл*, и пояснено: *златника*,

(см. выше примѣч. 24 и 38) вѣроятно отъ Греческаго слова: *στίλη* (ἡ) — numulus minimi pretii.

64. **ти ту — ти да**, Руссизмы, обороты времени: *здѣсь—тамъ* (*по сю сторону—по ту*), отвѣчающіе Славянскимъ: *сюдѣ — тудѣ.*

65. **зарокъмѣ** — далѣе условленнаго мѣста, или по выраженію выше (см. стр. 165, варіантъ с): **далѣе реченна мѣсту.**

66. **бес повелѣнна**: сравнимъ выше о продажахъ статью Руск. Правды, стр. и прим. 34. *Аще кто всядеть на чюжь конь не прошавъ: то 3 гривны;* законодатель Русскій, вмѣсто троекратнаго тѣлеснаго наказанія, опредѣленнаго Греческими законами виновнику — полагая денежное съ него взысканіе, уравнялъ число гривенъ съ количествомъ Греческой пени: *да ся тепетъ по три краты*;— обстоятельство, заслуживающее вниманіе изслѣдователя настоящихъ источниковъ нашего законодательства!

67. **крадущему раву**—дательный самостоятельный, отвѣчающій творительному независимому въ Латинскомъ и родительному въ Греческомъ: (См. Гр. яз. Сл. Добров. Ч. III, §. 46) у Нестора: *сразившимася полкома и побѣди Ярополкъ Ольга.*

68. **внѣ-оудꙋ** и **внѣюду** (въ Юст. Зак. *кромѣ*)—внѣ, предлогъ заимствованный отъ нарѣчій и противуполагаемый другому: *внутрьюду* — внутри.

69. **ѽ маложенꙋ**, предложный падежъ двойств. числа: *о сочетавшихся бракомъ.* Въ вопросахъ Кириковыхъ, предложенныхъ Епископу Новогородскому Нифонту (ум. 1156 г., по Шафарику 1157, Апр. 2) упоминается слово: *малжена,* вм. супруги, см. И. Г. Р. II, пр. 380. *А иже то роспустилася малжена.* Въ печат. Кормчей, ч. I, листъ 88, слово: *малженца,* пояснено—*бракомъ совокꙋпившеся* и часть II, листъ 104;— *отъ малъженꙋ* объяснено — отъ женитвы.

70. **не различну**, можешъ бышь, описка, вм. *не разлучну*.

71. **ѿ лѣсти неприѩзнены**, ш. е. змѣя прельщеніемъ.

72. **преступлениѩ**, ш. е. за преступленіе, **ѿдружьѩ** — и за подружье, за жену.

73. **или, ино что чюѩ**, и проч. въ Юсшин. Зак. (сшр. 32). Аще каковымъ либо образомъ мужь навѣшуешъ на живошъ своеѧ жены, или иныхъ се гадающихъ овѣсшь (вм. **чюѩ**), не объявишъ своей женѣ.

74. **ключится единому ниѩ оумрети** — случишся одному изъ нихъ двоихъ (ш. е. мужу или женѣ) умерешь; **ниѩ** — описка, вм. род. пад. двойсшвеннаго ч.: **ню**.

75. **въ злю ѩзю**: им. ед. **ѩзя**—Библейское слово; Маш. гл. 4. сш. 23: **исцѣляя всяку ѩзю**—*sanans omnem infirmitatem*, (*πᾶσαν μαλακίαν*); — *злая ѩзя* — порча?

76. **ѿ твари**—опъ колдовсшва; **тварь** шоже, что слово: *потвори* (см. И. Г. Р. I, пр. 506, въ Усшавѣ Владиміра о Церк. судахъ, XIII в.), **тварьникъ**, что въ Кормчей *потворникъ* — ворожея. У Лѣш. *ижгоша вълхвы четыре; творяхуть е потворы дњюще*. Или въ Псковск. Лѣшоп. см. И. Г. Р. VII, пр. 372: *и дивія коренія коплють* (копаюшъ) *на потвореніл мужемъ своимъ*.

77. **ѩко же преди писахомъ въ судѣ божиѩ**— см. выше сшр. 143: **божиѩ вѣра, божиѩ законъ**; — слѣд. *Законъ Судный людямъ, Узаконенія Константиновы*, или *Греческаго Закона Судебникъ людямъ* (по Софійскимъ спискамъ), внесенные въ наши Кормчія книги—(рукописныя и печашныя) — *и Судъ Божій* — одно и шоже.

78. **да ни**—союзъ раздѣлишельный: чшобъ одного обвиняшь, а другаго нѣшъ; *судити*—разыскиваць, изслѣ-

довать дѣло по законамъ, *осужати* — приговорить къ духовной или градской (гражданской) казни.

79. **ѡвиноватися**, *обинуюсь*,—отъ *вину* (см. Грам. яз. Сл. Добр. I. стр. 435); сравнимъ отъ Іоанн. гл. 18, ст. 20: не ѡбинꙋяся глаголахъ въ церкви: palam locutus sum, (*παῤῥησία ἐλάλησα*).

80. **велѣи судъ** — великій, Страшный судъ.

81. **лиха сотворить** — лишить наслѣдства.

82. **свиту** — имен. ед. *свита* — платье, одежда— слово, доселѣ сохранившееся въ этомъ значеніи у Малороссіянъ; сравнимъ Греческое: ἡ ἐσθὴς ἐσθῆτος—vestis, у Лѣтоп. *портъ*, *портно*, *портище*.

83. **а цѣны ихъ** — а платы за шитье да лишится.

84. **но**—описка, вм. **она**, именительнаго п. двойственнаго ч. отъ мѣстоименія: **онъ**.

85. **болма** — *болѣе*, *больнѣе*?

86. **людинъ вѣгаеть** — измѣнитъ своему Князю, передастся на сторону другаго Князя.

87. **да не поетъ** — да подлежитъ запрещенію, да не служитъ.

88. **господина ѡрудью**,—ниже:, **господинъ кравѣ** — дательный падежъ, вм. родительнаго: **ѡрудья**, **кравы**, по словосочиненію древняго языка, см. Слово о П. Иг. III пр. 37.

89. **оуразиться** — *будетъ убитъ*. Для сравненія приведу сюда мѣсто изъ лѣтописей о Ѳеодорѣ, Князѣ Рязанскомъ, убитомъ Батыемъ и супругѣ его Евпраксіи (см. И. Г. Р. III. пр. 357): „аже ринуся изъ превысокаго храма своего съ сыномъ на среду земли и

заразися до смерти; и отъ сея вины зовется Чудотворецъ Николай *Заразскій*, яко ту Евраксія съ сыномъ своимъ сама себя *заразu*." Такъ образовалось значеніе нынѣшняго слова — *зараза*.

90. **ДА ИСТА**—такъ читаю, вм. **ДА НАСТА**, какъ въ подлинной харатейной; т. е, другаго подобнаго ему вола да поставитъ вмѣсто убитаго: *истый* — точный.

91. **ГЛАГОЛЕТЬ ОУ ГОСПОДИИ ВЕЛМИ НЕ СМИРЕНО:** говоритъ со властями грубо. *Господіи* родительн. п. мн. вм. позднѣйшаго — *господій*, см. Добр. Грам. яз. Сл. II. стр. 13.

92. **ИСПАСУТЬ НИВѸ** — въ Греческихъ Зак. Юстин. (стр. 7)—*истраву доспьютъ*, стр. 9: *истраву* (у Берга—*истрату*) *творятъ*.

93. **ПЛОТЫ**, имен. ед. *плотъ* (*оплотъ*)—тынъ, загородка, отъ гл. *плету*, *плести*.

94. **ДА СЯ ОѸСТРѢЛИТЬ**: въ Юст. Зак. „Аще кто обрящетъ свинія пакостъ творяща, или овцю, или песъ; и предастъ осподарю ихъ: пакижъ во другіи нашедъ; извѣчаетъ, предавъ осподарю ихъ: въ третиижe нашедъ, оуши оурѣжетъ или хвостъ, или застрѣлитъ; неповиненъ естъ." (стр. 11.)

95. **ГОВЯДО**—отъ гл *говѣти*, — скотъ (Добр. Гр. яз. Сл. I. стр. 229).

96. **СТРОПЪ** (см. Добр. Грам. яз. Сл. I стр. 186)—потолокъ.

97. **ПОРУЦИ** — поручилъ, предписалъ.

98. **ДА ПОДЪИМЕТЬ ГЛАГОЛАВЪИ** и проч.—да подвергнется тотъ, который назвалъ другаго еретикомъ, тойже казни, какая положена еретику.

99. **до року** — до сроку.

100. **да лише наима**, — да лишится платы, см. выше стр. 209, примѣч. 61, и далѣе прим. 81 и 83.

101. **дьякъ оуларьнъи** — Дьяконъ, см. выше стр. 26, прим. 92.

102. **аще ли**:—встрѣчается въ подлинной и Софійск. сп. довольно часто безъ глагола въ смыслѣ раздѣлительномъ вмѣсто союза: *или — въ противномъ случаѣ*, какъ здѣсь, т. е. *или хочетъ, что бы у него осталась рука цѣла*, *то да заплатитъ обиженному 12 златицъ*.

103. **лѣзущи на конь** — садясь верхомъ.

104. **до поруганий** — чтобъ наругаться, въ Софійск. сп. (см. варіантъ s): *до порога* — грубая описка; такихъ важныхъ поправокъ въ чтеніи представляетъ подлинная харатейная рукопись, принадлежащая ИМП. Обществу Ист. и Др. Рос., множество.

105. т .е. **по двѣнадесять ранѣ** — винит. п. двойственнаго числа; вотъ доказательство, что приставка: *надесять*, въ косвенныхъ падежахъ не измѣнялась. См. Добр. Грам. яз. Слав, II, стр. 63.

106. **и оумруть** (См. Слово о П. Иг. II. пр. 64), можетъ быть, вм. *изумрутъ*.

107. **иметсѧ мужь** — *застанутъ мужа*, и ниже: **разбоиникъ иметьсѧ** — разбойника поймаютъ.

108. **да иметь** — да подвергнется той же казни, какая бы по закону слѣдовала другу, если бы оказался виновнымъ.

109. Статья эта принадлежитъ къ числу 50 титлъ собранія правилъ Іоанна Схоластика, переведенныхъ, по мнѣнію Б. Розенкампфа, можетъ быть, еще въ Болгаріи, и есть между ими первая. Приведу здѣсь древній Славянскій преводный, Греческій и Латинскій тексты. „*О ставленіи Патріархомъ и о канонѣстѣй чести, яко не достоитъ никому же ихъ восхищати области иного достоянія на священіе и строеніе, но въсхищеныя уже обидинныхъ дѣяти.* Греческое чтеніе: *Περὶ τῆς ὁρισθείσης τοῖς πατριάρχαις ἐκ τῶν κανόνων τιμῆς, καὶ τοῦ μὴ ἐξεῖναί τινι αὐτῶν ὑφαρπάζειν ἐπαρχίαν ἑτέρῳ προσήκουσαν ἐπὶ χειροτονίᾳ καὶ διοικήσει, ἀλλὰ καὶ τὰς ὑφαρπαγείσας ἤδη τοῖς ἀδικηθεῖσιν ἀνταποδίδοσθαι.* De honore Patriarchis ex canonibus decreto, et quod non liceat cuiquam horum provinciam ad alium pertinentem, ordinationis atque administrationis causa subripere, verum etiam subreptas jam injuriâ affectis reddendas esse. Изъ этого видно, что въ подлинной харатейной слово: **правильнѣй**, значитъ — правилами Св. Отецъ утвержденной, **дасть**—описка, вм. *не достоить* и пропущены слова: *никому же ихъ*, **ѿвильиному**, вм. *области иному*, такъ же ошибка — т. е. данъ смыслъ, совершенно противоположный подлиннику, (см. слѣд. примѣч.).

110. **въсхыщати ѿвльиному достоиньі**—можно понимать такъ: **въсхыщати**—брать въ домъ Церковный (см. Устав. Яросл. о Церк. суд. И Г. Р. II. пр. 108) въ причетники (**на священиѥ**) обращать въ служки, или въ холопы монастырскіе (**на строѥниѥ**) **ѿвльиному достоиньі**: т. е. тѣхъ, которые присуждены къ церковному наказанію (покаянію) или къ рабству. См. выше стр. 89. прим: 184 и стр. 205 пр. 23): **ѿвльиному** тоже, что *обельному*. Примѣры подобныхъ передѣлокъ— Греческихъ законовъ на Русскіе обычаи представляютъ намъ Руская Правда, Законъ Судный людямъ, Уставы:

о Церковныхъ судахъ и другія, въ Россіи возникшія Узаконенія, см. выше стр. 210, пр. 66.

111. **ино въсхъщеныи по овидѣ вратити** — равно какъ возвращать свободу тѣмъ, которые невинно приговорены къ лишенію оной.

112. **сварятся... которантася** — ссорятся.

113. **чьву** — т. е. *цѣльбу цѣльба*, или по Руской Правдѣ, *личе*, т. е. лѣчебное, *на излѣченіе*: изъ этого и другихъ выраженій, на пр. *въ согубину*, вм. двоичи, *чадь*, вм. людинъ, *бьхма* (Бѣлорусское: *абыхмо?*) *суперникъ*, вм. истецъ, *кѣмѣтицъ*, *свита*, *щлягъ*, *да тяжить губь* и пр. нельзя ли выводить, что *Законъ Судный людемъ* переведенъ не въ Россіи?

114. **повиненъ исть** — виновенъ есть, cœdis reus esto.

115. **дасть скрыти** — сдастъ на - сторону подъ сохраненіе.

116. **да тяжить губь**. См. выше въ Зак. Констант. стр. 208, прим. 53; въ исправленной Библіи: *да воздастъ сугубо*.

117. Въ Латинской Библіи, Исход. гл. 22. ст. 9: *De omni negotio rerum amotarum, de omni re amissa, ad ipsos magistratus venito negotium amborum, quem condemnabunt magistratus, rependito duplum proximo suo*. Въ Греческой: *κατὰ πᾶν ῥητὸν ἀδίκημα... καὶ πάσης ἀπωλείας... ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐλεύσεται ἡ κρίσις ἀμφοτέρων, καὶ ὁ ἁλοὺς διὰ τοῦ Θεοῦ* (*и обвиненный Богомъ*, вм. **крады и**) *ἀποτίσει διπλοῦν τῷ πλησίον*.

118. **не буди тоще**—вм. *не буди тоща*, дѣепр. Славянское отъ глагола—*тощити* (откуда: *истощити*, *истощаніе*) — мучить, изнурять; *не буди тоще иго* — отвѣчаетъ въ Руск. Правдѣ выраженію: *не насилити ему*, сравнимъ выше, стр. 208, примѣч. 49.

119. **по нотъ строй не противяся суду**, и пр. т. е. когда строящій имѣніе (душеприкащикъ) будетъ узаконенъ судомъ, исполняющимъ волю умершаго, то можетъ поступать вопреки волѣ жены и дѣтей покойника, ежели это нужно, чтобъ выполнить его завѣщаніе.

120. **поручникъ ѿ себѣ** (ниже: **испоручникъ**)— свидѣтель завѣта, или духовнаго завѣщанія, мнимый, неузаконенный.

121. **приимъ строи**, вм. *приимъ строити*; см. въ Руской Правдѣ — *о вирахъ*, стр. 19, прим. 46.

122. **прѣтити** тоже, что выше, стр. 194, прим. 119, — **противу глаголати**.

123. **рекшю богу пророкомъ**: какъ сказалъ Господь чрезъ Пророка; см. выше, стр. 210, пр. 67 и ниже, стр. 219, пр. 141.

224, **пустошници** — растотители.

125. **ѿ задушьѣ** — *на поминовеніе* (на поминъ души), отсюда выраженіе: *задушьный человѣкъ*, по объясненію Герберштеина — рабъ, отпущенный господиномъ на волю, чтобъ поминалъ его по смерти, молясь о спасеніи души его.

126. **казнь** — кара, судъ Божій.

127. **не мнисѣ—седмьт**: *не мнисъ*, по-видимому, описка, вм. *не мнѣе* (сравнительной степени отъ прилагательнаго—*мній*, (жен. *менши*): т. е. числомъ не менѣе семи свидѣтелей (послуховъ, поручителей) изъ того города, гдѣ живутъ завѣщатель и наслѣдники. Въ Градскомъ Законѣ (грань 21, гл. 16, см. печ. Кормч. ч. II, листъ 72, на об.) сказано: *не токмо седмь, но и пять пріемлемъ послȣховъ.*

128. **а не чтены въ своводу бьхьма нь велимь**: рабовъ, не получившихъ свободы (не почтенныхъ свободою), принимашь во свидѣшели совершенно запрещаемъ. *Бьхьма* — тоже, что *бохма*, нарѣчіе, отвѣчающее значеніемъ нынѣшнему Великороссійскому нарѣчію: *совсѣмъ*, см. Добр. Грам. яз. Слав. I. стр. 493.

129. **иже ѿ имѣньй** — Грецизмъ: *обо всемъ имѣніи.*

130. **и вѣдно** — Г-нъ Строевъ (см. варіантъ е) читаетъ — *обѣтно*; но, кажется, *и бѣдно*, т. е. *нѣсколько*, лучше идетъ здѣсь къ чтенію; ниже сказано: *аща и мука легчаиши будеть.*

131. **вящьши** — склоняемая сравнительная степень женскаго рода, вм. *вящшая* (въ муж. р. *вящшій*) отъ положительной: *вящій* — хорошій, *вящьши* — лучшій, лучше. Матѳ. гл. XVI ст. 26.

132. **ѿходяще** — умирая, откуда — *отходная.*

133. **помяни**, вѣроятно, начало духовной молитвы, здѣсь въ сокращеніи поставленной: *Помяни Господи, в надежди воскресенія, жизни вѣчныя, оусопшыя отцы и братію нашу*, и пр. (См. Полунощницу вседневную.).

134. **иже** — т. е. **оуста** (молитва) **многа** (оставшихся въ живыхъ) **ны** — насъ, **могуть и по насъ** т. е. по смерти нашей, **вѣчному ѿгню ѿтяти** (т. е. **отъяти**) — избавить отъ огня вѣчнаго.

135. **предаы имѣнию свои**: приказывая кому предъ свидѣтелями по смерти своей имѣніе распорядить по духовной.

136. **что своводь** — кому изъ рабовъ своихъ даетъ свободу.

137. **женѣ вѣщней** — жена, коей завѣщаетъ мужъ имѣніе, (отъ гл. *завѣщати*, корень: *вѣтъ—слово*).

138. **достоиною частью** — законною, закономъ уставленною, долею.

139. **еже нарѣчется пол дому** — что ей назначитъ изъ подудому.

140. **а полъ вѣщь**, и пр.—а остальною половиною имущества законъ запрещаетъ ему располагать по своей волѣ.

141. **должномъ сущемъ отцемъ**. (См. выше стр. 210, примѣч. 67, и ниже пр. 122) Славянскій дательный самостоятельный (множ.), отвѣчающій въ Латинскомъ творительному независимому. Въ подлинной: **должномъ сущь о҃ць**, (вм. **должномъ сущемъ**, или **должнымъ сущимъ**)—правильно по древнему языку, въ которомъ прилагательныя неопредѣленныя часто склонялись подобно именамъ существительнымъ (см. Слово о Полк. Иг. I, прим. 157): т. е. тогда какъ родители обязаны еще кормить дѣтей своихъ и содержать родъ свой. Приведу здѣсь Указъ Ц. Іоан. Грознаго, приписанный къ манускрипту Судебника, принадлежащему Кн. Гол. подъ 84 статьею (см. Судеб. Ц. Іоанна Гроз, изд. Татищевымъ, въ Продолж. др. Рос. Вив. 1780, стр. 170). „Которые Князи и Бояре, и дѣти Боярскіе и всякаго чина люди дѣтей не имѣютъ, а похотятъ свои отчины продати, или заложити, или въ монастырь по душѣ отдати вольно всѣ свои купли. А не будетъ кому купли, ино изъ отчинъ до половины, а болѣе половины отчинъ мимо отчичь ни продать, ни заложить, ни по душѣ не отдать. А продастъ кто, или заложитъ, или по душѣ отдастъ болѣе половины, а отчичь будетъ бить челомъ о томъ: и ту лишнюю продажу отдати отчичу. А кто, не отытавъ

болѣе половины купилъ или подъ закладъ взялъ, а потомъ тѣ деньги потерялъ."

142. **крьющимъ имѣнию оу чюжеи чади**: сдающимъ имѣніе, слѣдующее дѣтямъ отъ перваго брака или своимъ, — на сторону.

143. **ти возметь крыиное** — и кто возметъ краденое..

144. **да ся изведуть на судъ и крывшеи, в нихъ же есть кровено**: да отданы будутъ подъ судъ вмѣстѣ и участники, у которыхъ краденое было сыскано.

145. **совлачить** — ограбитъ, раздѣнетъ до-нага.

(*) III.

[1]Мца ·г҃· го· исшествій· снвъ Изл҃въ ѿ земля [2]егупетьскыя· в сии днь, придоша в пустыню Синаискую: въздвигошася ѿ Рафидина·, и придоша в пустыню Синаискую·, и ста

(ВАРІАНТЫ) a) Въ Библіи: *третіяго*, b) *сынове Ісраилевыхъ*, c) *отъ земли Египетскія*, d) прибав. союзъ, *и*,

(*) Въ харатейной здѣсь начата обыкновенною красною буквою статей, (см. выше стр. 4, пр. 3) выписка изъ книги Моисеевой: Исходъ (главъ: XIX, XX. XXI и XXII), и вся составляетъ одну, послѣднюю статью *Божіей Правды*, или *Суда Святительскаго*. Редакторъ нашелъ приличнымъ отдѣлить ее, и помѣстить за особымъ счетомъ: III. Въ Кормчей вся эта выписка занимаетъ 45-ю главу, (ч. II, листъ 37), содержащую 50 титлъ подъ общимъ заглавіемъ: Избранїе ѿ закона Бгомъ даннаго Ізраильтяномъ Моисеомъ; для справокъ здѣсь прилагаются эти титла главъ изъ печатной Кормчей.

Гл. 1. ѡ сꙋдѣ и ѡ правдѣ.

Гл. 2. ѡ десяти словѣ, иже въ каменныхъ скрижалѣхъ писаныхъ, Исх. 20.

Гл. 3. ѡ хꙋлѣ ѿ Левитика, гл. 24.

Гл. 4. ѡ чести сѣдыхъ старецъ, ѿ Левитика, гл. 19.

Гл. 5. ѡ томъ, еже не ѡсꙋдити родитель за чада, ни чадъ за родителя, ѿ Второгѡ Закона, .і. Моис. 24

Изл҃ь прямо горѣ. Мойсии же взыиде на гору Бж҃ію: и възва Бг҃ъ ѿ нб҃сѣ, гл҃я: си гл҃и дому Іаковлю, и повѣжь сн҃мъ Изл҃вымъ. Са-

e) ополчися, вм. ста, и приб. тамо, f) Ісраиль, g) горы. Моисей же, h) Божію, далѣе: и воззва его Богъ, i) горы, вм. небесь, далѣе: глаголя, k) сія (вм. сице) возглаголеши,

---

Гл. 6. ѿ досаждающихъ ѻтцу̀ и матери, ѿ Левитика и Исход. 21.

Гл. 7. ѿ томъ, еже не лишати мзды нищагѡ, и всякого наимника дѣлающа, ѿ Вторагѡ Закона, Лев. 19, і. Моис. гл. 24.

Гл. 8. ѿ томъ, еже не ѡзлоблити вдовицы, и сироты, ѿ Исхода, гл. 22.

Гл. 9. ѿ мѣрилѣхъ, и ѿ ставилѣхъ праведныхъ, ѿ Левитика.

Гл. 10. ѿ наслѣдницѣхъ: ѿ Числъ 27.

Гл. 11. ѿ даянїи взаемъ, и ѿ лихвѣ, Исх. 22.

Гл. 12. ѿ покладѣ и ѡбщенїи, Исход. 22.

Гл. 13. ѡ вземлющихъ всяку скотину, Исход. 22.

Гл. 14. ѿ истазающемъ ѿ ближнягѡ скотину, иже сокрушися и оумре, Исх. 22.

Гл. 15. ѿ татехъ, Исх. 22.

Гл. 16. ѿ свобожденїи оукрадающихъ человѣки, Исх. 21, Втораго Зак. 24.

Гл. 17. ѿ томъ, еже не оудержавати свободнаго въ работу, ѿ Левитика.

Гл. 18. ѿ истравленїи нивы, или винограда, Исх. 22.

Гл. 19. ѿ ѿверзшихъ ямы и не покрывшихъ ю, Исх. 21.

Гл. 20. ѿ творящемъ пожары, Исх. 22.

ми[m] видѣсте, єлико створихъ Єгуптяномъ, и 32
взяхъ[n] вся акы крилѣ орлѣ, и приведохъ[o] вы
к собѣ. И нынѣ аще послушанием[p] послу-

l) поѣси, m) видѣсте, n) подъяхъ васъ яко на крилѣхъ орлихъ. o) васъ к себѣ, p) слухомъ, q) гласа моего, вм.

Гл. 21. о юнцѣ проводшемъ рогомъ человѣка, или вола, Исх. 21.

Гл. 22. о наложницѣ, т. Моис. 21.

Гл. 23. о отрѣкающемъ свою жену, и клевещущемъ на ню, от Втор. Зак.

Гл. 24 о женѣ в бою заиста мужа охватившей, от Втор. Зак.

Гл. 25. о растлѣвшихъ дѣвицу, Исх. 22.

Гл. 26. о прелюбодѣехъ, от Левит. гл. 20.

Гл. 27. о женѣ ударенней от біющихся, и изверглшей дѣтище, Исх. 21.

Гл. 28. о дщери Ієреовѣ творящей блудъ, от Левит. 21.

Гл. 29. о женѣ блудъ творящей со скотомъ, от Левит. 18.

Гл. 30. о кровомѣшьствѣ со своею матерію, от Левит.

Гл. 31. о согрѣшающихъ съ своею мачехою, Левит. 20.

Гл. 32. о сотворшемъ блудъ съ своима внукама, от Лев. 18.

Гл. 33. о согрѣшающемъ съ своею сестрою, от Левит. 20.

Гл. 34. о согрѣшившемъ с теткою, Левит. 18.

Гл. 35. о согрѣшившемъ съ своею снохою, от Левит. 20.

Гл. 36. о поимшемъ жену брата своего, от Левит. 20.

Гл. 37. о поимшемъ дщерь съ матерію ея, Лев. 20.

Гл. 38. о согрѣшшихъ со дщерію мачехи своея, Лев. 18.

Гл. 39. о поимающемъ двѣ сестренницѣ, Лев. 18.

Гл. 40. о согрѣшающемъ с стрыиею, Лев. 18.

Гл. 41. о прочемъ сродствѣ, Лев. 20.

Гл. 42. о творящемъ блудъ со скотомъ, Лев. 20.

шанте q) мене, r) и снабдѣсте завѣтъ мой s), и будете ми t) лудье сущий ѿ всихъ изыкъ: моы бо исть u) земля. Вы же будете мнѣ црко w) жречество, изыкъ стъ: x) си словеса гляше y) симъ Излвмъ. z) Пришедъ же Моисии, възва aa) старча людьскый, bb) и повѣда имъ вся словеса си, иже завѣща имъ Бъ; cc) ѿвѣщаша вси людье dd) купно, рекоша: ee) все, елико реклъ Гь, створимъ, и послушаимъ. Донесе же Моисии x) словеса си к Бу.

мене, r) *сохраните́*, s) въ Биб. нѣтъ: *и*, t) *лю́дiе избра́нни*, вм. *сущии*, u) приб. *вся*, w) *свяще́нiе*, вм. *жречество*, приб. *и*, x) *сiя*, y) *да рече́ши*. z) *Прiйде*, aa) *и призва́ стáрцы людскiя*, bb) *предложи*, cc) приб. *же*, dd) *единодѹ́шно*, вм. *купно*, и приб. союзъ: *и*, ee) *вся, ели́ка речѐ Богъ*.

Гл. 43. ѿ творѧ́щихъ блѹ́дъ съ мѹжескимъ поломъ, Лев. 20.

Гл. 44. ѿ ѹ̆бива́ющемъ, или̇ ничто́же творѧ́щемъ своего̀ раба̀, Исход. 21.

Гл. 45. ѿ ѹ̆да́рившемъ въ бою̀ ближнѧго своего̀, Исх. 21.

Гл. 46. ѿ ѹ̆бiйствѣ во́льномъ и нево́льномъ, Исх. 21.

Гл. 47. ѿ оўбiйствѣ человѣка и̇ скота̀, Исход. 24

Гл. 48. ѿ свидѣ́телехъ, и̇ ѿ презрѣнiихъ, Числ. 35.

Гл. 49. ѿ свидѣ́телехъ, и ѿ лжи́хъ свидѣ́телехъ, Второ́агѡ Зак. 17.

Гл. 50. ѿ чародѣ́ехъ, ѿ волсвѣ́хъ, и̇ ѿ обавни́цѣхъ Лев. 20.

Рече же Гь к Моисеѡви: Азъ єсмь Гь Бъ 83
твой, изведы тя a) ѿ земля Єгупетьскы, и ѿ
дому работнаго. b) Да не будеть иного Ба c) раз-
вѣє мене. И не створите себе d) кумиръ, ни все-
го ѡбличья, e) єже н бсѣ горѣ, и єлико на зем-
лѣ f) низъ, и єлико въ водахъ g) исподи подъ земь-
лею: да не поклонишися имъ, h) ни послуши имъ.
Азъ єсмь Гь Бъ твой, Бъ i) ревникъ, ѿда
грѣхъ ѡцмь на ча до третьяго и четвертаго
рода k) и до ненавидящимъ мене, l) и творящимъ
млть в тысяща любящимъ мя, и снабдя-
щимъ заповѣди моя. Да не m) приложи име-
ни Га Ба твоєго n) к безумному оуму. По- 84
мни днь суботный, o) ѡсвща и: p) ѕ҃ дни

a) *Исхода Гл. 20*, (въ Кормч. гл. 2), въ испр. Библіи: ѿ *земли Египетскія*, въ Кормчей: *египетски*, b) въ Б. *да не будутъ тебѣ бози иніи* (въ Кормч. *іни*), c) въ обѣихъ: *развѣ*, d) въ Б. *кумира*, въ Корм. *идола*, въ обѣихъ далѣе: *и всякагѡ* (*огѡ*) *подобія*, e) въ Б. *елика на небеси*, f) *низу*, g) въ Корм. *и*, вм. *исподи*, h) въ Корм. *ни да*, вм. *ни*, далѣе въ обѣихъ: *послужиши*. i) Въ Б. *ревнитель*, *ѿдаяй грѣхи отецъ на чада*, k) нѣтъ: *и до*, l) *и творяй милость въ тысящахъ любящимъ мя, и хранящымъ повелѣнія моя*, m) *возмеши*, n) *всуе*, вм. *к безумному оуму*; далѣе въ Б. приб. *не очиститъ бо Господь пріемлющаго имя его всуе*, o) *еже святити его*, p) *дней дѣлай*, вм.

далѣ, и҆ сотвориши дѣла свои҆ q); а въ днь седмый r) Гу Бу твоему: да не сотвориши дѣла s) в онь, ты t), ни снъ твой, ни дщи u) твоѧ, ни равъ твой w), ни волъ твой, и всь x) скотъ твой, ни ѡселъ y) твой, и приходъ твой z), ѡбитаѧи оу тебе. a) Въ ·ѕ· во днии створи Бъ нбо и землю, и море, и все, иже на нихъ b), и почи въ днь седмый: сего дѣля c) блгвı Бъ днь седмый и ѡсти и c). Чти ѡча твоего и мтрь твою, да добро ти будеть d), и долголѣтенъ будеши на землѝ f)...... Не оукради. Не послушь-
85 ствуй лжею g) на другъ твой, ни на село его, ни на равъ его, ни на раву его h), ни на волъ его, ни на ѡселъ его, ни на всь скотъ

диле, q) *твоя*, и приб. *вся*, r) приб. *субботa*, s) приб. *всякаго*, t) вездѣ союзъ:—*и*, вм. *ни*, u) *дщерь*, w) приб. *и раба твоя*, x) *всякiй*, y) *осля*, z) *и пришлецъ*. a) Слѣдующаго потомъ до словъ: **Чти ѡтча**, нѣтъ въ печатной Кормчей. Въ Б. *занѐ в шести днехъ сотвори Господь*, вм. *Богъ*, b) *вся, иже в нихъ*, c) *сего ради благослови Господь день седмый*; далѣе: *и ѡсвяти*, приб. *его*, d) *благо*, e) приб. *да*, f) приб. **влазѣ, юже Господь Богъ твой даетъ тебѣ. Не убiй. Не прелюбы сотвори** (въ Корм. однимъ словомъ: *не любодѣй*). g) Въ Корм. приб. *Не пожелай жены ближняго* (въ Б. *искренняго*) *твоего, ниже дому его*. h) Въ Б. *рабыни*, и далѣе: *ни вола его*,

ѐго, ни на все, ѥлико оу друга твое ѥсть. Вси же людье смотряху гла, и свѣщь, и гла трубнаго, и горы курящеся: оубоявшеся вси людье, и сташа подалѣ. И глша к Моисѣю: гли ты к намъ, да не гать к на Гь, ѥгда когда оумремь. Ре же к нимъ Моисѝи: оуповаите, искушений бо дѣля приде к намъ Бъ, ѩко да будеть страхъ ѥго в насъ, да не согрѣшаите. Стоѩху же вси людье подалѣ: Моисѣи же вниде в мьглу, идѣже бѣаше Гь. Ре же Гь к Моисѣеви: рци дому Ѩковлю, и повѣси сим Излмь: видѣсте, ѩко с нбси глахъ къ вамъ. Да створите себе требьника ѿ земля, 86

ни осла его, i) приб, *суть*; далѣе: *ближняго твоего*, вм. **оу друга твоего**, k) *зряху гласъ, и свѣщы, и гласъ трубный, и гору дымящуюся*, l) нѣтъ союза: *и*, далѣе: *сташа издалече. И рекоша*, m) *с нами*, n) *и да не глаголетъ к намъ*, *Богъ*, вм. *Господь*, *да не*, вм. **ѥгда**, o) *дерзайте*, p) *ради*, вм. **дѣля**, q) *к вамъ*, r) *в васъ*, s) *во мракъ*, t) *бяше*, u) приб. *сія*; далѣе, вм. **рци** *речеши*, w) *возвѣстиши*, x) приб. *вы*, y) въ Б. приб. *не сотворите себѣ сами боговъ сребряныхъ, и боговъ златыхъ не сотворите самымъ себѣ*; далѣе нѣтъ нарѣчія: *не*, въ харашейной приписаннаго сверху, z) *себѣ*

aa) да створите мі требу, и положите на немь все- сожьжению спінию вашего, овца и телца ваша bb) в семь мѣстѣ, но идѣже нареку имя мое, cc) ту dd) приду к товѣ, и влгословлю тя. Аще же z) тревникъ ѿ камению створиши мнѣ, ee) да не гладиши й секырою: сещиво во свое ff) аще възложиши на нь, gg) то оскверниши й. Да не hh) въсходи на стоила тревника моего, ико ii) да не положи страданій своего на немь.

87 И сия правды предъ сньмище: a) прѣтяжеши b) равъ евреинъ, s. лѣ да ти работаетъ: а семое лѣ да ѿидеть c) своводенъ, и ѿпустиши d) свобод-

---

далѣе, вм. *требника—олтáрь из земли сотворите ми,* aa) вм. *да створите мі требу и положите на немь*— въ печ. Б. *и пожрете на немъ;* далѣе: *всесожжéнія вáша, и спасúтелная вáша,* bb) *на в с я́ к о м ъ,* cc) нѣтъ союза: *но,* dd) *тáмω,* и приб. *и,* ee) *ми,* далѣе: *да не устрóиши ихъ тéсаныхъ:* ff) *съ ч и в о бо твоé,* gg) *на нихъ, то ω с к в е р н я́ т с я,* hh) *да не в з ы́ д е ш и по степéнемъ ко олтарю моемꙋ,* ii) *не ω т к р ы́ е ш и срамоты твоея.* a) *Исхода Гл. 21: ωправдáнія*, и вм. предъ сньмище—*ихже да положиши пред ними.* b) Въ печатн. Корм. гл. 17, но взята отъ Левитика; въ Биб. *с т я́ ж е ш и,* c) нѣтъ: *да ωидетъ свобо-*

на туне. Аще ли самъ єдинъ влѣзеть[e], то самъ[f] единъ ѿидеть: аще ли и жена влѣзеть[g] с нимъ[e], то и жена ѿидеть с нимъ. Аще ли гнъ[g] дасть ему женѹ, ти родить ему снъ[h] и дщери: жена и дѣти да будуть гну[c] его[i]; а самъ единъ да ѿидеть. Аще ли[k] єдинъ равъ речеть: възлювихъ гна[c] своѥго, и жену[l], и дѣти[l], не хожю[m] свободенъ: да придеть[n] гнъ[c] его предъ судище Бие, тогда[o] и люди[ж] приведуть на стоили[p], провертить 88
ему оухо гнъ[c] его[q], и работаѥть ѥму въ вѣкы. А кто ѿдасть[r]....идеть, ꙗкоже ѿходять равыня, аще[s] ѥсть оугодна; аще ли ѥсть[t] не оугодьна гну[c] своѥму, юже ему ѡвѣща, искупить ю: ꙗзыку же иному[u] не достоить продати ѥѣ. Или сну

денъ, d) *свобо́дна*, и приб. *его̀*, e) *вни́детъ*, f) *и*, вм — *самъ*, далѣе: *еди́нъ и з ы́ детъ*, g) вм. *ли* *и—же*, h) *сыны̀ илѝ дще́ри*, i) вм. *а*, позади полагаемое: *же*, k) *ѿвѣща́въ*, вм. **єдинъ**, l) приб. *мою̀.. моя̀*, m) *ѿхожду̀*, n) *приведе́тъ*, и приб. *его̀*, o) вм. **тогда же и люди приведуть**—*и тогда̀ приведе́тъ его̀*, p) *пред двѣ́ри на пра́гъ*, q) приб. *ши́ломъ*, r) *прода́стъ*, и приб. **свою дщерь в'равыню**, далѣе: *да не ѿи́детъ*, вм. **идеть**, s) въ Б. нѣтъ словъ: **аще ѥсть оугодна**. t) *аще не угоди́тъ*, и далѣе: *пред очи́ма господи́на своего̀, юже онъ в з я́ т и въ женѹ̀ ѡбща̀, да ѿпу́ститъ ю* (вм. *искупить*), u) *чу-*

w) оѿвѣщаютъ, по правленїю x) да створитъ ей: да ѿидетъ туне без цѣны y). Аще ли кто кого оударитъ, и оумретъ z), смртъ да оумртъ. Аще ли не хотя, но Бгъ и предалъ в руцѣ єго, то дам ти мѣсто, в нем же да вѣжитъ a) тамо оубивый. Аще ли кто

89 приложитъ оубити дрѹ b) своего ѿтай c), и привѣгнетъ къ требникѹ d), и не поиметъ e) оубити f). Иже вьетъ ѻца своего й g) мтрь, смртью да оумртъ. h) Аще кто оу кого оукрадетъ снавъ Излвъ i), ти сдолѣвъ си ѿдастъ, ти явиться k) оу него, смртью концався l). Аще сварятася два мужа, ти ѻуда-

---

ждемѹ господинъ да не продастъ ея, и приб. *понеже ѿверже ю*, w) приб. *своемѹ*, далѣе: *ѡбѣщалъ ю*, x) *обыкновенїю*, и приб. *дщерей*; далѣе, *сотворитъ ей*, и приб. *Аще же дрѹгѹю поиметъ себѣ, потребныхъ и одеждъ, и сообщенїя ея да не лишитъ. Аще же сихъ трехъ не сотворитъ ей*, y) *без сребра*, далѣе въ Корм. гл. 46. z) Въ Б. *смертїю да умреть и той*, a) *вʼнеже*, b) *ближняго*, c) такъ въ Кормчей, въ Б. *лестїю*, вм. ѿтай, d) *ко олтарю*, e) *да возмеши того умертвити*; въ Кормчей: *возмется оумрети*. f) Въ Корм. гл. 6, въ Б. *Иже бїетъ*, g) *или*, вм. *и*; далѣе въ харат. пропущенъ 17 й стихъ. h) Въ Кормч. гл. 16. i) Въ Б. *кого украдетъ ѿ сыновъ Ісраилевыхъ*, (въ Корм. *Ісраилевъ*, нѣтъ предлога: *ѿтъ*), въ Б. далѣе: *и соодолѣвъ семѹ продастъ его*, k) *и ѡбрящется*, l) въ Корм. *да ѻумреть*, вм. концався, въ Б. *да скончается*. Далѣе въ печ.

рить еди[m] друга своего каменемъ или пястью, ти не оумреть, но[n] сляжеть на ложи: аще и въставъ походить[o] съ посохѣ, чтъ[p] исть оударивый[q]; той[r] токмо недѣли його да дасть[s] в чѣлву. Аще кто[t] бьеть раба своего жезломъ, ти[u] оумреть отъ руку його, судомъ да ся мьстить[v]: 90
аще ли пребудеть[w] день или два, да не мьстить; свое[x] йему исть имѣние. Аще ся которанта два мужа, ті оуразита жену непраздну, ти не изиидеть младенѣць, младенѣць (sic) ей обличе[y], бжалѣльвивою да жлѣдѣять[z]: иекожь жены жажеть с подовою; аще ли обличенъ будеть, да

Корм. гл. 45. Въ Биб. *Аще же сварятся.* m) Въ Корм. и Б. *единъ другаго* (нѣтъ: *своего*). n) Въ Корм. *ляжетъ на одрѣ*. o) Въ Б. приб. *внѣ*, и далѣе: *о жезлѣ*. p) Въ Б. *неповиненъ*, вм. *чистъ*, въ Корм. *безвины* q) Въ Биб. приб. *его* (вм. *той*), r) можно читать и такъ: **ток** (вм. *токмо*) **мине дѣни його**, т. е. когда пройдутъ дни его (болѣзни); въ Б. *точію за недѣланіе*, въ Корм. *за празньство.* s) Въ Б. *цѣну и на цѣлбу*. t) Далѣе въ Корм. гл. 44. Въ Б. *Аще же кто ударитъ*, въ Б. и Корм. приб. *или рабу свою*, u) *и*, вм. *ти*. w) Въ Б. *преживетъ день*, и приб. *единъ*, x) *сребро бо его есть*, въ харат. описка: **своему**, вм. **свое йему**. Далѣе въ печ Корм. гл. 27, см. въ Зак. Констант. стр 185, статью: *о сварѣ*; въ Б. *Аще же біются*, въ Корм. *біетася*, y) въ Б. *тщетою да отщетится.* z) Выше въ Зак. Констант. мѣсто это такъ читается:

дасть д҃шю за д҃шю, око за ока мѣсто, рука в рукы мѣсто, зувъ в зува мѣсто, нога в ногы мѣсто, и жьженьѣ въ жженья мѣсто, вредъ въ вреда мѣсто, язву въ язвы мѣсто. Аще[a] ли кто истокнеть[b] око раву своему, или[c] раве своей, ти да ослепе, да опустить и[d]

91 свободь въ ока мѣсто. Аще зувъ раву своему или[e] раве своей да[f] изьвьеть, свободь[d] да опу- стить в зува мѣсто и[g]. Аще оуводеть воль му- жа или жену, а[h] оумреть, каменьемь да ся повьеть воль, да[i] не ядять мяса е: а г҃нь вла- чть будеть. Аще ли воль водавъ[k] будеть[l] перве вчера и третьяго д҃ни, г҃лть[m] г҃ну, а не

да дасть цѣну, елико задежеть (въ Б. *наложитъ*, вм. жажеть) мужь жены свободою, въ Б. *подобающее да отдасть*, вм. с подовою; далѣе, см. варіанты статьи: *о сварп* въ Зак. Констант. стр. 186. a) Выше въ Зак. Констант. помѣщена эта статья подъ заглавіемъ: *оудариві око*, стр. 186. b) Въ Б. *исткнетъ*, c) приб. *око*, и далѣе: *рабыни своей, и ослѣпитъ*, d) *свободны за око ихъ*, e) Въ Б. приб. *зубъ*, f) да, вѣроятно, описка, вм. ида, g) *я*, вм. ихъ, Далѣе въ Корм. гл. 21. h) *и*, вм. *а*, i) приб. *той*, далѣе: *и да не снѣдятъ, мяса его: господинъ же вола*, вм. вла, k) *бодливъ*, l) *прежде вчерашняго, и третіяго дне*, m) читать надобно: *глаголють*, въ Корм. *глаголаша*, въ Б. *и возвѣстятъ*, далѣе: *господину*,

оубьетъ його: а оуводеть мужа волъ, да ся n) o)
вьнтъ, гнъ иго да оумрть. Аще ли виру заде- p) q)
жють иму, и дасть виру за дшю свою, єлико
задежють ему. Аще ли снъ или дьщерь оуво- q) r)
деть, то по оуправьлению семоу да створять є. s) t)
Аще ли рава или рабу оуводеть волъ, сревра 92
·л· драгмы гну дадать, а волъ да повьють. u) w) o)
Аще кто ископаить иму, ти съствориъ долъ, x) y)
ти не покрыитъ його, а впадетъ в онь теля или
осля, да тять цѣну за иму гнъ, и ѿдасть гну z)
скотью: а оумершей себе иму да вутъ. Аще aa)
оуводеть волъ друга свое, а оумреть, и про- bb)
дасться волъ живый, и раздѣла цѣну єго, и cc)

и не заключитъ, въ Корм. *и не изгубитъ*. n) Въ Б. *и убіетъ мужа*, и приб. *или жену*, o) приб. *камені-емъ да побіется волъ той*, p) приб. *купно*, въ Корм. *съ нимъ*, q) *окупъ* (въ Корм. *виноу*) *наложит-ся*, и ниже: *наложатъ*, вм. задежють. r) Въ Б. *сына*, s) въ Корм. *оправданію*, въ Б. *суду*, t) читай: иму, какъ въ Б. u) *тридесять дідрахмъ* (въ Корм. *ди-драгмъ*), w) приб. *ихъ*. x) Въ Корм. гл. 19: *Аще кто ѿверзетъ кладезь, или ископаетъ ѧму*. y) Въ Б. *ѧму*, вм. *долъ*, z) читай: тяжеть, въ Б. *отдастъ сребро*. aa) Въ Корм. продолженіе гл. 21, см. выше, стр. 232, варіантъ g. bb) Въ Корм. приб. *вола*, и далѣе: *нѣкоего ближняго своего*. cc) Въ Корм. *и*

оу҃мршии волъ раздѣлита же. Аще знаю[dd] волъ, ико водьливъ исть. а преже вчерашьнаго и третьиго дни҃, ти суть[ee] г҃ли гну҃ иго, ти не оуѵьеть[ff] е҃, да дасть[gg] волъ въ вола мѣсто: а мртвыи

93 иму собѣ. Аще кто[a] оукрадеть[b] теля или ѡвцю, ти заколеть[c] ю: е[d] телять дадя[e] живы в теля мѣсто, а д҃[f] ѡвці въ[g] вци мѣсто. Аще оу[h] подъкопании застанеть тать, а оу̑звенъ[i] оумреть, нѣ иму[k] си рѣченье: мьстить кровь иго оувсой. Аще взидеть на нь срце[l], повиненъ исть си рѣце[m]:

раздѣлита, въ Б. *и да раздѣлятъ*, dd) *знаемь*, въ Корм. *вѣдомъ*, ee) читать надобно: *глаголали*, какъ въ Кормчей, гдѣ приб. *и засвидѣтельствовали боу̑дꙋтъ*, ff) въ Б. *не заключитъ его*, въ Корм. *и не закл. й*, gg) въ Корм. *юнецъ въ юнца мѣсто*.

a) Въ Б. *Исход.* гл. 22. Въ Корм. гл. 15. b) въ Б. *телца или овцꙋ*. c) Въ Корм. *й*; въ обѣихъ приб. *или продастъ*, далѣе складомъ: *пять*, (*пятеро*). d) Въ хараш. **дадя**, вм. **да дасть**, въ Б. и Корм. *да воздастъ* (нѣтъ слова: *живыхъ*), e) въ Корм. *въ телятѐ*, въ Б. *за телца*, f) въ Б. складомъ: *четыри* (въ Корм. *четыре*), g) въ Корм. *овцы*, въ Б. *за овцꙋ*, h) *въ*—вм. *оу*, т. е. *въ подкопаніи*, i) въ Б. *ꙗзвенъ*, въ Корм. *оураненъ*, и приб. *бывъ*, k) *вины крове его*, въ Б. *нѣсть емꙋ убійство*, (см. выше, о вирахъ, стр. 18, примѣч. 45), l) въ обѣихъ: *солнце*, m) въ Б. *умретъ за него*, (въ Корм. *оумре-*

тать да не оумре. Аще ли ѿстанеть[n)], ти ѿвря[o)]щеться в руцѣ его [p)] татьва ѿслятъ до вца, живъ согубь даеть[q)] и тяжеть[r)]. Аще кто испаст[s)]віть[t)] оу друга ниву, да тяжить[u)] ѿ нивы своея, ѿ жита свое: аще ли всю ниву испаствя, оунѣе[w)] нивы своея, и оуниѣе винограда своего да тяжить[x)]. Аще шедъ[y)] ѿгнь ѿвращеть тѣрньѥ, ти затлить[z)] гумно, да тяжеть възгнѣщи ѿгнь. 94

Аще кто дасть[a)] другу своему сребро или съсу[b)] скрытѝ, ти оукрадуть из дому мужа того, ти аще оукрадъій ѿвращется, тяжить согубь[c)]:

ти за него, оубивыи его); далѣе въ Корм. приб. *Аще ли тать не имать ни чтоже въ рѹкоу, да ся продасть в'татьбы м ѣ с то.* n) Въ Б. и Корм. *нѣтъ бѹдетъ*, вм. *ѡстанеть*, o) въ Корм. *ѡстанется*, вм. *ѡбрящеться.* p) Въ Б. *украденое*, далѣе, *ѿ о с л я т е до овцы живо.* q) Въ Корм. *сѹгоубо*, приб. *сіи*, далѣе въ Б. *да ѿдастъ*, нѣтъ въ обѣихъ: *и тяжеть.* r) Въ Корм. гл. 18). s) Въ Б. *потравитъ*, въ Корм. *испоустит скотъ свой и испасетъ ніву* t) Въ Корм. *дрѹгагѡ*, u) *да дастъ цѣнѹ ѿ нівы своея*, далѣе приб. союзъ: *и*, w) въ Б. *лучшая*, вм. оунѣе, въ Корм. *лоучшѹю нівѹ свою*, x) *да ѿдасть.* y) Въ Корм. гл. 20, *Аще изшедъ.* z) Въ Б. *и* (вм. *ти*) *запалитъ гѹмно или класы или нівѹ*; далѣе *да ѿдастъ иже возже огнь.* a) Въ Корм. гл. 12: *ближнемѹ*, b) *с о с ѹ д ъ хранити*, въ Б. *сохранити.* c) Въ Б. и Корм. *да воздастъ с ѹ г ѹ б о*, далѣе: *аще же.*

аще не ѡбрѧтьсѧ тать, да придеть гнь домꙋ предъ Бга, и да сѧ кленеть, аще не самъ вдалъ иго[d)], игда когда слуковалъ буде на ве положений. По сему словеси въ кривинꙋ, ѿ телѧти, и ѡслѧти, и ѡвци[e)] пре Бдъ придеть судъ ѡвою: оукрадый[f)] Бга дѣлѧ да тѧжить согубь другꙋ.[g)] А кто дасть другу телѧ[h)], или ѡслѧ, или ѡвцю, или весь скотъ навдѣти[i)], ти
95 оумреть, или погивнеть, или плѣнѧть и, ти никтоже не вѣсть[k)]: клѧтва да буть Бжии[l)] межю ѡбѣима, аще не самъ слуковалъ[m)] до всего дружнѧ положений: ти тако приимьлеть гнь иго[n)], и тѧжеть гну иго. Аще оукрадеться оу него[o)], но аще самъ оукрадеть, оу негоже исть,

d) Въ Б. ꙗкѡ поистиннѣ не слꙋкавствова онъ ѡ всемъ положеніи д р ꙋ ж н е м ъ, далѣе: *По всей реченнѣй неправдѣ*, e) приб. *и ѡ ризѣ и ѡ всей гибели нанесенный; что убо ни было бы, предъ Богомъ да пріидетъ судъ обоихъ.* f) См. выше, стр. 216, пр. 117, въ Кормч. вм. этого: *и когѡ сꙋдіѧ повинитъ да тѧжитъ сꙋгоубо ꙋ ближнѧго.* g) Въ Корм, гл. 13: h) *юница*, i) въ Б. *хранити*, въ Корм. *с н а б д ѣ т и*. k) Въ Б. *увѣсть*, l) въ Корм. *междоу има*. m) Въ Б. *слꙋкавствова*, далѣе вм. *до — ѡ* (*всемъ ближнѧго положеніи*), n) въ Корм. *и не в з ы щ е т ъ ѿ негѡ*, въ Б. *и да не ѿдастъ*. o) Въ харашейной опис-

да тяжеть ся гну его. Аще и звѣрь изъѣлъ будеть, да ведеть на звѣроядение p), да и тяжеть. Аще кто q) просить оу друга, ти погибнеть, или оумрьть, или плѣнится, а гнъ его r) не будеть с нимъ s): то да тяжить. t) Аще ли напь есть, да будеть ему u) запона напреди w). Аще кто прельстить x) не обѣщану, ти буть с нею, и вѣ- 96
номъ ю да y) вѣнить собѣ z) женѣ. Аще възбраняя възбранить, ти не въсхощеть оць ея дати ему z) женѣ, a) цѣну да тяжить, b) якоже есть. Срамило члвко волхвъ да не живеть. c) И томъ всего

ка: оудеть оугоже, вм. оукрадеть, оу него же, какъ исправлено; въ Корм. *Аще же оукрадено боудетъ ѿ негѡ, истяжетъ егѡ господинъ егѡ* (въ Б. *да отдастъ господинꙋ*). p) Въ Б. *и не отдастъ*, въ Корм. *и не истяжетъ ѿ негѡ.* q) Въ Корм. гл. 14: *испроситъ ѿ ближнягѡ*, и приб. *скотинꙋ*, r) въ Кормчей: *не бяше с нею.* s) Въ Б. *ѿдастъ.* Далѣе въ Б. дополнено: *Аще же господинъ егѡ бꙋдетъ с нимъ, да не отдастъ*, (въ Корм. *не истяжется*). t) Въ обѣихъ: *наемникъ*, вм. *напь.* u) Въ Корм. *во мздоу егѡ*, вм. *запона.* w) Въ Корм. гл. 25. x) Въ Б. *не ѡбрꙋченꙋ*, и приб. *дѣвицꙋ*, y) *да ѿвѣнитъ*, и приб. *и поиметъ ю*, z) *в женꙋ*. a) Въ Корм. *да дастъ*, и приб. (какъ въ Б.) *сребра отцꙋ*; b) Въ харатейной здѣсь пропущены слова: *вѣно дѣвическо*, какъ читаемъ въ Б. и Кормчей; далѣе слѣдуетъ по Кормч. гл. 50, но она взята отъ Левита; въ Б. *Волхвомъ живымъ быти не попꙋстите.* c) Вѣроятно опис-

скотомъ вывающа, смртью да оубьетъ. [d] А иже [e] 10трeбу кладетъ Бмъ, да потребитъ и, [f] но точью Бу єдиному. И..... [g] пришелчи во вѣсте в земьли єгупетьстѣи. [h] И всякои вдовы не [i] обидите: аще злобою вредите ю, и ти, [k] въскричавше, вопиютъ ко мнѣ, слухомъ оуслышю гла [l] [m] ихъ, и разгнѣваюся яростью, и повью вы ме-
97 цемь, и будуть жены ваша вдовы, и ча ваша сироты. [n] Аще даси сребро свое взаимъ брату, [o] оже оу тебе, не [p] 11веде тща єго, ни задежи єму роста. [q] А логъ заложи ризу друга своєго, до [r] захода слнцю отдаи же єму: єсть бо [s] одежа

ка, вм. *и тожъ*; далѣе: въ Б. вм. *всего* — *всякаго*, и приб. предлогъ: *со.* d) Описка, вм. **оубьется**, или: **да оубьютъ** e) Въ Б. *жертву приноситъ*, f) приб. *смертію*, далѣе: *да потребится, но точію Господу*, вм. *Богу.* g) Въ харатейной пропускъ противъ Библейскаго чтенія: **и пришелца не озлобите, ниже оскорбите его.** h) ВъКорм. гл. 8. i) Въ Б. и Корм. приб. *и сироты*, k) *озлобите*, l) въ обѣихъ: *возстенавше* (*возстонавше*) *возопіютъ*, m) *гласъ.* n) Въ Корм. гл. 11. o) Въ Б. приб. *нищему*, въ Корм. *оубожайшему*, p) въ Корм. *не боуди нань нападая*, въ Б. *не буди его понуждаяй*, далѣе въ Корм. *и не наложи* (въ Б. *ниже наложиши*) *нань лихвы.* q) Въ Б. *Аще заложитъ в залогъ ризу другъ твой*, r) *до захожденія солнца отдаси* (въ Корм. *отдаждь*), s) въ Б. *покровеніе*, t) *сты-*

ему си риза стыдѣни ему, в чемь ему спати.
Аще бо.... и слухомъ оуслышю вопль и, млтвъ
исмь. Бгу не глши зла, ни кнзю люди своихъ не рьци зла. А что по суднуи грамотѣ
по оутягалной, а то точной серебро безъ і
золотн:·

дѣнія. u) Пропускъ въ харатейной; въ Б. приб. *Аще убо* (вм. *бо*) *возопіетъ ко мнѣ;* w) въ Б. *Богови да не злословиши*, x) Оригинальная, для потомства драгоцѣнная къ Судной Ярославовой Грамотѣ приписка, которая доказываетъ какъ подлинность, такъ и единство трехъ статей, въ ней содержащихся. См. ниже въ Мстиславой Грамотѣ примѣч. 2-е.

ПРИМѢЧАНІЯ.

1. Въ печатной Кормчей начало 1й главы выписки изъ Книгъ Моисеевыхъ (см. ч. II, листъ 57) почерпнуто изъ 23й главы Исхода: *да не пріймеши слоу́ха соу́етна*, и проч. (ст. 1, 2, 3, 6, 7, 8), подъ заглавіемъ: *ѡ сꙋдѣ и ѡ пра́вдѣ.*

2. **игупетьскый**: Добровскій замѣчаетъ (см. Грам. яз. Сл. СПБ. 1833. ч. I. стр. 17), что Русская буква: *икъ*, или *у*, прежде употреблялась вм. *ижицы*, особенно въ Сербскихъ рукописяхъ, напр. писали: *муро*, вм. *мѵро* (*мѵрь*, освященное масло): такъ и въ харатейной. Это доказываетъ, нѣкоторымъ образомъ, какъ древность рукописи, такъ и то, что Св. Писаніе первоначально преложено не въ Россіи, но перешло къ намъ съ юга вмѣстѣ съ тамошнимъ словоначертаніемъ.

3. **крилѣ ѻрли**, по-видимому, описка, вм. *крілѣхъ ѡрлихъ*, какъ въ печ. Библіи: мѣстный, или предложный падежъ безъ предлога: *на*, здѣсь подразумѣваемаго.

4. **старча**—винительный п. множ. ч.—правильно по древнему языку, (см. Гр. яз. Сл. Добровск. ч. II. стр. 12), вм. новѣйшаго окончанія, подобнаго родительному: *старцевъ.*

5. **положиши страданиꙗ**—описка, вм. **стыдѣниꙗ**, въ греч. Библіи: *ἀσχημοσύνην*, *pudenda*.

6. **жлѣльвиюю да жлѣдѣить**: (см. выше стр. 73, о продажахъ, пр. 63); въ исправленной Библіи: *пщетою да ѡтщетитсѧ*; слѣд. *жльльбиба*, *желтдба*, у Добровскаго (Грам.

яз. Слав. ч. I, стр. 341)—*ἐπιζήμιον*, *ἡ ζημία*, *damnosum*, *damnum*, пеня, уронъ, тщета; отсюда выраженіе въ Р. Правдѣ: *желѣти прока, кунъ*, т. е. *лишиться остальнаго, денегъ*.

7. **виру**—вотъ мѣсто, объясняющее подлинное значеніе древняго слова: *вира*; въ испр. Библіи: *окупъ*, (см. выше о вирахъ, примѣч. 65); въ Греч. Библіи: *ἐὰν δὲ λύτρα ἐπιβληθῇ αὐτῷ;*—*τὸ λύτρον*, *redemtionis* (solutionis) *pretium*, *rançon* — *выкупъ*, *вира*.

8. **драгмы**, вм. драхмы, въ печат. Библіи *дидрахмъ*; *δίδραχμον* (*τὸ*)—didrachmum, монета, заключавшая въ себѣ двѣ драхмы (*δραχμή*), которая равнялась (по Эшенбургу) 27 копѣйкамъ серебромъ.

9. **аще ли напь есть, да будетъ ему запона напреди**; въ Греч. Библіи: *ἐὰν δὲ μισθωτὸς ᾖ, ἔσται αὐτῷ ἀντὶ τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ*; si mercede conductum est, veniet ei pro mercede sua: слѣд. **напь**—*наемникъ*, **запона**—*плата*, (см. выше о продажахъ, стр. 100, пр. 276).

10. **треву кладетъ богомъ**: въ Краледворской рукописи Забой говоритъ: „пришельцы (чужіе), очистивши рощи отъ вороновъ, велятъ покланяться, и возносить обѣты богамъ, которыхъ почитаютъ на чужбинѣ; запрещаютъ челомъ бить богамъ туземнымъ, давать имъ ѣсть по сумеркамъ тамъ, куда предки носили кормъ богамъ и ходили молиться: посѣкли, и сокрушили всѣхъ боговъ!"

I uihanie z haiew wsie krahuie,
I kaci bozi w cuzei wlasti,
Takimi se klanieti zdie,
I im obiecati obiet;
I ne smiechusie biti
W celo pred bohi,

а) b) c) м т

А ЧТО СЯ В КОЕ ВРЕ НАЧНЕ

d) е)

ДѢЯТИ, ТО ОУТВЕРЖИВАНТЕ ГРАМОЮ, ДА БЫША

а) Вариантами служили: 1) *Кеппенскій* списокъ (снимокъ) съ подлинной оригинальной Граммашы XIII в., сохранившейся въ Рижскомъ городекомъ Архивѣ, еще не напечатанной, которую отыскалъ, и сдѣлалъ извѣстною свѣту неутомимый изслѣдователь нашихъ древностей П. И. Кеппенъ въ своемъ Спискѣ Русскимъ Памятникамъ (подъ № 49 и 50, стр. 51, М. 1822). ИМП. Общество Ист. и Др. Рос., получивши отъ Г. Кеппена эту драгоцѣнность, вполнѣ имъ снятую на прозрачную бумагу съ оригинала (въ двѣ колонны), удѣлѣвшаго внѣ тогдашней Россіи, положило употребить ея чтеніе варіантомъ при изданіи текста того же самаго договора, съ котораго рукопись уберёглась въ Россіи и, можетъ быть, только въ Сборникѣ, издаваемомъ нынѣ во второй части Русскихъ Достопамятностей. — 2) *Румянцовскій списокъ* (съ оригинала XIII в. въ одну колонну), хранящійся въ Главномъ Моск. Архивѣ Министерства Иностр. дѣлъ (между Граммашами удѣльныхъ Князей), по которому напечатанъ этотъ самый актъ во 2 й Части Собранія Государ. Грам. и Договоровъ (№ 1, стр. 1. М. 1819 г). Другой графическій списокъ съ Румянцовскаго оригинала сообщилъ Обществу Д. Ч. Кн. М. Ан. Оболенскій. Редакторъ пользовался обоими, и преимущественно этимъ послѣднимъ. — 3) *Текстъ Карамзина* въ его И. Г. Р. III. пр. 248. Для краткости списки здѣсь означены такъ: *Кеп.* (Кеппенскій) *Рум.* (Румянцовскій), *Кар.* (Карамзинскій). b) Въ оригиналѣ Кеппенскомъ текстъ

98 ся не [f] забывалй. Познанте [g] и пам(т)я држите, Нынѣшний, И [h] по семь времени будущи :~

[i] Тако же и по [1]бесъсудной гра(и) [2]точной серебро безъ .і. золотникъ, а взяти с вѣса; а гра(и)та судная и бесудная по томо же серебру по точному безъ .і. золотникъ :~

[k] Къ кому [3]си грамота придеть того лѣта,

до словъ: *и по опьмъ веремени* (вм. *времени*) *боудоучи* (включительно), писанъ киноварью: по-видимому слова эти — завѣтъ Ярослава, перваго законодателя Русскаго — потомству! Карамзинъ исключилъ ихъ изъ текста, равно какъ и слѣдующія: „*Къ кому си грамота придеть того лѣта, коли пискупъ Альбрахтъ Рижьскыи мертвъ.*" Въ Рум. *Что ся дѣетъ по въремьнемь, то* (попр. *то*) *сойде то по връмьнемь, приказано боудетъ добрымъ людьмъ, а любо грамотою оутвьрдять, како то боудьте всемъ вѣдомь или кто послѣ живыи оставаеть-ся.* c) Въ Кеп. *въ которое время начнеть,* d) *оутвьрждають грамотою,* e) *а*, вм. *да*, f) *забыли,* g) *на*, (вм. *и*) *памать держите* (нѣтъ никакого знака), h) *по сьмь веремени боудоучи:* i) См. выше выписку изъ Кн. Моис. стр. 239, варіантъ—x, и ниже пр. 2. въ Зак. Конст. стр. 206, прим. 38. k) Въ обоихъ спискахъ: Кеппеновомъ и харатейномъ, буква: к, красная. Въ Румянцовскомъ нѣтъ словъ: *къ кому* (у

коли [l] пискупъ Альбрахтъ [m] Рижьскыи мертвъ, [n] кнзь Мьстиславъ [o] Двдвиць [p] послалъ свои [q] мужи Нремѣи попа, [r] Пантелѣи сотьского [s] ѿ Смолнянъ [t] в Ригу, [u] а из Ригы на Готьскый берегъ [w] оутверживати миръ, [x] а розлюбье на сторону ѿве- [y] рчи, которое было [z] межи Нѣмци и Смолняны. 99

Кеппена: къ комоу) си грамота придетъ. l) Въ Кепп. епп̑ъ, т. е. Епископъ, въ харатейной складомъ читать надобно: пискупъ; далѣе въ Рум. *Альбрахтъ в л д к а* (т. е. *Владыка*), m) *Ризкий оумьрлъ* (вм. мертвъ, у Кеп. *мьртвъ*). n) Въ Рум. приб. *Ѹздоумалъ Князь Смольнескый*, o) *Дв дв с н в* (т. е. Давидовъ сынъ) вм. *Давидовиць* (у Кепп. *Дв д в ч ь*, у Кар. *Давыдовиць*). p) Въ Рум. *прислалъ*, q) Въ Кеп. *свое моуже*, и далѣе: *Геремеꙗ*, въ Рум. *Ирьмеꙗ*, и приб. *лоучьшего* (*попа*). r) Въ Кеп. *Пантелеꙗ*, въ Рум. приб. *и съ нимь* (т. е. съ попомъ) *оумьна моужа* (вм. *сотьского*) *Пантельи* (у Кар. *Пантелья*). s) Въ Рум. *и* (вм. *изъ*) *своего горда Смольнеска* (вм. ѿ *Смолнянъ*, какъ въ Кеп.) t) Въ Рум. распространено: *та два была посльмь оу Ригѣ*, (вм. *послалъ въ Ригоу*, какъ въ Кеп.). u) Въ Рум. *из Ригы ѣхали на Гочкый берьго тамо твердити миръ* (и выставленъ знакъ:∼) w) Въ Кепп. *оутьврживати*. x) Въ Кеп. нѣтъ союза: *а*, въ Рум. вся слѣдующая рѣчь исправлена: *Оутьврдили миръ, что былъ не мирно промьжю Смольньска, и Ригы, и Готскымъ берьгомь всемъ коупчемъ.* y) Въ Кеп. *ѿвпречи... межю.* z) Въ Рум. *Пре*

[z)] А за тот миръ стр[д]алъ [a)] Рулфъ ис [b)] Кашля и [c)] Тумашъ Михаилови[ч], [d)] абы добросердьи [e)] ме[ж] ихъ было, абы [f)] Рускымъ купцемъ в [g)] Ризѣ и на [h)] Готьскомъ березѣ, а [i)] Нѣмѣчкы [ж] купцемъ въ [k)] Смоленьской волости любо было, [l)] какъ миръ [m)] оутвер-

сеи миръ троудилися дьбрии людие Ролфо: ис Кашеля, Би[ж] дворянинъ, Тоумаше Смолнянинъ. a) Въ Кеп. *Роулфъ*, (какъ и во всей рукописи въ началѣ, срединѣ и въ концѣ словъ вездѣ употреблено: *оу*, вм. *у*, *е*, вм. *е*. b) У Карамзина пояснено: *изъ Касселя*, какъ выше слово: *страдалъ — старался*, c) Въ Кеп. *Михалевичь*, котораго нѣтъ въ Румянцовскомъ; d) въ Рум. *ажбы миро* (вм. *добросердье*) былъ и дъ вѣка; оурядили пакъ миръ, како бы любо Р[ло]уси и всьмоу Латинескому изыкоу, кто то оу Роусе гостит: На томь мироу, ажбы миръ тьрдъ былъ, (вм. *оутвержень*) тако былъ Князю любо и Рижаньмъ всемъ и всемоу Латинескомоу изыкоу и всемь темъ, кто то на Оустоко моря ходить:, ажбы намьзлѣ правдоу то написати (вм. *вьписали*), како то держати Роуси съ Латинескымь изыкомъ, и Латинескомоу изыкоу съ Роусию то дьржати. Аж быхъмъ что тако оучинили. e) Въ Кеп. складомъ: *межю*, у Кар. *межь*. f) Въ Кеп. *Роусьскымъ коупцомъ*, g) *въ*, h) *Готьскомь*, i) *Немецькымъ коупцомъ*, k) кажется, описка: *къ*, вм. *въ*, l) *како* m) *оутьвржонъ*,

женъ, и добросердьи абы въ вѣкы стояло n), и кн҃зю любо бы, и всимъ o) Смолняномъ, и Рижаномъ, p) и всимъ Нѣмцемъ, по Въсточньму морю ходящимъ, оже такую правду въписали q), которою правдою быти Русину в Ризѣ и на r) Готьскомъ березѣ s), а быша три t) правды держалѣ u) и в вѣкы.
v) Бгъ того не дай, x) оже розбои по y) грѣхомъ 100
пригодитьс межи Нѣмци и z) Русью, что за что платити, a) абы миръ не раздрушенъ, абы b) Нѣмци-

---

n) *въ*, o) *всѣмъ*, p) *всемъ Немцомъ по Въсточномоу*, q) *напсали*, r) складомъ: *Готьскомъ березе*, s) приб. противъ харашейной: *тою же правдою Немцомъ въ Смоленьскѣ*, t) приб. *ся*, далѣе въ хараш. описка: *три*, читать надобно: *тои*, какъ въ Кеппенск. сп., у Карамз. *тоя*, u) въ Кеп. *праведе дьржали*, далѣе описка въ Кеп. *въ въ вѣкы*, вм. *и в вѣкы*. v) Въ Рум. *того Бгъ не даи, ажбы промьжю нами бои* (вм. *розбои*) *былъ, а любо члвка оубиють ло* (испр. *до*) *смрти, како члвка, то оплатити, ажбы миръ не рьздроушенъ былъ*: *такъ платити, како то бы обоимъ любо былы*. x) Въ Кепп. *оже*, y) *грехомъ*, нѣтъ предлога: *по*, и далѣе складомъ: *пригодиться*, у Кар. *пригодитьсь*, z) въ Кеп. приб. *и мѣжи Роуси*. a) Такъ у Кар., въ Кеп. *не разроушонъ*, b) приб. *Роусиноу и*, далѣе: *Немчичю*.

чю любо было:·. c) А се починокъ правдѣ: ѿже d) оу̑бьють e) волного ч҃лвка, f) платити за ⁸голову ·ī· гриве̑н серебра, g) по ·д҃· грівны кунами, h) или пѣнязй, а за холопа гривна ⁱ)серебра. Аже кто холопа оу̑дарить, гривна кунъ; k) та же правда буді l) и въ Смолѣскѣ, l) и в m) Ризѣ, n) и на Готькомъ березѣ. o) Аще ѻко вывьють, или руку

c) Въ харатейной и у Кеп. буква А красная. Въ Рум. *Зде починаеться правда:·,* (вм. *а се починокъ правдѣ*). d) У Карам. 1 статья, въ Кеп. *бьють.* e) У Кар. *вольнаго*, въ Рум. выражено страд. глаголомъ: *аже боудѣть свободньгй ч҃лвкъ оубитъ*, f) нѣтъ слова: *платити*, и вм. *за голову — за гольвоу.* g) Въ Кеп. приб. *а за гривноу серебра,* h) *пенязи;* въ Рум. нѣтъ этой выкладки серебра на куны, i) ничего не сказано объ побояхъ холопа, какъ читаешся въ прочихъ трехъ спискахъ, вм. этого: *Аже боудѣте хольпъ оубитъ:·, ·и҃· гривна серьбра заплатити:· оу̑ Смольньскь.* k) Въ Кеп. *тажо,* въ Рум. слова: *таже, правда буді,* пояснены: *тако платити*, l) *оу*, вм. *въ;* въ Кеп. совсѣмъ нѣтъ здѣсь предлога, m) въ Кеп. нѣтъ союза: *и*, n) *Готьскомь*, какъ и вообще во всей рукописи мѣстный и совершенный (предложный и творительный) пад. ед. ч. кончашся на *ь*, o) у Кар. 2 ст.; въ Рум. *ѻко*, *роука*, *нъга*, *или инъ что любо*, (вм. *иная которая хромота и пр.*) *по пяти гривьнъ серьбра*, и прибавлено: *ѿ всякого матити* (исправл. *платити*) *за ѻкъ ·е҃· серьбра, за роукоу ·е҃· серьбра, за нъгоу ·е· серьбра:·, и за всякый соуставъ пять гривьнъ*

ѿтѣтну p), или ногу, или иная которая хромота q) на тѣлѣ явится: 10 .е. гривенъ серебра; а 11за зубъ .г. гривны серебра. Таже правда буди r) въ Смолѣньскѣ s) и на Готьскомъ t) берегу u). А кто деревомъ оударить чл҃вка до крови v), 12полъторы гривны серебра. Аже оударить w) по лицю, или за волосы иметь, или батогомъ шиветь: x) платить вес 12четверти гривна серебра. Аже пословѝ y) пригодітся пакость или попови: 101

серебра. p) Въ Кепп. складомъ: ѿтноуть, q) переставлены слова: *хромота*, (у Кар. *храмота*) *котораꙗ*, и далѣе: на *тѣлѣ*, пропущено слово: *явиться* (у Карам. *явиться*), нужное по смыслу рѣчи, r) нѣтъ предлога: *въ*, s) прпб. *въ Ризѣ*, и далѣе нѣтъ союза: *и*, t) *Готьскомь березе*. Въ Румянц. о зубѣ сказано: *за зоубъ .г. гривнъ серебра. И Смольньскь, и оу оизѣ* (испр. *Ризѣ*), *и на Гочкомь березѣ*. u) У Карамз. 3 статья; въ Рум. *кто бьеть дроуга* (вм. *оударить члвка*) *дъревомъ, а боудьте синѣ любо кровавъ* (вм. *до крови*), *полоуторы гривны серебра платити емоу*; *по оухоу* (вм. *по лицю*) *оударите, .г. четвърти серебра; послоу и поу что оучинять* (вм. *пригодиться пакость*) *за двой того оузяти, два платежа*. v) Въ. Кеп. *крьви полоуторы*, w) *аще*, x) *платити безъ четвьрти*, y) *пригодиться*, z) приб. *ви*, вѣроятно, вм. предлога: *во* (или *въ*, какъ у Карамзина) сходствен.

[z] всякои виндѣ за два ч л҃ѣ к а платити за [a] нь.
[b] Аще кто друга ранить, а хромоты на [ч] тѣлѣ не [v] будеть: [13]полторы гривны серебра платї.
[c] Аще Руский гость [d] или в Ризѣ, или на Готьскомъ [e] березѣ извиниться, ни [14]како же иго [f] всадити [g] в дыбу, оже будеть порука по нь; [h] не [i] будеть
102 ли прукы по нь, то лзѣ [k] всадити в [14]желѣза.
[l] Или Нѣмѣцькыи гость извинится, [m] нѣлзѣ иго верещи в погребъ; [n] оже не будеть по нь порукы,

---

но съ тогдашнимъ выговоромъ, далѣе въ Кеп. *вся-кои.* a) У Карам. вм. *за нь—дань.* b) у Кар. статья 4. Въ Рум. *Аже кого оурянити*, *полоуторы гривны серебра*, *аже боудѣте безвѣка*: испр. *без вѣка* (вм. *а хромоты на тѣлѣ не будеть*) и приб. *Тако платити оу Смольнеске, и оу Ризѣ*, *и на Гочкомь берьзѣ*. c) У Кар. статья 5; въ Кеп. *Роусьскыи*, въ Рум. *Аже Роусинъ* (нѣтъ слова: *гость*), d) въ Кеп. нѣтъ союза: *или*, далѣе въ Рум. *оу Ризе, или на Гочкемь березе.* e) Въ Кеп. *извинится*, f) *въсадити*, въ Рум. *оу дыбоу*, (испр. *дыбоу*) иго *не сажати*. g) У Карамз. пояснено это слово: *въ колодку*. Въ Кеп. пополнено: *то дати на пороукоу*; въ Румянц. *Аже извиниться Латининъ оу Смольнѣскѣ*, *не мътати* иго *оу погрѣбъ*, о порукѣ не сказано; далѣе: h) *Аже не боудьтѣ порукы* (такъ и въ Кеп. и у Карамзина, вм. *прукы*), *то оу желѣза оусадить*. i) Въ Кеп. *не боудет ли*, k) приб. *и*, (у Кар. *его*), l) *Немечьскыи*, m) приб. *Смоленьске*, далѣе: *не лзѣ его въвеpечи въ погрсбъ*, (описка: *с*, вм. *е*, т. е. *въ погребъ*, n) *ожо*, o) переставлены слова:

лзѣ его[o] всадити в желѣза; оже[p] Нѣмѣчкыи[q] гость дасть свой товаръ в долгъ въ[r] Смолѣньскѣ, а Русинъ будеть[s] долженъ Русѝ: ино Нѣмцичю напереді взятѝ; та же правда буди[t] Русину в[u] Ризѣ и на Готьскомъ (sic) березѣ.

въ железа въсадити. p) У Кар. стат. 6. Въ Рум. *Аже Латининъ дасть Роусиноу товаръ свой оудълго оу Смольнске, заплатити Немчиноу пьрвѣе*, (вм. *на переді*) *хотя бы инъмоу комоу виноватъ былъ Рооиноу* (испр. *Роусиноу*). *Тако оуяти* (вм. *таже правда буди*) *Роусиноу оу Ризѣ и на Готскомь березѣ.* q) Въ Кеп. *оже Немецьскыи* r) нѣтъ предлога: *въ*, s) *должонъ Роуси*: нѣтъ слова—*ино*, далѣе: *Немчичю напередъ*, t) приб. союзъ: *и*, съ перестановкою словъ: *и Роусиноу боуди*, u) *въ*, нѣтъ слѣдующаго союза: *и*. v) У Кар. стат. 7. Въ Рум. *Аже розгнѣвайться* (вм. *възверъжетъ*) *князь на своего чл҃вка* (вм. *на Русина*), и приб. *а боудѣте виноватъ* (вм. *долженъ*) *Нѣмчицю Роусинъ*, а *ѿймьть Князь все, женоу и дѣти оу холопство*, (вм. *розграбити*, такъ толковали современники древнія выраженія: „*велитъ Князь разграбить, кого, на грабежъ домъ его;*" см. выше Руск. Правду стр. 13 и 24 пр. 83, и стр. 71 пр. 49); далѣе въ Рум. *пьрвое платити ѥмоу Латининоу, а потомь Князю какъ любо съ своимь чл҃вкмь: такоу правдоу възяти Роусиноу, оу Ризѣ, и на Гочкымь березѣ.* x) Въ Кепп. *възверьжеть*, и приб. *гнѣвъ*, какъ у Карамзина: *възверьжеть* (*гнѣвъ*).

[v)] Аще князь [x)] възверьжеть на Русина, [y)] и повелить [z)] иго розграбити с женою и зь детми, а Русинъ [a)] будеть долженъ: Немцичю [b)] напередъ взяти, а [c)] потомъ како [d)] Б҃ви любо и [e)] к҃нзю; таже прав-
103 **да буди Русину в [f)] Ризе и на Готьскомъ берегу. [g)] Или [h)] Немечкыи [16] гость дасть хо[i)]лопу к҃нжю или боярьску: а кто [k)] задницю иго возметь, то [l)] [17] оу того [m)] Немцичю товаръ**

---

y) Въ Кепп. нетъ союза; *и*, z) *розграбить съ женою, съ детми*, (также нетъ союза: *и*,) a) перестановлены слова: *должонъ боудеть*, и выставленъ знакъ (.); у Карамзина следующее слово: *Немцичю*, (въ Кепп. *Немчичю*) отнесено къ предъидущей речи, а потомъ приб. *то Немцичю*, и отнесено къ следующему предложенію, чего нетъ въ обеихъ харатейныхъ спискахъ; но смыслъ ясенъ. b) Въ Кеп *напередъ*. c) *потомъ*, d) у Кар. складомъ: *Богови*, e) Въ Кеп. складомъ: *князю*, (какъ и у Кар.) f) Въ Кеп. *въ Ризе на Готьскомъ березе*, безъ союза: *и*. g) У Кар. стат. 8. Въ Рум. *Аже Латининъ дасть княжю холопоу въ заимъ, или инъмоу доброу ч҃лвкоу, а оумрете не заплативъ, а кто имлеть иго остатъкъ, томоу платити Немчиноу: Такова правда оузяти, (вм. таже правда буди) Роусиноу оу Ризе, и на Гочкомъ березе.* h) Въ Кеп. *Немечьскыи*, i) складомъ: *княжю*, k) у Карам. пояснено: *наследіе*, въ Кеп. переставлены слова: *его задницю*, l) *в* (т. е. *въ*), вм. оу, m) *Нем-*

изяти; [n] таже правда буди Русину в [o] Ригѣ и на Готьскомъ березѣ. [p] Русину же [18] не лзѣ [q] вести [r] одного Русина [s] в послушьство [t] ни двою; та же правда буди [u] Нѣмцемъ въ Смоленьскѣ. [v] Русину же [19] не лзѣ имати [w] Нѣмчина на желѣзо, [x] тако же и Нѣмци Русина; [y] аже возлюбитъ самъ своѣю волѣю: [z] то ти иго воля. [a] Русину же [b] нѣлзѣ

чичю, n) *тажо*, o) *въ Ризѣ*, далѣе нѣтъ союза: *и*, сказано просто: *на Готьскомъ березе*. p) У Кар. ст. 9; въ Рум. *Роусиноу не оуперати Латинина ѡднемъ послухомъ, аже не боудѣтъ двою послоухоу ѡдиного Нѣмчина, а дроугого Роусина:, добрыхъ людии; тако Литининоу не перепрети Роусина, аже не боудѣть послоуха Роусина а дроугого Нѣмчина: оу Ризѣ и на Гочкомъ березѣ:* q) Въ Кеп. *въвѣсти*, r) у Кар. *одинаго*, s) въ Кеп. *въ*, t) въ Кеп. правильнѣе прибавлено: *ни поставити Роусина, оже Нѣмчича въ послоушьство* (вм. *ни двою*, какъ и у Карамзина). u) Въ Кеп. *Немцомъ Смоленьскѣ* (безъ предлога). v) У Кар. ст. 10; въ Рум. *Роусиноу не вѣсти Латинина ко жельзоу горячемоу* (вм. *на желѣзо*), *аже самъ въсхочетъ:. А Латининоу тако Роусина не вести:, аже самъ въсхочете* (вм. *то ти иго воля*). w) Въ Кеп. *Немчича на железо*, у Кар. объяснено: *на испытанiе посредствомъ раскаленнаго желѣза* (см. выш. Рус. Пр. стр. 63). x) Въ Кеп. складомъ: *Немчичю*, y) *возлюбить*; z) нѣтъ слова: *ти*, какъ у Карамзина. a) У

104 позвати Нѣмцича [20] на поле [c)] въ Смоленьскѣ, ни [d)] Нѣмцичю в Ригѣ [e)] и на Готьскомъ березѣ·, или [f)] Нѣмѣчкыи гость [g)] [20] битися в Руси [h)] межи собою мѣцй· или сулицамй· : [i)] к н з ю то не [k)] надовѣ· и никакому Русину· ; [l)] а правятся сами по своиму [m)] судỹ. [21] [n)] А иметь Русинъ [o)] Нѣмчица· оу своеи же-

Кар. сп. 11; въ Рум. *Роусиноу не звати· Латина на полѣ битеся·, оу Роускои земли·:·, а Латининоу не звати Роусина на полѣ битося· оу Ризѣ и на Готскомь березѣ·:·. Аже Латинескии гость биется межю сьбою (вм. собою) оу Роускои земли· любо мьчемь а любо дрѣвьмь* (вм. *сулицами*)·, *князю то не надобе· мьжю сьбою соудити·* (пояснено слово: *не надобѣ*). *Тако аже Роускии гость биється* (испр. *биється*) *оу Ризѣ· или на Гочкомь березѣ·, Латине то не надьбѣ·, а те промьжю сьбою оурядятеся.* b) Въ Кеп. *Роусиноу же не лзѣ, Немчича,* c) нѣтъ предлога: *въ*, d) *Немчичю въ* (вм. *в*) *Ризѣ*, e) нѣтъ союза: *и*, далѣе: *Готьскомь береве*, f) *Немьчьскыи*, g) приб. *иметься бити* (вм. *битися*), h) переставлены слова: *межю собою мѣчи в Роуси*, i) складомъ: *князю*, k) *надобе·*; далѣе, нѣтъ союза: *и*, l) *ать* (вм. союза: *а*) *правяться*, m) прибавлено: *та же правда боуди Роуси въ Ризе на Готьском береве·, ать правятся сами по своемоу соудоу.* Далѣе у Карамз. сп. 12; въ Рум. *Аже застанете Роусинъ Латинеского ч л в к а· своею женою·, за то платити гривьнъ ·і· серебра·:· Тако оучинити Роусиноу· оу Ризѣ и на Гочкомь березѣ·:· платити·:·* n) Въ Кеп. *А иже*, вм. *а*, o) *Немчича оу своеи жоны*,

ны, ино за соромъ і [p)] серебра, [q)] тако же Русину в Ригѣ и на Готьскомъ берегу. Аще которыи Нѣмцичь [22] оучинить насилье надъ волною женой [r)] въ Смоленьскѣ, а дотолѣ было [s)] не слышати блядне ей: і гривенъ серебра за соромъ; [t)] та же правда буди Русину в Ригѣ и 103
на Готьскомъ березѣ. [u)] А како оуслышить

далѣе нѣтъ слова: *ино*, р) приб. *грвны*, у Кар складомъ: *гривенъ*: q) Въ Кеп. *та же правда боуди* (вм. *тако же*), *Роусиноу въ Ризе и на Готьскомь березе.* Далѣе у Кар. от. 13; въ Рум. *Аже Латинескый члвкъ* (вм. *Нѣмчичь*, какъ въ Кеп.) *оучинит насилие свободнѣ жене, а боудѣть пьреже на ней не былъ сорома., за то платити гривнъ е. серебра.*. *Тай правда оузяти* (вм. *буди*) *Роусиноу: оу Ризѣ и на Готескомь березе.*. r) Въ Кеп. нѣтъ предлога: *въ*, s) перестaвлены слова: *не слышати было блядне ее*, (вм. *ей*) *е. грвнъ* (вм. *і*., т. е. 10-ти), t) *тажо правда боуди Роусиноу въ Ризе на Готьскомь.* (нѣтъ союза: *и*), u) далѣе — въ харат. и у Карамз. пропускъ; дополняю по Кеппенскому: *Боудет ли дотолѣ блядь, грвна серебра за соромъ. Аще которыи Немчичь сучинить насилье надъ робою, грвна серебра за соромъ. Аще Роусинъ, ли Немчичь дроугъ дроуга свяжеть без вины, г. грвны серебра за соромъ. Или Роусинъ должьнъ боудеть Немьчичю, а не хочеть ся платити емоу, то просити дѣтьского оу князя, ли оу тивоуна;* [23] *а детьскии возма почтоу* (кажется описка, вм. *поутоу*, т. е. свяжетъ его, въ Рум. *дасть наимъ*) *жо не ис-*

v) w) x) y)
[25]вочкыи тиоунъ, ѡже гость Нѣмѣчкый приѣхалъ съ Смолняны на воло : послати ему своего члка

правит (въ Грамотѣ начинается этимъ словомъ вторый столбецъ) *за недѣлю*, [24]*дать емоу Роусина лоцпи домовь. Аще ли кто оу насилье* (въ подлин. *насилье*) *поиметь, томоу товаръ платити*; *та же правда боуди Роуси въ Ризѣ и на Готьскомь березе.* Въ Румянц. тоже такъ читается: *Аже боудѣте пьрвѣи на нѣи сърѣмѣ былъ, взяти ей гривна серьбра за насилие. Аже насилоуеть робѣ, а боудоуть на на* (sic) *него послоуси, дати ѥмоу гривна серебра. Такова правда оузяти Роусиноу оу Ризѣ и на Гочкомь березѣ. Аже мьжю Роусиномь и Латинескѣмь свяжеть дроугъ дроуга без вины, за то платити .г. гривны сербра. Аже боудѣте Роусиноу платити Латинескомоу, а не въсхочеть платити, тонѣ Латинескомоу просити дѣтского оу тиоуна, аже дасть наймъ дѣтьскомоу а не исправить* (отсюда слово: *правежъ*), *за .и. дний товара оу Роусина, тонѣ дати ѥмоу на себѣ пороука*; *аже Смолняне не дадоуть ѥмоу вълъ, Смолняньмь платити самымъ, дългъ платити. Тай правда оузяти Роусиноу оу Ризѣ и на Гочкомь березе.* Далѣе У Кар. ст. 14. Въ Рум. *Аже* (вм. *А како*). v) Въ Кеп. *волочьскыи*, у Кар. *Волоскый*, въ Рум. совсѣмъ нѣтъ этого слова. w) Въ Кеп. *тивоунъ*, у Кар. *Тіунъ*, въ Рум. *Тиоунъ*, какъ въ харат. x) Въ Кепп. перемѣщены слова: *оже* (у Кар. *еже*) *гость Немечьскыи съ Смолняны приехалъ на волокъ*; y) въ Рум. вм. *Немечкый*—*Латинескыи*, о волокѣ не упомянуто. z) Въ Кеп. пе-

a) b) c) d) e) f) g) h) i) k) l) m) n) o)

ворзѣ к волочаном, ать перевезуть Нѣмѣчкый гость с товаромъ, а никто иметь имъ [26]пакостити, зане же в той пакости велика [27]пагуба вывасть ѿ поганы. Смолняномъ и Нѣмцѣмъ метали жеребьи, кому поити напередъ; ащи иныи гость вудеть Рускый, тому поити позадй. А како вудеть гость Нѣмѣчкыи в го- 106

ремѣщены слова: *ч лв͡ка* (у Кар. *человѣка*, въ Рум. *люди*) *своего.* a) Въ Кеп. *въ борзѣ,* b) *къ*, c) *Немецьскии,* d) приб. *и Смолняны,* e) *никто же.* f) У Кар. и въ Кеп. безъ описки: *погуба*, (*погоуба*). g) Въ подлин. **Смолняномъ ѿ поганы** въ Кеп. ѿ *погани Смолняномъ* (нѣтъ знака), h) въ Кеп. *к*, (т. е. *къ*) вм. *и*; далѣе: *Нѣмцомъ*, и такъ же поставленъ знакъ, т. е. отнесено это слово къ предъидущей рѣчи. У Карамзина, напротивъ, какъ въ харатейной, имъ начатъ пунктъ: *И Нѣмцемъ метати жеребьи* и проч. i) Въ Кеп. *метали же жеребии*, у Кар. исправлено: *метати.* k) Въ Кеп. приб. *черес волокъ,* l) переставлено: *боудеть гость*, m) *по задоу.* Въ Рум. 14 статья (по счету Карамзина) такъ читается: *Аже тиоунъ оуслышитъ, Латинескыи гость пришелъ, послати имоу люди с колы перевѣсти товаръ. А не оудьржати ѥмоу, аже оудьржитъ, оу томь ся можете оучинити пагоуба. Аже Латинескыи гость Смолняны приидють на Вълокъ, тоть мѣтати жеребьи, кого напьрѣдъ вѣсти ко Смольньскоу. Аже* (прибавлено далѣе) *боудоуть людие ѥз иной землѣ, тѣхъ послѣ вѣсти. Тая правда оузяти Роуси оу Ризѣ ѥ на Гочкомь березѣ.* n) У Кар. ст. 15. Въ

родѣ, дати имъ княгини[p] поставъ[q] [28] частины, а тивуну[q] волочкому[r] рукави ч перьстатый [29] Готьскый.[s] А котьрый[t] волочанинъ въскладываетъ[u] товаръ[v] Нѣмѣчкыи, ли Смоленьскый на [30] кола свой[w] чересъ волокъ вести[x]: а, что[y] погыненть то[z]го товара, всимъ[a] волочаномъ платити; та же[b] правда буди[c] Русину и на[d] Готьскомъ березѣ.

Рум. *Како тако боудѣте, како придоуть Латинески и гость: оу городъ с волока, дати імъ княгини поставъ частины:; Тиоуноу на вълъцѣ дати роукавицѣ, ѧжбы товаръ пьревьзлъ без дьржаниа:.* o) Въ Кеп. *Немецьскыи*, p) *княгыни*, q) *`волочьскомоу*, у Кар. *Волочному*. r) Въ Кеп. *роукавицѣ пьрстаты Готьские*, у Кар. *рукавичь перьстатый Готьскый* (и пояснено: рукавицы съ персшами, или перчапки). s) У Карамз. спаш. 16. Въ Рум. *Который вълъчанинъ возмьть Латиньскый товаръ чересъ вълкъ вести, а что погынеть ѿ того товара, что імоу приказано:, то платити всемъ вълъчанъмъ:. Тай правда Роуси оуѧти: оу Ризѣ и на Гочкомъ березѣ:* t) Въ Кеп. *котерыи*, u) *въскладывать*, v) *Немецьскии или Смоленьскии*, w) недописка: *чере*, вм. *чересъ*, x) *вести*, у Кар. *везти*; y) въ Кеп. *што*, z) *то то*, вм. *того*. a) *всѣмъ*, b) *тажо*, c) *Роуси*, вм. *Русину*, и приб. *въ Ризѣ*, далѣе нѣтъ союза: *и*. d) *Готьскомь березе*. Слѣдуетъ у Карамз. сп. 17. Въ Рум. *Аже* (вм. *А како*) *Латинескиі придьть къ городоу, свободно імоу продавати, а противоу того не молвити никомоуже:. Тако дьлати Роуси оу Ризѣ и*

А како будеть[e)] Нѣмѣчкый гость въ[f)] Смоленьскѣ городѣ, тако ему продати свои товаръ безъ[g)] всякый[h)] боронѣ. А какъ будеть[i)] Рускыи гость в[k)] Ризѣ и на Готьскомъ березѣ, вольно же ему 107 продати[l)] безъ всякое[m)] [31]борони.[n)] Аще которыи Нѣмчиць[o)] хочеть поитѣ[p)] съ своимъ товаромъ[q)] въ[r)] иный городъ, к[s)] нѣ зю не[t)] боронити Смолняномъ. Или[u)] который Русинъ[u)] въсхочеть с Готьского берега в[v)] Нѣмѣчкую землю в[x)] [32]Любокъ, Нѣм-

на Гочкомь березе.:. e) Въ Кеп. переставлены слова: *Немецьскии гость боудеть*, f) *Смоленьскѣ городе* безъ предлога, g) *безъ всякое* (вм. *безъ всякый*). h) У Кар. слово: *борони*, объяснено: *препятствія*, далѣе въ Кеп. *А како воудеть* i) *Роусьскыи*, k) *в Ризе, ли* (вм. *в Ризѣ и*) *на Готьскомь березе*, *волно же имъ*, (вм. *ему*), l) приб. *свои товаръ*, m) *всякое*, у Кар. *безо всякой*. n) У Кар. ст. 18. o) Въ Кеп. *Немчичь*, въ Рум. *Латинескии*, p) Въ Кеп. *хочеть ити*, въ Рум. *оусхочеть ѣхати*, и далѣе нѣтъ предлога: *съ*, сказано просто: *своимь товаромь*; q) въ Румян. приб. *и Смоленьска*, и далѣе: r) въ Рум. *въ иноу стороноу*, въ Кеп. *въ інъ городъ*. s) Въ Рум. приб. *просто* (испр. *про то*) *іего*, и далѣе: *Князю не дрьжати*, вм. *не боронити*, остальное такъ читается: *ни иномоу никомоу же*.:. *Тако Роусиноу ѣхати изъ Гочкого бѣрега дъ Травны*.:. (вм. *въ Любокъ*). t) Въ Кеп. и у Кар. приб. союзъ: *ни*. u) Въ Кеп. *али.. хочеть*, и приб. *поити*. v) *Въ Немецьскоую*, x) *въ Любекъ*, далѣе: *Немцомъ не боронити имъ того поуте*;

цемь не воронити пути того. [a] Аще который Русинъ возметь [b] товаръ оу Нѣмчица, а понеть [c] товаръ [33] изъ двора, [d] тыи товаръ не ворочаеться; [e] или который [f] товаръ купилъ оу Русина, [g] и понесеть [h] изъ двора, тыи товаръ не ворочаеться.

108 Р[i]усину же [k] нѣлзѣ позвати [l] на [o] [34] оцций судъ. развѣй на Смоленьскаго [m] князя; аже возлюбить [n] Нѣм-

(т. е. переставлены слова, и приб. мѣст. имъ. a) У Кар. ст. 19. Въ Рум. *Аже Роусинъ коупить* (вм *возметь*, въ Кеп. *възметь*) *оу Латинеского ч л в к а* (вм. *оу Немчича*, какъ въ Кеп.) *товаръ*, *а възмьть* (вм. *понеть*, или *понесеть*, какъ въ Кеп.) *к собѣ* (вм. *изъ двора*), *тоть Латинескомоу не взяти товара на оуспять* (вм. *не ворочаеться*), *Роусиноу томоу платити*∴ *Тако Роусиноу не оузяти оу Латинеского товара своего опять, платити ѥмоу*∴. b) Въ Кеп. переставовлены слова: *который товаръ възметь Роусинъ*, c) вм. *понеть—понесеть*, нѣтъ слова: *товаръ*, далѣе *из* (вм. *изъ*), d) *не ворочается*, e) нѣтъ союза: *или*, f) приб. *Немчичь*, g) переставлены слова: *и з двора понеслъ*, вм. *понесеть*, h) нѣтъ словъ: *тыи товаръ не ворочаеться*. i) У Кар. ст. 20. Въ Рум. *Роусиноу не звати Латинеского на ѥного князя*∴ *соудъ* (вм. *на обчии соудъ*, какъ въ Кеп.), *лише* (вм. *развѣй*, въ Кеп. *развее*) *предъ Смольнеского Князя*∴, *аже самъ въсхочете* (вм. *возлюбить*, въ Кеп. *влюбить*), *тъть идъть*, (вм. *то ѥго воля*)∴ *Тако Латинескомоу не звати Роусина на ѥныи соудъ*, *лише оу Ригоу и на Гочкый берего*∴. k) Въ Кеп. нѣтъ союза: *же*, далѣе: *не лзѣ*, l) приб. *Немчича*, m) складомъ: *Кнзя*, n) *Немчичь*, o) *обчии соудъ*,

цичь· на о҃бьчии с҄удъ, то и҃го· воля. А Нѣмчицѣ къ лзѣ позвати Русина или на Готьскыи берегѣ· на о҃пчии судъ· ; въсхочеть ли Русинъ на опчии су҃д, то иго воля. Русину же нѣлзѣ приставити·
58 Дѣчкого· к Нѣмцичю въ Смоленьскѣ, но преже о҃бвѣстити старѣишому ихъ·: о҃же старѣшина и҃го не оумолвить·, то лзѣ иму приставити. Тако·же и Нѣмчичю в Ригѣ· и на Готьскомъ

---

p) нѣтъ союза: *а*, вм. его позади полагаемое: *же*, т. е. *Немьчичю же*; (у Кар. *А Нѣмцичю*), q) въ Кеп. *звати*, r) *въ Ризе*, вм. *или*, s) *на Готьскомь березе*, далѣе въ Кеп. нѣтъ словъ: *на о҃бчии судъ*, t) переставлены слова и перемѣнены: *его воля в томь*. u) У Кар. ст. 21. Въ Рум. *Роусиноу не ставити· на Латинеского· Дѣтьского·, не извѣвше* (вм. *но о҃бвѣстити*) *старость Латиненскомоу·:·; аже не слоушаи҃ть старосты·* (вм. *старѣишина и҃го не оумолвить*); *тоть можеть на него Дѣткого приставити. Тако Латинескому· на Роусина· не ставити Бирица· оу Ризѣ ни на Гочкомь брезѣ·:·*, (см. выше, стр. 130, прим. 77). v) Въ Кеп. нѣтъ союза: *оже*, w) *не лзе*, x) *Детьского*, у Кар. *Дѣчкаго* (и пояснено: *Дѣтскаго, Отрока, военнаго пристава*). y) Въ Кеп. *на Немчича Смоленьскѣ*; далѣе: *нъ перeже обестити* (у Кар. *обвѣстить*) *иемоу старешишомоу·: ожо старешини*, и пр. z) приб. *детьскии*, a) нѣтъ—*же*, далѣе: *и Немчичю въ Ризѣ и на Готь-*

верьѣ· нѣлзѣ[b] ему приставити[c] Дѣтьского.[d] Оже
109 будеть Русину товаръ имати на Нѣмчичи·[e] или
в Ригѣ·, или на Готьскомъ березѣ·[f] в которомъ
городѣ[g] вы иномъ[h] Нѣмѣчкомъ·, но ити истьцю
[i] кы истьчю·, и взяти ему[k] тая правда,[l] которая
[m] в томъ городѣ·, а [56]рубежа[n] имъ не дѣяти·; а
[o] Нѣмчицю таже правда[p] взяти в Руси.[q] А Нѣм-
чичю платити [57]вѣсцю· ѿ двою капью, куна
Смоленьская.[r] Оже [58]купити Нѣмцичю гривну
золота·:[s] дати ему [59]ногата вѣсцю·, или продасть,

скомъ, b) *не лзѣ*, c) *Детьского.* d) У Кар. ст. 22. Въ Кеп. *Аже*, e) *ли*, (вм. *или*) *въ Ризѣ, ли на Готьскомъ березе*, и далѣе приб. *ли*, f) *въ которомъ*, g) нѣтъ: *вы иномъ*, h) *въ Немецьскомъ*, и далѣе *нъ*, вм. *но*, i) *к зистьцю·* k) *та*, вм. *тая*, l) *которага* (такъ вѣроятно, выговаривали букву: я съ придыханіемъ, т. е. за *га*), m) приб. *то*, далѣе: *в томъ*, n) нѣтъ слова: *имъ*, o) *Немчичю*, p) *взяти*, q) У Кар. ст. 23. Въ Рум. *Латинескомоу· дати· ѿ двою капию вѣсу вѣсую·* (испр. въ печ. *вѣсцю·*) *коуна Смольнеская*; въ Кеп. тоже, что въ харатейной. r) У Кар. ст. 24. Въ Рум. *коупить* (вм. *оже купити*) *Латинескыи гоивноу* (испр. *гривноу*) *золъта·*, *дас вѣсити·* (испр. *даст вѣсити*) *дати емоу· вѣсцѣ· ногата Смольнеская·:*; *аже продасть, не дати ничего оже·*, (вм. *ни векши*). r) Въ Кеп. другой оборотъ: *аже Немчичь крынеть* (вм. *купити*) *гр̃вноу*, s) *пла-*

не дати иму ни [t] [39]вѣкши. [u] Или которыи Нѣмицичь [v] купить [40]судъ серебряныи, да иму ѿ гривнъ [w] куна вѣсцю; или продасть, не дати иму ни 110
[t] вѣкши. [x] Аще [y] купить Нѣмицичь [z] гривну серебра, дати [a] вѣсцю [b] в. вѣкши; [c] или продасть, не дати [d] иму. [e] Оже Нѣмчинъ дасть серебро [f] плати, дати иму куна [g] Смоленьская грив[h]н[i]. [k] Аще [41]вощныи

тити, (вм. *дати*), t) *векше*; у Кар. *векши*. u) У Кар. ст. 25. Въ Рум. *аже* (вм. *или*) *Латинскіи* (вм. *которыи Нѣмицичь*) *коупить*: *соуды серебреныи*, *дати имоу вѣсцю ѿ гривны серебра по ногатѣ Смольнеской*:., *аже продасть*, *не дати ничего же*:. v) У Кар. *купить судъ серебряный*, и далѣе исправлено: *дати*, вм. *да*; въ Кеп. нѣтъ совсѣмъ этой статьи. x) У Кар. ;ст. 26. y) Въ Кеп. *кріветь* (вм. *коупить*, какъ въ Рум. и у Кар.); далѣе въ Кеп. *Немчичь*, въ Рум. *Латинескій*. z) Въ Кеп. *грвноу*, въ Рум. складомъ: *гривноу*. a) Въ Кеп. приб. *емоу*, въ Рум. *имоу*; въ Кеп. далѣе: *весую*—описка (вм. *вѣсцю*), въ Рум. *вѣсцю*, далѣе складомъ: *двѣ*, b) въ Рум. и у Кар. *векши*:. c) Въ Рум. *аже*, вм. *или*, d) въ Рум. вм. *иму*—*ничегоже*. e) У Кар. ст. 27. Въ Кеп. *ожо Немчичь*, въ Рум. *аже Латинескій*. f) Въ Духовной записи Владиміра Андреевича (Карам. V. стр. 481), упоминается о пошлинѣ: *серебряное литье*; въ Рум. *пожигати*, въ Кеп. *плавити* — (важные варіанты, вм. описки: *платити*, какъ здѣсь въ харатейной!) g) Въ Рум. *Смольнеская*:. h) Въ Кеп. и Рум. ѿ *гривны*, и приб. въ Рум. *серебра*, у Кар *гривень* складомъ, что въ харатейной подъ титломъ, и пояснено у Кар. *съ гривны*. i) У Кар. ст. 28. k) Въ Кеп. *Аще ся вощныи поудъ*

пудъ исказиться[l)], лежитъ капь въ с҃тѣй [m)] Б҃ци на горѣ, а другаы в Нѣмѣчкой Б҃ци [n)], то, тѣмъ [o)] пудъ извѣряче, право оучинити; таже правда буди Русину [p)] в Ризѣ и на Готьскомъ березѣ.

111 Нѣмьчичю [q)] же всякъіи товаръ [r)] волно купити безъ борони [s)] въ Смолѣньскѣ; тако же и Русину волно купи [t)] всякъіи товаръ безъ борони [s)] в Ризѣ [p)] и на Готьскомъ березѣ. Нѣмчичю [u)] же [42] не надо-

---

исказить, въ Рум. вм. словъ: *вощныи пудъ*, читается *капь*, *чимь то весять*, у Карамзина: *вощныи*, пояснено—вощаный вѣсъ, или 12 пудъ. l) Въ Рум. вм. *исказиться*, подробнѣе сказано: *изъмлина боудѣте, а любо лгче боудѣть*. m) Въ Кеп. *въ с҃тое Б҃це*, въ Рум. *что лѣжить оу с҃той Б҃це*, у Кар. *во святій Богородици*. n) Въ Кеп. *въ Немецьской Б҃ци*, въ Рум. *оу Латинескои ц҃ркви*. o) Въ Кеп. *темь поудъ изверяче*; въ Рум. вм. слова: *извѣряче*, читаемъ: — *тоть споускати ѡбѣ в єдино мѣсто*; а далѣе, вм. *право оучинити* — *ѡбѣ ровнати*, (испр. *ровнати*). p) Въ Кеп. *Роусь*, (вм. *Русину*), и далѣе: *въ* (вм. *в*) *Ризѣ, на Готьскомь березе* (нѣтъ союза: *и*). q) У Кар. ст. 29. Въ Кеп. *Немчичю же волно коупити всякъіи товарь Смоленьске без борони* (переставлены слова); въ Рум. вм. *Нѣмьчичю—Латинескомоу*; далѣе — *нѣсть волно*, r) вм. *всякъіи товарь* — *которыи товаръ хочеть*, s) вм. *безъ борони—бес пакости*; остальное такъ: *Тако дѣлати Роуси оу Ризѣ и на Гочкомь березѣ*. t) Въ прочихъ спискахъ *коупити* (*купити*). u) У Кар. ст. 30; въ Рум. она

въ[v] ни коя мыто и Смоленьска[x] до Ригѣ, а из Ригѣ до Смоленьска; тако же и[y] Русину[y] не надовѣ мыто[z] с Готьского берега й до Ригѣ, а из Ригы до Смоленьска. Аще[a] Смоленьскый Князь[b] поидеть на воину, не надовѣ 112
[c] имоу ѣхати;[d] оже въсхочеть с Кнѧземь, то[e] своя нмоу воля;[f] тако же[g] буди и Русину воля[h] в Ризѣ и на Готьском березѣ.[i] Аже Русинъ

короче: *Всякому Латинескомоу чл҃вкоу свободнъ путе из Гочкого берега до Смольнеска без мыта; таж правда* ѥсть *Роуси из Смольнеска до Гочкого берега*. v) Въ Кеп. *ни какое*, x) приб. союзъ: *и*, далѣе: *до Ригы, а из Ригы и до Смолеиска*, y) нѣтъ союза *и*; далѣе здѣсь въ подлинной описка: не нанедовѣ въ Кеп. *не надобѣ*, z) *з*, вм. *с*, (т. е. *з Готиского берега до Ригы*), далѣе нѣтъ союза: *а*. a) У Кар. ст. 31. Въ Кеп. *Смоленьскии Князь* (складомъ), b) *поедеть*, вм. *поидеть*, c) приб *же*, и далѣе, вм. *имоу* — *Немецьскомоу гостьи*, у Кар. *ему* (*Нѣмцу*); въ Кеп. нѣтъ слѣдующаго слова: *ѣхати*, d) *оже въсхочеть съ Князем* и приб. *ехати*. e) Въ Рум. начало этой статьи такъ читается: *Латинескомоу не ѥхати на воиноу съ Князем, и* приб. *ни съ Роусию; аже самъ хочеть, тоть ѥдеть*, (вм. *то своя имоу воля*, какъ въ Кеп). f) Въ Рум. *Тако Роусиноу не ѥхати съ Латинескымь на воиноу ни оу Ризѣ, ни на Гочкомь березѣ; аже хочеть самъ, тъть ѥдеть*. g) Въ Кеп. нѣтъ слова: *буди*, h) *в Ризѣ*, далѣе нѣтъ: *и*. i) У Кар

или [i] Нѣмчи имить тата [k] оу своиго товара·, [45] [l] в томъ иго воля·, что хочеть оучинити. [m] Русину же не дати пересуда ни [n] в Ригѣ, ни на Готьском берегѣ·; ни Нѣмчичю же [o] [44] платити пересуда [p] въ Смолѣньскѣ, [q] или оу Князя, или оу [r] тиоуна·, или оурядилѣ будуть добрии мужи· : [s] боле же того не помитѣ· [u] ни в Ригѣ, ни Готь-

---

ст. 32. i) Въ Рум. вм. *Аже—Который*, вм. *Нѣмчичь* (какъ въ Кеп.) — *Латинескый*, вм. *иметь* — *имьть*. k) Въ Кеп. *татевъ*, далѣе нѣтъ предлога: оу. l) Въ Рум. *надъ тѣмь* (въ Кеп. *в томь*) *имоу своя воля*, и приб. *камь иго хочеть·, тамъ дѣжеть·:·*, въ Кеп. нѣтъ словъ: *что хочеть оучинити*. m) У Кар. ст. 33. Въ Рум. *Ни єдиномоу же Роусиноу*, n) *оу Ризѣ·, ни на Гочномь верезѣ* (испр. *березѣ*), въ Кеп. *ни вь Ризе, ни на Готьскомь березе*, o) нѣтъ союза: *же*, p) нѣтъ предлога; *въ*, въ Рум. *Тако Латинескомоу· оу Роускои земли·*, (вм. *въ Смолѣньскѣ*) *не дати*, (вм. *платити*), *ни комоуже*, вм. *или оу Князя*, и пр. q) Пропускъ въ харатейной; дополняю по Кеппенскому: *Котораѧ си тяжа боудеть соужона Смоленьскѣ·*; въ Рум. *Котороѥ єроудиѥ доконечано боудѣть· оу Смольнескь*, далѣе въ Рум. *межю Роусию· и межю Латинескимь ꙗзыкомь· пъредъ соудиꙗми и пъредъ добрыми людми·:* *Боль того не починати оу Ризѣ· и на Гочкомь березѣ·:·*. r) Въ Кеп. *Тивоуна· или оурядили боудоуть*, s) *боле же не поминати того* — вм. *боле же того не помитѣ*, (у Кар. исправлено по догадкѣ:

своемъ березѣ ; та же правда буди [t] Нѣмѣчькому 115
гости въ Смоленьскѣ. [u] А пудъ [v] далѣ Нѣмци
волочаномъ , иже [x] имъ товаръ возити [y] всякому
[z] гости, и точижда коли показить , а подругъ его
держить въ [a] Нѣмчкой божницѣ , а другыи ковати,
[b] извѣрившe тими; [c] епиъ же Рижьскый Фолкунъ ,
Мастеръ [d] Бжихъ даровъ, и вси [e] волостели по
Рижескои земли дали Двину волену , ѿ оустья
до [f] вѣрху по водѣ и по берегу , всякому гости

болѣ же того не поимати). t) Въ Кеп. *Немецьскомоу гостьи*, нѣтъ слѣдующ. предл. *вз*; въ Рум. *А что боудѣть двкончаю оу Ризѣ , и на Гочкомь берьзе перьдъ соудиѧми и пьрьдъ дъбрыми людми:·, того оу Смольнскѣ не починати* . u) У Кар. стр. 34. v) Въ Кеп. *дали Немци*, x) *тоимь* (вм. *имъ*), y) приб. *на волоце*, z) *гостьи , тоуида* , (вм. *точижди*). a) Въ Кеп. *вз Немецьскои* (у Кар. *вз Нѣмечькой*) *божници* , b) *изверивши темь* , (вм. *тимі*) c) У Кар. стр. 35. Въ Рум. *Пискоупъ Ризкии мастьръ* (имени нѣтъ). d) Въ Кеп. *Бж и г и х з* (у Кар. *Божіихъ* , въ Рум. *Бж х з*) *дворянъ* , (вм. *даровъ*, какъ здѣсь въ харатейной. e) Въ Кеп. *волостелеве*, у Кар. *волостели*, въ Рум. *землєдьржици:·*, и далѣе: *Ти даѧть Двиноу свободноу:·* (вм. *волену*, въ Кеп. *волноу*) *ѿ вьрхоу и до низоу въ мьре.· и по вьдь, и по бьрегоу:· Всвмоу Латинескомоу ѩзыкоу:· и. Роуси , кто правыи кѹпьчь ѥсть:· , ѿ моря даимо свободно , кто хочете по Двине ѣхати оу вьрхъ или оу низъ:·.* f) Въ Кеп. *до*

114 Рижьскомоу и Нѣмѣчкому, ходящимъ в низъ и
вѣрхъ. Б҃ъ того не дай, аще кого притча при-
иметъ, или лодьѧ оуразится Рускаѧ или Нѣме-
чкаѧ: волно иму свои товаръ привести к берегу
безъ всякои вороны. Аже будеть в пособлении
люди мало бутъ, а к тому принаиматѝ люди
в помочь; то что будеть сулилъ наима, черезъ
то боле не взятѝ. Та же правда буди Русину

върхоу по водѣ и по берегоу всякомоу гостьи Роусь-скомоу (вм. Рижьскомоу) и Немецьскомоу, f) ходящимъ въ низъ, въ върхъ (нѣтъ союза: и), g) въ Кеп. аче кого притчи прииметь; далѣе: ли, вм. или. h) Въ Рум. оу кого, ся избиють оучанъ, а любо челнъ (вм. лодья оуразится. i) Въ Кеп. ли Роусьская, ли Немецьская; въ Рум. Б҃ъ того не даи, или оу Роусина, или оу Латинеского. k) Въ Кеп. пропущено слово: привести, l) безъ всякое, въ Рум. такъ это читается: оу тѣхъ вълъсти (волости), кто сю свободоу далъ, товаръ его свобонъ (чит. свободенъ) на водѣ; и на беререзѣ: Бес пакости всякомоу; далѣе, m) въ Рум. доненѣе: Товаръ, иж то потопилъ, брати оу мѣсто своею дроужиною из воды на берего. Аже надобѣ имоу болше помочи, тоть наимоуть при послоусѣхъ, кто былъ тоу, то боудете послоухъ, что имъ посоулишь, то даи, а болѣ не даи. n) Въ Кеп. приб. юмоу (вм. имоу), далѣе: въ пособление, o) складомъ: боудеть, p) принаяти, q) приб. боудеть емоу, далѣе: въ (вм. в), r) што (вм. то что). t) Въ подл. описка: сулилилъ, въ Кеп. приб. имъ, u) черес, v) приб. имъ, x) тажо въ Рум.

y) в Ризѣ и на Готьскомъ березѣ, и Нѣмчичю z) въ Смольньской волости, a) и въ Потьской, и въ Витебьской. b) А си 46 грамота написана бы c) отъ распятия было . а. лѣтъ, и . с, и . л. безъ лѣ. при 115
епп Рижьскомъ Николаѣ, f) при попѣ Іва g) h), и при Мастерѣ h) 46 Фулкинѣ, i) и при Рижьскыхъ k) мужѣ, и при многыхъ l) купцѣхъ Рижьскаго цртва, m) иже есть n) тѣхъ печать o) на сеи грамотѣ. p) А се

a) Тия правда Латинескомоу възлпи (вм. буди) оу Роуской земли, оу вълсти Князя Смольнеского, и оу Полотьского Князя вълсти, и оу Витьбеского Князя вълсти. y) Въ Кеп. нѣтъ: в Ризп и на Готскомъ березп, z) въ Кеп пд Смоленьскои, вм. вв Смолпньской, a) по Полотьскои, по Витьбьскои, нѣтъ (союза и). b) Въ Рум. Коли ся грамота псана, ишлъ былъ отъ Ржтва Гня до сего лѣта . а. лѣ и . с. лѣ и . и. лѣ и . к. подъ пискоупомъ Ривкимъ, Провотъ Иганъ, Мастъръ 46 Вълкенинъ, (у Кеп. Вълкеинъ) Божии дворянинъ и подъ горожаны Ригьскими, предъ всеми Латинескими коупци. c) Въ Кеп. отъ распятья, d) приб. лѣ, e) складомъ: лета, и далѣе приб. союзъ: и, f) приб. союзъ: и, g) Иоанъ, далѣе нѣтъ союза: и, h) Мастере Фолкоуне, i) нѣтъ: и, k) моужихъ, l) коупцихъ Римьскаго (вм. Рижьскаго), въ Рум. (см. вар. b) Латиневскими коупци; m) въ Рум. Ся грамота оутвържена всехо коупьце пьчатию. n) Въ Кеп. техъ, o) переставлены слова: на грамоте сеи. p) Въ Рум.

соуть сему послуси: [q] Регенводъ, Тетартъ, Адамъ, горожане, а на Готьскомъ верезе: [r] Мемеверь, Вердрикъ, Доломъ из Люпка, [s] Индрикъ, Топлийрь, ти же суть и Жюжажата, [t] Кондратъ Кривый, иганъ Кинотъ, ти суть из Муньстеря, [u] Берникъ и Фолкирь, ти же суть из Глутлй, [v] Ирме, Брахтъ ти же суть из Дротмины, [x] Индрикъ, Чижикъ, ти же из Дрямь, [y] Альврахъ, Слукъ, Берьнярь, Велътърь, Але-

116

Се ѿроудь исправили оумници коупчи, въ Кеп. *А се же соуть послоуси томоу.* q) Въ Рум: *Регньбодъ*, (въ Кеп. *Регемъ: Бодъ*) *Дьтартъ*, *Адамъ*, *то были горожане:. на Гочкомь березе.* r) Въ Рум. *Мьмберн*, *Вредрикъ Доумбъ ти были из Любка:.*, въ Кеп. *Мьмберь*, *Вередрикъ*, *Доумомь из Любка*, и прпб. *тие оуть*, (вм. *соуть*). s) Въ Рум. *Гиндрикъ Готъ*, *Илдигьрь*, *та два была исъ Жата* (вм. *Жюжажата*), въ Кеп. *Андрикъ Готъ*, *Илиерь ти же соуть изъ Жюжажата*; t) въ Рум. *Конрать Шхель*, (Нѣм. Schel, Scheler—кривой, косой), *ѿдъ иганть Кинть*, *та два была из Мюньстьря*; въ Кеп. *Кондратъ Кривыи*, *Еганъ*, *Кинотъ ти же соуть из Моуньстеря.* u) Въ Рум. *Бернярь*, *ѿдъ Вълкерь*, *та два была изъ Грюниеь:.* Въ Кеп. *Берникъ*, *Фолкьрь ти соуть из Гроули.* v) Въ Рум. *ирмьбрьхть*, *ѿдъ Албрахтъ та два была из Дортмыня:.*; въ Кеп. *иремъ*, *Брахтъ и Альбрахтъ* и прч., какъ въ хараш. x) Въ Рум. *Гиндрикъ Цижикъ из Бремынь*, въ Кеп. какъ въ хараш. но, вм. *из Дрямь*, читается: *из Брямь.* y) Въ Рум.

вѣрь, судьи Рижьскъй, тоже суть Рижанѣ. Аще [z] которъıи Русинъ или Н[a]ѣмчиць противи-
тися [b] въсхочеть сеи правдѣ [c], да тотъ [d] противенъ Б[e]у и сей правдѣ [f]:- 117

Албрахтъ Слоукъ, Бернярть, ѿдъ Валтъръ, ѿдъ Албрахтъ Фоготь, то были горожане оу Ризѣ:·; далѣе приб. *и инехъ много оумнъıхъ добрыхъ людьи:·*, въ Кеп. *Альбрякъ, Слоукъ, Берьнярь, Валтѣръ Алберь соудии* и пр., какъ въ хараш., кромѣ, что вм. *Рижанѣ—Рижане.* z) Въ Кеп. *Аще кѣторъıи*, a) *Немчичь*, въ Рум. нѣтъ слова: *Аще*, далѣе: *Которъıй Роусинъ или Латинескъıи.* b) Въ Кеп. *противити* (нѣтъ: *ся*) въ Рум. *противоу сеи правды мълвить.* c) Въ Кеп. *праведе*, d) *тъ* (вм. *тотъ*); далѣе описка: *противенъ*, e) *сьи.* Въ Рум. *того почьсти за лихли* (испр. *лихии*) *моужь*, вм. *да тотъ противенъ Богу и сеи правдѣ.* Въ Рум. послѣ того сказано: *Сл Грамота ѥсть въıдана на Гочкомь берьзѣ пърьдъ Роускимь посломь, и пърьдъ всеми Латинскими коупци:-* f) Въ Кеп. здѣсь прибавлено прошивъ харашейной послѣ киноварныхъ знаковъ: ᔕ[ᔕ] ᔕ~~, которыми заключается рукопись.

[47] Што Немѣцьскы дворовъ и дворищь Смолѣньскѣ кроуплѣнинъı и црквe, ихъ мѣсто не надовѣ ни комоу жо; комоу дадять ли, посадять ли кого Немци, то по своеı воли (sic comma). А на которомь подворьи стоять Немци или гость Немьцьскии, не поставити на томь дворѣ Князю ни Татарина, ни иного которого посла....

ПРИМѢЧАНІЯ

на Мстиславову Грамоту.

1. **по весъсудной грамотѣ.** Князья и Цари давали различнымъ Вѣдомствамъ *Безсудныя Грамоты*, по которымъ они подлежали только своему суду, т. е. не были подвѣдомствены Суду Княжескому. Такія Грамоты называли иначе *Несудимыми*, или *Жалованными* (см. Ист. Разг. о Древ. Новог. М. 1808, стр. 34). Монастыри, получавшіе ихъ, освобождались по своимъ вотчиннымъ дѣламъ изъ-подъ вѣдѣнія гражданскихъ властей, и даже изъ-подъ вѣдомства своихъ Епископовъ, выключая дѣла Духовныя. По Татищеву (см. примѣч. на 20 ст. Судебника) *Безсудныя Грамоты* давались еще до сроку истцамъ для сыску ответчика (безъ сроку?): см. Судную Васильеву Грамоту (И. Г. Р. V, пр. 244) 1397 г., гдѣ сказано: кого позовутъ къ Суду, а онъ не явится, то на того давать *Грамоту правую Безсудную*, (обвинительную, по Карамз.).

2. **точной серебро безъ ·і. золотникъ:** чистое серебро безъ 10 ти золотниковъ, т. е. исключа примѣсь, или лигатуру. (См. И. Г. Р. III, стр. 528, и выше въ Узак. Констант. стр. 206, пр. 38). Гривна, описанная Дѣйств. Членомъ Общ. Истор. и Древн. Росс. Ник. Наз. Муравьевымъ (см. Описаніе Древн. Новг. серебряной гривны, М. 1826) была вѣсомъ отъ 43 до 44 нынѣшнихъ золотниковъ, длиною 4 дюйма, 8 линій, пробы 70 й; рубли, поперегъ разрубленныя гривны, вѣсомъ отъ 21½ до 22½ золотниковъ, пробы отъ 74 до 79; полтины, вдоль расплатанные рубли, той же пробы. Если при Ярославѣ I. отъ полуфунта, или гривны, отнимали 10 золотниковъ, и слѣд. отъ фунта 20 золотниковъ: то узаконенная тогда проба серебра должна

быть 76 я, или около, что согласно съ пробою древнихъ гривенъ.

3. **СИ ГРАМОТА**: въ заглавіи Кеппенской грамоты выставленъ крестъ, подобно какъ на многихъ Архивскихъ Грамотахъ, или извѣстный знакъ Chrismon, заимствованный у Грековъ, вмѣсто котораго Католики употребляютъ литеру — *C*. Замѣчательно, что эта самая Грамота названа въ двухъ Нѣмецкихъ приписках, находящихся при вышеозначенномъ Кеппенскомъ оригиналѣ (см. выше, стр. 245, вар. а.), въ которомъ сохранилось это подлинное Государственное дѣяніе 1229 года, названа Смоленскимъ Правомъ: Smolensker (въ другой припискѣ: Schmolensker) Recht und Vertrag mit der Stadt Riga und Gottlandt uffgericht (aufgerichtet) An. (Anno) 1229 (чтеніе И. Н. Геринга). Грамота утверждена въ Январѣ или Февралѣ потому, что Мстиславъ (род. 1194), сынъ Давида, Ростиславича (см. Слово о П. Иг. II, пр. 97), вступилъ на Княжескій престолъ послѣ двоюроднаго брата Владиміра Рюриковича въ 1229 году, и въ 1230 году въ Мартѣ, которымъ начинался тогда годъ, умеръ (см. Ист. города Смоленска — Мурзакевича, стр. 80, 90 и 91 и у Карамзина III, пр. 345.). Изъ статей Мстиславовой Грамоты и пеней (см. ниже пр. 8, 9, 10 и слѣд.) видѣть можно, что Ярославова Судная Грамота служила ей основаніемъ.

4. **ПИТЬ АЛЬБРАХТЪ** — объ этомъ Епископѣ Албрехтѣ упоминается in Monumentis Livoniae Antiquae Von Dr. C. E. Napiersky, 1835, ч. 1, стр. 110. In selben Iahr (1229), ging Albrecht Bischoff zu Riga mit Tode ab, nachdem er ein und dreissig Iahr wohl und löblich regirt hatte, und ward zu Riga im Thum, (Dom) den er selbst gestifftet, begraben.

5. **МЕРТВЪ** — выраженіе въ духѣ своего времени; въ Кіевск. Лѣтоп. (см. И. Г. Р. III. пр. 51) сказано:

Глѣбъ мертвъ бысть Iюля 31 (1177 г.); въ Румянцов. подлинникѣ Мстиславовой грамоты это выраженіе такъ перемѣнено: *коли Альврахтъ, Вл҃дка Ризкій, оумьрлъ*, см. выше, стр. 247, варіантъ: т.

6. **на готьскый берегъ**. Судя по Нѣмецкой (выше, прим. 3) припискѣ, Карамзинъ справедливо толкуетъ, что Готскимъ берегомъ названа здѣсь *Готландія*, И. Г. Р. Т. III стр. 206. Сарторій именно говоритъ, что сношенія Россіи съ прочими Ганзейскими городами начались чрезъ посредство жителей города — *Висби*.

7. **по въсточньму морю**, (Ost-See) — по Балтійскому морю.

8. См. въ Суд. Яр. Гр. стр. 10 и 22, прим. 64.

9. См. выше, стр. 27, пр. 101, и И. Г. Р. III, пр. 244, стр. 527: — Договоръ Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ, гдѣ за убіеніе холопа положено брать 2 гр. серебромъ.

10. Въ Суд. Яр. Гр. (стр. 31) — **полувѣрье**, *20 гривенъ* кунами.

11. Въ Суд. Яр. Гр. (стр. 55) за зубъ положено пени *12 гривенъ* (продажѣ), это тѣ же — *три гривны* серебромъ.

12. **польторы гривны**, т. е. 6 гривенъ кунами; но по Суд. Яросл. Грам. за это положено брать пени — 12 гривенъ, см. стр. 31; **вес четверти гривна** — три гривны кунами, см. выше, стр. 32, 35 и 68, пр. 26.

13. Въ Суд. Яр. Грамотѣ положено три гривны продажи, да обиженному *гривна*, см. стр. 32 и 67, пр. 10.

14. **ни како же иго всадити в дьбь, оже будеть порука**: у Карамзина (И. Г. Р. III. стр. 207): не

заключашь его въ оковы, и не сажашь въ шемницу, ежели виновный найдешь поруку, *дыба — колода*; ниже въ параллельномъ мѣсшѣ, вм. *в дыбу*, чипаемъ: *въ железа.*

15. **напереди взяти**, см. выше въ Судн. Яр. Гр. спр. 49: **и дати первое гостины куны** ......

16. **гость**—слово, замѣчаешъ К. Ѳ. Калайдовичъ, кромѣ извѣсшнаго значенія, (какъ говорила Ольга посламъ, прибывшимъ къ ней съ свашовсшвомъ: *добри гостье придоша*, Несш. Тимк. спр. 28), имѣло шри другія знаменованія. Русскіе купцы, шорговавшіе въ иносшранныхъ земляхъ, назывались *гостями*, ошъ чего слова: *купля*, *гостьба*, всшрѣчающіяся въ Правдѣ Руской. Подъ словомъ госши нерѣдко разумѣлись собсшвенные купцы, приходившіе изъ другихъ городовъ Русскихъ: шакъ Новогородцы Псковишянъ и Новошоржцевъ, пріѣзжавшихъ къ нимъ шорговашь, называли *Псковскими и Новоторжскими гостями*; и наконецъ слово эшо означало всякаго иносшранца, имѣвшаго какое нибудь участіе въ шорговлѣ. Посему, нѣшъ сомнѣнія, что здѣсь въ Грамошѣ слово—*гость*, приняшо въ первомъ и послѣднемъ знаменованіяхъ: **рускыи гость, нѣмѣцькыи гость.**

17. **оу того нѣмцичю товаръ взяти.** См. выше слова Р. Пр. (спр. 117 и 116): **господину долгъ, господину же и товаръ**, и шамъ же: **то воскупати господину.** Здѣсь прибавлено: шошъ плашишъ еще, кшо по смерши холопа получишъ его имущесшво, или наслѣдникъ.

18. **не лзѣ вести одиного русина в послушьство, ни двою**; судя по Кеппенской Грамошѣ (см. спр. 255, вар. t): *поставити Роусина, оже Нъмчича въ послоушьство*, должно допусшишь здѣсь описку въ словѣ—*ни двою*, и чишашь—*но двою*, какъ и выше въ Судной Яросл. Гр. спр. 16 и 28, пр. 103, сказано. Ежели же здѣсь чшеніе—*ни двою* правильно, шо значишъ, что должно было

приводишь въ иностранныхъ государствахъ свидѣшелей 7 человѣкъ, или по выраженію Руской Правды (см. стр. 33 и 69, пр. 28): *полнаѣ видока*. Впрочемъ въ Договорѣ, ежели онъ не подложный, Гошладцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ (Кар. III пр. 244) предписано призывашь въ шяжбахъ чешырехъ свидѣшелей.

19. **не лзѣ имати нѣмчина на желѣзо** (см. выше Руск., Пр., стр. 17 и 30, пр. 116): т. е. какъ предписано въ Судн. Яросл. Грамотѣ: **нельзя дати ѣму желѣзо ѣз неволи**, но дозволялось только испышаніе желѣзомъ въ случаѣ обоюднаго на то согласія (Карамзинъ): *аже самъ вѣзлюбить*.

20. **на поле**—см. выше въ Суд Яр. Гр. стр. 21, примѣч. 60)—**витися межи совою мѣци или сулицами**; т. е. выходишь на поединокъ запрещалось, но всякое дѣло разбиралось судомъ по законамъ той земли, гдѣ случилось преступленіе (Карамз. III, стр. 207): *а правятся сами по своиму суду*. Дрались мечами, и сулицами — вѣроятно *дрекольемъ*, о которомъ упоминается въ договорѣ Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ, сохранившемся на Латинск. яз. въ Любскомъ Архивѣ, см. И. Г. Р. III. пр. 244: *„неистовая забава, въ коей люди бьются дрекольемъ, не должна быть терпима на улицѣ между дворами Нѣмецкими, чтобы Россіяне и гости не имѣли повода къ ссорамъ“* (переводъ Исторіографа). Упоминается еще о дреколіи въ правилахъ Кирилла Митрополита, уцѣлѣвшихъ при Синодальной Кормчей (XIII в.): *„свзывающе нѣкы скаредныя пьяница и біющеся дрѣколѣемь до самыя смерти и вьемлюще отъ убиваемыхъ порты.“* Что здѣсь сулицы тоже, что *дреколье*—можно заключать и потому, что въ Румянц. спискѣ этого договора, вм. слова: **сулицами** читается: *дъревьмь*, см. варіантъ а, стр. 256, (*стружіемъ*? по юморическому выраженію пѣвца Игорева, см. Сл. о П. Игор. II, пр. 181). Въ Ист. разгов. о Древ. Новгор. М. 1808, стр. 31, можно читать,

откуда Новгородцы взяли обычай драться на мосту палками (палицами). См. *о сулицахъ* ниже въ пѣсни о Пол. Иг. II. пр. 128, Iезек. 23, 24 и Слав. Церк. Слов. въ смыслѣ — *копье*, *кинжалъ*, *кортикъ*.

21. **имеТЬ русинъ нѣмчица оу своеи жены**; см. выше въ Зак. Конст. статью: о *женѣ*, стр. 151, по Судной Ярославовой грамотѣ позволено было мужу убить обоихъ прелюбодѣевъ, — это тоже, что здѣсь пеня 10 гривенъ серебра, т. е. *вира*.

22. **оучинитъ насильѥ**. Въ Судной Ярославовой грамотѣ сказано о насилiи дѣвицы въ статьяхъ: *о дѣвици*, см. выше, стр. 155, о насилiи женѣ не упомянуто; здѣсь за такой позоръ положена *вира*.

23. **а детьскии возма почтоу, жо не исправитъ за недѣлю**: въ Румянц. *Аже дасть* (заимодавецъ) *наймъ дѣтьскомоу*, *а не исправитъ за и днии*: слѣд. **почта** (ежели не описка, вм. **поута**) — *плата*, *наемъ*, или *урокъ*, за трудъ Дѣтскому, который обязанъ былъ доправить деньги съ должника въ теченiе недѣли. Въ случаѣ, когда дѣтскiй объявлялъ должника несостоятельнымъ, то....

24. **лзѣ емоу** (заимодавцу) **роусина лоити домовь**: что значитъ слово — **лоити**? По смыслу видно тоже, что по Судной Ярослав. Грам. (см. выше, стр. 49): **продати**, или по Договорной Грамотѣ Готландцевъ и Нѣмц. съ Новымгородомъ (Кар. III пр. 244) лишить должника (несостоятельнаго) свободы вмѣстѣ съ женою и съ домочадцами. Заимодавецъ воленъ былъ вывести ихъ на торгъ и продать или увезти съ собою изъ Смоленска, буде никто не брался ихъ выкупить.

25. **вочкыи тиоунъ оуслышитъ**: по Договору Готландц. и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ (Карамз III. пр. 244) можно полагать, что приставъ Двинскiй извѣщалъ пограничнаго Тiуна о прибытiи гостей, который обя-

занъ былъ выслать подводы (кола) для перевозу товара сухимъ путемъ въ городъ на дворы, или дворища Нѣмецкіе. Волокомъ здѣсь названъ тотерый, раздѣлявшій рѣки З. Двину и Днѣпръ, перешеекъ, чрезъ который перевозили товары гужомъ до Смоленска.

26. **пакостити**— вредъ причинять, задерживать, (по Калайдовичу) — препятствовать, возбранять. См. выше Пр. Руск. стр. 98, прим. 259.

27. **пагуба велика бываетъ отъ поганыхъ**: грабежъ отъ Литовцевъ и Чуди въ случаѣ, когда по новому сѣверному пути въ XIII вѣкѣ чрезъ Двину и Лифляндію, которымъ стала сообщаться Россія съ Европою, отставала ладья, и разбивалась или была задержана. Такъ почти въ то же время по древнему морскому пути чрезъ Волховъ, Ладогу и Балтійское море Новгородцы жаловались на Любскихъ и Готландскихъ Корсаровъ, (см. Новогородск. Грамоты, отысканныя Шлецеромъ, въ Вѣстн. Евр. 1814, г. ч. 74, стр. 135): *о той жалобѣ* (Посаднику Юрью), *что оу насъ былъ на Любцянѣ и на Годьцкѣ бережанѣ, что взялъ оу насъ товаръ передъ Невою разбойникы.*

28. **поставъ частины**— кусокъ полотна (по Карамзину). См. И. Г. Р. VI, стр. 48, гдѣ говорится о поставахъ Нѣмецкаго сукна.

29. **готьскыи** — Шведскія? Папскій Легатъ при Царевнѣ Софіи (въ XV в.) къ соблазну Русскихъ имѣлъ *перстатицы* (перчатки) *на рукахъ непремѣнно* (не скидавая), *яко рукъ его никому же видѣти; въ той благословляетъ!*

30. **на кола**—*на колеса*, им. ед. *коло* (откуда: колъ, колесо) у Кар.—возъ, И. Г. Р. II, пр. 182.

31. **безъ всякои борони** — безъ препятствія; см. слово: *бороня*, ниже въ Пѣсни Игоревой I, пр. 218.

32. Въ Рум. *до Травны*, **вм. в любокъ**—трактъ вѣковой! Греческая Царевна Софія (1472 г. сент. 1.) ѣхала въ Россію изъ Рима чрезъ Любикъ, а оттуда въ мелкихъ судахъ въ Травеминду къ большому кораблю. (Р. Траве при Любекѣ называлась въ древности — *Травена*, или *Трабена*, см. графическій списокъ съ подл. Грам., хранящійся въ Глав. Москов. Арх. Мин. Иностр. д).

33. **изъ двора**—Карамзинъ толкуетъ *изъ дому* (И. Г. Р. III, стр. 208); но правильнѣе съ двора Нѣмецкаго, или гостиннаго, гдѣ складывались и продавались товары.

34. **вопцій, судъ** (И. Г. Р. V. пр. 86), по Грамотѣ Донскаго — *вопцій судъ* — т. е. общій, съ той и другой стороны судьи рѣшали дѣло, и былъ вторый; въ случаѣ, ежели судьи не соглашались — (*сопрутся*), дѣло рѣшалось Третейскимъ судомъ—*на-Третей*, кого себѣ изберутъ; общаго суда не переводили, т. е. не судились вторично, или, по древнему выраженію,— *суженаго не посужали*.

35. **дѣчкого** по Грам. Румянц. *бирица*; см. выше Судную Яросл. Грамоту, стр. 130, пр. 77. По Добровскому *бирицъ*—ликторъ, бирючь, староста; у Лузат. berics, у Карн. berizh, berzh, у Чех. biric. —

36. **а рубежа имъ не дѣяти**: — давать вездѣ свободный проѣздъ, а имѣнія ихъ не отбирать въ казну? Въ Договорныхъ Грамотахъ Князей—*а межи насъ людемъ нашимъ и гостемъ путь чистъ безъ рубежа* (безъ насилія). См. Прод. Древ. Рос. Вивл., ч. III. стр. 88.

27. **вѣсцю**—(*вѣсовщику*) **отъ двою капью куна смоленьскаи**,—платить гость съ 24 пудъ куну Смоленскую; капь (*сора, сира*, на Лапинскомъ яз. сред. в.)

равнялась 8 Ливонскимъ шаланшамъ, шаланшъ 60 фуншамъ, слѣд. капь содерж. 12 пудъ; (см. Догов. Гошланд. и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ И. Г. Р. III, пр. 244). Позднѣе не много въ Новѣгородѣ по Грамошѣ Всеволода, данной Новгород. Предшеченской церкви, велѣно брашь за вѣсъ: *оу госта оу Низовьского ѿт двоу бѣрковска вощаныхъ полъгривне серебра, оу Полоцкого, и оу Смольньского по двѣ гривны коунъ ѿт берковьска вощаного, оу Новоторжьнина полторы гривны ѿт берковьска вощаного, оу Новгородца шесть мордокъ* (caput martratorum) *ѿт берковска вощаного.*

38. **купити**, въ Кеп. *крьнети*, см. эшо слово выше сшр. 116, вар. m.

39. **дати ногата ... не дати ни вѣкши**: см. выше Суд. Яросл. Грамошу сшр. 25, пр. 86. и сшр. 26, пр. 94. У лѣшописцевъ: *бѣла вѣверица, бѣла векшица, вѣкша*—синонимы, см. Соф. Врем. ч. 1. сшр. 12.

40. **судъ серебряный**, сосудъ серебряный. Въ 1582 г. Менгирѣй взялъ Кіевъ, и много пакосши учинилъ, Печерскую церковь и монасшырь разграбилъ.... а *суды служебные* Софѣи великой *золотыи, потиръ да дискосъ*, прислалъ къ В. Князю (Ивану Васильевичу). См. Соф. Вр. II. сшр. 226.

41. **вощныи пудъ** шоже, что *вощаный вѣсъ*, по Карамзину; но по-видимому въ Грамошѣ Новгород. Князя Всеволода, данной въ началѣ XII-го в., Новогородской Предшеченской церкви (см. Руск. Досшоп. ч. I, сшр. 77.) они различены: даю Сяшомоу великомоу Иваноу ѿт своего великоимѣнія на сшроеніе церкви и въ вѣкы: *вѣсъ вощаноі*, а в Торжкоу, *поудъ вощаноі*: въ Грам. Румянцевской шакже различено—ѿ *двою капию вѣску* (*воску*, см. сшр. 264, вар. q); *капь чимъ то весять*, (сшр. 266, вар. k); суда и по общему названію пошлины за вѣсы: *вѣс-*

чее пудовое (см. И. Г. Р. V, пр. 210)—можно заключать, что слово — *вощный*, не образовалось ли отъ глаголовъ *въсити или возити*, а не отъ слова : *воскъ*?

42. **не надовѣ мыто**, — не слѣдуетъ платить ни какихъ пошлинъ, см. Суд. Яр. Грам. стр. 129, пр. 61.

43. **в томъ его воля**: въ Договорѣ Готландцевъ и Нѣмцевъ съ Новымгородомъ, (см. И. Г. Р. III, пр. 254, стр. 525) сказано: если въ пути украдутъ у Нѣмца вещь цѣною ниже полугривны кунъ, то воръ могъ откупиться отъ наказанія двумя гривнами кунъ; а если она дороже, но стоитъ менѣе полугривны серебра, то виновный долженъ быть наказанъ розгами и заклейменъ на щекѣ, или заплатить 10 гривенъ серебра; за важнѣйшее воровство казнить смертію.

44. **ни—нѣмчичю платити пересуда.... или оурядилѣ вудуть довриш мужи**: — у Карамзина тѣ и другіе увольняются отъ судныхъ пошлинъ, развѣ люди добрые и нарочитые присовѣтуютъ имъ заплатить что нибудь судьѣ. И. Г. Р. III стр. 207 и 208.

45. Архіепископы и Епископы въ древнихъ Орденскихъ грамотахъ брали первенство надъ Магистрами. Въ подлинной харатейной писцомъ замараны были слова: „**ѿ распятия выло тысяча лѣтъ, и двѣстѣ, и тридесять везъ лѣта при епископѣ Рижьскомъ Николай**,“ но такъ, что ихъ легко можно прочесть: что этому было причиною? Г. Кеппенъ (см. списокъ Русскимъ Памятникамъ, М. 1822) справедливо полагаетъ, что отысканный имъ въ Ригѣ подлинный списокъ сего договора есть та самая Грамота, которая утверждена Епископомъ Николаемъ, а Румянцовскій списокъ есть предварительное начертаніе договора, сдѣланное при Пробстѣ Іоаннѣ. О Епископѣ

Николаѣ упомянуто у Напирскаго (см. выше, прим. 4, стр. 275: Wurde also Anno 1230 von den Lyfländischen Bischöffen und ihren Canonicis Nicolaus, ein gelahrter, tugendhaffter und sitsamer Herr, zum Bischofe in Riga erwehlet... Anno 1233. Starb Bischoff Nicolaus zu Riga mit gros ser Klage des Capittels, nachdem er ins vierdte Iahr regirt hatte, und wurde zu Riga im Chor der Thum-Kirche begraben. Не ужели писецъ зналъ, что въ 1229 году, по счисленію запад. Церкви, еще не было Епископа Николая въ Ригѣ? Или не свѣренъ ли послѣ харатейный нашъ списокъ Грамоты съ подлинною, которая отправлена была съ попомъ Еремеемъ, и въ которой, вѣроятно, не было, и не должно быть имени Николая, какъ въ началѣ ея сказано: *къ комоу си грамота придеть*, и по этой послѣдней не исправлена ли, по недоразумѣнію писца, не видавшаго подлинной Грамоты? Не менѣе вѣроятно и то, что Румянцовскій подлинникъ есть переводъ съ другой Латинской грамоты, назначенной для всеобщаго обнародованія (см. стр. 273, вар. е.), въ которой мѣста и обороты подлиннаго Кеппенскаго Акта, понятные только для Русскихъ, пояснены были въ духѣ Европейскомъ.

46. Мирный договоръ города Риги и Рыцарей, заключенный съ Курляндцами (mit den Kuren) 1230, подписали: *Volquinus*, Magister militiae fratrum, *Rudolphus* de Cassel, frater ejusdem militiae. Origin. Livoniae pag 260; на дипломѣ Рижскаго Епископа Николая, отъ 9 го Августа 1231 г., коимъ приноситъ онъ въ даръ Рижскому мѣщанству третью часть Эзеля, Курляндіи и Семигалліи (Semigallen), подписались свидѣтелями: Iohannes praepositus (Провстъ Яганъ) Magister Volquinus (Вълквинъ, Фулкинъ Мастеръ), Rodolffus de Casle, frater militiae Christi (Orig. Liv. p. 270). Рудольфъ подписался два раза (см. выше въ этомъ же примѣчаніи, не былъ ли онъ правителемъ тогдашнихъ дѣлъ, или писаремъ? Къ Румянцовской подлинной пергаминной рукописи привѣшена на красномъ шолковомъ снуркѣ пе-

чашь, состоящая изъ двухъ тонкихъ мѣдныхъ (по Архив. списку, съ котораго печатана грамота, серебряныхъ), вмѣстѣ спаяныхъ пластинокъ, сквозь которыя продѣтъ снурокъ; на лицевой сторонѣ печати выбита не совсѣмъ ясно надпись, которую впрочемъ можно разобрать: *Великаго Князя Өеодора печать*; на задней сторонѣ видно изображеніе идущаго звѣря — вѣроятно льва?

47. Приписка въ Кеппенской грамотѣ, по-видимому сдѣлана другою рукою, какъ можно заключать по признакамъ самаго почерка. 1) Буквы въ приписи примѣтно крупнѣе тѣхъ, которыми писана Грамота; 2) между словами бо́льшія разстановки, нежели какъ обыкновенно расположены они въ рукописи; 3) замѣтны другія орөографическія требованія писца, напр. въ словахъ: **нем҃ецьскꙑхъ дворѡвъ** (родительн. п. множ. ѡ, вм. о, см. Добр. Грам. Слав. яз. стр. 16); 4) средина буквы М. спущена внизъ, чего нѣтъ въ подлинномъ чтеніи; 5) въ словахъ: **не поставити на томь**, послѣдняя буква ь, скорописная, равно между словами: **ни иного котораго посла**, въ словѣ: **котораго**, буква р, также писана скорописью съ откинутымъ напередъ круглымъ почеркомъ. Наконецъ 6) слова **не поставити на томь дворѣ князю ни татарина**, указываютъ, что подробности эти прибавлены послѣ къ подлинной грамотѣ.

Въ припискѣ есть нѣкоторые любопытные намеки на современность: Грамота подлинная, несомнѣнная! Что за слово: *кроупльнина?* не значило ли тогда слово *кроупить*, что теперь: *купить*, *крѣпить*? Нѣмцы имѣли въ Смоленскѣ не только свои собственные дворы, но и дворища (различено); домы ихъ освобождались отъ постоя. Въ періодъ Татарскаго

владычества внѣшнія торговыя сношенія не прерывались: Россія и тогда являетъ не совсѣмъ чуждою Европѣ, и сама никогда не чуждалась иностранцевъ. Все это, конечно, мы знаемъ; но встрѣтиться съ этѣми подробностями, дѣлающими честь народу, въ подлинной рукописи отъ начала XIII вѣка — пріятно, и стоитъ новости!

В. УСТАВЪ ЯРОСЛАВА

О МОСТАХЪ ВЪ НОВѢГОРОДѢ.

(*) Оуставъ Ярославль

ѿ мостѣхъ.

Новгородъ занимаетъ первыя строки въ нашей Исторіи; бывши колыбелью Россіи и лучшимъ перломъ въ коронѣ Великихъ Князей, онъ столько вѣковъ сохранялъ свою самобытность, какъ лице Государственное съ удивительною гражданскою мудростію дипломатически сносился съ вѣнценосцами, посылалъ имъ поклонъ отъ имени Св. Софіи, Владыки и народа, призывалъ къ себѣ на Княженіе сыновей Великокняжескихъ, и самовольно, когда хотѣлъ, указывалъ имъ путь изъ своей волости. Договоры Новогородцевъ съ Князьями сохранились въ нашихъ лѣтописяхъ и удивляютъ юридическою замысловатостію: но что мы знаемъ о гражданскомъ постановленіи Новагорода, о тайнѣ той силы, которая на холодномъ сѣверѣ связывала это государство въ одно политическое тѣло? „Уже въ X вѣкѣ Новгородъ торговалъ съ Царемградомъ, въ XII отправлялъ корабли въ Любекъ, сквозь „дремучіе лѣса, говоритъ Исторіографъ, открылъ себѣ путь до Сибири и горстію людей покорилъ себѣ „обширныя земли между Ладогою и Карскимъ моремъ, „рѣкою Обью и нынѣшнею Уфою, насадилъ тамъ пер„выя сѣмена Гражданственности и Вѣры.“ Этого мало—онъ умѣлъ такъ привязать къ себѣ покоренные имъ народы, что они, подобно потокамъ крови, стремились

(*) Заглавіе этого нѣтъ въ харатейной.

къ Новгороду, какъ бы къ сердцу своему, изъ котораго истекала новая жизнь для нихъ и гражданское счастіе.

Въ Новѣгородѣ историческими событіями ознаменованы каждое мѣсто и урочище: о нихъ напоминаютъ намъ своими названіями многія улицы и храмы, сохранившіеся до нашего времени въ Москвѣ, въ другихъ городахъ и ихъ окрестностяхъ: и, можетъ быть, въ устройствѣ гражданскомъ Новгородъ служилъ первообразомъ для всей древней удѣльной Россіи? Съ такимъ взглядомъ представляется здѣсь Уставъ Ярослава, данный Новогородцамъ. Не много словъ сказалъ въ немъ законодатель; для насъ эти названія жителей и улицъ на первый взглядъ нѣмыя руны: и можно ли подумать что весь древній Новгородъ съ его Св. Софіею, съ его обѣими половинами, съ его пятью концами, съ его урочищами и волостями (пятинами) цѣлъ еще въ этихъ краткихъ строкахъ законодателя! И ежели столица Рюрика должна нѣкогда явиться во всемъ блескѣ своемъ между древностями нашими, и вмѣстѣ съ отечественными достопамятностями жить въ памяти отдаленнаго потомства, какъ нынѣ древній Римъ въ нашемъ классическомъ мірѣ: то Уставъ Ярослава *о мощеніи и городни* будетъ къ тому Аріадниною нитію, вѣковымъ памятникомъ древней Русской гражданственности, отжившей уже свой вѣкъ со всѣми ея шумными доблестями и несовершенствами, приготовившими спасительное для насъ Самодержавіе, для враговъ Россіи грозное и изумительное.

[a] **А се оустав [1]Ярославль ѿ [2]мостѣхъ: [b] [3]ѿсменикомъ [4]поплата в Людинъ конѣць [c] [5]чѣресъ гребль [6]до Добрыни оулицѣ, в [7]городнѧ ворота до [d] [8]Пискупли оулицѣ, [9]с Прусы до [10]Бориса [e] и Глѣба; а [f] [11]Ти-грожанамъ до Коломлянъ, а [g] [12]Нерединанамъ [h] до Бережанъ, а [13]Бережа-**

Варіанты — заимствованы изъ 2-го тома И. Г. Р. прим. 108, и изъ Софійскаго Временника (П. М. Строева), стр. 129, ч. 1, въ которомъ чтеніе сводное изъ 3 хъ списковъ. Редакторъ пользовался древнимъ чертежемъ (XII в.), сохранившимся подъ чудотворною Иконою Знаменія Пр. Богородицы въ Новѣгородѣ, съ котораго снимокъ получилъ отъ Д. Чл. Ив. М. Снегирева. a) Въ Соф. особое заглавіе: *О городскихъ мостѣхъ*, вм. *А се оуставъ ярославль*; далѣе къ заглавію отнесены слова: *осменьникъ поплата*, и выставлена точка; уставъ начинается словами: *А въ Людинъ конець.* b) У Карамз. *Осмениномъ*, c) въ обѣихъ: *чрезъ*, далѣе въ Соф. *гроблю отъ* (вм. *до*) *Добрынины.* d) Въ Соф. *до Бискупли улици*, и далѣе приб. *а отъ Бискупли улици.* e) Въ Соф рук. нѣтъ союза: *и.* f) у Кар. *Тигожанамъ*, въ Соф. *а ти Городжаномъ до Коломнянъ*; и далѣе приб. *а Коломняномъ до Неретьского мосту.* g) Въ Соф. *Нередичаномъ*, у Кар. *Нередицинамъ.* h) Въ Соф. *до Вережанъ*; и далѣе: *а Вережаномъ до Пидьблянъ*; *а Пидьбляномъ*

намъ до Пидьблянъ, а [14]Пидьблянамъ до Чюдинцевѣ оулицѣ, а [15]Цюдинцевѣ оулицѣ с Загородци до городнихъ воротъ. [16]А влцѣ сквозѣ
118 городнiя ворота съ [17]Изгои, и с другыми Изгои дъ Острои городни: [18]. а-и Давыжа ста, в-я Слѣпчева ста, г-ий Бовыкова ста, д-й Олексина ста, е-й Ратиборова ста, s-й Кондратова ста, з-й Романова ста, и-й Сидорова ста, ѳ Гаврилова ста, i-и Княжа ста, аi Княжа ста, [19]. вi [22]Ржевьскай, гi [20]Бѣжичкай, дi [23]Вочкай, еi [21]Ѡбонискай, si Лускай, зi Лопьскай, иi Волоховьскай, г-й рилѣ, ѳi [24]Яжелбичкай двои [25]рилѣ

до *Чудинцевы улици* (у Кар. *до Чюдницевѣ улицѣ*). i) У Карамз. нѣтъ: *а Цюдинцевѣ оулицѣ.* k) Въ Соф. *съ Загорожаны,* l) *Городныхъ,* m) въ обоихъ складомъ: *Владыцѣ.* n) Въ Соф. *Городная,* o) *со,* p) *а съ другыми,* нѣтъ слѣдующаго слова: *Изгои*; далѣе: до *Острые*, у Карамз. *до Острой.* q) Въ Соф. одно слово: *Давыдьжаета,* r) *Слѣпцеваста,* s) *Бовыковаста* и проч. вездѣ *ста* вмѣстѣ, t) складомъ: *Княжа,* нѣтъ слова: *ста,* u) въ обоихъ *Ржевская*; v) въ Соф. *Бѣжицкая,* w) *Володьская,* x) *Обонижьская,* y) *Лужьская,* z) *Волховская,* у Кар. *Волоховская*; далѣе въ обоихъ нѣтъ словъ: *трои-рилѣ,* a) въ Соф. *Яжелбичьская* и поставлена точка; за тѣмъ слѣдуетъ особый

[26]до торгу: [b]Софьяномъ до [27]тысячкого, [28]ты- 119
сячкому до вощникъ, ѿ вощникъ [29]посаднику
до великого [c]ряду. [d]Князю [30]до [e]Нѣмѣчкого вы-
мола, [31]Нѣмчемъ [f]до ивания вымола, [g]ѿ ивания
вымола [32]Гтомъ до [h]Гералда вымола [i]до задь-
него, ѿ Вералдова вымола до [k]Бутятина вы-
мола. [33][l]Прочь [m]Ильиньцамъ до Матфѣива
вымола, [34][n]Михаиловѣ оулицѣ до [35]Бардовѣ оу-
лици, а [o]Витковлянамъ до [36]Клевиянъіхъ сѣньи.

пунктъ: *Дво рили* (вм. *двои рилъ*); у Карамзина нѣтъ этихъ словъ. b) Въ Соф. *Софіяномъ до тысячьского*; далѣе *тысячьскому*. c) У Карамз. *ряда*. d) Въ Соф. приб. *отъ Великого ряду*. e) Въ Соф. *до Нѣмецьского*, f) *до Иваня*. g) не повторено: *отъ Иваня вымола*. h) Въ Соф. *до Гелардова*, i) *до задняго*; далѣе: *отъ Гелардова* (у Кар. *Герамдова*, вм. описки: *Вералдова*) *вымола* и приб. *Огнищаномъ* k) *до Будетина*. l) У Карамзина и въ Соф. нѣтъ слова: *прочь*. m) Въ Соф. *Ильинцемъ до Матѣева*, у Кар. *Матвѣева*. n) Въ Соф. *а Михайловцемъ* (вм. *Михаиловѣ оулицѣ*) *до Бардовы улкы*; o) *а Видьковичемъ до Климятиныхъ сѣней*.

ПРИМѢЧАНІЯ

на Уставъ о мостихъ.

1. **Оуставъ Ярославль.** Карамзинъ замѣчаетъ, что Ярославъ I. могъ учредить только обязанности городскихъ жителей въ Новѣгородѣ, а посадники записали, и всегда наблюдали это учрежденіе. „Или, прибавляетъ Исторіографъ (заключая по нѣкоторымъ словамъ Устава, см. ниже пр. 10), онъ принадлежитъ не Ярославу *Великому*, но другому того же имени, можетъ быть, отцу Александра Невскаго,“ княжившему въ Новѣгородѣ, о которомъ упоминаетъ Новогородскій Лѣтописецъ (изд. Москов., 1781) на стр. 117, подъ годомъ 1230.

2. **Ѡ мостѣхъ**: о мощеніи, и объ укрѣпленіи Новагорода стѣнами. См. выше Судную Ярославову Грамоту, стр. 125, прим. 28.

3. **Ѡсменикомъ.** Слово: *осменикъ*, вѣроятно, происходитъ отъ того же корня, какъ и званіе особаго рода оброка, упоминаемаго у лѣтописцевъ: *восьмчее* (см. И. Г. Р. V, пр. 210), или *осмничее*, можетъ быть, сборъ съ Бояръ Путныхъ (И. Г. Р. V. пр. 139). Въ договорѣ В. Кн. Вас. Васильевича сказано (Кар. V. пр. 349 и Собр. Госуд. Грам: стр. 171): *А тамги и осминичего отъ рубля алтынъ, а тамга и осминичее взяти, аже иметъ торговати; а поидетъ мимо, инъ знаетъ свои мыты да костки, а болѣ того пошлинъ нѣтъ; а поидетъ безъ торговли, что съ того мыта нѣтъ и пошлинъ.* Карамзинъ говоритъ, что объ урокѣ этомъ упоминается нѣсколько разъ въ завѣщаніяхъ Князей, на пр. въ Духовной Дм. Донскаго: *Осмничее мои два жеребья Княгинѣ моей*, въ Грам. 1329

и 1381, В. К. Іоанна (И. Г. Р. IV пр. ,325): *а изъ городскихъ моихъ волостей даю своей Княгинѣ Осмничее*, но въ чемъ состоялъ сей доходъ, прибавляетъ Карамзинъ, не знаемъ. Не извѣстно также значеніе слова—*осмникъ*. Лѣтописецъ говоритъ, что В. Кн. Юрій Долгорукій, пивъ у Осьмника у Петрила, преставился 1157 (Мая 15, въ среду), Карамзинъ переводитъ: *пировалъ у Боярина своего Петрила и чрезъ 5 дней умеръ* (И. Г. Р. II. стр. 275 и пр. 375). На чемъ основываясь Исторіографъ перевелъ слово: *Осьмникъ*—бояринъ, не извѣстно! Развѣ этотъ Петрило не тотъ ли посадникъ Новогородскій, о которомъ упоминаютъ лѣтописцы подъ годами 1130 и 1134, по названію котораго (Petrillo) Г. Струве заключалъ (на вѣроятіи), что этотъ посадникъ не былъ ли Италіянецъ? Revue Encyclop. Paris, 1822, t. XIV. 197.

4. **ПОПЛАТА** (урокъ, пошлина, тарифъ?) **в ЛЮДИНѢ КОНЦѢ**. Часть эта Новагорода была на Софійской, или западной его половинѣ; она простиралась вверхъ по лѣвому нагорному берегу Волхова отъ Гончарскаго Конца къ Юрьеву монастырю, гдѣ церкви: *Воздвиженская* и *Лукинская* за Троицкою Ямскою, и гдѣ теперь церковь упраздненаго Воскресенскаго монастыря. По-видимому, въ Ярославово время тотъ самый Конецъ, который позднѣе извѣстенъ сталъ подъ именемъ Гончарскаго, или Горническаго, назывался *Людинымъ*. У лѣтописцевъ церкви: *Св. Луки, Воздвиженье*, и Св. *Власія*, бывшія въ улицахъ: *Лукиной*, *Воздвиженской*, *Волосовой* (нынѣ *Власьевской*) и *Черницинской*, составлявшихъ въ 16 и 17 в. Конецъ Гончарскій — значились прежде въ Людинѣ Концѣ (Кар. V. ст. 509, 512, 569). Подъ годомъ 1372, сказано: въ Новѣгородѣ окопали рвомъ Концы: *Людинъ*, *Загородный*, *Неревскій* (всю Софійскую сторону), о Горническомъ не упомянуто; (у Кар. V ,пр. 137, ст.

456). Подъ годомъ 1433 тоже: *погорѣ Загородскый Конецъ и Людинѣ до Лукины улици* (V. пр. 386, стр. 569).

5. **ЧЕРЕСЪ ГРЕБЛЮ** (см. это слово у Кар. IV. пр. 337): черезъ ровъ у большаго землянаго валу. Въ одной изъ Софійскихъ лѣтописей подъ годомъ 1044 сказано, что Ярославъ I, заложилъ и кончилъ въ Великомъ Новѣгородѣ на Соф. сторонѣ Каменный городъ, окопавши его валомъ (Ист. Разг. о древ. Новг. стр. 12 и 13). Въ 1333 г. копали ровъ шире 3-хъ саженъ около всей Соф. стороны *къ старому валу* (Ярославову?), и построенъ мостъ черезъ Волховъ, соединявшій Софійскую и Торговую стороны (стр. 14). Въ 1387 Торговая сторона окопана валомъ. По описи 1623 г. значится, что около Каменнаго города тогда уже былъ двойный ровъ и вся Торговая сторона по р. Волхову и вкругъ по валу обнесена палисадомъ съ деревянными высокими башнями, (нынѣшніе бастіоны по валу вокругъ кремля выстроены Петромъ I, послѣ Нарвскаго дѣла): который ровъ здѣсь разумѣется? Вѣроятнѣе, Ярославовъ около Каменнаго города, въ который упиралась *Добрыня* улица.

6. **ДО ДОБРЫНИ ОУЛИЦѢ**. Улица *Добрыня* лежала въ Людиномъ (Гончарскомъ) Концѣ отъ большаго землянаго валу и Вознесенской церкви по лѣвую сторону бывшаго Яковлевскаго монастыря, и вела прямо къ югозападному кремлевскому бастіону. У лѣтописца подъ годомъ $\frac{6689}{1181}$ упоминается на *Добрыни* улици о церквахъ: Св. Іякова, и Св. Безмездьнику Козмы и Даміана.

7. **В ГОРОДНЯЯ ВОРОТА**: — ворота, которыми входили въ кремль съ югозападной стороны его (пр. 6).

8. **ДО ПИСКУПЛИ ОУЛИЦѢ** — до Епископской (Архіепископской) улици, (см. ниже пр. 10).

9. **С ПРУСЫ**: съ жителями Пруской улици въ Загородскомъ Концѣ, гдѣ по Новгор. л. $\frac{6738}{1230}$ г. Спири-

донъ Архіепископъ *поставилъ скудельницю у Св. Апостолъ, въ ямъ на Прусьской улици.* Она шла отъ большаго земляного валу по правую сторону церквей Михайловской и Вознесенской (построенной въ 1094 г.) къ западному кремлевскому бастіону (въ Загородскомъ Концѣ), и раздѣляла Концы: *Загородскій* и *Людинъ.* У Лѣтоп. (см. Кар. III, пр. 180, г. 1219): *„Пойде Твердиславъ съ Людинемъ концемъ и съ Прусы; и убиша мужъ Прусъ, а Концянъ* (изъ жителей Людина К.) *другый."* Въ концѣ Пруской улицы была церковь Св. Ильи (Кар. V. стр. 513).

10. **ДО БОРИСА И ГЛѢБА.** Храмы во имя Свв. Муч. Бориса и Глѣба были 1) на Подолѣ (И. Г. Р. IV. пр. 337) въ Славянскомъ Концѣ на Торговой сторонѣ, 2) на Гзенѣ (Къземли) въ мужескомъ монастырѣ на Вотской дорогѣ, въ Неровскомъ К. Софійской стороны (V. стр. 516), 3) храмъ каменный Бориса и Глѣба въ концѣ вала у градной стѣны, между Конюховою и Запольскою улицею, по лѣвую ея сторону (*деъма улици*), въ Плотенскомъ К. (въ Плотникахъ) Торговой стороны (Соф. Вр. Ч. II. стр. 393. и Кар. V. пр. 137). 4) Подъ годомъ 1331 лѣтописецъ упоминаетъ, что заложена стѣна отъ церкви Св. Владиміра по правую сторону Бориса и Глѣба на воротѣхъ (И. Г. Р. IV. пр. 328, стр. 447) во градѣ, (см Разгов. о др. Новг. при описаніи церквей на воротахъ каменнаго города, или кремля). 5) Была еще церковь Свв. мучениковъ Бориса и Глѣба въ Каменномъ городѣ: Несторъ свидѣтельствуетъ, что Владиміръ Ярославичъ въ 1045 году заложилъ Св. Софью, а въ 1052 году умеръ и погребенъ въ этой церкви, имъ созданной. Въ харатейной Новогородской лѣтописи прибавлено, что въ 1045 году въ Субботу Марта 15 (16) сгорѣла Св. Софья, и въ то же лѣто заложена Владиміромъ новая, слѣд. на мѣстѣ каменной была, дубовая. Лѣтопись попа Іоанна утверждаетъ на-

против, что деревянная Софійская ц. сгорѣла въ 1049 г. (а не въ 1045) въ субботу, Марта 4; и стояла на берегу Волхова, гдѣ какой то Сотко (*Богатый Гость?*) въ 1167 заложилъ каменную церковь Бориса и Глѣба: по видимому, это та самая, о которой здѣсь говорится, именно въ концѣ Епископской улицы (И. Г. Р. II, пр. 45) тамъ, гдѣ была и дубовая Софійская церковь, заложенная первымъ Новогородскимъ Епископомъ Іоакимомъ Корсуняниномъ о 13 верхахъ, или главахъ, надъ Волховомъ, за нынѣшними Присудственными мѣстами на улицѣ, такъ называемой Епископскою (Епископлѣ, см. Ист. Разг. о Др. Новг. М. 1808, стр. 32). Кажется объ ней же говоритъ Новгородскій лѣтописецъ: „съда Косытиниць церковь камяну Святую мученику Бориса и Глѣба при Князѣ Святославѣ Ростиславичи и при Архіепископѣ Иліи и освяти ю $\frac{6681}{1173}$ (окт. 14.),“ она заложена въ $\frac{6675}{1167}$ на мѣсто прежней, которая въ $\frac{6654}{1146}$ *разпорюшилась*. Слѣд. въ Новгородѣ до 1167 существовала церковь во имя Бориса и Глѣба, построенная вѣроятно вскорѣ по признаніи святости сихъ мучениковъ въ 1071-мъ году, мая 2, (см. И. Г. Р. II стр. 80, изд. 2). Вотъ обстоятельство, по которому Исторіографъ усомнился приписать Уставъ о мостахъ Ярославу I, (см выше прим. 1.); но извѣстно, что писцы подобныя позднѣйшія вставки вносили въ подлинныя древнѣйшія рукописи и грамоты даже по повелѣнію самихъ князей: постановленіе Ярослава о мостовыхъ въ Новѣгородѣ, какъ и Судная его Грамота, въ послѣдствіи были поновляемы, сообразно требованіямъ времени, не переставая быть подлинными.

11. **А ТИ-ГРОЖАНАМЪ ДО КОЛОМЛЯНЪ**; вм. *Ти-грожанамъ* въ Соф. читается: *и ти-горожаномъ*; можетъ быть, здѣсь законодатель, говоритъ о жителяхъ кремля, или Каменнаго города — и *Тигрожане* у него, какъ бы *Тугорожане*. Что *Коломляне*, рѣшить трудно! Въ числѣ Нов-

городскихъ урочищъ лѣтописцы упоминаютъ о *Колмовѣ*: „идучи на *Колмово* зовется на поли храмъ деревянный (по описи 1615) Архангелъ Михаилъ;" былъ еще монастырь *Колмовъ* Пречистыя, честнаго ея Успенія, на Софійской сторонѣ. *Колмово* въ Атласѣ Росс. Импер. (1794. СПБ. N. 2) значится на лѣвой сторонѣ Волхова къ сѣверу отъ Новагорода противъ Антоньева (Онътонова, въ XII в.) монастыря, который былъ на Торговой сторонѣ (И. Г. Р. V. пр. 107); *съ Кольмець* снесло водою церковь *Св. Троицю* (V. пр. 254, стр. 515). Въ 1528 г. въ числѣ монастырей, бывшихъ около Новагорода, въ которыхъ устроены тогда общины, упомянутъ монастырь *на Коломцахъ*, другой, нежели на Колмовѣ, это будетъ еще ближе къ слову: *Коломляне*. Въ Обонежской пятинѣ (см. ниже, примѣч. 21.) также упоминается о Погостѣ *Коломенскомъ* въ 35 верстахъ отъ Новагорода (см. Ист Разг. о Др. Новг. ст. 94, и Соф. Врем. П. М. Строева, ч. II, стр. 363): слѣд. понимать здѣсь надобно: ту часть города, которая обращена была на *Колмово*? Далѣе въ Соф. спискѣ (см. варіантъ этой статьи f) прибавлено: *А Коломляномъ до Неречьского мосту*, чего нѣтъ въ харатейномъ чтеніи. Подъ годомъ 1421 (см. И. Г. Р. V, пр. 254, стр. 515). лѣтописцы упоминаютъ кромѣ Великаго моста въ Новѣгородѣ еще о мостахъ *Нередичьскомъ* и *Жилотужскомъ* (чрезъ особый протокъ Волхова, называемый *Жилотугомъ*). Въ Соф. Врем. (ч. II, стр. 394) сказано, что въ $\frac{7044}{1536}$ году *поставили мость въ Неревской Конецъ ко Св. Сороки мученикомъ* (гдѣ былъ вѣчевой колоколъ этого Конца); слѣд. *Неречьскій* и *Нердичьскій* долженъ быть одинъ и тотъ же мостъ; но его при Ярославѣ, вѣроятно, и небыло: приписка позднѣйшая!

12. **А НЕРЕДИЦАНАМЪ ДО ВЕРЕЖАНЪ.** Начавши съ Людина Конца, или съ юго-западной части Софійской по-

ловины, законодатель переходитъ потомъ въ кремль, а оттуда на сѣверъ въ Неровскій Конецъ: *Нередичане* здѣсь жители этого Конца, принадлежавшаго къ западной половинѣ, и названнаго такъ вѣроятно, по отношенію его къ горѣ *Нередицѣ*, о которой упоминаютъ лѣтописцы, на Торговой, или восточной сторонѣ Новагорода (И. Г. Р. III, пр. 153 стр. 486). На ней заложенъ былъ въ $\frac{6706}{1198}$ г. Ярославомъ Владиміровичемъ, внукомъ *Мстиславлимъ*, храмъ Спаса Преображенія, а прозвище Нередицѣ (т. е. въ Нередицѣ) **вережане** — по Всеволодовой Гр. (1130 г.) побережане, жители лѣвой набережной стороны Р. Волхова, лежавшей на сѣверу отъ кремля, или третьяго порядка улицъ Неровскаго К., упиравшихся восточными концами своими въ Волховъ.

13. **А вережанамъ** до **пидьблянъ**: Пидьба рѣка и урочище близъ Новагорода. По лѣтописи Попа Іоанна низверженный перунъ доплылъ до Р. Пидьбы, верстахъ въ четырехъ отъ Новагорода (гдѣ теперь загородный Устьинскій домъ, Ист. Разг. о древ. Нов. стр. 31). Пидьблянинъ, сбираясь везти горшки (горньци) въ городъ, видя, что идолъ присталъ къ берегу (берегови, берви) „*отрину его шестомъ.*" Въ 1228-мъ году снесло водою Великій мостъ къ Р. Пидбѣ (Пиmбѣ) подъ Св. Николу, И. Г. Р. III. пр. 327. На Пидьбѣ вверхъ по лѣвой сторонѣ В. Кн Іоаннъ въ 1477 году поставилъ Ряполовскаго, (И. Г. Р. VI. стр. 112, изд. 1). По всему вѣроятію здѣсь Ярославъ называетъ *Пидьблянами* жителей сѣверо-западнаго, обращеннаго къ Р. Пидбѣ, порядка улицъ Неровскаго Конца, заключавшагося Легощею.

14. **А пидьблянамъ до чюдинцевѣ оулицѣ.** Чудинцева улица одна изъ трехъ, составившихъ Загородскій Конецъ. Она начиналась у большаго землянаго вала, окружавшаго Софійскую половину, и упиралась вос-

шочнымъ концемъ своимъ въ западный кремлевскій бастіонъ, что противъ Покровской церкви. Конецъ Чюдинцевы улицы былъ монастырь Св. Николы, поставленный въ 1390-мъ году (И. Г. Р. V. стр. 500 и 505). У лѣтописца сказано: (И. Г. Р. IV. пр. 337 г. 1340) погорѣ Неревьскій К. до Св. Іакова, а сѣмо до Чюдинцевѣ улицѣ; и оттолѣ връжеся въ городъ, и погорѣ дворъ Владычень, и Св. Софіа, и Людинъ Конецъ, и до Св. Алексѣа, а сѣмо до Прусской улици. Въ 1230 году во время мора поставили въ Новѣгородѣ другую скудѣльницю (1-я была на Прусской улицѣ см. выше, пр. 9) на поли, конецъ Чюдиньчевѣ улици.

15. **а цюдинцевѣ оулицѣ с загородци до городнихъ воротъ:** Пидьбляне должны были вмѣстѣ съ Загородцами мостить Чюдинцеву улицу до городнихъ воротъ, которыя вели въ кремль съ западной стороны (см. выше, примѣч. 7. Такъ, обойдя всю Софійскую часть Новагорода кругомъ, законодатель приходитъ къ воротамъ кремля, которые были возлѣ югозападныхъ. Загородцы — жители Софійской стороны Загородскаго Конца. Онъ названъ такъ въ отношеніи къ восточной сторонѣ города, или Торговой, отъ которой лежалъ за Каменнымъ городомъ или кремлемъ, вдоль его западной стороны между улицами Легощею (*Людгощей, Люгощей*, нынѣ *Легошинскою*), отдѣлявшею съ сѣвера Конецъ Загородскій отъ Неровскаго, и Прусскою (улицею) съ юга, служившею предѣломъ между Загородскимъ и Людинымъ Концами. **городнии ворота**, какъ выше сказано, разумѣются, по-видимому, здѣсь тѣ, которые были рядомъ съ югозападными (прим. 7) и вели изъ Загородскаго Конца въ кремль съ запада. Въ нихъ упирались улицы — Чудинцева и Прусская (См. Ист. Разг. о Др. Новгор., стр. 72).

16. **а владыцѣ сквозѣ городнии ворота съ изтои и другыимы изгои дъ ѻстрои городни.**

а владыцѣ: между улицами—Легощею и Чюдинцевою, отъ церкви Св. Фрола и Лавра къ кремлю лежалъ *Митрополичь Островъ*, названный такъ не въ томъ ли смыслѣ, въ какомъ говорилъ Олегъ (И. Г. Р. I, стр. 125) о Кіевѣ: *се буди мати градомъ Русьскымъ:* ибо Новгородъ дѣйствительно является въ Уставѣ Ярослава о мощеніи Метрополіею въ отношеніи къ своимъ волостямъ, (пятинамъ)? Церковь Св. Фрола и Лавра была по правую сторону улицы Легощей (см Ист. Разг. о Др. Нов. ст. 75) Ежели же Островъ принадлежалъ Владыкѣ (Архіепископу Новогородскому или Митрополиту Кіевскому?), то здѣсь разумѣть надобно тѣже городскія ворота, или западный кремлевскій бастіонъ, о которыхъ сказано выше (примѣч. 15). **изгои** (ср. слово: *изгонъ* — выгонная за валомъ земля, *болонь* у Пѣвца Игорева I, прим. 21). по-этому водворены были позадь Дѣтинца, или кремля, между двумя рвами (двойнымъ валомъ), окружавшими каменный городъ, отъ западнаго бастіона по правую, или южную сторону, вдоль стѣнъ кремля до берега Волхова, и по лѣвую (**съ другыми изгои**) или сѣверную сторону его, также до Волхова; и были, такимъ образомъ, какъ бы исключены (изгнаны) изъ прочихъ концевъ, и водворены на выгонной землѣ между валами, — (бобыли)? Слѣдовательно, могло статься, Изгои были тѣже Новогородцы, а не особый народъ (?). Уже въ 1333-мъ году выкопали третій ровъ шире трехъ саженъ около всей Софійской стороны: вышло изъ того на западной половинѣ Новагорода три города: Каменный, или Дѣтинецъ, старый валъ и новый. Вѣроятно старый валъ въ Ярославово время обнесенъ былъ деревянною оградою, или полисадомъ, со многими вокругъ деревянными, (ежели не каменными) башнями, или стрѣльницами, какъ видно на планѣ (XII вѣка) древняго Новагорода, находящемся подъ Чудотворною Иконою Богородицы въ Знаменскомъ монастырѣ. (См. другой видъ древняго Новагорода въ

путешествіяхъ Олеарія, Шлезвигъ 1663 г. кар. XI). Даже правдоподобно, что третій ровъ кругомъ Софійской стороны, (выкопаный въ 1333 году), смѣнилъ деревянную ограду, которая существовала гораздо прежде: ибо на Знаменскомъ чертежѣ Новагорода тутъ представленъ заборолъ съ 19-ю башнями кругомъ всей Софійской стороны. Ежели это такъ, что оба укрѣпленія кругомъ кремля существовали во время Ярослава, или одно только, къ нему ближайшее, то **острою городнею** (откуда, думать надобно, вышло слово: *острогъ*) не называли ли въ XI-мъ вѣкѣ городскую деревянную ограду (заборолъ), состоявшую изъ нѣсколька пряселъ (см. Соф. Врем. ч. II. стр. 359), окружавшую съ сѣвера, запада и юга Каменный городъ, и названную такъ по остроконечнымъ шпицамъ стрѣльницъ или, что вѣрнѣе, по излучистымъ угламъ линій городскихъ стѣнъ? Такъ въ рукописной Судебной Грамотѣ (XV. в.), хранящейся въ ИМПЕР. Б-кѣ, угольная башня Китая города въ Москвѣ названа острымъ концемъ (И. Г. Р. V, пр. 402) *отъ Остраго Конца и до Варьской* (Варварской) *улици*.

17. **изгой**, см. выше Судную Ярославову Грамоту (стр. 20, прим. 54) — среднее состояніе, образовавшееся изъ банкротовъ, вольноотпущениковъ, сиротъ и прч.

18. **А҃-ıа** (т. е. **первая городня**, прясло)? **Давыжаста**, **в҃-ıа** (**вторая**) **Слѣпчева ста**, **г҃-ıа** (**третья**) **Вовыкова ста** и проч. всего одиннадцать сотенъ.

Здѣсь исчисляются сотни, на которыя раздѣлены были граждане Новогородскіе (см. И. Г. Р. II, пр. 108), обязанностію которыхъ (сотенъ) было не только мощеніе улицъ, но, по-видимому, и сооруженіе градныхъ стѣнъ, ежели будемъ разумѣть, что первая здѣсь значитъ — городня, или прясло (звѣно стѣны). Третій валъ уже въ 1169 г. былъ обнесенъ, какъ вы-

не замѣчено (примѣч. 16), оградою съ остроконечными башнями: но существовала ли она при Ярославѣ 1-мъ, и построеніе ея, равно какъ стѣнъ около кремля, было ли возложено на граждан Новогородскихъ, или только на жителей волостей, или на тѣхъ и другихъ вмѣстѣ? Это вопросъ! (См. ниже, примѣч. 19).

Сотни, замѣчаетъ Карамзинъ, (И. Г. Р. II, стр. 67, изд. 2) означены здѣсь именами первыхъ своихъ старѣйшинъ; въ Новѣгородѣ многія улицы носили имена его знаменитыхъ мужей, напр. Добрынина, Янева, Рядедина, Боркова, Щурова, Иворова, Коржова, Молошкова, Бардова, Ильина, Волия и проч. (См. Ист. Разг. о Древ. Новг. стр. 30).

19. вi· (двѣнадцатая): за этимъ законодатель вычисляетъ волости Новогородскія, или въ послѣдствіи пятины, которыя, кромѣ другихъ своихъ повинностей, обязаны были на свое иждивеніе строить стѣны около Новагорода. Въ Софійскомъ Времянникѣ (ч. II, стр. 380 и 381) сказано, что В. К. Иванъ Васильевичъ „прислалъ въ Великій Новгородъ къ своему Богомольцу Архіепископу Макарію, и къ намѣстникомъ, и дьякомъ, и повелѣ поставити городъ древянъ на Софѣйской сторонѣ. Архіепископъ благослови основаніе граду въ 5-е воскресеніе по Пасцѣ, Маія въ 3 день, 1534 г; и повелѣша ставити градъ всѣмъ градомъ, опрично волостей. А прежде обычай бѣ не таковъ ставити, и егда ставити градъ, ино воставляху всею областію Новогородской земли волостьми, а Новогородскіе люди, толико кто пригоже, съ торговыхъ съ рядовъ нарядчики были.“ Здѣсь ясно сказано, что жители Новогородскіе, вѣроятно, издревле, по Уставу Ярославову, городскихъ стѣнъ на свой счетъ не воздвигали, а только имѣли надзоръ по выбору надъ работами. „И оттолѣ, продолжаетъ лѣтописецъ, съ 1534 той обычай уставили [illegible]го Архіепископа Макарія урокъ учинита, тако [illegible] весь священный

лякъ, на церковные соборы урокъ учиниша; тако же и на гости наметаша, и на вся люди градскіе урокъ учиниша, елико достоитъ. И совершиша на всей странѣ Софѣйской стѣну градную того же лѣта, мѣсяца іюля."

Округовъ (пятинъ) въ Новогородской Волости, соотвѣтственно Концамъ, было пять; каждый Конецъ вѣдалъ свой Округъ.

20. **Вѣжичкый округъ** (пятина) начинался во 120 (по Ходаковскому во 100) верстахъ отъ Новагорода. Онъ лежалъ на востокъ отъ оз. Ильменя, простираясь съ одной стороны до Устюжны, Бѣлозерска, Вологды и Уральскаго хребта горъ, а съ другой до Боровичь и Бѣжецка, и состоялъ подъ вѣдомствомъ древнѣйшаго изъ Новогородскихъ Концевъ — Славеньскаго, (Славна, Славянскаго), лежавшаго на Торговой сторонѣ Новагорода. Вѣроятно, позднѣе, по присоединеніи Новагорода къ Московскому Княженію, округъ этотъ стали дѣлить на двѣ половины: *Тверскую и Бѣлозерскую*, заключавшія всего 85 погостовъ, 5 слободокъ и семь волостей. См. Ист. Разгов. о Др. Новогород. стр. 94.

21. Отъ другаго (и послѣдняго) Конца Торговой стороны, называвшагося Плотенскимъ, или Плотницкимъ (см. Рус. Дост. Ч. I. стр. 84), зависѣлъ округъ **Ѡбонискъй** (*Обонежскій*). Обширныя его земли простирались на сѣверъ и востокъ до оз. Онежскаго, Каргополя, Сѣверной Двины, Бѣлаго моря и при Ярославѣ дѣлились на три рядъ (городскіе станы, посадничьи города, присуды?): *Волховьскую, Лускую и Лопьскую. Первая* названа такъ отъ Р. Волхова, по которому лежали погосты Обонежской округи, напр. Иванскій въ 10 верстахъ отъ Новагорода, Петровскій въ 20, Антоніевскій въ 23, Коломенскій въ 35, Климецкій во 130 и другіе. *Луская рѣль* названа такъ, вѣроятно, отъ р. Луги,

шекущей недалеко отъ устья р. Наровы въ Финскій заливъ. Здѣсь находились торговые путевые городки: Ямбургъ, Копорье, Луское село (Луга?). (См. И. Г. Р. V. пр. 106); о рѣчныхъ путяхъ къ Нарвѣ (Ругодиву)— *Волховскомъ и Лугскомъ* упоминаетъ Сарторій (Gech. des Hanseatischen Bundes v. Georg. Sartorius, Gettingen, 1803), которыми сообщалась Россія съ Европою. *Лопьская рѣль* (*рля*), или Лапландская, была тамъ, гдѣ Кемскій уѣздъ (Архангельской Губерніи). Дикая Лопь, или Лопляне съ Мурманского берега, съ рѣки Колы (См. Соф. Врем. ч. II. стр. 371.) и самые дальніе погосты округа, напр. Спасскій на Выгоозерѣ въ 700 верстахъ отъ Новагорода, (извѣстный по Воицкому золотому руднику на рѣкѣ Выгѣ). Обонежская волость въ послѣдствіи раздѣлена была на двѣ половины: *за-Онежскую и Нагорную*, содержавшія обѣ 79 погостовъ по рѣкамъ Волхову, Сязи, Ояти, Мстѣ и другимъ.

22. Слѣдуютъ Концы и округи Софійской половины. Отъ Загородскаго Конца шелъ округъ **ржевьскый**, или Шелонскій, по Р. Шелони до Псковскаго уѣзда. Онъ дѣлился на половины: *Зарусскую* и *Залъскую*, заключавшія 69 погостовъ и четыре города: *Порховъ*, *Русу*, *Иваньгородъ*, и *Ямъ*. Ближайшій погостъ этого округа къ Новугороду—*Волость Ракома*, любимое мѣстопребываніе, или сельское жилище Ярослава I въ семи верстахъ, а самые дальніе:—Сумерскій и Коломенскій въ 180, Иваньгородъ около 200 верстъ отъ Новагорода. Древнее названіе Шелонской волости дано отъ имени *Ржевы Пустой*, нынѣшняго Псковскаго Новоржева, замѣчательной между прочимъ по чудотворной иконѣ Богородицы *Умиленіе*, которая изъ него принесена была въ 1530 г. въ Новгородъ на поклоненіе, и стояла на Ярославовомъ дворѣ у Св. Пятницы. См. Соф. Вр. Ч. II, стр. 369.

23. Отъ Неровскаго Конца начиналась волость **вочкай** (или Водьская земля, Водская, Вотская, Вотцкая),

названная такъ отъ имени народа *Водь* или *Вотовъ* — чудскихъ жителей нынѣшней Ораніенбаумской округи, принадлежавшей Новогородцамъ, по рѣкамъ Ижорѣ и Невѣ. *Вочкая земля* заключала въ себѣ нынѣшнюю Ингерманландію и Корелу до границъ *Лифляндія* и *Эстляндіи*, и въ послѣдствіи дѣлилась на двѣ половины: *Корельскую* и *Полугскую* (Полуцкую, по Писцовымъ книгамъ, см. Алфавит. Указатель П. Иванова по Новогород. и Псковской Губб.) относившуюся, можетъ быть, при Ярославѣ I, къ округу Обонежскому (см. выше пр. 21). Вся Вочкая страна заключала 63 погоста, и 5 городовъ: *Ладогу*, *Орѣшекъ*, *Корелу на Урзевѣ* (или *Кексгольмъ*), *Яму* и *Копорье*. Изъ Погостовъ ближайшіе къ Новугороду: Никольскій на Пидьбѣ въ 4 верстахъ, Егорьевскій Лугскій въ 30, Коломенскій на Волховѣ въ 90, Климецкій на Тесовѣ въ 50, Воскресенскій Соломанскій въ 500, Ильинскій Иломанскій въ 550 — два самые дальніе Вотскіе погоста.

24. Къ Людину Концу (Горничскому, или Гороңчарскому) относился округъ ижелвицкый, иначе Деревьскій (см. Всеволодову Грамоту XII. в., данную Новогородской Предтеченской церкви, напеч. въ Русс. Дост. ч. I. стр. 81). Онъ лежалъ по восточному берегу Ильменя и рѣкѣ Ловати мимо Старой Русы до Валдай и Тверскаго Княженія. При Ярославѣ его дѣлили на двои рядъ — можетъ быть, на *Деманскую* и *Ижелобицкую*, обѣ въ 120 верстахъ отъ Новагорода; въ послѣдствіи состоялъ этотъ округъ изъ половинъ: *Григорьевой-Морозовой* и *Жигаревой-Рѣпчиковой*, въ коихъ считалось 60 погостовъ, 6 волостей и 2 города. Ближайшіе къ Новугороду погосты были: Новолотской во 20 верстахъ на озерѣ Ильменѣ и Холынской (Холовской по Писцовымъ кн.) въ 15; дальнѣйшіе въ волости Деревской погосты: Заборовскій и Ясенскій въ 240 верстахъ.

25. **РИЛѢ, РЕЛЬ, РЛИ (РЛЯ, РЕНЬ)** по Карамзину: *поля, пашни* (И. Г. Р. IV, пр. 225, и V. пр. 254, стр. 506), *мысъ* (I, пр. 459), по Калайдовичу — *луговой покосъ.* Въ Новогород Лѣт. Моск. стр. 139, сказано: *найдоша дъждеве и поимаша вся рли.* Слово это упомянуто въ Грамотѣ В. К. Всеволода, данной Юрьевскому монастырю, и въ Грам. Варлаама Хутынскаго — (см. Ист. Русс. Іерар. ч. V и VI). Въ Соф. Времян. (ч. II, стр. 373) сказано о лѣсѣ *на рлѣ* въ Славнѣй, (ч. II. стр. 365) на Софѣйской сторонѣ: *о рѣлькѣ,* (гдѣ была баня на Волховѣ), называвшейся прежде: *Крюкь; а на ней прежe жили нарочитые дворяне Владычня двора. И начаша от тоя рѣльки дѣлати срубы великіе;* (*для мельницы*) *и вести вверхъ по рѣцѣ ко Владычню двору и берегу, и топити тѣ срубы каменіемъ велицѣмъ на дно Волхова:* слѣд. *рѣль,* можетъ быть, *дебрь, заспка, волокъ, верьв?*

26. **ДО ТОРГУ.** Законодатель здѣсь съ Софійской стороны переходитъ къ Зарѣчанамъ, (*Опполовицамъ*) (см. И. Г. Р. IV, пр. 380) на Торговую сторону. Обязанностію Яжелобицкой волости, или жителей Софійской половины, было исправлять мостъ и мостовую до торгу? Обѣ части города соединялись при Ярославѣ Волховскимъ, или Великимъ мостомъ, главнымъ центромъ города; и площади — одна при Софійскомъ соборѣ на западной части города, и другая при Ярославовомъ дворѣ на восточной сторонѣ, мѣста шумныхъ народныхъ вѣчей,—раздѣлялись только рѣкою. Подъ годомъ 1392 говоритъ лѣтописецъ (см. И. Г. Р. V, пр. 147): февраля 11 пріѣха Митрополитъ въ Новгородъ....и внѣдъ въ Св. Спасъ (Преображенія) на Ильинѣ улицѣ въ Славнѣ (въ Славенскомъ Концѣ), окрутися по своему сану въ ризы, и идяше Митрополитъ пѣшъ отъ Св. Спаса *сквозѣ торгъ* чрезъ Великій мостъ къ Св. Софіи (съ Торговой на Софійскую половину); предъ нимъ идяху поддьяци, въ рукахъ дръжаще свѣща

горяща, и, вшедъ во Св. Софью (въ Софійскій соборъ), литургію сверши;.... потомъ служилъ у Св. Николы на княжѣ (Ярославовомъ) дворѣ," или гдѣ теперь церковь Св. Николая, называемаго *Дворническимъ*, на улицѣ Рогатицѣ. Торгомъ называетъ здѣсь Ярославъ или вообще всю Торговую сторону, или особое мѣсто вокругъ церкви Св. Михаила, гдѣ была Варяжская церковь (II, пр. 358, и III. пр. 153), непосредственно слѣдовавшее за мостомъ. У лѣтописца сказано: загорѣся на Ильинѣ улици и погорѣ *торгъ* и домове по Рогатицу. И. Г. Р. IV. пр. 215.

27. **софьйномъ до тысячкого:** до дому Тысяцкаго степеннаго, бывшаго въ дѣйствительной службѣ; ибо смѣнившіеся Тысяцкіе назывались *старыми* и их было много. Слѣд. домъ Тысяцкаго былъ на Торговой сторонѣ, пройдя торгъ, или у торгу.

28. **тысячкому до вощникъ**. Карамзинъ думаетъ *до вощникъ* здѣсь значитъ—до того мѣста, гдѣ, можетъ быть, продавали воскъ. Дѣйствительно Новогородцы торговали съ Нѣмцами этимъ продуктомъ преимущественно передъ другими товарами, и содержали огромные магазины въ Ругодивѣ, или Нарвѣ, для поклажи воску, который тогда почти для церквей всей Европы вывозился изъ Россіи (см. Alexandr. Gwagnigni Moscoviae descriptio, p. 191, et Mallet de la ligue Hanséatique, Geneve, 1805 p. 261), Но не называли ли мѣсто, гдѣ были вѣски, или вѣсъ вощаный—*вощниками*? См. выше Безсудную Мстиславову Грамоту, стр. 282, пр. 41.

29. **посадникꙋ до великого рядꙋ**—о Великомъ рядѣ упоминаетъ лѣтописецъ тамъ, гдѣ говоритъ о поновленіи храма Св. Пятницы (см. выше, прим. 22) на Торговой сторонѣ, который былъ на дворѣ Ярославовомъ, подъ годами 1524 (см. Соф. Вр. Ч. II. стр. 358) и 1536: что при храмѣ св. Пятницы замыслили рядовичи Великого ряду корыстного службу вседневную,

и попа 'другаго поставили, и ругу обѣщалися давати по. три рубля на всякъ годъ (см. Соф. Вр. ч. II, стр. 392). По уставу *о мостахъ* видно — что Владыка жилъ на Софійской сторонѣ Новагорода, свѣтскія власти: Князь, Посадникъ, Тысяцкій — на Торговой.

30. **князю до нѣмѣчького вымолā.** Слово *вымолъ* читается въ Архивской Грамотѣ (ч. I. стр. 352 столп. 1): о розъѣздѣ Дмитровской Волости съ Сурожыкомъ (1504 г)" Въ Дмитровскомъ уѣздѣ въ Инобожской волости, да къ изгородѣ *на вымолъ* къ Водомѣровской деревнѣ къ Радовежской, да изгородою по ямамъ." Или (стр. 371. ст. 2):„ да поперекъ болота поросникомъ *къ вымлу* по ямамъ къ изгородѣ, да изгородою въ каменой врагъ; (стр. 375 ст. 1): да лѣсомъ по ямамъ *къ вымлу* да во взножь:" **до нѣмѣчкого вымола** — Карамзинъ думаетъ— *до мельницы*, которая была, можетъ быть, у Нѣмецкаго двора? *По* Бутkову *вымолъ* Финское слово: vihmel en *болотистое — мъсто*, *выбь*.

31. **нѣмечкымъ до ивана вымола**: можетъ быть до церкви св. Іоанна у Нѣмецкаго двора (см. И. Г. Р IV, пр. 390). Сочинитель Истор. Разговоровъ о Древностяхъ Вел. Новагорода, (стр. 55 и 87) находитъ болѣе вѣроятнымъ, что Ганзейскій Нѣмецкій дворъ былъ на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ ИМПЕР. Дворецъ, по причинѣ смежности сего мѣста съ Р. Волховомъ и съ улицею Буяною, гдѣ изстари было *буевище*, или грузка и выгрузка купеческихъ судовъ, ежели, прибавляетъ онъ, упоминаемая здѣсь церковь Св. Іоанна есть та самая, которая начата въ 1127 г и окончана въ 1130-мъ. Но церковь эта близъ Петрятина дворища основана гораздо позднѣе временъ Ярославовыхъ Всеволодомъ Мстиславичемъ, внукомъ Мономаховымъ, который поручилъ ей вѣдать торговыя дѣла, гостинныя и судъ торговый (см. Р. Достоп. Ч. I. стр. 78): гдѣ же былъ Нѣмецкій дворъ дотолѣ?

Гораздо основательнѣе полагать, что Гостиный дворъ Ганзейскихъ купцовъ, согласно съ мнѣніемъ старожиловъ, былъ во время Ярослава на нынѣшней большой Михайловской улицѣ, ближе къ Нушной и Варецкой, названной такъ, вѣроятно, отъ Варяжской божницы, гдѣ сказано у лѣтописца (Новгор. Моск. стр. 89, подъ годомъ $\frac{6725}{1217}$): *згорѣ вся варязьскый товаръ безъ числа* (см. И. Г. Р. III. пр. 153) или подъ годомъ $\frac{6787}{1279}$: *загорѣся на Варяжьской улици и вѣржеся огнь изъ Нѣмецкаго двора въ Неревскый конець, и проч.*

32. **ГТОМЪ ДО ГЕРАЛДА ВЫМОЛА**: лѣтописцы упоминаютъ о Готскомъ или Готландскомъ дворѣ въ Новѣгородѣ (см И. Г. Р. V. стр. 508): *Гтомъ до Гочкаго двора*; или: *погорѣ дворъ княжь на торговой сторонѣ отъ Гочкова двора до Плесковского.* Въ послѣдствіи Готландцы, продавши свой старый Готландскій дворъ, освободились отъ обязанности мостить и чистить мостовыя (И. Г. Р. III. пр. 244 стр. 528.), — мѣсто замѣчательное: мы знаемъ положительно, что граждан Новгородскихъ были обязанностію мостить мостовые, и чистить — а строить стѣны? *Гералдовъ вымолъ* напоминаетъ имя Гаральда, зятя Ярославова, Короля Норвежскаго, мужа Елисаветы съ 1045 г. (См. И. Г. Р. II, стр 34, примѣч. 41)

33. **ПРОЧЬ ИЛЬИНЬЦАМЪ.** А все остальное жителямъ Ильинской улицы, донынѣ уцѣлѣвшей, гдѣ славный знаменскій соборъ, съ чудотворною иконою знаменія Пресвятыя Богородицы. На ней переулокъ: *Дубошинъ*, соединявшій, по-видимому, Ильинскую улицу съ Михайловскою, или Михалицею, въ Славенскомъ Концѣ.

34. **МИХАИЛОВѢ ОУЛИЦѢ**—тамъ, гдѣ и теперь эта же самая улица въ Славенскомъ концѣ, на которой былъ *Витковъ* переулокъ.

35. **ДО ВАРДОВѢ ОУЛИЦѢ**: Бардова, (Бордова) улица или по Соф. *улка*, т. е. переулокъ) шла по правую

сторону церкви св Апост. Филиппа на нынѣшней Нутной улицѣ. Церковь эта выстроена была на одномъ основаніи вмѣстѣ съ церквiю св. Николая между двумя вышеозначенными улицами: Нутною и Бордовою.

36. **А виктовлянамъ до клемянъıхъ сѣньй.** На Михайловской улицѣ былъ переулокъ *Витковъ*, не говоритъ ли здѣсь Ярославъ о его жителяхъ? Впрочемъ, гораздо вѣроятнѣе, что законодатель называетъ—*Витковлянами* жителей Плотенскаго Конца вообще по Р. Витькѣ, которая впадаетъ въ Волховъ съ правой стороны его, не много выше или сѣвернѣе, Плотенскаго Конца. Въ Новѣгородѣ былъ извѣстный Дѣвичій монастырь на Виткѣ, Радоговицкій за р. Виткою (И. Г. Р. V. пр. 137) и заполье плотенскаго конца — Радоговицкое на той же рѣкѣ. И ежели выше (пр. 12, 13, и 14) Ярославъ не исчисляетъ улицъ Неровскаго Конца, а означилъ только ихъ порядки по положенію ихъ къ урочищамъ около Новагорода подъ общими именами: *Нередичане*, *Бережане*, *Пидьбляне*, то могъ онъ жителей Плотенскаго конца—(улицы котораго упираются всѣ западными концами своими въ Волковъ, параллельно съ теченіемъ Р. Витки и образуютъ одинъ порядокъ)—означить подъ однимъ общимъ именемъ: *Витковляне*. **что клемянъı сѣни**? Ежели при Ярославѣ существовалъ Плотинскій Конецъ, и на Иворовѣ улицѣ (см. Соф Вр. II стр. 356) Плотенкій ручей, и церковь св. Климента (св Дмитрія, см. И. Г. Р. V. стр 460), то у законодателя *клемяныя сѣни* не значитъ ли *Климентовы*? т. е. церковь Св. Климента — Карамзинъ толкуетъ иначе: у него *клемяныя сѣни* — клейменыя.

КОНЕЦЪ ВТОРОЙ ЧАСТИ.

ОПЕЧАТКИ.

Стран.	Строк.	*Напечатано:*	*Читать надобно:*
10	17	гривень	*гривенъ*
13	1	с) ѿже	ѿже
17	1	л͡и стецъ	л͡и стецъ.
18	12	*реченье*	*рѣченье*
—	15 и 16	законъ мести.	законъ родовой мести.
—	32	родныя	двоюродныя
—	33	двоюродныя,	внучатныя,
—	—	внучатныя.	правнучатныя.
19	18	десятиричное	десятеричное
—	35	прим. 274	прим. 273
20	10	словенинъ	словѣнинъ
21	15	Ниже другой	Ниже въ другой
22	24	о́кꙋпя	ѡ́кꙋпя
24	33	платитъ	платить
26	6	въ статьѣ	въ статьѣ
30	4	истцу	истцу
31	5	то ·в͡і· гривни.	то ·в͡і· гривни.
32	7	ему	ѥмꙋ
35	8	на потокъ	на потокъ
38	8	оукрадшё	оукрадше
47	3	ѿ лѣта.,	ѿ лѣта·,
55	2	холопа	холопа·
58	26	читаемъ — *а*)	читаемъ—*а*.
68	3	см. вышс	см. выше.
—	33	*а боудетъ, имя ротъ*	*а боудетъ имя бои, а видакъ не боудетъ, имя ротъ*
76	3	64,	63,

)(

82	8	*Беростиян*	*Беростинъ*
89	5	*опроста выпу-стилъ*	*опроста*, (т. е. выпустилъ)
—	6	*Крамолѣ*	*крамолѣ̀*
94	10	примѣч. 92	примѣч. 93
96	13	ѿтвьюттьсѧ	ѿтвьютьсѧ
97	31	о перевѣсицѣ	о перевѣсищѣ
100	7	Капишара	Копишара
104	19	*аще*	*аже*
115	20	уу) Въ *ся*, въ др.	*ся*, въ Кр.
143	2	темже	тѣмже
145	3	свѣдитель	свѣдитель
146	7	*неприязненныхъ*	*неприязненыхъ*
147	22	*ееликагѡ*	*великагѡ*
148	10	*реченнагѡ*	*реченнагѡ*
—	21	*бевчиницѣ*	*бссчинницѣ*
152	4	Бий	Б҃ий
159	8	вывшю	вывшю
—	28	особаяс штатья	особая статья
161	6	по силѣ,	по силѣ·,
—	10	его	ѐго
—	16	*стоя*	стоꙗ
163	2	Роди дѣти о)	Род и дѣти с)
165	9	до реченія	до реченія
173	3	ивангелій	и в а н г҃ л и й
177	3	дѣтехъ.	ѡ̆ дѣтехъ.
181	1	враждѣ.	ѡ̆ враждѣ.
186	2	своводою	своводою.
—	10	мѣсто;	мѣсто·;
187	7 и 8	възнидеть	възнидеть
—	21	повиненъ	повивиненъ.
192	4	своиму	своимꙋ
197	3	послушьство	послушьство
198	9	нашь	нашь
199	5	на сꙋдъ	на сꙋдъ.
200	1	О мртвцѣ.	О м҃ртвцѣ.
205	29	поэтому,	по этому,

205	13	$58\frac{4}{57}$	$58\frac{44}{67}$
206	24	дѣвици	дѣвици
223	2	акы	акъı
224	3	вы	въı
229	7	дѣтй	дѣти
—	11	рабыня	рабъıня
230	8	оўмрть	оў м̑ р т ь
232	10	или	и‧и
246	14	*Рижьскыи*	*Рижьскъıи*
—	20	*забыли*	*забъıли*
247	3 и 4	смол нянинъ	смолнянинъ
—	14	*прислалъ*,	*прислалъ*.
—	22	*из Ригы*	*из Ригъı*
248	3	рускымъ	рускъıмъ
—	12	————	(всеобще въ варіантѣ d гдѣ *ы*, чит. *ъı*)
250	21	нѣтъ здѣсь предлога.	нѣтъ здѣсь предлога, просто сказано: *Смоленьскъ*,
253	4	взятй;	взятй;
254	4	к н̑ з ю;	к н̑ з ю;
255	27 и 28	*возлюбить* q)	*возлюбитъ*
260	1	поставъ	поставъ
262	7	к н̑ з я;	к н̑ з я;
265	1	вѣкши	вѣкшй
269	9	верегу	верегу
278	8 и 9	т. е. какъ предписано	т. е. примѣняя сюда выраженіе
284	32	примѣчаніи,	примѣчаніи),
291	1	Ярославль	Ярославль
292	8	Романова	Романова
293	1 и 2	тысячкому	тъıсячкому
302	15	Игорева I, прим. 21).	Игорева II, прим. 21)
310	18	vihmel en *болотистое — мѣсто*,	wihmeleu— *болотистое мѣсто*,
312	21	въ Волковъ	въ Волховъ

ПРИБАВЛЕНІЯ.

Стр. 23, къ прим. 70. См. И. Г. Р. IV, пр. 328: *а вина, посулъ и пересудъ на полы, и вину въ домъ Св. Спаса*; въ Литов. Стат. штрафъ названъ *виною:* o braniu vin.

Стр. 28, къ прим. 105: но ежели **не плати** не описка, то лучше читать, вм. *верви*—**виры**; т. е. когда поклепную виру будутъ взыскивать за убитаго, или мертвеца не извѣстныхъ: то не плати виры.

Стр. 29, къ прим. 110. Можно толковать иначе, что **помоцное** здѣсь тоже, что (стр. 26, примѣч. 93) **прикладъ**, т. е. прибавка къ двумъ гривнамъ, которыя долженъ былъ внести еще доносчикъ въ пользу Отрока (см. стр. 94, пр. 221) за сверженіе виры (**ѿ вири**) какъ бы за то, что помогъ имъ Отрокъ (см. стр. 112, вар. а, въ Судебныхъ урокахъ).

Стр. 30, къ пр. 119. Позднѣе видимъ, что цѣловалъ крестъ отвѣтчикъ: „а взыщетъ Пъсковитинъ на Нѣмъчине, а досудятъ до целованья, ино целовати отвѣтчику Немъчину; а взыщетъ Немчинъ на Псковитине, а досудятъ до целованья, ино целовати отвѣтчику жъ Псковитяну" (см. Кн. Посольс. Метрики В. Кн. Лит. Т. II, стр. 166 и 280, столп. 1). Ежели это обычай древній, то выше, стр. 17 (строка 7), лучше допустить описку, и вм. **то йти ѐму по свой куны** (**ротѣ**) читать: **то итти** (отвѣтчика) ѐму (истцу) **по свой куны (ротѣ)**, какъ въ статьѣ: **о желѣзномъ** (стр. 64) сказано: **кто будетъ йлъ**.

Стр. 30, къ пр. 128. Въ вопросахъ Кириковыхъ сказано: *аще по пяти кунъ далъ еси наимъ дѣля, рекше лихвы, а три куны взми или четыри* (И. Г. Р. II, пр. 380); но какіе здѣсь проценты—мѣсячные, третные или годовые?

Стр. 86, къ прим. 164. Помѣщичью землю брались обработывать третники и наймиты на своихъ лошадяхъ за деньги (*кто стражетъ на готовыхъ конехъ, а въ кунахъ*): то смыслъ здѣсь Ярославова закона будетъ —ежели падетъ у закупа (у наймита) его собственный конь въ то время, какъ онъ пашетъ имъ помѣщичью землю, то помѣщикъ не былъ обязанъ ему платить за коня (И. Р. Р. IV, пр. 328).

Стр. 87 къ прим. 166. Копа монета, которыхъ пять равнялись червонцу: Витовтъ продалъ Королю Ягайлу Подолію за 200,000 копъ, или за 40,000 червонцевъ, И. Г. Р. V. пр. 162.